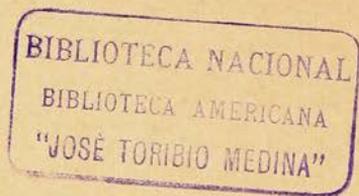


PEDRO DEL RIO



VIAJE

EN TORNO AL MUNDO





САНКТО-ПЕТЕРБУРГСКАЯ  
ТИПОГРАФИЯ  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Pedro del Rio

Lit. P. Cadot i Ca

PEDRO DEL RIO

AAC 97040

PEDRO DEL RIO

VIAJE

EN TORNO AL MUNDO

POR UN "CHILENO"

Perú.—Uruguay.—República  
 Argentina.—Brasil.—Estados Unidos.—Canadá.—California.—Japon.—China.—  
 Malaya.—Ceylan.—India.—Arabia.—Ejipto.—Palestina.—Islas  
 Elénicas.—Asia Menor.—Grecia.—Turquía.  
 —Bulgaria.—Rumania.  
 —Serbia.—Hungria.—Bohemia.—Tres Polonias.—Austria.  
 —Sajonia.—Prusia.—Rusia.—Finlandia.—Suecia.—Noruega.—Dinamarca.  
 —Hannover.—Baden.—Francia.—Suiza.—Baviera.—Tyrol.—Italia.  
 —Sicilia.—Malta.—Túnez.—Arjelia.—  
 Marruecos.—Portugal.—España.—Béjlica.—Holanda.  
 —Inglaterra.—Escocia.—Irlanda.—Antillas.—  
 Colombia.—Ecuador.

(JULIO 1880 — JULIO 1882)

con una introduccion

POR B. VICUÑA MACKENNA

BIBLIOTECA NACIONAL  
 BIBLIOTECA AMERICANA  
 "JOSÉ TORIBIO MEDINA"

TOMO I

SANTIAGO DE CHILE  
 IMPRENTA CERVANTES

CALLE DEL PUENTE, 15-D

1883

PEDRO DEL RIO

---

## INTRODUCCION

---

### PEDRO DEL RIO

( BREVÍSIMO JUICIO SOBRE SU VIDA I SOBRE SU LIBRO )

---

#### I



EN época ya tan remota como la medianía del pasado siglo, observaba, allá en sus áridas montañas de Escocia, el ilustre escritor i filósofo Guillermo Robertson, historiador de Cárlos V i del descubrimiento de la América Española, que los chilenos eran de suyo esquivos i adversos a los viajes porque vivian aferrados, como a las faldas de grandiosa madre, a las de sus nevadas cordilleras, i eran, por lo mismo, cual todos los montañeses, cual los suizos i los escoceses, estremosamente adictos a su patria.

I en efecto, el amor a los viajes ha sido en Chile cosa de novedad i fruto esclusivo de la revolucion de la independencia nacional que rompió las cadenas, desbarató las alcurnias i derribó hácia el ancho i libre mar, esta patria universal del hombre, todas las vallas con que el



coloniaje habia sujetado, cual si fuera dentro de lóbrego ataud, todas las vitalidades i aspiraciones de esta nacion remota, en aquel tiempo Eden perdido del Pacífico. El pequeño «reino de Chile» era entónces, respecto del viejo mundo, padre i distribuidor supremo de toda civilizacion, algo de semejante a lo que es hoi dia con relacion a nosotros, el reino de Otahiti, diminuto paraíso situado medio a medio del océano.

## II

Era a la verdad cosa tan riesgosa i desacostumbrada emprender un viaje a Europa,—«a la Corte», segun entónces se decia, por Madrid, que ántes de marchar al vecino puerto en sendas mulas, aun los caballeros ménos timoratos de Santiago se confesaban, comulgaban i nunca omitian la precisa i santa dilijencia de otorgar su testamento i última voluntad, dejando el instrumento a buen recaudo en manos de su confesor o del obispo. De estos casos de bien justificada prevision conocemos nosotros muchos ejemplares, i entre otros el de un hermano del conde de la Conquista que, habiendo hecho testamento nombrando al último su albacea, para pasar a España, via de Lima, murió en esta ciudad, talvez del miedo que entónces ponía en los mas robustos ánimos la pasada del Cabo con sus tempestuosos hielos, o del istmo de Panamá, «cementerio de americanos».

## III

I en realidad, solo cuando los brazos titánicos de la

independencia quebraron el yugo peninsular i lo arrojaron léjos al mar, franqueóse éste a los chilenos, que, a la manera de las aves que rompen tímidas la cáscara de su huevo, comenzaron así, poco a poco, a asomarse en todas direcciones por el dilatado mundo.

## IV

Los primeros en partir con propósitos, no ya de encomiendas i de capas de caballeros cruzados (cual era la universal dilijencia antigua), fueron unos veinte o treinta pimpollos de la aristocracia santiagueña que por el año de 1824 embarcáronse en la gabarra la *Mosela*, por cuenta del rei Luis XVIII i la galantería del almirante Rosamel, con direccion al Havre i de allí a Paris. Vive todavía, i ha sido intendente de Concepcion i senador, uno de aquellos afortunados argonautas que viajó a espensas de un rei.

## V

Guardábanse en el huaso Chile por aquellos días ideas tan curiosas, huasas i singulares de lo que era la última ciudad, metrópoli del Mundo moderno, que una gran señora que en la capital peinábase el moño mas alto que la torre de la Catedral i que envió a cuatro de sus hijos a educarse en el colejio de Silvela a orillas del Sena, solia remitirles cajones de dulce de almíbar fabricados por sus sabrosas mulatas en su hacienda de Santa R..., i por todo título i direccion ponía en la apetitosa encomienda este letrero:—*A mis hijos en Paris...* I los que conocen o han

oido hablar de aquella inmensa colmena de la humanidad en que se destila la miel de todos los placeres revuelta con la amarillenta cera i la ceniza de todos los desengaños, calcularán si con tales señas el almíbar del Mapocho llegaría alguna vez a los exófagos a que iba destinada...

## VI

Vino despues el vapor que suprimió el cabo de Hornos; sobrevino California cuyo oro locupletó las gavetas, i penetrando así lentamente por todas las rendijas del viejo murallon feudal la luz que venia de léjos, los que habian vivido durante siglos en densa oscuridad, desplegaron valerosas alas para ir, como las mariposas, a buscar la fuente de do manaba aquélla i a empaparse en sus destellos.

I es así como hoi Paris ha comenzado a ser para los chilenos una especie de lámpara maravillosa, un nido de delicias, un viaje cotidiano, una especie de segunda capital de la República que da el tono, la gracia i el primor a la antigua i polvorosa en que nacieran.

## VII

Por esto hoi dia—"ir a Paris" háse convertido en cosa tan liviana i trivial casi como el pan de cada dia, i ya nadie hace su testamento, sino que simplemente hace sus maletas.

Mas no acontece lo mismo respecto de los viajes de circunvalacion que siguiendo el derrotero de Magallanes i de Sebastian Elcano, emprenden solo los que tienen

ávida curiosidad de contemplar en sus diversas faces el orbe inmenso o necesitan de todos sus espacios o de todos sus horizontes para enjugar el alma i los ojos de inconsolable llanto.

No se atropellan ciertamente en esas esforzadas correrías por todos los climas i todos los mares, los fáciles atractivos con que la Europa occidental i sus maravillosas ciudades cautivan al viajero, sino que por el contrario, marchando de aspereza en aspereza, de un continente a otro, a traves de inmensurables desiertos o de altísimas montañas, por el ágrío médano o el jardín ameno o ponzoñoso, pasando de las Californias al Japon, del Indostan a la Palestina, de Moscow a Lóndres, de Lisboa a San Petersburgo, i de aquí por las estepas a la feria de Novogorod, en las fronteras de los Tártaros, es fuerza, a fin de emprender i ejecutar todo esto, aliento de hombre, alas en los hombros, sandalias de hierro atadas a los piés, i, como guia i disciplina del alma i de la carne, hacerse peregrino a guisa de cruzado.

## VIII

Ahora bien. Para verificar empresa de tanta pujanza, necesitábase de la escojida i potente organizacion moral i de la estructura física del hombre que lleva en espacioso pecho i en fornida frente el nombre con que hemos encabezado estas lijerísimas líneas de introduccion a sus viajes por las cinco partes del mundo.

Pedro del Rio (i decimos así «Pedro» sin *don*, porque hai nombres en que la última partícula está de mas, como adorno superfluo i casi afeminado), Pedro del Rio habia

sido formado, por una robusta i casi exhuberante naturaleza, de la madera de que se labran hoi los viajeros modernos, los Livingstons i los Stanley, los de Brazza, los Speke i los Moreno.

Hijo de padres que habian llevado con honor sus alcurnias legendarias en España i en el «fuerte Penco,» del respetable caballero don Pedro José del Rio Cruz i de la señora Francisca Zañartu Trujillo, que aun alienta virtuosa vida, crióse el lozano niño bajo los selváticos pataguales de Gualpen, a orillas del majestuoso Bio-Bio, que así riega la planta de erguidos robles, como nutre la vitalidad de quienes sus aguas beben, de altos pensamientos i empinadas voluntades. Fué allí donde comenzó el cántico heroico del poeta de Arauco, que ha ido a apagarse solo ayer en las melancólicas riberas del lago Villarrica, en sus islas, en sus rios, en sus seculares incabables ruinas, donde el eco del laud i del mosquete ya no se oyen (1).

---

(1) La familia de *del Rio*, antigua en Concepcion i antiquísima en España (que no es la *de los Rios* de la Quintrala, pues esa vino con don Pedro de Valdivia) radicóse en el antiguo Penco hacia el año de 1690. Fué su primer projenitor en estas fértiles tierras el caballero don Manuel del Rio Biguri, oriundo de Bilbao, i cuya ascendencia hacen remontar los jeneolojistas a don Lope del Rio, célebre caballero vizcaino que ayudó al infante don Fernando, el llamado de Antequera, en la conquista de esta ciudad i de otras muchas de Andalucía sobre los moros. Los del Rio han sido desde entónces una raza esencialmente militar i en ella figura el coronel de dragones don Pedro del Rio, íntimo amigo i apoderado del virrei O'Higgins a fines del siglo pasado.

## IX

Venido, en efecto, al mundo en la medianía de 1840, i despues de haber roto en mil jirones su cartilla en las pacientes manos de un maestro, que es hoi un alto i probo juez de su ciudad natal, creyeron sus padres acertado camino, para sosegar su natural i briosa turbulencia, enviarle a Valparaiso, ciudad clásica de negocios, de disciplina i de lenguas vivas, i por lo mismo útiles, al contrario de las muertas, en la vida. Pusiéronle para este fin en el famoso colejio de Goldfinch i Bklum, cuando tenia diez años, i aun en edad tan temprana, sus condiscípulos le recuerdan mas como a gladiador que como a camarada, siempre el primero en acometer, pero siempre jeneroso, franco, leal, impetuoso hasta la temeridad i por lo mismo sensible al dolor o a la miseria ajena, i pronto a remediarla.

Pedro del Rio dejó de esa manera bien puesto el nombre de «Penco» en la aula inglesa, i en mas de una ocasion sus puños hicieron sentir a los mestizos que allí aprendian la historia patria, que él provenia de la tierra de Caupolican i de su viga.

## X

Años mas tarde, animado siempre por bélica i arrojada índole, que el patriotismo encendia en ascuas de fuego, Pedro del Rio era capitan del batallon cívico de Concepcion i fué uno de los primeros voluntarios puesto en lista para el asalto de la fragata *Resolucion*, que bloqueaba a Talcahuano durante la campaña de proyectos

i de irresoluciones que se llamó la guerra con España en 1865-66.

## XI

Mozo ya i revestido su abierto, enérgico i espresivo rostro, de la poblada cabellera que regalan al hombre i al árbol las ciudades i las selvas del Sur, consagró Pedro del Rio sus esfuerzos a los negocios industriales o de labradío de su provincia, gastando en ello un caudal de voluntad igual a la fibra de su pujante brazo.

No era hombre para hacer nada a medias.

Si sembraba trigo no habia de ser en un potrero sino en una comarca.

Si criaba vacas habria de emprenderlo al estilo de los estancieros de la pampa de Buenos Aires, para marcar en cada primavera millares de terneros.

Si ponía lechería en el campo pastoso de Gualpen habia de tener por propósito exportar la mantequilla por toneladas al extranjero.

I por último, si mataba su ganado gordo en la ramada, no habia de limitarse a freir su grasa en chicharrones, o guardarla en panzas i su charqui en lios, sino que exportaría por cargamentos el producto de sus saladeros.

A ejemplo de los californienses, cuyos milagros contemplaría alguna vez en su propio suelo, recientemente pisado por el hombre blanco, Pedro del Rio quería llegar pronto a la meta, sin que le importara que por la vehemencia de su propio empuje, debiese volver atrás en la vertiginosa carrera de la vida i los negocios. *¡Time is money!*

## XII

Perdió así i ganó el resuelto penquista mas de una fortuna cuando no habian pasado para él los rápidos dias de creadora mocedad.

Mas no tuvo nunca ocasion de arrepentirse del camino elejido porque en él guiábale el honor, la probidad heredada del virtuoso padre, el sentimiento del deber propio del hijo hidalgo i guardador de honras recibidas en custodia i trasmision.

En una negociacion de pesca de ballenas que lanzó nueve barcos a la mar, malogró de esa suerte injente capital adquirido por su trabajo o por su industria, i otro tanto acontecióle casi al mismo tiempo con una empeñosa especulacion de salitres en Tarapacá.

## XIII

Pero respecto de los hombres de voluntad decidida, lo que se les escapa por una brecha en la troj movable de los negocios, recójenlo en direccion opuesta, i se reparan, como los barcos que sucesivamente se tumban de un lado i del otro para enmendar su quilla, pero sin que por esto se moje su cubierta ni se derriben al suelo o al agua sus empinados mástiles.—“Su educacion mercantil, dice a este propósito un lijero apunte biográfico de mano de amigo que de él tenemos a la vista, i hasta la ubicacion del fundo Gualpen, que se halla entre Concepcion i Talcahuano, dieron a sus trabajos un tinte especial, pues su carácter activo i emprendedor, no se avenia a esa vida de campo, en que los trabajos se mudan como

las estaciones, i en los que, sobre todo en el Sur, hai que someterse a la lei ineludible del tiempo. Esto nos esplica cómo es que, agricultor cuando aun era niño, i en un fundo que le habria dado mas de lo suficiente para las exigencias de un hombre, le veamos a los veinte años empeñado en saladurías, haciendo competencia, i con buen éxito, a las carnes americanas importadas en Talcahuano, i dueño de bodegas de depósito de trigo en el mismo pueblo i en otras localidades, etc, etc. »

## XIV

Por esa época, de 1865 a 1870 o algo mas tarde, habia Pedro del Rio montado tambien un establecimiento de bodegas en las afueras de su ciudad natal i a orillas del Bio-Bio, donde, si no ganó en costales ni en ballico, tuvo un dia de crece furiosa i repentina, en medio de desecho temporal, la fortuna de salvar nueve náufragos del rio, que sin su auxilio valeroso, iban, en pocos instantes mas, a perecer. Si Pedro del Rio fuera hombre de ostenta, debería llevar prendida a su ojal mas de una medalla de salvamento.

## XV

Prosiguiendo otra vez sus negocios de campo, en el vaiven aventurado de las alzas i bajas de valores en un pais nuevo i sin criterio fijo en la industria i en el crédito, compró Pedro del Rio, allá por los años de 1872, la valiosa hacienda de Santa Fé, en la isla de la Laja, granero del Bio-Bio, i cuando despues de siete años de

esforzada lucha contra el rédito de los capitales, iba a sucumbir, liquidó su situacion con tanta honra como inteligencia, i salvó así del naufragio, como la tabla que los hombres de probidad i honor no se dejan arrebatarse jamas en la vorájine:—aquella en que va inscrito el heredado nombre, prez i herencia otra vez de los que en pos de la vida vienen.

## XVI

Un tesoro, harto mas dulce i maspreciado, habia salvado también Pedro del Rio en sus robustos hombros de la dura crisis de 1878, que fué un jeneral desastre en el pais.—Habíase llevado consigo del campo a la ciudad a su jóven i encantadora esposa, una de esas mujeres de Chile, a quienes los ánjeles del cielo prestan sus alas para llevárselas consigo i mas temprano.—Habíanle nacido por entónces dos tiernos niños, i sus almas inocentes serian las alas de aquella madre anjélica, arrebatada a la tierra, como la flor que cede al aura i abriendo, a su leve empuje, sus pétalos, derrama su aroma i su semilla, i muere...

«Arreglados sus negocios, dice la relacion íntima que hemos ya citado, quiso Pedro del Rio procurar a su anjélica esposa la señora doña Ana Rosa Serrano, constante compañera de sus inquietudes, i a sus dos preciosos hijitos, delicias de ese hogar, algunos dias de distraccion i de descanso en medio de los suyos, i a este efecto la trasladó en los primeros dias de febrero de 1880 a Talcahuano, donde a la sazón se encontraba su señora madre doña Francisca Zañartu de Rio.»

I allí, en aquellas horas concedidas por la primera

vez a blando reposo, sobrevínole horrible catástrofe que en el tiempo de su consumacion humedeció todos los ojos i conmovió todos los corazones que viven dentro del hogar i para el hogar. Una mañana, en pocas horas, su hermosa compañera, en toda la plenitud de la vida i de la felicidad, sintióse atacada de mortal congoja i, asida de sus dos tiernos hijos, voló al cielo.

Muerte implacable habíale hincado su garra en la garganta, i así, con un solo dogal, tronchó tres vidas... ¿Era entónces cierto que todo habia de ser al «por mayor» en la vida de aquel hombre fuerte i animoso?

## XVII

Inconsolable, viudo i sin hijos, volvió Pedro del Rio a liquidar su fortuna, hizo reparto de ella entre los bravos, asignando mil pesos al soldado de su pueblo que mayor heroismo desplegase en las futuras batallas; donó otro tanto a hospitales i cojiendo bajo su brazo su maleta enlutada por tenaz dolor, marchóse sin rumbo a buscar por el anchuroso mundo i en el torbellino de sus ajitaciones el contrapeso moral que el infortunio habia arrebatado a su alma.

Lo único que él queria, como en los cuentos de la infancia, era rodar tierras.

## XVIII

Tal es el origen de estos rápidos, casi vertiginosos viajes en torno a la tierra, que han absorbido durante dos años completos, desde julio de 1880 a julio de 1882,

toda la actividad física i moral de nuestro amigo, i que hoi él jenerosamente devuelve en estas apresuradas hojas a su suelo, a la amistad, al hogar, al cariño de los suyos, a la estimacion i aprendizaje de sus compatriotas.

## XIX

No ha sido talvez este infatigable explorador del mundo conocido el primer chileno que haya hecho tan rápida circunvalacion al derredor de sus mares i comarcas; pero de seguro nadie le ha precedido en el patriótico afan de trasmitir sus impresiones, para el bien comun, así como hoi, al resignarse a entregarlas a la estampa, presta obediencia solo al ruego de los que le quieren bien i han gozado i aprendido, si bien de una manera intermitente, de sus breves, a veces rudas, pero siempre injenuas e interesantes revelaciones.

Esta compajinacion de las hojas sueltas del viaje al derredor del mundo del infatigable penquista, era por lo tanto un homenaje, casi una galantería obligada a los que, en fatigado tipo de imprenta i desparramadas en una série inconexa de periódicos, habian tenido la constancia i la buena gracia de seguirlo, a traves de brusco i prolongadísimo itinerario, cortado a trozos como en las posadas i en las imprentas.

## XX

I ahora vamos, a nuestro turno, a concluir.

Hemos dicho que Pedro del Rio no gusta de hacer las cosas a medias ni en pequeña escala, i por eso en es

ta ocasion, como en las diversas que hemos recordado de su laboriosa vida, en vez de ir a hacer regalado paseo a los boulevares de Paris o a los aromáticos casinos de Italia, se lanzó por el derrotero que le ha conducido a visitar i conocer las cinco partes del mundo, todas juntas. I despues de visitarlo a vuelo de ave, convida hoi (en un día para él de ventura) de buena voluntad i con jeneroso donaire a sus amigos, leyendo en familia con ellos sus cartas llenas de verdad i sus aventuras no poco fecundas en interes i en enseñanza.

Por nuestra parte aceptamos la donosa invitacion, i con placer vamos a seguirle.

B. VICUÑA MACKENNA.

Santiago, agosto 17 de 1883.

---

## ESPLICACION NECESARIA

---



AL compajinar i dar a luz estos apresurados recuerdos personales de mi viaje al derredor del mundo, no obedezco a ningun móvil de vanidad ni de vanagloria.—Todo lo contrario. Soi el primero en reconocer los numerosos vacíos de forma i de fondo que una crítica poco indulgente hallaria en estas pájinas, hojas arrancadas al pasar i esparcidas en seguida por el viento en todos los lugares por donde mi estrella en dias de acerbo dolor me condujo.

Pero recojidas esas mismas hojas en mi querida ciudad natal por un diario amigo que las imprimía de lijero, a medida que llegaban a manos de su solícito editor, como los errantes boletines de mi peregrinacion, me he visto rodeado de jenerosos estímulos para coleccionarlas en forma de libro; i al rendirme a un bondadoso pero talvez atrevido deseo, creo merecer la benevolencia de mis amigos i aun la de aquéllos de mis compatriotas a cuyas manos lleguen estos modestos volúmenes.

No debe echarse en olvido por los que se sientan inclinados a la severidad, aun despues de estas francas

explicaciones, que ni el colejio por cuyas aulas pasé solo para recibir una educacion comercial, ni las tareas de la labranza a que he consagrado la mejor parte de mi vida, podian proporcionarme el caudal necesario para presentarme en la liza de las letras como un autor literario, ni siquiera como un simple escritor.

Pero me ha parecido que mis impresiones, mis datos i mis noticias, recojidas en diversos climas, con la buena fe i la curiosidad propia de un "huaso chileno", podian ser de utilidad a algunos de mis jóvenes compatriotas afectos a los viajes, i esta sola consideracion, junto con el buen deseo de personas queridas, me han hecho al fin resignarme a consentir en su actual publicacion.

Sírvame todo ello, i el propósito desinteresado, ajeno de todo lucro i de todo engreimiento, de escusa ante el lector benévolo, i persuádase éste, ántes de leer, que lo que tiene delante de los ojos no es una obra literaria, sino una coleccion de modestas cartas familiares escritas al correr de la pluma o del lápiz bajo los diversos climas a que en época mui diversa de la que hoí recorro en el sendero de la vida, arrastró mis pasos i mi alma una afliccion íntima e intensa.

PEDRO DEL RIO.

Concepcion, setiembre 1.º de 1883

---



BIBLIOTECA AMERICANA  
JOSÉ TORIBIO MEDINA

# CAPITULO PRIMERO



## DE ARICA A BUENOS AIRES

Partida de Valparaiso.—La Serena.—El puerto de Huasco i el de Carrizal.—Caldera.—Chañaral i Pan de Azúcar.—Antofagasta i sus empresas salitreras.—Bahía de Mejillones.—Iquique i sus progresos.—Arica.—El Morro i reminiscencias de la heroica captura de esa plaza fuerte por el el ejército chileno.—Regreso a Valparaiso.—Navegacion por el Estrecho de Magallanes.—Punta Arenas.—Rio de la Plata.—Montevideo.

*Julio 19 de 1880.*

### I



DEJAMOS a Valparaiso el 7 de julio de 1880 i llegamos el 8 a *Coquimbo*.—Este puerto está situado al pié de un cerro árido, pedregoso i sin ninguna vejetacion; solamente se ven unos cuantos gomeros i sauces que crecen de mala gana.—El aspecto de la poblacion es mas bien bonito; se nota algun movimiento por los coches i trenes del ferrocarril que salen para la Serena i pueblos del interior.

— Esta ciudad se divide a lo lejos, pues se halla como a cuatro millas, pero siempre a orillas del mar.

Se veían algunos potreros de alfalfa, i casas-quintas; habia ocho buques en la bahía.—Un poco al sur i a la vuelta, se halla la caleta de la Herradura, i el gran establecimiento de fundicion de cobre de los señores Urmeneta i Errázuriz, Guayacan, rival de Lota.

El 9 llegamos a *Huasco*: la misma situacion que Coquimbo, al pié de un cerro resguardado del viento sur.—Aquí tiene todo ya un aspecto mas desolado i árido; pues los cerros hasta su media falda se hallan cubiertos de arena blanca i movediza.—Se ven algunos coches que van al interior, a Vallenar, Freirina, etc., i a lo lejos se divisan unos retazos de terrenos con riego, de poca estension pero sumamente productivos.—Hai tambien aquí algunos hornos de fundicion.

Vino a bordo la autoridad en una lancha, con tres músicos, bandera nacional i cincuenta voluntarios, vestidos de paisanos, a fin de que los ingleses pudieran admitirlos en el vapor. Iban alegres i vivaban a Chile con loco entusiasmo.

## II

Pasamos a *Carrizal*.—La misma situacion: mas case-río que en Huasco, techos de barro. Veíanse miles de alcatraces que a pesar de su pesado vuelo, se lanzaban como una flecha tras su presa.—Veíanse tambien seis buques cargando metales.—Pasamos aquí la noche, que se mostraba tranquila, apacible i alumbrada por una hermosísima luna; pero la mar boba nos hacia balancear

de tal manera que era un milagro mantenernos en pié. —La cubierta iba ya llena de pasajeros de 2.<sup>a</sup> clase; los de 3.<sup>a</sup> i los animales ocupaban la de mas abajo. Todas aquellas jentes, con sus familias, iban llenos de esperanzas, bulliciosos, rebosando vida i contento; varios grupos bailando al compas de sus guitarras. Yo era el único, allí, en medio de esa alegría, con mi eterna pena... Mas tarde cesó la algazara; i como si adivinasen la necesidad de mi alma, cantaron canciones tan tristes i lastimeras, como las pedia mi sin igual dolor! Ese llanto interior, íntimo, ¡qué amargo i qué dulce es a la vez!

El 10 estuvimos en *Caldera* i almorzamos en tierra. —La poblacion es reducida pero bonita; buenas casas i mucho aseo, i alrededor un desierto. El muelle que es de piedra i donde atracan los buques, corta una parte de la bahía, dejando una ensenada preciosa; fué donde escapó un trasporte chileno cuando llegó allí el *lejendario Huáscar*.

Volvimos a encontrar algunos hornos de fundicion; empiezan a verse ya mineros copiapinos, tipos curiosos, robustos, tostados por el sol, buenos trabajadores pero impertinentes, viciosos i pendencieros. Veíanse en la bahía tres fuertes con grandes cañones, (uno de ellos se batió con el *Huáscar*); un ferrocarril que va a Copiapó i minerales del interior i una buena maestranza donde muestran con orgullo la primera locomotora que vino a Chile.

Pasamos luego a *Chañaral* que es mayor poblacion que *Caldera*. Posee muchos hornos de fundicion de propiedad de don Agustin Edwards, i un ferrocarril que va a los minerales del interior.

## III

El 11 llegamos a *Pan de Azúcar*, pequeño pueblo al pié de un alto cerro, i donde habia solo un buque cargando metales.

El mismo día 11, a Taltal, último puerto de nuestro antiguo territorio, poblado solamente hace dieziocho meses. Véanse allí una máquina resacadora de agua, dos establecimientos de fundicion i tres de elaboracion de salitres, pertenecientes a Lamarca i Ossa.

Se esportaron por Taltal el mes pasado mas de cincuenta mil quintales de salitre, cantidad que se decupló en los dos años subsiguientes para caer en paralización total en 1882, a virtud de lo oneroso de los impuestos que lo gravaban.—El pueblo es ya bien grande, tiene buenos edificios, i se conoce que prospera i se desarrolla de una manera asombrosa; se está para trabajar un ferrocarril al interior hasta las pampas de Caliche. Habia en la bahía ocho buques a la carga.

## IV

El 12 estuvimos en *Antofagasta*. La poblacion es ya mui grande, con buenas i anchas calles. Hai hoteles, una iglesia, una sucursal de Banco i una recova bien provista de cuanto se puede desear.

Mucho comercio con el interior, no solo por medio del ferrocarril, sino tambien en carretas i mulas.

Al pié del cerro, cerca del cementerio, hai grandes hospitales ocupados actualmente con muchos heridos. Hai tambien un establecimiento de amalgamacion de

metales, i tres máquinas resacadoras de agua; ésta es mui barata, a tres centavos el cántaro.

La bahía es mala, mui abierta, i el mar se halla jeneralmente picado, excepto en la Poza, que es una especie de ensenada donde se hallan los muelles i embarcaciones menores.—Fué aquí donde se refujió la *Covadonga* despues del heróico combate de Iquique, i tambien donde se batió el *Abtao* con el *Huáscar*.

Vimos en esta rada miles de *lobos*, casi domesticados, pues se nos acercaban, sacando sus cabezas de *perros de presa* a unos cuantos metros de nuestros botes. Tambien vimos algunos *tiburones* por primera vez.

Hai en Antofagasta un buen muelle i véñse fondeados actualmente un vaporcito remolcador i dieziseis buques mas.—Pero lo mas interesante es el establecimiento de elaboracion de salitres de los señores A. Edwards i C.<sup>a</sup>, ya enteramente concluido i completo. No hai nada igual en el rico departamento de Tarapacá.—Ocupa una estension de muchas cuadras, clausuradas i dentro de la misma poblacion.—Hai allí estacion de ferrocarril, canchas para los caliches, maestranza, carpintería, peseberras, depósitos de madera i lindas i cómodas casas para los empleados.

Este ferrocarril es el primero de vía angosta que veo; pertenece a la misma compañía i trae los caliches en bruto a las canchas.

El mismo día 12 llegamos a Mejillones, preciosa bahía, aun mas estensa que la de Coquimbo. La poblacion está edificada al pié de un cerro mui alto; es mui reducida i sus casas son de adobe.—El ferrocarril a Caraco-

les debió haberse empezado desde aquí i no de Antofagasta. Veíanse dos buques cargando minerales.

En la misma bahía, como a una milla de la poblacion se hallan las huaneras donde habia dos buques a la carga.

El 13 estuvimos en *Cobija*, poblacion pequeña i de aspecto ruinoso; la salida del mar del año 1877 la destruyó casi por completo.—La bahía es abierta i mala, solo habia un buque cargando minerales.

El mismo dia llegamos a *Tocopilla*, último puerto ántes boliviano, regular bahía, i poblacion chica, pero que se conoce va prosperando; buenas casas, hotel, iglesia, muelle i máquina resacadora. Hai aquí muchos hornos de fundicion para las minas del Toco i otras del interior.

## V

El 14 a *Iquique*. Sin duda es éste el puerto de Chile mas importante i poblado despues de Valparaiso; buenas casas de madera, todas de azotea o sea con techos cubiertos con ripio; éstos sirven de patio, jeneralmente colocan allí sus gallineros; por esto es que mirada de alto la poblacion tiene un feo aspecto.—Cuenta a la fecha con unos cuatro mil habitantes, pero ántes de la guerra habia como diez mil.

El ferrocarril es un trabajo atrevido e imponente pues va subiendo hasta una elevacion de cerca de siete mil piés; llega hasta la Noria o pampas donde se hallan las salitreras. La mayor parte de éstas son de propiedad extranjera i no las trabajan actualmente por prohibicion del gobierno peruano, quien amenaza a sus dueños, si así lo hacen, con confiscarles sus valiosos ingenios de azú-

car i otras ricas propiedades que tienen mas al norte. Actualmente embarca Chile este artículo por su cuenta, pagando, puesto a bordo, a 1 peso 65 centavos quintal. —Se esportan en la actualidad, como en Antofagasta, unos cien mil quintales por mes.

Se nota en Iquique mucho movimiento; hai veinte buques a la carga i ántes, segun dicen, habia en ocasiones hasta ciento i mas.

Posee una aduana construida de material sólido, buenos hoteles, una bonita plaza i en el centro de ésta una torre de graciosa arquitectura i con un grande i buen reloj para ver las horas de noche. En el centro de ella i entre las cuatro pilastras se ha colocado el busto de nuestro heróico Prat, i los nombres de Serrano, Riquelme, Videla i todos los tripulantes de la inmortal *Esmeralda*. El puerto es estenso i bueno, aunque para desembarcar no hai sino un paso estrecho entre dos séries de rocas que se llaman el Toro i la Vaca. Hai una isla, que se interna en la bahía, con un buen faro, único en las costas meridionales del Perú.

Del otro lado de la isla sigue una gran ensenada hasta Punta Gruesa, donde la *Covadonga* destruyó al blindado *Independencia*. Tres máquinas resacadoras abastecen la poblacion; los establecimientos de salitres se hallan al interior; tambien se traen al puerto minerales de cobre i plata.

Hai en Iquique una sucursal de Banco. Parece ésta una ciudad cosmopolita. Véanse individuos de toda nacionalidad, sobre todo alemanes, italianos i chinos. En cuanto a soldados chilenos, tiene aquí el jeneral Villagran como dos mil hombres de la reserva.

## VI

El mismo día 14 estuvimos en *Pisagua* que está al pié de los cerros mas altos i pendientes de toda la costa. Viendo esos cerros se comprende el arrojo i valor sin igual de nuestro ejército para posesionarse de esta plaza. —El batallon Concepcion ocupa este lugar, varios de sus oficiales vinieron a saludarnos.

De aquí parte un ferrocarril a las salitreras del interior que son muchas i mui abundantes, i hasta cerca de San Francisco donde nuestro ejército batió a los aliados.

Este ferrocarril causa todavía mas asombro que el de Iquique, pues remonta elevadísimos cerros sobre el mismo pueblo i sigue coronando los demas al interior, hasta una altura, mas o ménos tambien, como de siete mil piés.—Hai en Pisagua tres fuertes bien artillados.

## VII

El 15 llegamos a *Arica*: bastante caserío, pero la mayor parte en ruinas i abandonado. Las casas de adobe. La aduana i el mercado son magníficas construcciones de piedra i hierro.—La capilla o iglesia es toda de hierro, una verdadera joya como obra de arte i arquitectura. La mayor parte de la poblacion está en ruinas, a consecuencia de las dos salidas de mar del 68 i el 77: aun se ve el casco de hierro del *Waterree*, buque de guerra americano, arrojado a muchas cuadras de distancia de la playa. Un poco al norte hai algunos valles mui fértiles de donde se surten de verdura los puertos vecinos i de agua los buques; de éstos hai actualmente doce en

la bahía, la mayor parte con prevenciones para el ejército.

Hacia la parte sur se halla el famoso Morro, alto cerro que da al mar, cortado a pico, i mas allá, otra série de morros que se estiende hacia el oriente, perfectamente coronados de fuertes bien artillados, i con enormes parapetos. Ha sido inaudito, incomparable el arrojo i valor de nuestros bravos para tomarse estas fortalezas. Se ven varios cañones reventados con dinamita. Se ven tambien muchos cadáveres insepultos en la pendiente del morro que da al mar.

Sin duda la toma de Arica ha sido el hecho de armas mas sorprendente de la campaña.—Aquí encontré a Márcos Latham, quien entre otras cosas me contó la siguiente anécdota que pinta al roto chileno. Cuando el 3.º se tomó a sangre i fuego uno de los fuertes, i el del Morro resistia aun, los bravos del 3.º siguieron animándose unos a otros para ir en el acto a ayudar o dar una *manito* a sus compañeros del 4.º Gran trabajo les costó a los oficiales contenerlos.

De Arica parte un ferrocarril a Tacna, por un verdadero desierto, subiendo tambien como tres mil piés.

Acaban de formarse las tropas que hai de guarnicion; casi toda la artillería con sus cañones Krupp tirados por soberbios caballos blancos; como mil soldados de infantería i cerca de mil de caballería, perfectamente montados i equipados; estos últimos sobre todo son la admiracion de los extranjeros.

## VIII

El 16 despues de tres horas de ferrocarril, llegamos a

*Tacna*, poblacion especial, *sui generis*; las casas en su mayor parte de mojinete, sin cielo raso por dentro i con ventiladores en los techos. Hai 2 templos regulares i un tercero en construccion, de piedra canteada i techo de hierro, que será como trabajo, solidez i, sobre todo, como arquitectura, espléndido.—Las calles angostas, empedradas i con agua corriente.—Hai capacidad como para doce mil habitantes; habrá actualmente como seis mil. Una division del ejército se halla de guarnicion aquí, i la mayor parte de los jefes. Las tres cuartas partes de los vivientes o pobladores de Tacna son bolivianos: así me lo aseguró el amigo Juan Granier, antiguo condiscipulo de Valparaiso, a quien tuve el gusto de abrazar aquí.

Estas jentes son en su mayor parte lo que en Chile llamamos *güeñis*.—Los indios cholos o cuicos del campo, tienen un aire triste i estúpido, i son los únicos que se ocupan de la agricultura.—Tacna es la poblacion mas sucia que he conocido, a pesar de lo que ya ha trabajado nuestra autoridad por asearla.

## IX

Recorrí así toda la costa norte de nuestro Chile, la de Bolivia i Perú hasta Arica que todo es tambien Chile. Estos catorce o quince puertos se asemejan mucho unos a otros, con la diferencia que los nuestros prosperan notablemente i los demas conservan aun su aspecto ruinoso a consecuencia de los inevitables destrozos causados por la guerra.

Todos se hallan rodeados por páramos o desiertos,

pero ricos en minerales i depósitos de huano i salitre; la abundancia de este último sobre todo es prodijiosa, i no está léjos el dia en que Chile pueda sacar una entrada neta de ese indispensable artículo, a lo ménos de diez millones de duros anuales. Tacna es la única que se halla en el centro de terrenos fértiles de regadío, aunque no estensos. Es una ciudad de buen aspecto, i contendrá luego cerca de catorce mil almas. Recorrimos sus alrededores i mui particularmente el campo de batalla, sembrado aun de millares de cadáveres cubiertos a la lijera con una capa de tierra; el olor era insoportable.

Allí, como en Arica i Pisagua, admiramos entusiasmados el coraje de nuestros bravos rotos i lamentamos a la vez la penosa e inevitable necesidad de la guerra, pues el corazon se conmueve profundamente al contemplar esta hecatombe!

Aquí tuvimos el gusto de ver, quizá por última vez, a Belisario Zañartu, coronel Velazquez, Canto, José María Pinto, Dueñas i Márcos Latham. Deseos tuve de quedarme con ellos; pero me decia: buscar la muerte en el estado de ánimo en que me encuentro, es casi cobardía i por otra parte no poseo ningun conocimiento militar para ser de algun provecho a mi patria.

## X

En Arica, el capitan del vapor habiéndome repetido por la centésima vez que los peruanos nos sacarian de a bordo en Chimbote, i rehusándonos el pedido de armar doce hombres de la tripulacion con los rifles que

tenia para hacernos fuertes, resolvimos volvernos a tomar la vía del Estrecho.

Llegamos, pues, el 24 de julio a *Valparaiso*, el 28 no salió el vapor a consecuencia de un temporal tan espantoso, que los fleteros rehusaban cincuenta pesos que les ofrecia para que me llevasen a bordo.

Por fin, el 29 zarpamos en el *Galicia*, i despues de tomar carbon en Coronel, llegamos a la entrada del Estrecho de *Magallanes*, siempre con un mar terrible i no ménos frio; las olas barrian la cubierta i se estrellaban contra el "smoking room" donde nos hallábamos refugiados i bien mareados.

Antes de entrar, pasamos frente a los Evanjelistas, unas cuantas grandes, negras i peladas rocas, verdadera imájen de la desolacion, pero que yo miraba fascinado: ¡tanto se asemejaban al estado de mi alma!

Del otro lado, casi al frente, nos acercamos al cabo *Pilar*, punta oscura i árida batida continuamente por un mar siempre ajitado i amenazante. Este lugar, segun aseguran, el mas peligroso de los mares del sur, es sin duda de un aspecto aterrador.

## XI

Un momento mas, ya dentro del estrecho, opérase la trasformacion mas súbita, inesperada i agradable. El agua de un verde claro, tranquila como la de un lago; a ambos lados, cordilleras altísimas coronadas las cimas con nieve eterna, i actualmente blancas tambien casi hasta la base, donde solamente se ve descubierto una faja de hermosísimos bosques de un verde oscuro que llega

hasta la misma agua pura, donde es reflejada en fantásticas formas. Infinitas aves, peces i lobos marinos a millares, perseguidos por embarcaciones de algunos buques que se ven en las lindas ensenadas, ocupados en esta provechosa pesca.

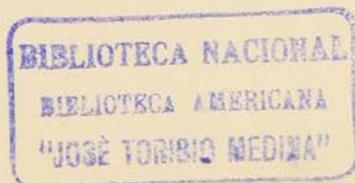
Es este un negocio mui lucrativo, pues las pieles se venden en Europa a precios subidísimos. Varias canoas de fueguinos nos hacian señas para cambiar sus mercancías; van enteramente desnudos, a pesar del frio, a excepcion de una piel tirada sobre los hombros, de las que tambien se desprenden si se les ofrece ventajoso cambio.

Encontramos ese dia el magnífico vapor *Patagonia* con rumbo a Valparaiso.

Estos naturales o habitantes de la Tierra del Fuego, han sido poco visitados en su triste i no envidiable territorio. Sin embargo, hai quienes aseguran que de antropófagos que eran, los misioneros ingleses los han convertido en sumisos i apacibles, i que una buena parte de su territorio es bien fértil i pintoresca; no pasan de diez mil.

Lo mismo sucede con la Patagonia, no está tampoco bien explorada. Aseguran que son sumamente altos, robustos, i que viven a caballo i en la caza; al reves de los fueguinos que son raquíticos i se alimentan de la pesca; calculan la poblacion de la Patagonia en treinta mil habitantes.

Algunos de estos datos me los daba un señor Somoza de Buenos Aires, sujeto amable, franco i locuaz. Es curioso la facilidad can que se forman las amistades a bordo; conjeníe con el señor Fabian, aleman acaudalado de Valparaiso; con el señor Perú, comerciante argentino



buen sujeto que va a establecerse al Rosario; i un señor Tomas Moncayo, ecuatoriano o argentino intelijente, instruido, buen juicio, entusiasta admirador, i con razon, del señor Vicuña Mackenna, i que piensa fundar una revista semanal en Buenos Aires.

Tambien conocí en el Pacífico a un señor Montes, jóven frances i simpático; i al señor Kirsinger, aleman, intelijente i bien educado, compañero de juego de ro-cambor.

Todo este territorio hasta Punta Arenas, no cabe duda que se poblará mui pronto; i, cosa rara! dicen que el temperamento es saludable.

## XII

*Punta Arenas* fué lo último que ví de Chile. Pienso que si se llegase a ceder a los argentinos, lo que no creo, renegaria de mi nacionalidad.

Esta colonia cuenta como con mil habitantes, entre éstos, bastantes extranjeros. Lo que se ve mas notable es su iglesia i un hermoso faro.

El aspecto de sus vivientes es florido, parece que gozaran de buena salud, comieran bien i bebieran mejor; viven jeneralmente de la pesca de lobos i caza de guanacos i avestruces cuyas pieles negocian con ventaja con los pasajeros de las diversas líneas de vapores.

Desde aquí hasta el Atlántico, es el canal mas ancho, ménos abrigado: terrenos planos, pastosos, pero sin el menor arbusto; servirán mas tarde para crianza de ganados.

De Cabo *Virjenes* a Montevideo demoramos cuatro dias; lo que alcancé a vislumbrar de las costas de la Pa-

tagonia no es de codiciar aunque sean mas de trescientas mil millas cuadradas; creo que lo mas cuerdo seria entregarlas a los hermanos arjentinos.

### XIII

*Rio de la Plata.*—En Montevideo anclamos léjos del puerto, pero siempre en el caudaloso rio de La Plata que aquí mide de ancho en la desembocadura ciento veinte millas; no se diferencia del mar sino en su poco fondo, i como consecuencia, sus aguas son turbias.

Nos vinimos a tierra en una balandra a la vela. Son estas las embarcaciones que jeneralmente se usan acá, i tripuladas por buenos marinos italianos. Los buques grandes fondean léjos de éstos; vapores hai setenta i tantos, e igual número de goletas en la ensenada o estuario de la misma ciudad.

### XIV

*Montevideo.* Nos hospedamos en el Hotel Oriental, tan bueno como los de Valparaiso, pero no así su servicio.

Por su situacion i lindos alrededores es superior a Valparaiso, pues sus colinas son mas suaves, i las calles i avenidas mas anchas.

No así en cuanto a actividad, aseo, esplanadas i edificios, como Almacenes Fiscales, Club Masónico, los de Edwards, Ossa i Templo de los Padres Franceses.

Sin embargo, el Banco Hipotecario es lindísimo; el exterior de la Catedral hermoso, pero su interior no

guarda proporcion Hai varios nuevos i bonitos teatros la tercera fila de palcos de uno de éstos es reservada exclusivamente para el bello sexo, lo que hace un lindo efecto. Me hicieron notar a un coronel Santos, ministro, i quien, segun me aseguran, es el hombre de la situacion.

Lo que posee esta ciudad de escepcional es un estenso, perfectamente bien tenido hospital; lástima que la situacion sea tan central.

Pero lo que es aun mejor es el cementerio; parece mas bien un jardin; se ven muchos i bellos monumentos, pero ninguno como el que yo busco...

Hai tramvias, tiradas por mulas, al son de flautas i cornetas, en todas direcciones.

Tomamos el mas largo i fuimos al Paso del Molino i Prado, donde admiramos numerosas i magníficas casas-quintas; todos esos preciosos nidos me causan una triste impresion. ¿Siento ahora el mismo interes que ántes en estudiarlos i desearlos?

Casi la totalidad de la policia i la mayor parte del ejército son negros, seguramente por la proximidad al Brasil.

Parece que la poblacion fuese en su mayor parte extranjera; son los carretoneros i fleteros italianos, changadores i sirvientes españoles i franceses; no he podido hallar o notar la verdadera nacionalidad oriental o uruguay.

La poblacion de Montevideo pasa de cien mil almas, i la de todo el país Uruguay, algo mas de medio millon. Su área, sesenta i siete mil millas cuadradas; territorio a la costa, plano i despoblado de árboles, pero en el interior abundan los cerros, bosques, valles i pastos o

prados para ganados, como no hai superiores en el mundo; clima templado, aunque bastante lluvioso i húmedo.

La mayor parte del bajo pueblo de Uruguay son descendientes de los indios Guaraníes i cruzas con españoles.

Se declaró independiente o separó de España en 1811, i desde 1814 hasta 1880 ha sido gobernada despóticamente por numerosos caudillos. Santos es el último i talvez el ménos "santo".

A consecuencia de las rivalidades con Buenos Aires i continuas guerras civiles, no ha prosperado esta rica república como debiera.

De aquí pasaremos a visitar la República Argentina i en seguida el Brasil.

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSÉ TORIBIO MEDINA"

---

## CAPITULO II.

---

### EN EL PLATA I EN EL PARANÁ

Buenos Aires.—El desembarcadero.—La ciudad.—Las porteñas.—  
Viaje al Paraná.—Tempestad de media noche.—Escena patriótica.  
—Visita a la Ensenada.—Los Saladeros.

*A bordo del "Galileo".*

*Rada de Buenos Aires, agosto 21 de 1880.*

#### I



EL 10 de agosto arribamos a Montevideo i el 12 a Buenos Aires.

Navegar en el rio de la Plata es como en el mar, pues no se ve la tierra i cuando sopla el pampero, se forman olas tumultuosas.

Los grandes vapores i buques anclan como a 20 millas de tierra; de allí sacan la carga vapores mas pequeños o balandras, i en seguida las toman carretones con caballos que se internan en el agua a cuatro i cinco cuerdas.

Buques i vapores grandes hai como ciento, i menores como setecientos, sobretodo en un pequeño brazo del rio llamado el Riachuelo que se interna, haciendo curvas caprichosas; la mayor parte de estos vaporcitos hacen el comercio con el interior i el Brasil. Las orillas de este riachuelo están mui pobladas; hai mucho movimiento, i es lindísimo el efecto que hace ver en las mismas calles un verdadero bosque de mástiles de buques.

Los tranways cruzan la ciudad en todas direcciones i usan los conductores, como en Montevideo, unas cornetas de esas con que juegan las *guaguas*, formando un conjunto de sonidos los mas raros i ridículos. Alcanzamos en uno de estos carros hasta el fin de la calle mas ancha, la de Rivadavia, donde hai, por mas de dos millas, muchas i lucidas casas-quintas, aunque inferiores a las de Montevideo. Son notables en Buenos Aires la Penitenciaria, una verdadera ciudadela, copia de las mejores de Norte-América; el edificio del correo, como arquitectura i buena administracion, i sobre todo el Banco Hipotecario, que es espléndido.

El estilo de los edificios, que son mui numerosos i bonitos, como en Montevideo, es en jeneral mui monótono pues son todos al estilo italiano, mui semejantes entre sí. Hai varios teatros, plazas e iglesias; pero no valen gran cosa.

## II

Este pais no esporta sino lanas, cueros, sebos i algo de maiz; la agricultura se halla aun en *pañales*.

La ciudad, comparada con Santiago, es mas poblada mayor número de edificios, i mucho mas movimiento i

comercio, pues es capital i primer puerto a la vez; pero tiene Santiago un aspecto mas hermoso, mas aseado, sério i noble; su situacion, en medio de cordilleras coronadas de eterna nieve, i de terrenos que parecen jardines por su esmerado cultivo, es mucho mejor; i tiene mucho mas i mejores edificios-palacios, tanto particulares como públicos, mejores plazas i paseos, agua corriente para hacer la policia de la ciudad, etc.

El tipo arjentino apénas se conoce ya; no habrá mas de un veinte por ciento; buen cuerpo, andar airoso, color moreno, ojos i cabellos negros, carácter parecido al frances, agradables, locuaces, intelijentes pero picantes, instables i mui lijeros para impresionarse; reflexionan poco.

Se ven señoras mui bonitas i graciosas.

El resto de la poblacion es compuesta en su mitad de italianos, i en lo demas de españoles, ingleses, franceses i alemanes.

Las calles centrales se sienten todo el dia atronadas por los muchachos italianos que gritan *fosfori*, boletos de lotería i diarios.

Me ha estrañado la costumbre de ir al teatro como a paseo, de sombrero; i mucho mas que vayan a la iglesia como al teatro, esto es, con sus guantes de color, joyas i sombreros. La mayor parte de las mujeres oyen la misa de pié jugando con sus abanicos i sus ojos como en un paseo.

En verdad que esta costumbre no me gusta; celebro que en esto no estemos los chilenos tan civilizados: me agrada mas el traje propio i modesto que por allá se usa.

Hai aquí muchas i buenas escuelas, una universidad i dieziseis publicaciones diarias en razon a haber tantos

extranjeros, i ser tan numerosos los partidos políticos.

La Argentina es un pais mui rico que solo necesita de tranquilidad para prosperar; pero esto no vendrá hasta que sus habitantes tengan un poco mas de juicio i amor al órden, i concluyan por no dejarse gobernar mas por el sable de los partidos militares.

El principal i único paseo es Palermo, mui inferior, sin embargo, a cualquiera de los de Santiago. En las noches es tambien para los de a pié la calle Florida, con muchos i buenos almacenes de lujo donde se pasea cuanto hai de tono i elegancia en esta capital.

### III

El 16 me dirijí al interior del pais, solo, pues Emiliano (1) quiso descansar. Despues de una larga marcha en ferrocarril, llegué a las Palmas, puerto sobre el rio Paraná. Terrenos buenos pero mui despoblados.

Navegamos toda la noche, i el 17 pasamos por las poblaciones de San Pedro i San Nicolas, pertenecientes a la provincia de Buenos Aires, llegando ese mismo dia al Rosario, capital de la hermosa provincia de *Santa Fe*, situacion preciosa en una altura considerable que da sobre el rio, con mui buenos edificios, i cuya poblacion es como de doce mil habitantes.

Habrá como 30 buques i otras tantas goletas, un acorazado italiano i algunos vapores de guerra argentinos. Del pueblo, i desde muchas calles, se ven los mástiles de

---

(1) Don Emiliano Fuentes, jóven abogado de Concepcion, sobrino del autor i su compañero de viaje al viejo mundo.

los buques; pues el agua es profunda i hacen su descarga atracados a la orilla; esto es de un efecto lindísimo.

El Rosario es el puerto por donde salen los productos de Catamarca, San Juan, Salta, Tucuman, Córdoba i Santa Fé, productos que son conducidos por una línea férrea que llega ya a Tucuman i que prolongarán indudablemente hasta los Andes.

Divisé solamente en mi viaje la provincia de Entre-Ríos, que dicen es mui rica.

Me contaba un señor Collins, arjentino, que Corrientes es la provincia de mas valiosas producciones, pero de costumbres aun mui raras o primitivas; que cuando él llegó allí se hospedó en casa del jefe político, vecino de los mas respetables i acomodados; la dueña de casa i niñas andaban enteramente descalzas, con cortísimos corpiños mui bordados. Las casas tienen bastante buen menaje i pisos alfombrados.

El temperamento es allí mui cálido i las niñas mui hermosas. Todas fuman, hacen ellas mismas sus cigarros, los encienden, los chupan para probarlos i los pasan luego a las visitas.

#### IV

En el Rosario todos fuman puros, mujeres i chiquillos; los cigarros son grandes i no valen sino un centavo cada uno.

Estuve en la iglesia de este pueblo: las señoras, como en Buenos Aires, de toilette rigurosa, como para salon; son mui hermosas. La noche que pasé sobre este bello rio Paraná, no la olvidaré nunca. Tuvimos una tormen-

ta soberbia que principió al anochecer; yo permanecí sobre el puente hasta las once, admirando ese grandioso espectáculo.

La atmósfera, por todos lados, se hallaba cargada de electricidad; negras nubes, claridades i llamaradas brillantísimas, i a cada momento truenos i relámpagos se sucedían sin interrupcion i en todas direcciones; se veían cruzar rayos de las mas caprichosas formas; esperaba por momentos ver caer uno por la gran chimenea del buque: era aquello de no cansarse de admirar! Me hacia esto casi el mismo efecto de una tempestad en alta mar; me hallaba mas pequeño, un átomo en medio de estos prodijiosos fenómenos de la naturaleza!

Así como en estos momentos parece nos aproximásemos algo a Dios, así en lejana tierra alimentamos o sentimos con mas fuerza el amor a la patria.

Bajando esa noche del puente a la cámara, donde se hallaban mas de cien pasajeros, conversando i jugando, en un grupo cuyo centro lo formaba un capitán arjentino oí que en alta voz lanzaban los insultos mas groseros i cobardes a nuestro país i sus habitantes. Sin duda me hirvió súbitamente la sangre, pues me lancé en medio de ellos, i en voz alta les dije que mentían, que no sabían lo que decían, que yo tenía a alto honor ser chileno; que era el último de ellos; i que delante de todos los presentes, les declaraba que no toleraría un solo insulto a mi país! Despues de una grita espantosa, en que creí que me iban a despedazar o alguno de ellos a desafiar, todos callaron, viniendo un frances viejo a apretarme la mano i a decirme que si todos sus hijos eran lo mismo admiraba a mi país, etc.

¡Qué satisfaccion tan grande experimenté! ¡Me senti hombre! Luego me preguntaron sobre la guerra; me oyeron i concluimos por ser amigos, i ya no oí un solo insulto mas durante el viaje de ida i vuelta.

¡Qué carta tan desaliñada! dirá Ud., qué mescolanza de asuntos! Pero, ¡qué quiere! me hago la ilusion de que estoí conversando con las personas queridas de mi mui hermosa tierra.

El rio Paraná es profundo, es casi el mas caudaloso del mundo; encontramos a cada momento vapores, buques i embarcaciones de todas clases. Las orillas son jeneralmente bajas i cubiertas de totoras i pastos de pajonal altísimos. Tambien hai árboles como paraísos, ombúes i sauces. El piloto me mostró un tigre que bebia en la orilla, pero yo no divisé sino ramas i totoras que se movian.

## V

El 19 tomé el ferrocarril para el sur de la provincia de Buenos Aires, hasta la Ensenada, pequeña poblacion i puerto del Plata, de donde volví en la noche. Estos campos son tambien planos pero mas poblados, i se hallan algunas estancias, que dicen son las mas hermosas i mejor tenidas de la república. En una de ellas ví, aparte de numerosos rebaños de ganados vacunos i yegüerizos, una partida preciosa de avestruces.

Mi viaje a la Ensenada fué mas bien por conocer los establecimientos mas valiosos de este pais, los saladeros. Visité tres matanzas: en cada una de ellas benefician de quinientas a mil cabezas diarias, ya sean vacunos o ye-

güerizos. De aquí surten al Brasil de tasaño o carne salada parecida al charqui.

Es este un trabajo curiosísimo: nada se desperdicia, i todo se hace con el mayor órden, precision i esmero.

Ya la jente del pueblo se está habituando a comer la carne fresca de caballo, elijiendo las mejores presas ántes de ponerlas en los grandes depósitos para cocerla i estraer el aceite.

Hai muchas caballadas en este país; en un trayecto del ferrocarril, conté muertos, a los lados de la línea, como quinientos animales.

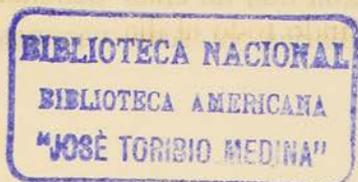
Hallo que nuestros caballos, son mas lijeros, mas vivos, de mas coraje i empuje.

He visto muchas aves distintas a las nuestras; las que mas me han llamado la atencion son las *chajuas*, aves overas i grandes como los pavos.

## VI

Hoi nos embarcamos en el vapor *Galileo*, en viaje para el Brasil; pasaremos todo el dia de mañana en Montevideo tomando carga.

Pensamos permanecer en Rio Janeiro i alrededores unos ocho o diez dias, a pesar del miedo que nos meten con la fiebre amarilla, pues esos lugares deben ser mui interesantes i poco conocidos; los que pasan por allí permanecen en ellos solo uno o dos dias, a lo mas.



## CAPITULO III

### DE MONTEVIDEO A RIO JANEIRO

Viaje de Montevideo a Rio.—Curiosos compañeros.—La bahía de Rio Janeiro.—La ciudad.—La *Alfandiga*.—El barrio de Santa Teresa.—Vida de hotel en el Brasil.—El jardín botánico.—Los *bonds* o carritos.—Trajes i uniformes.—Templos.—*Rua d' Ouvidor*.—Tijuca i Botafogo.—Ascension al Corcobado.—Petrópolis.—Producciones.—Chépica i café.—El teatro Pedro II.—El maestro Gomez i el *Guarany*.—Riqueza agrícola del Brasil.

*Agosto 21 de 1880.*

#### I

os embarcamos en el muelle de Buenos Aires en un bote que nos condujo a un vaporcito pequeño, i éste, despues de 30 millas, o sean tres horas, a bordo del vapor *Galileo*, compañía La Plata i Brasil, capitan W. H. Eills; zarpando a las 5 P. M.

22.—Llegamos a Montevideo hoi a las 8 A. M., donde permanecemos descargando todo el día.

El cargamento del vapor se componia de alguna madera del Paraguai, tasajo, maiz, pasto seco, caballos i ganado lanar para el Brasil.

23.—Dejamos a Montevideo a las 6 A. M. con viento fresco i contrario.

Vapor pequeño, mal servido i cocina pésima. Almuerzo a las 8 A. M., malo; lunch a las 12, sin caldo ni té; i comida a las 5 P. M.; nada de noche.

Camarotes grandes, oliendo todos a ajos i cebollas, mal servicio, mozos impertinentes i descuidados.

24.—Alta mar, viento contrario. Yo, sumamente mareado, sin beber, probar alimento ni fumar.

25.—Sigue el huracan, i los pasajeros nos sentimos como apaleados. Conocimos a un brasilero, señor don Joaquin Perez de Silva, de carácter franco i simpático; no hablaba sino portugues i nos cantaba continuamente aquello de la Gran Duquesa, traducido a su idioma: *el sable de Papá!*

26.—En alta mar; siempre está mui ajitada i nosotros sin apetito ni ánimo.

Compañeros de viaje, un aleman con dos hijitos... ¡Cómo no sufrir i pasar malas noches con ellos a la vista!

John Oldham, jefe del telégrafo submarino en Montevideo, sintiéndose felicísimo por haber sido condecorado con la orden de la Rosa del Brasil.

Charles Clark, verdadero *estanciero* ingles en la República Arjentina; tipo curioso, mezcla de ingles i gaucho.

## II

*Agosto 27.—Rio de Janeiro.*—Llegamos hoi a R o Janeiro a las 3 P. M. La entrada a la bahía es la mas espléndida que haya visto i, segun aseguran, de las mas celebradas del mundo.

De ámbos costados, cerros e islas lindísimas; mas allá, en lo mas estrecho o puerta de la bahía, dos hermosos i poderosos castillos cortados en la roca viva uno a cada lado; ancho como cinco cuadras; luego, a medida que avanzamos, colinas acordonadas con baterías, buenos edificios para guarnicion; cuarteles de marina i otras construcciones.

Mas adentro, la bahía se halla dividida, subdividida, cortada de la manera mas caprichosa por lomas suaves i picos altísimos en una confusion estraña, agradable i pintoresca.

Dicen que esta es una de las bahías mas hermosas del mundo: lo creo. Sobre todo las ocho o diez, en que se divide mas adentro, son espléndidas.

La entrada es soberbia, de una anchura de no mas de seis cuadras; agua sumamente tranquila, como un lago. A cada lado dos grandes castillos, cortados en la roca viva, i unidos a los lados i a lo largo, al pié de picos enormes i atrevidos, con una série de baterías i cuarteles mui bien construidos.

Una vez adentro, es la vista mas pintoresca que darse puede; por todas partes islas, llenas de verdura i palmeras, cruzadas por innumerables lomas i picos altos, que se internan en el mar formando un sinnúmero de ensenadas caprichosas. Cada una de estas alturas se ha-

lla cubierta de edificios de todas formas en medio de bosques claros i oscuros, de palmeras de cuatro o seis especies, plátanos, i una diversidad completa de árboles tropicales hermosísimos.—¡Qué naturaleza tan exuberante!

### III

En la primera, i mas grande de las bahías, hai un sinnúmero de buques i vapores de guerra brasileros i extranjeros. Mas adentro, un verdadero bosque de bergantines i goletas atracados a un largo muelle de piedra canteada. Hai por todas partes magníficos diques i edificios fiscales, como almacenes de guerra i cuarteles.

Al bajar a tierra, tiene todo esto un aspecto oriental por sus barrios i calles estrechas, algo sucias, i mui pobladas; pero mas adentro varía completamente, siendo éstas anchas, aseadas, hermosas i siempre con mucho movimiento, comercio i vida.

Pero donde está lo verdaderamente encantador es en la parte de lomas i picos de que ya he hablado, donde casi no se da un paso sino bajo árboles espléndidos, i mirando a los cajones i quebradas que son una masa de bosques caprichosos i de verdura.

### IV

La ciudad propia, ademas de la gran planicie que es lo que forma el centro del comercio i asiento principal de la poblacion, se estiende hácia el mar en penínsulas o fajas angostas de terreno i colinas suaves, i hácia los altos picos en un sinnúmero de cerros i quebradas; todo

edificado, cubierto i matizado con vistosos bosques i jardines. Es esto lo que hace tan variada i pintoresca esta ciudad.

No he visto una sola casa que no se halle adornada con grandes i diversos árboles i gigantescas plantas. La naturaleza es aquí de lo mas rico que se puede imaginar.

El equipaje quedó a bordo, pues la *alfandiga* o aduana se cierra a las 3 P. M., i a pesar de tener en el acto a bordo un número considerable de *alfandigueros*, nada conseguimos.

Nos fuimos, pues, a tierra con una hambre canina i un sol abrasador, en busca de un hotel fresco en que pudiéramos precavernos de la *Yellow Jack*, o fiebre amarilla.

Confieso que mi primera impresion fué desagradable, pues desembarcamos en unas calles cerca del mercado, estrechas e inmundas.

Luego, despues de muchas preguntas i contestaciones dudosas i de mala gana, llegamos a una hermosa i fresca plaza o jardin donde tomamos un carro para el plano inclinado i Santa Teresa.

## V

El aspecto de la ciudad cambió pronto por completo, pues las calles eran ya mas anchas i aseadas, i subiendo el cerro, no nos cansábamos de admirar la espléndida vejetacion tropical tan distinta de la nuestra.

No olvidaré el gusto con que saboreamos la comida este dia i nuestra cama en tierra firme, aunque a la ver-

dad no tenían ámbas nada de extraordinario, i aunque nuestras piezas fueron estrechas, de lo peor, i la noche un traspasar *a mares*.

Hace un calor espantoso; de noche es preciso dormir con ventanas abiertas, con solo una colcha en la cama i por supuesto, siempre transpirando, i de dia ir cubiertos con un paraguas.

Hemos visitado los distintos barrios de esta pintoresca ciudad i divisado las muchas bahías i ensenadas.

En edificios hai mui poco que admirar, pero no hai uno solo, aun en el plano, que no tenga árboles i flores lindísimas. Fuimos a ver el Jardin Botánico, paseo bellísimo i mui concurrido, aunque se halla léjos. Hai aquí una variedad completa de árboles, de hojas i frutas; sobre todo unas alamedas de palmas elevadísimas, palo recto, simétrico i liso, lleno de anillos i de un verde tierno i brillante ántes del copo; hacen un efecto mui lindo, especial i agradable.

Anteayer fuimos a visitar el Mercado i vimos multitud de frutas dulces, para hacer dulces i para guisados, mui variadas i hermosas i que no hai ni en las costas del Perú. Habia aves de caza, para cocinar i para la vista, enteramente nuevas para mí. Gallinetas preciosas, blancas i de color.

## VI

Nos hospedamos, pues, como llevo dicho, en el hotel *Vista Alegre* en el cerro de *Santa Teresa*, casa de regular cocina, tenido por un portugues alegre i truchiman, que nos estrujaba "con amore" las manos, i sin

duda lo hará ántes de partir lo mismo con nuestros bolsillos.

Tuvimos piezas mejores, baño, desayuno de mate, *chá* (té) o café; almuerzo, comida; i de noche, lo mismo que el desayuno, por seis mil reis cada uno (\$ 3.00 oro).

Si no llegábamos a las horas señaladas, pagábamos mil reis mas.

No he probado aquí sino un guiso nacional, la *frejolada*, porotos chicos i negros, polvoreados con harina de maiz i comido junto con cascós de naranja; lo hallo bueno.

La comida brasilera en jeneral es imitacion de la francesa, aunque no fina; pan excelente por efecto de la rica agua. Frutas diversas, pero que se toman con suma precaucion por temor a la fiebre amarilla, etc.

Este hotel se halla mui bien situado i con una vista espléndida.

Para ir a la ciudad bajamos en un *carrito* con cuatro mulas llamado *Bond*. Se llaman así porque fué una compañía inglesa i las acciones de la sociedad las denominaban *bonds*.

Despues llegamos al plano inclinado, cerros que bajan i suben una pendiente mui rápida como de seis cuabras de estension; tirados por un aparato o máquina a vapor por medio de un cabo de alambre sostenido sobre pequeñas ruedas; a una señal dada por la electricidad, parten simultáneamente el de arriba i abajo, cruzándose en el centro. Esto es mui curioso i cómodo, i sin duda debe ser lo que tienen últimamente para ascender el Vesubio en Europa.

La ciudad baja es una verdadera red de *bonds*; siendo

éstos sin embargo el doble mas caros que en Chile. Son arrastrados por una sola mula; carros abiertos a los costados con un solo piso, semejantes a los de Montevideo i Buenos Aires.

## VII

La poblacion nos pareció hoi mas aseada i agradable que ayer.

En los barrios centrales son las calles estrechas, pero en los nuevos, que son los mas, bastante anchas i generalmente acordonadas con hermosos árboles.

Le tocó a Emiliano ir a la *alfandiga* en busca de nuestro equipaje, el que dice consiguió despues de infinitos trámites i firmas.

Calor insufrible, particularmente de noche, a pesar de dormir con las ventanas abiertas, de ser los catres un enrejado de alambre i no tener para cubrirse mas que una sábana; es indispensable mudarse camiseta fresca al acostarse.

He principiado ya a darme baños frios todas las mañanas. Por primera vez he notado en la tina un olor raro a cebolla, e indagando me aseguran es el olor de la jente negra, mulata o mestiza; tambien en el cuarto noté que no hacen nunca falta vichos, como baratas i arañas enormes.

Miéntras comemos en el salon i en todas las piezas, hai la costumbre de tener todas las puertas i ventanas abiertas; de manera que no comprendo cómo estando de continua traspiracion i sufriendo estas corrientes de aire, no nos enfermamos.

Los primeros dias creimos que nos daría la fiebre,

pues a consecuencia seguramente de beber tanta agua, sufrimos ámbos una fuertísima diarrea.

## VIII

Los caballos del Brasil son escasos i feos, i las mulas grandes i hermosas; éstas valen desde 50 hasta 500 pesos.

Son los coches, tanto de alquiler como de particulares, tirados por mulas; aun los del Emperador las mas veces lo mismo.

Los de alquiler son escelentes, pero caros, pues no se mueven por ménos de uno o dos pesos; los cocheros llevan sombrero alto, i visten mui bien.

He notado que los privados elijen, a mi juicio, las libreas mas estravagantes, sobresaliendo siempre el color favorito, que es el amarillo.

Encontré el coche del Emperador, que es casi todo color de oro, adornado con las armas imperiales i tirado por seis lindas mulas con un jockey, jinete en una mula de la primera pareja, con gorra i botas. De escolta, atras, iba un buen número de granaderos en bizarros caballos i trajes mui brillantes i vistosos.

El uniforme de los oficiales es bonito, pero algo distinto del nuestro, pues usan fajas lacres i galones en los pantalones; el de los marinos es mas sencillo i elegante. Los soldados llevan caponas de metal sobre los hombros.

## IX

En jeneral, el pueblo se compone de jente de color, en su mayor parte negros, mulatos i casi cobrizos.

Estimo que la mitad de la poblacion de Rio son portugueses; parece que estas inmigraciones no convienen mucho al país, pues todos permanecen en las ciudades i ninguno va a la agricultura, que es donde hacen falta los brazos.

Entre las mujeres, hai negras como azabache, que en su especie o tipo son bellezas por sus perfectas facciones i formas.

Salta a la vista la predileccion que la jente de color tiene por el blanco i los colores mas brillantes. Llevan toillettes tan esmeradas, como las mas pintadas señoritas; especialmente las esclavas jóvenes que ya han alcanzado su libertad.

Los habitantes de Rio visten pantalon i chaleco blanco, con levita i sombrero negro, lo que me estraña grandemente, pues lo último no es lo mas a propósito para estos calores superlativos; supongo mas bien que es esta la moda, pues hasta los trabajadores usan las telas i sombreros negros. Ninguno usa baston sino paraguas, aun de noche; i con razon, pues no solo les sirve para resguardarse del sol, sino que tambien para guarecerse de las lluvias que son tan frecuentes como repentinas.

## X

Asistimos esta noche a un templo bastante hermoso, aunque noté el interior demasiado recargado de adornos. La concurrencia va allí como a una fiesta; las señoras quedan en pié con sombrero, guantes, «en toilette» como para teatro, conversando, abanicándose i escudriñando la concurrencia. Lo que mas me estrañó fueron

ocho separaciones en forma de palcos altos, donde se veian sentadas algunas familias privilegiadas.

Tambien estuvimos a oir misa en la iglesia de don Pedro II, i los fieles, como en la anterior, parece que solamente fueran allí a pasear o exhibirse. ¡Cuánto mas me agrada la costumbre modesta, apropiada i aun graciosa de mi país: el manto!

Cuantas flores i plantas tenemos en Chile en conservatorios, crecen o se ven acá, mas lozanas por cierto, a toda intemperie.

El Mercado es bastante surtido i abundante de frutas, legumbres i aves; pero desgraciadamente desaseado. Me ofrecieron un par de gallinetas blancas i negras a un mil reis (cincuenta centavos).

## XI

El paseo principal de esta ciudad es la *Rua d'Ouvidor*; se compone de cinco cuadras de calles i veredas sumamente angostas, con una plaza a cada extremo. De dia se hace aquí la mayor parte del comercio i de noche se pasea todo lo mas de moda, elegante i distinguido de sus habitantes.

Los almacenes, aunque no de aspecto lujoso, son surtidos i presentan un lindísimo golpe de vista.

El mas interesante para nosotros, como de países templados i algo frios, fué uno de animales, aves e insectos del país, disecados, i de los que, si fuésemos ya de regreso a la patria, habríamos hecho una abundante provision.

## XII

Los mas lindos barrios son sin duda los de Tijuca i Botafogo, a los lados opuestos de la ciudad.

Son éstos formados de anchas i largas avenidas ó calles, bordadas de excelentes edificios i vistosísimas casquinatas, especialmente por hallarse rodeadas cada una de éstas de magníficos árboles, plantas i flores. Una de las mas bonitas calles es la Rua Direita, paralela a la playa, donde se nota bastante movimiento i comercio.

Es una vergüenza para esta bella ciudad permitir tantos cuartos de mujeres públicas en todas partes, aun en sus plazas principales, donde se ven innumerables al acecho, reclinadas en sus ventanillas.

El agua fresca i rica se encuentra en cada calle, plaza i paseo público. Donde no hai pilas son éstas suplidas por magníficas llaves de bronce; se ocupan actualmente de hacer grandes estudios para traerla de otra parte, pues se cree la necesitarán pronto en mayor cantidad con el rápido aumento de la poblacion.

Me han llamado la atencion los excelentes puestos de carne repartidos en toda la ciudad, decentes, bien abundantes i aseados.

Los brasileros no consumen sino azúcar en grano o molida; la prefieren, segun dicen, a la refinada.

## XIII

Existe en la bahía gran número de buques, entre éstos varios acorazados brasileros, pero útiles solamente para los rios.

Hai un astillero donde se trabajan algunos pequeños barcos de guerra para el gobierno; existen tambien espaciosos diques.

Cerca de la alfandega, en un gran malecon, descargan los muchos bergantines o embarcaciones que hacen el comercio de cabotaje, i que traen de Buenos Aires i Montevideo el tasajo i otros artículos de consumo.

Son las lanchas de la misma forma de las nuestras, pero tienen techo por lo mucho que llueve en toda estacion; tambien los botes fleteros llevan un grande e indispensable toldo de jénero.

#### XIV

Setiembre 1.º.—Salimos de nuestra posada de noche, cabalgando excelentes mulas, i encaminámonos a la cima del *Corcobado*, un pico solo i atrevido, como de tres mil pies de elevacion, que surge de una série de cerros a un costado, o mas bien, como detras de la poblacion.

Todo este pintoresco camino hasta casi el último peñon, se ve cubierto por espléndida vejetacion tropical, hallándose reunida la variedad mas hermosa i completa de árboles, plantas i flores que yo habria podido jamas imaginar. Tambien se encuentran algunas aves i multitud de mariposas de todos tamaños, formas, i brillantísimos colores.

Hasta la mitad del camino va un lindísimo i grande acueducto de piedra, completamente bien canteada, cubierto, i con innumerables ventanas, para ventilacion, i puertas de fierro para limpiarlo.

Aquí tambien se ve el estanque, todo de granito os-

curo i perfectamente trabajado; es una ancha plataforma que recibe las frescas i cristalinas aguas de *Tijuca* en diversos depósitos que luego vuelven a juntarse i entran al acueducto para ser repartidas por toda la accidentada i estensa ciudad.

Es esto sin duda lo mejor i mas necesario que tiene esta poblacion, ya de trescientos mil habitantes; hai pilas i llaves a cada paso, en las calles, en numerosas plazas i tambien en parques i jardines.

## XV

De allí subimos por un camino mui pendiente i accidentado hasta llegar a la cumbre, que es un gran peñon desnudo i con gradas cortadas en la misma roca viva. Algun trabajo tuvimos para llegar hasta allí; pero este fué compensado i con usura con un panorama de los mas hermosos del universo, segun lo aseguran los viajeros i admiradores de la naturaleza. Innumerables rincones, caletas i ensenadas hasta donde alcanza la vista, cortadas por colinas i sembradas de centenares de islas. Acá i allá picos elevados, enormes i desnudos que se destacan atrevidos i amenazantes, formando el mas pintoresco contraste.

Cosa rara! cada vez que contemplo algo extraordinario, mas negra i desesperante es mi pena, atormentándome recuerdos i reflexiones mas tristes i amargas que de costumbre!

A la vuelta encontré una *cobra* o culebra mui venenosa, a la que nuestro guía le dió muerte con grandísimo gusto, pero con muchas precauciones.

Hoy también visitamos en la tarde el nuevo i magnífico paseo, plaza o parque de Santa Ana, el palacio de San Cristóbal, Casa de Moneda i Palacio del Congreso, aunque este último no se halla aun terminado.

He pasado estos días fuera de la ciudad. Emiliano no me acompañó, pues se hallaba algo fatigado.

## XVI

Hice un viaje a Petrópolis en tres partes: primero en un vaporcito ligero, pasando por ensenadas e islas pobladas de casas i bosques; despues en un ferrocarril, atravesando montañas vírjenes, matizadas de un sinnúmero de árboles cargados de frutas tropicales o plantas gigantescas. Las variedades de palmas grandes i chicas, son como treinta. La diversidad de frutas desconocidas para nosotros son infinitas, de formas i tamaño los mas caprichosos i gusto variado; pero en jeneral dulces, suaves i refrescantes.

No nombraré sino dos de las principales, el *jacá*, enorme, pues pesa hasta cincuenta libras; i el árbol que da el famoso pan vegetal.

Ví por vez primera, yendo a Petrópolis, terrenos cultivados con café, tapioca i caña dulce; la frambuesa es aquí silvestre i riquísima.

Estos terrenos están casi todos cubiertos de tupidísimos bosques, i los retazos despejados, con pastos como *Quepi Angora* i *Quepi Melado*, especie de nuestra chéptica; crece tiesa, como de una vara, dándole varios cortes en el año. Deseo importarla a Chile, pues se produce sobre todo en las lomas. El color de los terrenos es

curiosísimo: los hai lacres, solferinos, morados, amarillos i blancos; este último es algo arenoso, i el mas a propósito para el café.

El café da a los tres años; dura como treinta, i los planteles o cafetales tienen un aspecto parecido a las viñas de cepa alta.

En los pajonales o terrenos mui húmedos, noté canelo con flor blanca como la del jazmin, grande i con la misma forma i deliciosa fragancia de éste.

## XVII

La naturaleza es aquí mui caprichosa, pues no solo hai una diversidad de plantas, preciosas *parásitas* indescriptibles, sino que tambien en el mar, en algunas ensenadas, he visto miles de palmitas de dos pulgadas de largo i otro tanto de raiz, que viven en el agua i van i vienen a merced de las corrientes i vientos.

De la estacion del ferrocarril a Petrópolis hai quince quilómetros, de un camino espléndido, como no he visto aun ni calle igual; todo macadamizado i parejo, amurallado a ámbos lados con piedra canteada i cal, i con acequias de lo mismo, para las aguas de lluvia.

Sube éste hasta la ciudad como tres mil piés, haciendo multitud de curvas, de donde se divisan paisajes lindísimos, especialmente una gran parte del puerto i ciudad de Rio Janeiro.

Las carrozas son buenas, tiradas por cuatro fuertísimas mulas. Este escelente camino es trabajo del actual Emperador, i tiene de costo mas de un millon de pesos.

En el otro de igual clase que sigue de Petrópolis a

Minas, tan bueno como éste, se llevan ya gastados mas de cinco millones.

### XVIII

Es esta provincia de Minas, casi en su totalidad de abundantes pastos fuertes para animales mayores, i de donde se abastece de carne fresca la capital. Petrópolis es una poblacion pequeña pero bonita, compuesta de colonos alemanes, i principalmente de casas quintas de verano de los nobles i jente rica que van a pasar allí los seis meses de mas calor.

Es la ciudad o residencia favorita del Emperador, cuyo nombre i el de su padre Pedro I lleva, i donde tiene un hermoso palacio i estensos jardines. Un estero corre por medio de sus calles, siendo éstas anchas i plantadas de frondosos árboles; poblacion, seis mil almas.

El ferrocarril es regular; los carros divididos en tres compartimientos; los de tercera tienen esta curiosísima i justa inscripcion:—*Descalzaos* (sin zapatos). Me llamó mucho la atencion en los jardines, de noche, los millares de luciérnagas que cruzaban en todas direcciones por medio del follaje espeso de los árboles i plantas.

De vuelta a la ciudad, en la bahía, observé en los lugares bajos, fajas largas i angostas cercadas con ramas i varillas donde me dicen pescan con suma facilidad.

### XIX

Mis compañeros eran jóvenes brasileros, bien educados, que habian permanecido algunos años en Europa;

uno casado con una linda i jóven francesa, pero con la voz mas varonil i desagradable que he oido. Hoi visitamos el *Jardin Botánico* que dista poco mas de una legua, situado al pié del cerro *Corcobado*; pasamos por los hermosísimos barrios de *Catete* i *Botafogo*; son éstos anchas calles formadas de lindas casas-quintas i soberbios jardines.

El Jardin Botánico es pequeño pero bonito e interesante, sobre todo por los árboles i plantas del país. Lo sobresaliente es una larga alameda al centro i uno de sus costados de «Palmeras Reales», árboles altísimos, sumamente derechos i lisos i teniendo como a un metro ántes del precioso follaje, un color verde esmeralda purísimo. No me cansaba de admirar este precioso paseo i magníficas palmeras, lo mejor, segun aseguran, del Brasil.

Tambien notamos aquí ademas de los que mencionaré mas adelante, el árbol de la *goma elástica*, el yerba mate i alcanfor.

Es éste, con mucha justicia, un paseo favorito, donde vienen los dias festivos muchas familias a comer i a divertirse con completa libertad.

Observé aquí que de los grupos o bosques de quilas han hecho lugares lindísimos.

## XX

En la noche asistimos al teatro, de don Pedro II, pues se daba la magnífica ópera *Guarany*, compuesta por un brasilero, Cárlos Gomez, i ya representada en Paris i Londres con gran éxito. Me pareció realmente

una música orijinal, linda i agradable; i tambien haber oido algo parecido en la ópera *La Africana*.

Estuvo regularmente cantada, i con voces bastante buenas. La funcion fué real, pues el teatro aunque mui grande, hace mas de dos mil personas; se hallaba enteramente lleno, con la nobleza flor i nata de la capital. Sus majestades el Emperador Pedro II i su augusta esposa señora Teresa de Nápoles se hallaban presentes; él es un caballero de buena presencia. ya de cabellos i barba blanca.

Su señora tendrá mas o menos la misma edad, i su aspecto es bondadoso i simpático. El es o tiene la reputacion de ser mui ilustrado i justiciero, i ella sumamente caritativa. La mayor parte de los cuatrocientos millones de reis que reciben los gastan e invierten en obras de caridad i utilidad pública. Es mui querido de su pueblo, pero parece que no así sus yernos.

Se cree, pues, jeneralmente, que despues de sus dias el partido republicano hará mucho camino o dominará por completo.

El autor del *Guarany*, Gomez, fué llamado varias veces al proscenio i colmado de felicitaciones.

## XX.

Las niñas i señoras eran en jeneral elegantes, con ricas toilettes i cargadas de brillantes; las hermosuras eran mas bien escasas, i el color jeneralmente mas que moreno.

Los hombres son en su físico parecidos a los peruanos casi siempre de carácter alegre i expansivo; afectos a las

alhajas i quizá algo fátuos. Mas yo debo confesar que entre los que he conocido, he hallado muchos de recto juicio, de buen corazon i simpáticos.

## XXI

Las riquezas naturales de este hermoso i estenso país apenas principian ahora a explotarse. En San Pablo se cultiva el café, arroz i maiz; en Minas, Rio Grande del Sur i Paraná, mui abundantes i buenos pastos para crianzas i engorda de animales vacunos i caballares, pues para el lanar estos son gruesos, así es que lo traen casi todo de la República Argentina.

El estenso litoral, rico en bahías i golfos grandes i abrigados, es el mas poblado, pues el interior se halla aun mui desierto.

## XXII

El hotel donde nos hospedamos se hallaba mui concurrido, pues se hospedaban ministros del imperio, condes, barones i marqueses; algunos con los nombres mas raros, como *dos* (de los) *Mosquitos*, *das* (de las) *Pelotas*, etc.

Las clases de frutas son mui diversas como el abacaxí, parecido a la piña; maná, algo mas chico; coqueños, como los cocos de Panamá; tambien se comen éstos verdes, con cuchara, i su agua es dulce, clara, fresca i aun estomacal.

Naranjas grandes, amarillas i jugosas; *tanjerina* menor, i otra verde, grande, mas oscura i pesada.

*Abacatí*, nuestra palta i que aquí la toman con azúcar

i vino; *miñipapo*, algo parecida en el tamaño a la lúcuma, pero no tan buena; *Muruqui*, palmera grande que da cocos del tamaño de las nueces; *Leque*, una preciosa palmera abanico; *Mango*, fruta de un árbol grande i bonito de la India; *Bananas* o plátanos grandes, verdes, chicos, amarillos i rosados.

Tambien encuéntrase una fruta del tamaño de la palta, pesada como un plomo, carne amarilla i del mismo gusto que nuestro queule.

*Mamaú*, como una pera grande, amarilla i con pequeñas pepas, i fruta *dos condes*, especie de chirimoya pero mui superior a la nuestra.

Otras pequeñas frutas i legumbres para la cocina, como *Abobeches*, *Giboni*, *Tijilé*, *Managirá*, *Zapatí*, diversidad de ají, etc.

Algunas aves me llamaron la atencion, como el *fambú*, especie de piden, mui sabroso; la *pomba*, como la tórtola, pero menor i mas redonda; el *zorzal*, es como el nuestro; el *bebí*, es del tamaño de la torcaza, con cola abierta como un abanico.

En la bahía, el *joó*, pájaro negro con gran cola dividida en dos como tijeras abiertas, de pico largo i con el buche bien rojo.

Animalitos de caza, para comer, hai varios, como el *Güel*, especie de liebre mui pequeña; el *Pachichú*, como el raton, pero con rabo mui largo i ancho.

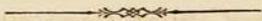
### XXIII

Sale directamente de esta ciudad un tren que va hasta la provincia de San Pablo.

He visto en los campos desgranando maiz en una trilladora para trigo i me pareció bien. Las habitaciones o ranchos de los campesinos, son vistosos, a consecuencia de los colores brillantes de las tierras con que embarran sus quinchas: rojas, moradas, amarillas, etc.

El producto mas rico del Brasil es el café, i cuentan que la primera pepita o semilla la trajo como curiosidad de Guayana un caballero frances.

Tambien se ven acá bueyes, pero con herraduras de fierro, divididas en dos partes.



## CAPITULO IV

### EN EL AMAZONAS

El vapor *City of Pará*.—Bahía.—Frutas i animales --Los bahianos.—Pernambuco.—Productos i reptiles.—Los tihuacos.—Viaje a Pará.—Aventura del hijo del Consejero.—El Club del buen humor.—El Amazonas i sus principales producciones.

#### I



os embarcamos en el excelente vapor Norte Americano *City of Pará*, cuyos dueños reciben una fuerte subvencion del gobierno del Brasil. Es de tres mil toneladas, capitan Crowell.

*Setiembre, 5.*—Dejamos esta soberbia bahía capaz de contener todas las flotas del mundo, a las 4 P. M., con viento fresco i mar regular.

6.—Tiempo como ayer; nada agradable, pues aun no conocemos a ninguno de los pasajeros.

El capitan o *commander* es un verdadero lobo de mar: retaco, grueso, fuerte, de pocas palabras, aunque amigo a veces de contar sus *good-ones*.

Es de ver cómo los que le escuchan sus chascarros han de reír i celebrar a la fuerza. Hai pasajeros de todas las nacionalidades, pero en su mayor parte brasileros, que van a Bahía, Pernambuco i Pará.

Estos son jeneralmente bulliciosos, alegres, de trajes vistosos, cargados de alhajas, anillos, cadenas de reloj, botones de camisa; son locuaces i de mucha mímica; hai una sola figura entre ellos que habria deseado estudiar sin duda el naturalista Darwin.

Dice un viajero, con razon, que un gran vapor es una ciudad en miniatura; pues se puede decir que cada camarote es una familia aparte, diversas nacionalidades, costumbres, etc.

## II.

Setiembre 7.—*Bahía*.—Hoi llegamos a Bahía, a la 1 P. M. Es Bahía un puerto mui grande i hermoso, segundo solo a Rio Janeiro; como aquélla, toda la costa o hasta donde se alcanza a ver, en todas direcciones, se halla cubierta de bosques, especialmente uno de palmeras que se estiende o avanza mui adentro sobre una especie de península o faja de terreno bajo.

El aspecto de la ciudad es imponente, pues se halla situada sobre un cerro o roca mui elevado; fué en un tiempo la capital del imperio i se divide en dos partes, Nueva i Vieja o Baja i Alta. La alta es sin duda la mejor. Sus edificios no tienen nada de extraordinario, a no ser su mucha elevacion, pues jeneralmente son desde cuatro hasta siete pisos.

Para subir se hace por un cómodo elevador, pequeño

salon encerrado en una especie de torre como de doscientos piés de elevacion.

Las calles casi en su totalidad mui estrechas i desaseadas.

La "Alfandega" es un buen edificio; el Mercado mui rico en producciones tropicales, pero mucho mas en inmundicias.

Hai en la bahía como cuarenta buques i vapores, i otros tantos menores que hacen el comercio del cabotaje. Existe aun frente a la ciudad un viejo castillo de forma circular sobre una pequeña isla.

Probé aquí una clase de naranjas mui grandes i excelentes, llamadas de Ombligo... Se les da ese nombre seguramente por la forma especial que tienen; las llaman tambien Síncaras por no tener ninguna pepa.

Noté mas diversidad de aves que en Rio Janeiro; entre éstas, periquitos i loros grandes, barrocos, con lacre, mui apreciados.

Tambien un enorme lagarto o Camaleon en una especie de jaula; es de color verde i amarillo, cuerpo de media vara de largo i cola el doble; manos casi como las del hombre i piernas o patas lo mismo; vive de insectos i yerbas, i mudando de color varias veces en el año.

Hai titíes o monitos pequeñísimos, del tamaño de un gatito nuevo, mui graciosos en sus movimientos: traje uno de ellos a bordo sobre la copa de mi sombrero a Sara, niñita de cuatro años, hija de una señora oriental, mui regalona, pues hasta le hallaba algun parecido a mi perdida e idolatrada hijita!

¡Dios mio! ¿por qué tanto rigor, tanto lujo de castigo,

sin ninguna misericordia para este pobre desgraciado? ¿Por qué no me llevaste a mí i tuviste compasion de esas tiernas flores, de esos seres tan queridos i por quienes habria dado un millon de veces mi vida?...

### III

Son aquí los habitantes mas oscuros que los de Rio Janeiro; por cada uno de color claro o regular, se ven cinco negros.

Estos son mejor formados que en Rio; sobre todo, las mujeres; se ven siempre alegres i aun permiten de buen humor que les toquen sus suaves i tersos brazos i espaldas, negros como el azabache.

La ciudad cuenta con ciento veinte mil habitantes; la provincia tiene mas o ménos los mismos productos que Rio; pero su riqueza principal es el tabaco que es realmente bueno; siendo, i con razon, preferido en todo el país, i aun en las Repúblicas del Uruguai i la Argentina.

Los puros los llaman "charutos", i despues de los de la Habana i Manila, son sin duda los mejores.

Parte de aquí un ferrocarril a San Francisco; i varios vapores costeros de todas dimensiones que hacen el comercio del cabotaje.

Compré 50 *bisouros*, insectos de brillantísimos colores i duros como piedra, de lo cual hacen mui lindos adornos las señoras.

Me he propuesto no hacer sino una coleccion de monedas i diarios de todos los países que visito.

El nombre que han dado a los tramvías es mui curioso pero propio: "vehículos económicos."

Almorzamos en el Café del Globo, i por algo, escaso i malo, pero que hallamos delicioso, nos cobraron muchos miles de reis (1).

Setiembre 8 i 9.—Alta mar, viento fuerte i bastante movimiento. Quedaron en Bahía algunos brasileros, pero tomamos otros para Pernambuco i Pará.

#### IV

Setiembre 10.—*Pernambuco*. Hoi a las 10 A. M. anclamos en Pernambuco, mui afuera, pues el puerto es perverso i el mar continuamente mui ajitado: la rada es enteramente abierta. Frente a toda la estension de la ciudad hai una muralla, parapeto o quiebra olas, parte natural i parte artificial. En el extremo de ésta, un faro con un escudo de armas holandes, tallado en piedra, curiosísimo i que data desde el tiempo en que los holandeses fueron dueños de este territorio.

Por este extremo o angosto boqueron, i siempre con un mar grueso i con la proximidad de escollos, se entra al puerto que es tranquilo, mui largo i como de dos cuerdas de ancho. Este mismo, ya como canal, da la vuelta i se interna al otro lado o ciudad nueva. En esta curva o rada, perfectamente abrigada, se halla la «alfandega».

El local de desembarco es lindo: forma una especie de plazoleta cubierta de hermosos árboles, i teniendo a un costado un edificio moderno que sirve de Bolsa.

La parte de la ciudad del puerto viejo es fea i sucia; los edificios son como en Bahía, sumamente altos i al-

---

(1) Cada *cien* reis son cuatro centavos de nuestra moneda, i un *conto* de reis quinientos pesos.

gunos de solo seis varas de ancho, lo que da a una parte de la ciudad un aspecto orijinal.

No así la nueva que es bonita, edificada en lotes de terreno entre los numerosos canales o brazos de mar, encajonados con fuertes malecones i con anchas calles a cado lado, plantadas de frondosos árboles. El aspecto de los muchos i lindos puentes que cruzan estos canales, es mui interesante; la ciudad vieja se halla situada sobre una eminencia siempre a orillas del mar.

La calle *Nuova* es la de mas comercio i animacion; noté que los faroles del alumbrado público se hallan solamente a ocho varas uno de otro. Hai algunos edificios públicos bastante notables, como la Asamblea Provincial, el Palacio Presidencial, Teatro de Santa Isabel, Hospital de Pedro II i Casa de Huérfanos.

Su poblacion se calcula en ochenta mil habitantes; hai en proporcion mas blancos que en Bahía, i se nota mucho mas actividad i comercio que allí; es sin duda uno de los puertos del norte de mas porvenir.

En los carretones para el comercio no se usan sino bueyes, i casi siempre uno solo con arnes. Tambien me interesaron mucho varias carretitas con un barril, tiradas por carneros sin astas. Se ven muchos caballos, o mas bien todos potros enteros, con jinetes a las ancas i su carga en dos cestos o árguenas por delante.

En el convento de San Francisco me mostraron una figura grotesca de piedra de un leon, que me dijeron era tambien del tiempo de la ocupacion holandesa.

## V

Vimos en Pernambuco varios reptiles e insectos; en-

tre éstos recuerdo la Tarántula o *Aranha Corangüejeira*, la araña mas venenosa del Brasil.

Un lagarto mucho mas grande i amarilloso que el de Rio, con la cola de mas de una vara de largo. Se llama Tijuacu, i es uno de los reptiles mas notables del pais, pues tiene la cualidad de matar a las serpientes dándoles un rebencazo con su poderosa cola quebrándoles el espinazo i comiéndoselas en seguida. Estas jeneralmente lo muerden, pero en el acto se va a comer las raices de una planta mui comun que le sirve de antídoto.

El farmacéutico de allí me contaba que no hacia mucho tiempo cuatro niños habian muerto uno i comídolo, pereciendo todos ellos envenenados. Suponen que el reptil habria sido mordido por una serpiente i que los niños lo ultimaron antes que hubiese tenido tiempo de comer la raiz ya citada. Los crian en las casas.

## VI

A las 4 P. M. salimos para Pará, con buen tiempo. Desde nuestra salida de Rio, han hecho fuertes calores i no ha dejado de llover un solo dia.

11.—El viento es fuerte i la mar está picada, pero ya nos mareamos menos i como tenemos amistad con algunos pasajeros, lo vamos pasando mejor.

12.—Mar bonancible. Los marineros han pescado un tiburón, le han cortado la cola i lo han soltado al agua.

13.—Entre los compañeros para Pará, brasileros, recordaré con gusto a un señor Pimentel, persona de físico nada interesante, pero simpático, de buen juicio, inteligente, antiguo jefe de la campaña al Paraguai, donde recibió varias heridas.

Tambien un señor *Conselleiro*, sujeto de Pará, a quien se le da este título por ser diputado al congreso, uno de esos tipos ridículos i pretenciosos que abundan en el mundo i a quien no olvidaré por un caso curiosísimo que referente al hijo mayor de él mismo, me contaba una señora inglesa, casada, que venia a bordo.

Vivia cuatro años pasados con su madre en Rio, vecino con la familia de ese señor i en buenas relaciones de amistad. El primojénito se apasionó perdidamente de ella, soltera entonces, pidiéndola en matrimonio.

La niña, mas por dar gusto a las familias que lo deseaban, escuchó algo blanda sus súplicas, pero pidió un mes para resolverse. Durante este plazo el pretendiente manifestándose loco i desesperado, tuvo ocurrencias que no parecieron bien a su amada; pero lo que colmó la medida i la hizo desistir i romper definitivamente, fué el haberle en una ocasion mandado, acompañado de una epístola mui romántica, un frasco lleno de agua oscura, sucia i casi espesa, esplicándole que eran esas «las lágrimas del alma que habia llorado por ella i juntádo las día por día!»

## VII

Formamos un club del buen humor, entre diez o doce, incluso algunas señoras, a cuya feliz idea debimos mui buenos ratos. A mí me nombraron tesorero de los fondos que se reunian a fin de volverlos en champagne. Eramos ciudadanos de muchas naciones: chilenos, americanos, portugueses, brasileros, franceses, ingleses, alemanes e italianos.

No olvidaremos fácilmente los discursos pronunciados en todos esos idiomas i los ridículos esfuerzos que

hacíamos para poder hacernos entender; todo esto nos servía de alguna distracción en tan larga navegación.

### VIII

Setiembre 14.—*Amazonas*. Hoy hicimos las ciento veinte millas que hai de la desembocadura del gigante Amazonas, el río mas caudaloso del mundo, hasta el puerto o ciudad de Pará de Belen, situada sobre el río de este mismo nombre, afluente del Amazonas. Vino un práctico a bordo, pues nuestro vapor a mas de ser grande, trae cuarenta i tantas mil bolsas de café.

A fin de ir por lugar seguro i conveniente, pasamos hoy la línea dos veces, pues este lugar se halla casi sobre el Ecuador, i hemos llegado a cuatro millas del puerto a las ocho de la noche. Atravesamos delante de un fuerte que hai en una pequeña isla, el que nos saludó con un cañonazo i luces o cohetes a fin de que se percibiesen en la ciudad de la muy esperada mala. El Amazonas es digno río de tan inmenso i rico país. No solo rinde el Brasil todas las producciones de la zona tropical, como cacao, cautchouc (goma elástica), algodón, café, tabaco i arroz, sino tambien trigo, maiz, frejoles, animales vacunos, etc., muchos minerales de oro, plata, cobre, sal, i sobre todo esto, amatistas i soberbios diamantes.

Solo se ha poblado i cultivado una pequeña parte cerca de la costa. Se le dió el nombre de Brasil por la madera Braza que en él hallaron los portugueses.

Este país fué descubierto por Alvarez de Cabral en 1501, colonizándolo los portugueses en 1531. Se declaró independiente en 1822 proclamando Emperador a don Pedro II. El imperio, gracias a la paz i orden de que

goza, prospera notablemente, contando ya con largas líneas de ferrocarriles i telégrafos.

Sus importaciones pasan de cincuenta millones de pesos; las esportaciones, de setenta; las entradas son cerca de sesenta millones, i la deuda creo que ya alcanza a cuatrocientos millones, a consecuencia del gran ejército i armada que cree indispensable para ponerse a cubierto de una invasion arjentina.

## IX

La navegacion sobre el rio Amazonas, es imponente, aun mas solemne que la del Plata i Paraná. Es verdaderamente grandioso; se ven a cada momento islas de una vejetacion sorprendente, magnífica, de aspecto enteramente tropical. A veces éstas se cierran casi por todos lados, de manera que parece se navegase sobre tranquilos lagos; otras se nota una pequeña abertura o claro que se va ensanchando hasta descubrir mas allá otros paisajes a cual mas encantador!

Me mostraron una isla, cubierta de bosques altos, i que las avenidas o creces habian formado hace solo 20 años.

## X

Cuenta la ciudad de Pará como cuarenta mil habitantes; sus edificios no tienen nada de notable; su aspecto, seguramente por su *espantoso calor*, es algo distinto a los demas pueblos del Brasil. Sus habitantes son en su mayor parte de color i bien formados. Ví negros tan bien vestidos como el mejor europeo.

Nos dicen que hai aquí actualmente bastante fiebre

amarilla; no es estraño, pues es un verdadero horno. Los niños hasta los cinco o seis años andan enteramente desnudos; ví centenares de éstos. Algunas mujeres negras eran bastante hermosas en su especie.

La mayor parte de sus habitantes son indios; tienen un color cobrizo, facciones casi japonesas, pelo tieso i negro, aspecto triste.

Todas las márgenes de los grandes rios están ocupadas por éstos, i si el gobierno los atendiera algo, serian el elemento mas útil i suplirian a los negros cuando dejen de ser esclavos. Fuimos a ver el paseo de San José, soberbia alameda de palmas reales, muchos mas bonito i estenso que el famoso de Rio Janeiro.

El principal i mas rico producto de esta provincia es la *borracha* o *goma elástica*. Es este un árbol que crece hasta sesenta piés de altura i tres de diámetro, con flores amarillas; le hacen una incision i colocan allí una vasija de greda, la que se llena en algunos dias con una especie de leche; luego se rompe quedando la goma solidificada, esportándose en este estado. Nuestro vapor ha tomado aquí bastante cantidad de este artículo.

Hai en el puerto como quince o mas vapores. Pará es la salida de todos los productos del inmenso territorio cruzado por una verdadera red de caudalosos rios que alcanza hasta Bolivia i el Perú.

Salen vapores continuamente para las Antillas, Europa i Estados Unidos i sobre todo para el interior, a las poblaciones i *fazendas* que se encuentran en las orillas de los rios Amazonas, Pará, Congú, Purruy, Madeiras, Negro e Iquitos en el Perú.

Tambien produce esta rejion tabaco, azúcar, algodón, café, etc. Creo que a pesar de su terrible temperamento

será esto mas tarde lo mas rico de este riquísimo imperio.

El mercado es mui surtido de diferentes clases de frutas i legumbres. La fruta especial que hai solamente aquí, de tamaño i forma igual a la parte interior de un coco de Panamá, es el *abrico*, de carne amarilla, jugosa i fragante. Tambien son escelentes el *copuassú*, *assay*, *bacury*, etc.

En Rio Janeiro admiramos la palmera *leque*, que es un perfecto abanico con sus hojas verde esmeralda estendidas; aquí hallamos la misma, pero no una planta sino árboles jigantescos.

Pescamos en el Amazonas multitud de tortugas lindísimas i del tamaño de nuestras pequeñas jaivas.

Pasamos por una de las islas de este río «Marañon», tan grande i de tan buenas tierras como dos de nuestras grandes provincias.

## XI

Mañana dejaremos, por fin, este último puerto del Brasil, país rico i próspero con once millones de habitantes, de los cuales una parte es de descendientes de portugueses, otra de mulatos i mestizos, igual número quizas de indios, i el resto de negros, de los que quedan aun como un millon de esclavos. Esta cuestion de la abolicion de la esclavitud, i la de la clase de inmigracion que mejor les convenga es lo que preocupa mas al gobierno. Por lo que he notado, creo fuera de duda que el imperio concluirá con don Pedro II i que sus habitantes adoptarán el sistema de gobierno republicano.

---

## CAPITULO V

### DE LA MARTINICA A NUEVA YORK

Las costas de la Martinica.—Monumento de la emperatriz Josefina.—Cansancio de la navegacion.—Amago de huracanes en las Antillas.—Las tempestades del corazon.—El aniversario de la patria en alta mar.—San Thomas i sus tiburones.—Una mala noche.—Los habitantes de la isla.—Llegada al puerto de Nueva York.—Los *Narrows*.—La bahía i sus espectáculos.—Los hoteles.—El *Delmónico*.—Guiso de ranas.—Errores vulgares en Chile sobre la educacion de los norte-americanos.—Lujo de los hoteles i su inmensidad.—Edificios públicos.—La biblioteca Astor.—El instituto de Cooper.—Una conferencia de Mr. Evarts.—El hospital de Bellevue i el de Concepcion.—Los palacios de Vanderlitt i de Stewart.—Las iglesias de Nueva York.—La catedral católica de San Patricio i sus maravillas.—Recuerdos e impresiones.

*Santo Tomas, setiembre de 1880.*

#### I



UN vamos de viaje a Nueva York. Solamente anoche hemos arribado a esta isla, despues de haber visitado Bahía, Pernambuco i Pará.

El 20 pasamos por las islas Barbadas i Santa Lucía, pertenecientes a Inglaterra; el 21 por la Guadalupe, Martinica, Monserrat i Santa Cruz.

Empleamos casi todo un día en costear la Martinica: tan sumamente cerca íbamos, que examinábamos con la simple vista las poblaciones, huertos, animales, etc.

Esta es la colonia mas importante que tiene Francia en las Antillas; es mui poblada i de terrenos mui fértiles.

Primero avistamos a Diamante i Gayot, lindos pueblecitos; en seguida, en el fondo de una gran bahía, Fort de France, con estensas fortalezas, lugar donde enviaba la Francia todas sus tropas a la espedicion de Méjico, ántes de llevarlas a ese país; mas allá el pueblo de Saint Pierre, al costado del cual nos mostraron un monumento que marca el local donde nació la simpática emperatriz Josefina, esposa del gran Napoleon.

Esta isla es grande; su produccion principal es azúcar, i es de recrearse en sus verdes campos i estensos cañaverales.

## II

Ya la larga navegacion nos va fastidiando bastante; los guisos americanos son mui variados, pero no dicen a nuestro paladar: todos condimentados con las salsas mas diversas. Yo los mas de los dias no almuerzo sino una taza de café i galletas.

Lo que tenemos excelente, a discrecion, es hielo; i ¿qué haríamos sin esto, sufriendo los calores mas espantosos?

Yo no sé cómo no me resfrío o me vuelven los dolores reumáticos. Imajínese que al acostarme me cambio una camiseta fresca, de seda, i de la cintura abajo me cubro con una sábana; deajo ademas la puerta i ventanilla

abierta, i así se traspira toda la noche sin cesar! En la mañana, con el cuerpo ardiendo, me doi un baño de agua fria, lo cual es delicioso.

El capitan, tanto por estos calores estremados i calmas chichas, como porque es éste el mes mas peligroso, se ha preparado ya dos noches para el huracan; los pasajeros se hallan con caras largas.

Yo, francamente, tengo deseos de experimentar uno para ver si se parecen en algo a los del alma!...

### III

Ya nos conocemos los pasajeros; pasamos largos ratos charlando de todo; no puedo leer mucho, así es que los busco para desechar por momentos mis negras penas; me hallan simpático, i no seria estraño que tambien me creyeran feliz!

En estos últimos días el crepúsculo en las tardes ha sido espléndido, pues se ven siempre nubes oscurísimas en medio de brillantísimos colores, tomando las formas mas caprichosas i cambiando a cada momento.

Nunca pierdo yo este espectáculo, pues me parece ver a mis tres ánjeles queridos que me sonrien i me llaman!

### IV

Escribo en la isla de Santo Tomas i aun nada he dicho de ésta. Se halla próxima a las otras dos mas pequeñas, de Santa Clara i Santa Cruz; pertenecen a los daneses, i creo que actualmente los franceses desean comprarlas; son el punto de confluencia de muchas líneas

de vapores, i famosas por sus huracanes, temblores, fiebres i tiburones.

Santo Tomas es un puerto enteramente libre; no hai visita de sanidad ni capitanía de puerto: se embarcan i desembarcan a la hora que les acomoda i no cobran contribucion o derecho de Aduana.

Tan pronto como arribamos, a las once de la noche, rodearon el buque una multitud de tiburones, i en compañía del piloto tomamos uno enorme, de dos o tres metros, con una boca mas monstruosa todavía.

Como la luna brillaba lindísima i el vapor debia salir mui temprano, segun creian, i lo cansados que nos hallábamos a bordo, resolvimos irnos a tierra.

Ibamos cuatro en un miserable botecillo tan sumerjido i celoso que al menor vaiven se habria volcado: hai que agregar a esto que los tiburones se paseaban mirándonos con ojos codiciosos i que con estirar sus hocicos se habrian engullido una pierna o un brazo.

Yo sentia recelos, pero me divertia examinando a un compañero mui nervioso que ya se moria de susto i que no se sosegó algo i tranquilizó, hasta que hube de llevar mi revólver armado en una mano, listo para hacer fuego tan pronto como alguno de ellos abriese la boca.

En tierra no tenian a esa hora en los hoteles nada que comer, i nos dieron una armazon de catre con una lona por toda cama para dormir. Con los vichos i el calor, no pudimos descansar ni un momento.

## V

Apénas amaneció, nos fuimos a recorrer la ciudad.

Es ésta i sus habitantes *sui generis*; hai un blanco por cada cincuenta negros, jente toda alegre, amigos de las bromas; me parecieron mui felices.

En el Mercado habia una variedad grande de fruta mui barata; cada enorme chirimoya o algo parecido, fruta de conde, cinco centavos.

Se compone la ciudad de tres cerros o lomas, cerca unas de otras, que dan al mar, i unidas por una calle ancha formada de buenos i hermosos almacenes.

La bahía es pequeña, con una entrada sumamente estrecha, i la ciudad con sus tres colinas cubierta de pintorescos i bien tenidos edificios rodeados de espléndida vejétation, le da un aspecto alegre i pintoresco.

Hai actualmente muchos vapores de distintas nacionalidades.

Ví comprar caracoles enormes i trozos preciosos, como flores de coral blanco a cincuenta centavos; tambien unos cactus lindísimos, por el mismo precio.

La mitad de la jente que trabajó en la noche en poner el carbon a bordo, eran negras.

Es curioso ver una poblacion toda de negros. Multitud de muchachos se colocan en botes al lado del vapor, i sin cuidarse de los tiburones, se sumerjen en el agua i pescan las monedas que se les tiran, ántes que lleguen al fondo. Ellos aseguran que los tiburones no comen la carne de negro...

## VI

*Nueva York, octubre 6 de 1880.*— La navegacion a este puerto ha sido larga i algo penosa por los fuertes

calores que hemos experimentado. El 18 de Setiembre lo pasamos en alta mar. Ah! qué dia fué ese para mí! A la hora de comer hicimos poner copas para champagne a todos los pasajeros, i yo en unas cuantas palabras les pedí me acompañasen a beber por nuestra ausente i querida patria: aceptaron con gusto i tuvimos muchas felicitaciones. Aniversario de nuestra independendia, en el mar, léjos i con jente estraña a nuestro lado, ¿podia ser mas triste para mí?

Por fin, el 28 desde medio dia, ya fuimos viendo una larga estension de playa, cubierta de edificios de todas clases, entre los que descuellan enormes hoteles i grandes casas habitaciones: son los lugares de baños que están mas a la moda. Pasamos la barra, i de aquí a los *Narrows*, i en una corta estension, encontramos saliendo i entrando como setenta buques i vapores.

## VII

Los *Narrows* o angostura es la única i estrecha entrada; de aquí para adentro el movimiento es verdaderamente admirable, fantástico; pues es un ir i venir que no se corta; un laberinto que asombra; enormes vapores de primera clase; buques de vela de todos tamaños; vapores remolcadores, otros palacios flotantes del rio Hudson, i los *Ferry-boats* que son vapores que cruzan en todas direcciones con *quinientas* o *mil* personas cada uno, a mas de carretones, carretas, etc., todos parece que se fuesen a estrellar unos con otros o a despedazarse sobre los muelles i embarcaciones menores. En estas villas flotantes, casi confundidas con los edificios, a cada

lado de innumerables muelles, se ven verdaderos bosques de mástiles, i un movimiento, actividad i vida imposibles de describir.

La bahía de Nueva York es espléndida, con las islas "Long" i "Staten" a los lados, cubiertas de preciosas casas quintas en medio de bosques hermosísimos.

Desde la angostura hasta la ciudad hai una série de fuertes imponentes por sus obras de defensa i gruesa artillería.

Todo se hace aquí con la mayor precision i comodidad. Desembarcamos del vapor dentro de un gran edificio cubierto i entablado, con coches dentro, los que nos tomaron con equipaje; llegamos a los vapores o *Ferry boats*; entramos sin bajarnos ni desenganchar, i a los cuatro minutos salimos lo mismo a las calles de Nueva York.

## VIII

Nos hospedamos en uno de los grandes hoteles palacios de la ciudad, i despues hemos ido a visitarlos todos i a comer en algunos de éstos, i al famoso restaurant Delmónico donde nos dieron unas ranas a la tártara esquisitas.

Estos hoteles son espléndidos, mas bien parecen pequeñas poblaciones, pues entre huéspedes, empleados i sirvientes cuentan como mil personas.

Se da de almorzar, comer i cenar sin interrupcion desde las cinco de la mañana hasta las doce de la noche, i no se cierran ni se retiran los empleados, ni aun los del elevador, a ninguna hora. Es un continuo movimiento, parece mas bien una bolsa de comercio. La mitad

de la jente que se ve en los comedores i salones de recibimiento son señoras, acompañadas o solas.

¡Qué engañado estaba yo con las costumbres yankees! Los creía jeneralmente toscos i mal educados. Celebro poder decir lo contrario. No he visto jente mas política ni respetuosa con las señoras, cualquiera que sea la condicion de éstas. En los hoteles i restaurants usan de buenas maneras, jamás se quejan ni alzan la voz, lo mismo en los teatros ni aun en los lugares de segundo orden que hemos visitado, donde no se paga sino diez centavos por la entrada.

No se permite fumar en ninguna parte, escepto en las calles i en el salon de fumar de los hoteles. En los carros urbanos tratan a las señoras con la mas esquisita urbanidad, ayudándolas en todo lo que pueden; en los corredores de los hoteles, elevadores, en lugares donde trabajan, aunque sean sirvientes, se descubren en el acto.

Todos los pisos i escalas son de mármol; los corredores de los tres o cuatro pisos cubiertos de ricas alfombras de Bruselas o rizadas, habiendo en cada uno de estos pisos baños frios i calientes i otras oficinas, todas en el mas perfecto estado de aseo.

En el primer piso están los salones, algunos de éstos alhajados con un lujo inaudito. Uno de recepcion para señoras i otro para caballeros; otro mui grande para ámbos, de tertulia; otro de lectura, para escribir, fumar, etc.; uno de peluquería i perfumería de todo lujo, oficina jeneral; otra para carruajes i caballos, para correos, para vapores, oficinas varias telegráficas, sastrería, sombrerería, etc., etc.

Abajo están las cocinas, enormes aparatos para calentar por medio del vapor todo el edificio, las lavanderías, etc.

Las listas para las comidas se imprimen aquí mismo diariamente; se componen de sesenta a ochenta guisos distintos, cada uno con su precio marcado. Se come, pues, como mas agrade.

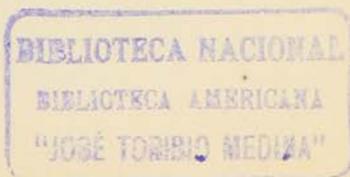
Las piezas, camas i menaje, excelentes; a cada huésped le cuesta jeneralmente cinco pesos diarios.

## IX

Los edificios de bancos i otras sociedades mercantiles, i aun negocios de sastrerías, sombrererías, joyerías, máquinas para coser, etc., etc., son inmensas moles, jeneralmente de mármol o sólida i linda piedra.

De los edificios públicos, todos de mármol macizo o piedra, que cuestan millones i que hemos visitado, mencionaré algunos: la Tesorería, la Aduana, Nuevo Palacio de Justicia, que costó trece millones i donde asistimos a una de sus sesiones; la Biblioteca de Astor, regalo de un particular, mui interesante, segun dicen, i donde vimos la bula de escomunion de Leon X contra Lutero, etc.; el «Instituto de Cooper» para escuelas de ámbos sexos, así llamado porque este señor lo mandó fundar, dejando para este objeto unos cuantos millones.

Asistimos en un inmenso salon de este edificio a una reunion política: habló el señor Evarts, actual jefe de gabinete, ante una concurrencia de cinco a seis mil personas, todas sentadas, descubiertas, sin fumar i con la



mayor compostura i órden. Una buena parte de los asistentes eran señoras.

La Universidad de Nueva York es un bonito edificio; pero la de Santiago es incomparablemente mejor.

El Bellevue hospital es mui grande i bien situado; pero hallamos que los salones del de nuestro Concepcion, en arreglo i órden en jeneral, son mui superiores; vimos sí en aquél un vehículo mui cómodo que se ocupaba en traer los enfermos de gravedad de los distintos barrios donde daban aviso: esto nos hace falta en el nuestro.

## X

El paradero o estacion central de ferrocarriles es de fierro i piedra, hermosísimo edificio que costó como tres millones de pesos.

Hai aquí muchos teatros, pero el mejor de todos no vale la cuarta parte del Municipal de Santiago.

Casas habitaciones estremadamente bellas por su arquitectura no hai muchas: con escepcion de una que construye actualmente el archimillonario Vandervilt, una de Stewart, toda de sólido mármol blanco i que cuesta *tres millones* de pesos, i algunas otras, en jeneral hallo mejores las de nuestra capital.

Templos hai en esta estraordinaria ciudad mas de *quinientos* de todas las sectas i de todas las arquitecturas imajinables; entre ellos no citaré sino la iglesia de "Trinity", la mas antigua i venerada de los disidentes, toda de piedra, estilo gótico, con una alta torre i mui rica, pues cuenta como mas de *cinquenta millones* en valores i propiedades; tiene el cementerio mas anti-

guo del pueblo i algunas sepulturas de héroes americanos.

## XI

He dejado para el último la mejor de éstas, la joya de esta ciudad imperial, la catedral de San Patricio, católica, toda de mármol blanco del país, de estilo gótico, 330 piés de largo i 132 de ancho; sus torres, una vez concluidas, serán de 328 piés de elevacion.

Está situada no solo en la localidad mas central i de moda, sino que ocupa el punto mas elevado de toda la ciudad; parece como que tuviera a sus plantas a los centenares de las de disidentes que se encuentran en los opulentos i aristocráticos alrededores. Dicen que es por el estilo de la de Colonia, pero que su fachada con sus dibujos de la puerta principal no tiene rival en el mundo.

Hace como veintidos años que se construye; no le falta actualmente mas que concluir sus torres.

El mármol de este país no tiene la pureza del de Italia; pero sí un aspecto cristalino que hace un precioso efecto, sobre todo en los tallados del interior.

La catedral de San Patricio tiene algo del estilo de la iglesia de los jesuitas en Valparaiso, pero ya sea porque la arquitectura de aquella sea mas imponente, o porque sus tallados son delicadísimos i sus mas insignificantes detalles sean de ese color que simboliza la pureza del mármol blanco, o ya sea el estado de mi ánimo, hallaba i admiraba ese conjunto soberbio, magnífico.

Hasta ahora creia exagerado lo que habia leído de las impresiones que causaba un lugar de esta naturaleza.

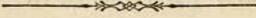
La primera vez que fuimos allí, fué en el día; no oficiaban pero tocaban una música triste que llegaba al alma.

En estas impresiones la situación especial de mi espíritu debe también haber influido mucho; hacia días que me hallaba en medio de un movimiento vertiginoso, i la transición tan completa a ese lugar tan hermoso, solemne i tranquilo me parecía que me aproximaba a esos seres tan queridos i tan prematuramente perdidos.

No pude ni quise desechar mis ideas: mi terrible desgracia se presentó tal como es i me derribó como el rayo: caí de rodillas a rogar a Dios por ellos i por que me conservara lo que aun me resta también de muy querido en el mundo!

¡Dulces momentos de recojimiento i de comunicación con ellos! ¡Cuánto consuelo sintió mi pobre destrozado corazón!

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSÉ TORIBIO MEDINA"



## CAPITULO VI

### EN NUEVA YORK

Una visita al asilo de los ciegos de Nueva York.—La casa de correos i sus prodijios.—Vista grandiosa desde su cúpula.—La prision de las Tumbas.—Aspecto jeneral de Nueva York.—La policia de la ciudad.—El *City Hall*, recuerdos i curiosidades.—*Broadway* i la Quinta Avenida.—El *Central Park* i sus grandiosidades.—El acueducto de Croton.—El jardin zoolójico.—Cultura de los norte-americanos.—Hoteles famosos.—Fábricas.—Lugares de baños.—La procesion de Grant en octubre de 1880.—La imprenta del *New York Herald* i sus milagros.—Admirable sistema i procedimientos de las bombas de incendio.—Preparativos para dejar a Nueva York.

*New York, octubre de 1880.*

#### I



DESPUES de mi visita a San Patricio, lo mas notable que he visto en Nueva York ha sido el "Asilo para los Ciegos", un grande i hermoso edificio de mármol costado por un filántropo americano, quien dejó con este objeto varios millones. Nos recibió una señora ciega en un salon bien amue-

blado donde dejamos nuestros nombres en un gran libro del Establecimiento; i llamó a otra niña, tambien ciega, a fin de que nos hiciera *ver* todo.

Son dos establecimientos unidos, uno para hombres i otro para mujeres; solamente haré mencion de este último.

Vimos en una sala alfombrada i confortable como las demas, cuarenta o mas niñas cosiendo a mano i a máquina; en otra tejiendo crochet i bordando con mostacilla, con una perfeccion admirable, i luego en otra, leyendo en alta voz i de corrido en un libro blanco con puntos i signos en relieve; mas allá veíase a maestros ciegos haciendo esplicaciones de jeografía con pedazos de madera que representan por sus formas los distintos paises del mundo, i aun de los distintos estados de esta nacion.

En otro salon oimos tocar bastante bien el piano i otros instrumentos; sobre todo con mucho gusto.

¡Qué penosa i a la vez grata impresion me hizo todo esto! ¡Cuánto merecen esos hombres caritativos que destinan una parte de sus fortunas a fines tan nobles, a hacer de tantos desgraciados, séres útiles i aun felices!

Reinaba en todo un aire de tranquilidad i de contento.

Visitamos la cocina, galerías, lavanderías, todo en un estado perfecto de orden i aseo.

Tambien vimos ocuparse a los hombres en tejer sillas de junco con un tino i lijereza sorprendentes, hacer colchones i otros trabajos.

Todos andan, van i vienen como si vieran, por cualquier parte del edificio; conocen i ocupan solos sus lugares en las clases i comedores, etc.

Hai doscientas pupilas, i de aquí las sacan a sus casas las personas aristocráticas.

Salimos sorprendidos i conmovidos de este establecimiento. ¡Qué nuevo mundo es este para mí! I sin embargo, a medida que mas se ve, mas amor se siente por tu propio suelo ¡oh carísima Patria!

## II

Tambien visitamos la casa de correos, una de las maravillas de esta gran metrópoli. Es un edificio de mármol sólido que ocupa una manzana entera, de una hermosa arquitectura i construido a prueba de fuego; costó siete millones de pesos.

Hai como cinco mil casillas de fierro, cada una con su llave distinta, por donde sacan su correspondencia los dueños a cualquiera hora del dia o de la noche.

Cada lugar con sus letreros distintos para el país i para todas las naciones del mundo.

Los hombres i mujeres sacan i ponen su correspondencia por separado.

Es imposible hacer una descripcion de los centenares de oficinas que aquel establecimiento encierra, todas perfectamente organizadas.

El orden, silencio i compostura de esa inmensa multitud de empleados es maravillosa.

El edificio está alumbrado interiormente con luz eléctrica, abierto dia i noche; no se cierra nunca.

Los inmensos carros con correspondencia que llegan i salen, no se cortan un solo momento; en su clase no creo que haya nada mas perfecto que esto en el mundo.

BIBLIOTECA  
BIBLIOTECA  
"JOSÉ TORIBIO MEDINA"

## III

Yo subí, con algun trabajo, los trescientos escalones para llegar a la cúpula de donde se domina el panorama mas animado, grandioso e imponente que puede darse.

Ni en sueños me habria imaginado esto. Al frente, la entrada e inmensa bahía cubierta de embarcaciones de toda clase i tamaño; a la espalda, mas allá de la ciudad, bosques, edificios; acá i acullá lindos terrenos; al otro costado, el precioso rio Hudson, i mas allá Jersey City con ciento i tantos mil habitantes.

Los rios i sus orillas cubiertas con grandes muelles i bosques de mástiles i chimeneas de vapores, i todos ellos hasta perderse de vista, sembrados i matizados de un enjambre de embarcaciones que se juntan i cruzan en una encantadora i asombrosa confusion.

Luego la ciudad misma, inmenso paño cubierto de edificios, matizado con soberbias moles o palacios de industrias i elevadísimas torres; el ruido, el bullicio, el ir i venir de los transeuntes, carros urbanos, ómnibus, carretones, coches, los ferrocarriles elevados que cruzan por todas partes, todo esto hace una impresion estraña.

Esta ciudad, con Brooklin, que tambien se ve del otro lado del rio, tiene mas de un millon i medio de habitantes.

Por momentos, al ver todo esto, creía que era lo que necesitaba mi pobre alma, para aturdirme i formar parte de esa empeñosa multitud; pero en lo que yo no estaria bien, porque cada uno de ellos tiene su destino o va tras sus aspiraciones o ilusiones. A veces esto casi me marea, me confunde i deseo el silencio i mi eterna pena!

Ayer fuimos a visitar las *Tumbas*, cárcel pública, donde guardan los mayores criminales i donde los ejecutan.

Da desconsuelo i aflige el corazon visitar estos lugares i observar las fisonomías tan estrañas i terribles de algunos detenidos.

Las celdas para los locos están cubiertas de gruesos colchones o tapicerías de goma elástica.

Aquí no hai grandes recobas, el que quiere establece una, de manera que en cada cuadra de la poblacion hai dos o tres pequeñas mui aseadas i abundantes.

#### IV

No me extenderé mucho sobre esta gran ciudad por las noticias que se tienen ya de ella, aunque, segun dicen, se transforma casi por completo cada ocho o diez años. Ya se comprenderá que yo, que aun no conozco a Europa, me haya entusiasmado con esta imperial City cosmopolita, emporio de la América, i que contiene a la fecha mas de millon i medio de habitantes. No olvidaré el dia primero que la divisé desde el mar.

Un hacinamiento de edificios confundidos en las orillas, con verdaderos bosques de mástiles de buques, chimeneas de vapores, torres elevadoras de granos; mas adentro, destacándose orgullosamente, las torres i cúpulas de sus innumerables templos i coronaciones de sus inmensas moles de granito, fierro i mármol; soberbios edificios públicos i depósitos de su gran comercio.

Lo que mas sorprende es la fuerza, la virilidad, la vida que se nota aquí en todo: el movimiento en sus

calles, con sus coches, carros, carretones, ómnibus i, sobre todo, los ferrocarriles elevados que van i vienen sin interrupcion sobre las cabezas de los mismos transeuntes. La multitud de jente que cubre sus anchas veredas, me atolondra, me marea.

Es asombroso cómo esta ciudad en un país nuevo, es verdad que rico i bajo un régimen de libertad, haya prosperado i crecido con tan pasmosa rapidez, como quizás no haya habido ejemplo igual en el mundo.

Llegan actualmente a este puerto como veinte mil buques de las costas americanas, i como seis mil extranjeros.

Las aduanas (solo de este puerto) dejan como cien millones de pesos. Las manufacturas ocupan como ciento cincuenta mil brazos i producen por valor de cuatrocientos millones.

No entraré a detallar lo de ménos importancia i lo que es ya conocido.

Negocié algunas letras en Wall o Gold Street, i estuve en su famosa Bolsa, la que me pareció, en verdad, mas bien una casa de locos.....

## V

El "Court House" o nuevo Palacio de justicia, es un gran edificio de estilo corintio, de mármol, mui sólido, hermoso, sus decoraciones i tallados interiores de nogal negro; su costo incluso el menaje i lo que usurpó la célebre *Tanmany Ring*, fué de doce millones.

Aquí asistí a una sesion i oí los alegatos de algunos abogados.

La prision de *Las Tumbas* ya citada, es un edificio antiguo, de piedra. Lo recorrimos todo; pero lo que me agradó mas fué el salon donde se hace justicia; asistimos a la sesion hasta el fin con el mayor interes; tres jueces resuelven o entienden de pequeños robos, golpes, atropellos, etc.; se llama al policial, éste jura sobre la Biblia, hace su esposicion; despues se oye al acusado o al abogado, si lo tiene, i testigos, i sin mas trámites se los absuelve o condena, casi siempre a prision conmutable en dinero.

¡Ojalá se ejerciera en Chile esta justicia de menor cuantía, como aquí!

Si son niños los delincuentes, lo primero que averiguan es si asisten a la escuela.

## VI

Lo que mas he admirado en este país es la policía; es cuanto se puede dar de espléndido; hombres todos intelijentes, hercúleos, de excelentes maneras, bien vestidos, siempre con guantes blancos i limpios, prontos siempre, con la mayor urbanidad, para ayudar a las señoras i para contestar a las preguntas que se les hacen.

Bibliotecas hai mui buenas i lo mismo establecimientos de instruccion i beneficencia; hemos visitado algunos, i lo que habla mui alto en favor de estos americanos que parece no pensarán mas que en el negocio, es que éstos son fundados i sostenidos con los millones que esos filántropos i jigantes del trabajo dejan con tan caritativo objeto.

## VII

Visitamos el *City Hall* o casa de ayuntamiento. Es un edificio sólido, de piedra, hermoso e interesante, pero no tanto como su interior.

En el salon del Gobernador, vimos las sillas donde se sentaron los miembros del primer congreso americano, aquella en que el gran Washington fué instalado como primer presidente, i el escritorio de caoba, aun con sus manchas de tinta, en donde escribió su primer mensaje al congreso.

Nos cupo la gratisima satisfaccion de escribir nuestra firma en un libro, sobre este mismo escritorio.

Tambien admiramos aquí entre los retratos al óleo los de los gobernadores de Nueva York, uno de Lafayette, otro de Washington i uno excelente de Colon. Hai otro retrato de Washington en seda, como de un metro cuadrado, admirablemente bien tejido i sombreado; fué enviado de regalo por la ciudad de Lyon; empleóse dos años en este trabajo i costó diez mil pesos.

Tambien ví una copia perfecta de la declaracion de la Independencia, banderas tomadas al enemigo, etc.

## VIII

La calle mas comercial, de mas movimiento i mas hermosa de Nueva York es Broadway; en ella no se ha permitido establecer los carros urbanos. La mas aristocrática, de moda, de paseo, mas ancha i donde no hai tiendas ni comercio, sino casas de habitacion, es la *Quinta Avenida*. Aquí reside la jente de fortuna que vive de

sus rentas, que gasta coche i lujo i que jeneralmente hace sus viajes de cuando en cuando a Europa.

En paseos no he hallado nada que me haya gustado i admirado mas que el *Central Park*. Sobre todo, está situado admirablemente al centro de la ciudad; i cuando le dieron ese nombre, ahora quince años, no era mas que un suburbio, un terreno desigual i lleno de pantanos fétidos.

Pero así son los yankees; tienen esa fe i empuje que tantas maravillas produce i de ese lugar pestilente e insalubre, han formado el paseo mas espléndido, bien situado i que, segun dicen, no tiene rival en el mundo.

Indudablemente, es mui estenso, hermoso i variado, pues es mui accidentado; una serie de colinas mas o menos suaves, cubiertas con un precioso pasto color esmeralda, otras mas altas i agrestes que apenas se dejan ver en algunos puntos, i otras salientes i amenazantes, formando casi precipicios; bosques aquí i allá, a veces tupidísimos i otros matizados, lo mismo que en las quebradas o cajones, donde hai preciosos lagos, rodeados de lindísimas plantas i árboles.

Es un país en miniatura.

«The Terrace», es una gran plataforma en una quebrada, sostenida por trabajos preciosos de piedra, con plantas, flores i aves, i de donde se baja al mas grande de los lagos por una espaciosísima escalera.

Tiene el parque una estension de 846 acres (mas de 200 cuadras), 18 grandes entradas i lo cruzan cuatro calles para dar alguna facilidad al tráfico.

Los lagos con botes, puentes, islas, etc., son cinco ocupando 44 acres.

Hai diez millas de lindos i anchos caminos de Macadam, para carruajes; seis millas asfaltadas mas angostas para los de a pié, innumerables puentes, kioskos, arcos, estátuas i fuentes.

## IX

Los depósitos de agua o *Croton Works*, ocupan 142 acres, i contienen mas de un billon de galones para surtir i abastecer a la poblacion. Esto es grandioso, todo trabajado de granito i cimientto romano, con una hermosa reja de fierro i camino al rededor.

Hai allí tambien varios edificios en distintos puntos, un gran restaurant, museo de historia natural, museo de artes, i los jardines zoolójicos con una coleccion variada de animales, aves, etc.

Agréguese a esto principalmente en las tardes, miles de carruajes de todas formas i estilos, desde el mas rico al mas humilde, cruzándose en todas direcciones, llevando bellas i alhajadas señoras, i se tendrá idea de lo que es este hermoso paseo.

## X

Esta será mi última carta sobre la gran metrópoli del Nuevo Mundo, i sin duda la encuentro soberbia a consecuencia quizá de no conocer aun ninguna de las grandes de Asia i Europa.

No recuerdo si ya he hecho mencion antes, que se halla edificada o situada en la isla de Manhattan.

Esta isla mide, término medio, dos millas de ancho

por catorce de largo, es decir, una área como de veintidos millas cuadradas; se halla rodeada por una parte de la bahía, el rio Harlem al oriente, i el magnífico Hudson al occidente.

La poblacion de Nueva York propia, es de un millon de habitantes, que viven en ciento sesenta mil solares o casas, pudiendo contener aun, en lo que queda, otro tanto.

Fué descubierta esta localidad en 1524 por un hijo de Italia, Verrazani, de Florencia; i aun en 1648, cuando pertenecia a los holandeses, no tenia sino mil almas.

## XI

He vuelto a visitar el jardin zoolójico en el Parque Central; pues como es el primero que veo, me ha interesado en extremo. Contiene numerosos leones i tigres de distintas partes del mundo. Me llamó la atencion la puma o leon chileno i el jaguar arjentino con su preciosa piel brillante i a patacones.

Tambien infinitos osos, negros, oscuros; el oso Geissley, que es el mas temible de Norte América, i los blancos del polo norte, en sus fuertes jaulas, cayendo en una parte de estas una cascada de agua, a fin de formarles una atmósfera mas fresca.

Algunos hipopótamos, elefantes, hienas i muchos zorros, pero de estos ninguno tan grande i hermoso como nuestros *culpeos* de los Andes.

Entre los demas animales, camellos, zebras, vacas, etc., noté que crecen perfectamente en este país unos enormísimos ciervos; búfalos con sus pequeños ojos de

fuego, feroces i diminutos; chanchitos, i *pecari* que atacan a las serpientes i aun a los atrevidos cazadores.

He observado que los caballos de tiro pesado i carretones, son hermosos, fuertes i buenos; pero no así los de coche o silla, a los cuales, aunque bonitos i bien cuidados, les faltan los bríos i la gracia de los nuestros.

## XII

Estuvimos a ver jugar *Base ball* en el *Polo ground*, por el ferrocarril elevado; la concurrencia pasaba de dos mil personas. Como faltase o se hiciese esperar mucho una de las cuadrillas de jugadores i el público se impacientase, el director declaró que se devolvería el dinero de la entrada. En consecuencia, nos dirijimos al lugar de salida, pero aquí anunciaron que los boleteros se habían ya escapado.

Con la idea que tenía formada de los americanos, esperaba ver una de San Quintín, pero fué grande mi sorpresa al verlos tan tranquilos i prudentes, pues se manifestaron impasibles a mi propuesta de tomar cada uno una silla e irnos a reclamar en *procesion*. Por suerte, o mas bien por desgracia para nosotros que deseábamos presenciar una algazara o *leona yankee*, en ese momento aparecieron los fujitivos, concluyendo todo en paz.

## XIII

A propósito. Aunque tenemos en Chile americanos, perfectos *gentlemen*, bien educados i en todo sentido como lo mejor, siempre abrigamos la idea que en jene-

ral han de ser aquí jente de pocas maneras, rudos, impolíticos, nada aseados, groseros i sempiternos mascadores de tabaco. Pero celebro poder decir todo lo contrario, por lo que he observado hasta ahora; siempre comedidos, sosegados, respetando la lei, trabas i prohibiciones que se les imponen.

En los hoteles i restaurants usan de buenas maneras, jamas se quejan ni alzan la voz; lo mismo en los teatros i numerosos chiribitiles o lugares de diversion que hemos visitado; tampoco se permiten fumar en ninguno de estos lugares ni en los mas miserables, sino en los locales separados para este objeto; en cuanto a mascar tabaco, ignoro si lo hacen, pues no los veo salivar. Quizá en el resto de la Union esto no será lo mismo.

Pero lo que me ha admirado mas es el respeto a todo el sexo femenino, sin duda a consecuencia del roce o trato libre con la mujer desde la infancia.

Si es en un ómnibus, wagon de ferrocarril u otro lugar cualesquiera, les dan la mano para subir o bajar o depositar el pago; en las galerías de los hoteles i elevadores, habiendo mujeres no se cubren nunca, cualquiera que sea su condicion: todas son *ladies* (señoras) i se les trata como a tales aun hasta a las de vida mas alegre.

Las mujeres que he visto en Nueva York, son en jeneral bonitas, de todos los tipos, siendo una poblacion compuesta de casi todas las razas del mundo; siempre se distingue, sin embargo, el tipo puro americano, de expresion intelijente, de delicadas formas, facciones i color, i aun en los pequeños piés i manos i algo del andar se parecen a nuestras inimitables chilenas!

## XIV

Visitamos todos los mejores hoteles, que son numerosos i soberbios. El viejo "Astor house", excelente, i el "Fifth Avenue" en boga, donde se hospeda actualmente el general Grant.

Metropolitan i San Nicolas, en la calle Broadway, New York, en Washington Place; Hoffman house, etc.

En el Grand Central noté los mejores comedores i los salones chicos, pero espléndidos; la arquitectura del Park Avenue Hotel, el mas grande, es hermosísima; no mucho lujo, pero salones i biblioteca enormes, lo mismo que las cocinas i lavanderías; es el único que tiene un espacioso i lindísimo patio, con pila, jardines, i rodeado de elegantes galerías; este hotel se construyó con unos cuantos millones de dollars dejados por un señor Stewart a fin de que no se hospedase en él sino a las señoras. Sin embargo, el que mas me agradó es el Buckingham; segun dicen es al estilo inglés, aspecto severo, de gusto, aunque de un lujo asombroso; toda la obra muerta es de delicadísimos tallados, en su mayor parte de caoba maciza: sobre todo se nota un aire de tranquilidad, confortable i buen tono mui marcado.

Los mozos o waiters americanos son execrables, tienen un aire de suficiencia e impertinencia que llega a ser ridículo: casi los mas son negros; cuando se les pide u ordena algo, parece que ni oyeran o hicieran atencion.

Nos llevaron a conocer los famosos talleres o fábricas de Morgan, donde habia multitud de trabajadores construyendo las maquinarias i piezas de fierro para cinco grandes vapores.

Hai algunos restaurants excelentes, i en uno de ellos ví como cosa nueva para mí, servir las papas envueltas en servilletas i helar el agua en las mismas botellas; el sobrino me encargó sí que no pidiese ranas como en el Delmónico...

## XV

Tambien fuimos a visitar a Coney Island, Brighton, Manhattan beeach i otros lugares de baños de los mas concurridos por los habitantes de la gran Metrópoli, de donde parten trenes i vapores cada media hora.

Las playas se hallan cubiertas de casas de huéspedes, hoteles mónstruos, restaurants, salones-conciertos e innumerables diversiones.

Hai un muelle de mas de mil piés de largo que sirve para paseos i baños; i un observatorio o torre de trescientos piés de elevacion de donde se admira una vista de mas de cincuenta millas a la redonda.

## XVI

No recuerdo si he dicho algo de la magnífica procesion o manifestacion que se ha hecho en honor del jeneral Grant, ex-presidente de los Estados Unidos i feliz jefe que venció a los revolucionarios del sur.

Es costçada esta parada, la de mas consideracion que se recuerda, por los republicanos o partidarios del candidato Garfield, gastando varios centenares de miles de pesos, i tomando parte en ella setenta i tantas mil personas.

Principió a las 8 P. M. i terminó al amanecer. Noso-

tros nos retiramos a media noche i no espero ver nada mas pintoresco i alegre que los que aun quedaban esperando su turno, vivaqueando, descansando i cantando, en una estension de muchas millas en las calles vecinas a la Plaza Maddisson. Se componia esta procesion de infinitos clubs políticos i corporaciones, no solamente de Nueva York, Jersey City i Brooklyn, sino tambien de Filadelfia i otras ciudades.

Me seria dificil dar una idea de lo pintoresco de los diversos trajes, de los distintos grupos, corporaciones i gremios en que se dividian estos setenta i tantos mil hombres.

Sus vistosos trajes, armas, cascos, yendo unos a pié i otros a caballo, con centenares de carros alegóricos; retratos de candidatos, banderolas, inscripciones i mas que todo los hachones encendidos que cada uno llevaba i los raudales de luz eléctrica que alumbraba por momentos esta pintoresca escena, así como la inmensa muchedumbre de centenares de miles de animados espectadores, era para mí algo casi fantástico.

Lo que verdaderamente me asombró fué observar que en aquella manifestacion pública a que asistia como espectadores jente de los dos partidos, i siendo conocido que la mayoria de esta ciudad son contrarios a Garfield, reinó el orden, calma, armonía i tolerancia mas perfectas.

## XVII

Hemos visitado dos establecimientos interesantes en extremo, i supongo de lo mas perfecto i prodijioso que se podrá hallar en el mundo.

El uno es la gran imprenta del diario *New York Herald*, que ha dado una fortuna colosal al dueño Mr. Bennet i sigue dejándole como utilidad líquida algunos millones de dollars o pesos al año; él comprende su negocio, pues no trepida en hacer gastos de veinte o cincuenta mil pesos, muchas veces, para despertar la curiosidad del público i tener una inmensa circulacion, a fin de conseguir los avisos, que es su pingüe utilidad.

Muchos de estos anuncios son curiosísimos, como propuestas amorosas o de matrimonio hechas por uno i otro sexo; citas, comunicaciones o correspondencia, etc., etc.

Se trabaja en la impresion desde media noche hasta el amanecer, i es de ver la multitud de curiosos que entran i salen (por cierto, que mas de la mitad son señoras), lo registran i escudriñan todo sin pedir el permiso ni vénia a nadie i sin que se les ponga el menor inconveniente.

Lo que primero me llamó la atencion fueron cartones gruesos con letras, en el mismo, de relieve; se colocan éstos en seguida en un cilindro de fierro, llenándose despues de plomo derretido i saliendo de aquí la plancha para imprimir, de plomo de media pulgada de grueso, pasándola en el acto a recortar i pulir; allí al lado hai siempre en ebullicion calderos donde se arrojan estos recortes i desperdicios de plomo i las planchas ya usadas del día anterior.

Los cilindros ya cortados se llevan a otro piso, se colocan en las ocho máquinas, que dan o arrojan mil quinientos ejemplares impresos por minuto; es sorprendente cómo van saliendo esos enormes pliegos de papel cayendo unos sobre otros para ser llevados todavia a

otro piso, doblados en distintas formas, i repartidos en el acto al ejército de niños i empleados que los espenden i envian en todas direcciones; este papel se halla en enormes rollos, como alfombras, i la misma máquina que los tira para imprimirlos los va cortando o separando.

## XVIII

Mucho de interesante he visto aun aquí, pero como el tiempo me falta i tambien, por otra parte, temo ser cansado con mis desaliñadas descripciones, no haré mencion sinó de una visita que hicimos a los «Fire Depots» o local donde guardan las bombas para apagar incendios.

Estos «Depots» son solamente cuatro, pagados por las numerosas casas de seguros.

El jefe o comandante no solamente nos mostró i esplicó todo con la mayor amabilidad, sino que tambien lo hizo funcionar como para incendio.

La bomba era grande, de vapor i hermosísima; asimismo el enorme carro que arrastra llevando hachas, escaleras, baldes, útiles i grandes carpas, a fin de cubrir o salvar las mercaderías.

Hai dos lindos i poderosos caballos atados con cadenas, en la muralla i a cada lado de la bomba.

Al sonido de una campanilla eléctrica, que es la señal con que comunican el incendio, caen por sí solas las cadenas que atan a los caballos, éstos se precipitan ya libres a cada lado de la lanza del carro, cayéndoles acto continuo encima i afianzándose por sí solos tambien los arneses, quedando así listos i enganchados, i saltando el conductor al pescante; para todo esto con mi reloj en

mano, tres segundos! Al segundo anuncio están listos i conocen el lugar del incendio; si viene el tercero, parten como un rayo.

En las calles, sujetas a los postes del alumbrado, hai cajitas de fierro donde los policiales o vecinos pueden dar la alarma. Esa misma mañana hasta las once habia ya marcados en la pizarra tres incendios considerables en la ciudad.

Son diez los hombres escojidos, ájiles, intelijentes i atrevidos a cargo de cada bomba o establecimiento. Viven allí mismo, perfectamente alojados, con su buena biblioteca, salon de fumar, etc., i ganando 1,200 pesos anuales.

En sus dormitorios, al pié de la cama se halla un par de holgadas botas granaderas i sobre éstas arrollados los pantalones; de manera que saltar dentro de éstas es instantáneo, i luego en el carro i ya en movimiento, se ponen el paletó i el sombrero.

Observaré con interes esta clase de establecimientos en otros paises, aunque creo difícil hallar nada mas perfecto.

De esta ciudad saldremos a reconocer el sur i norte de este país; luego al Canadá, Chicago, San Luis, la tierra de los Mormones, California, i en seguida Asia, Africa i Europa. ¿Volveré a ver mi bella Patria i las personas queridas que aun me restan allí? Lo creo casi un imposible!

---

## CAPITULO VII

### EN FILADELFIA

La ciudad de Brooklyn i sus monumentos.—El cementerio de Greenwood.—«Prospect Park».—El arsenal.—Los diques del Atlántico.—Viaje a Filadelfia.—La ciudad de Jersey i la de Newark.—El Hotel Continental.—Las obras hidráulicas de Filadelfia.—El Jardin Zoológico i sus particularidades.—El cóndor de Chile.—*Independence Hall*.—El Templo Masónico de Filadelfia i su curiosa arquitectura.—La Casa de Moneda.—El Palacio de los Tribunales.—La ciudad de mármol.—Rivalidad de Filadelfia i Nueva York.—La Penitenciaría de Filadelfia i sus regalos.—Restos de la gran esposicion de 1876 en Fairmount Park.—El *Ledger* i lujo de sus oficinas.—El gran colejo Gerard i sus maravillas.—Ejercicios militares.—Actualidad política de los Estados Unidos i su perspectiva.—Un sobreviviente de Waterloo i un admirador de Chile porque «no hai negros».

#### I

N uno de los días de la medianía de octubre de 1880, nos dirijimos a la ciudad de Brooklyn por Fulton Street, calle de un tráfico extraordinario, i cruzamos en un «ferry boat» monstruo, en dos minutos, saliendo simultáneamente tambien de ámbos lados cada dos minutos. Tienen estos vapores sus divisiones para vehículos, caballos i jente

de a pié, entrando i saliendo con el mayor órden i facilidad.

La calle mas hermosa de Brooklyn es «Clinton Avenue».

El «City Hall» es un grande edificio de mármol, de arquitectura jónica i lo mejor de la ciudad.

El puente jigantesco en construccion es sin duda lo mas interesante; su largo será de seis mil piés i ancho como noventa; es decir, capacidad para dos caminos de rieles, cuatro para coches i dos para los de a pié. Su altura desde el agua, 135 piés. Fué principiado en 1871 i se llevan ya gastados mas de quince millones de pesos; será una de las maravillas del mundo pues sus dos torreonnes se elevan a 270 piés i dicen que sobre estos se colocarán estatuas mas grandes que el mismo famoso coloso de Rodas de la antigüedad; calculan que demorará su construccion aun tres años mas.

## II

El cementerio de «Greenwood» que aseguran es como paisaje lo mejor del mundo, contiene cerca de cien cuadras, de un terreno accidentado hermosísimo; colinas, valles, llanos, preciosos caminos para carruajes i cuidadísimos senderos.

La portada de piedra, estilo gótico, es bastante bonita. Los monumentos i mausoleos no corresponden en jeneral a tan pintoresco i hermoso local.

Hai un ómnibus que lleva a recorrer el cementerio por la módica suma de 25 centavos, oyendo semigratis las esplicaciones del cochero que es a la vez «Cicerone».

## III

El "Prospect Park" tiene de estension cien cuadras aproximativamente; es parecido al de Nueva York, pero de árboles mas añosos i con mas prados; es decir, ménos adornos i mas rústico. Tambien se halla en alto, de donde se domina una vista soberbia.

Ojalá imitáramos, en lo que se pueda, a los americanos en formar estos parques, plazas i lugares abiertos, tan necesarios para la hijiene i recreo de los habitantes de nuestras ciudades, todavía con mayor razon por ser nuestros paises de Sud-América visitados con frecuencia por fuertes temblores.

El "Navy Yard", o astillero, ocupa una estension como de nueve cuadras, cerrada por muros de piedra.

Aquí se hallan reunidos buen número de los navíos de guerra de la escuadra, de varias descripciones; así mismo vimos tres grandes monitores que quedaron a medio hacer desde la última guerra civil.

Sus establecimientos de fundicion, maestranza, almacenes i depósitos de armas son estensos i numerosos.

Los "Atlantick Docks" son almacenes enormes, con calles i el mar por ambos lados, donde atracan, cargan i descargan un sin número de buques; su estension pasa de cinco cuadras; se ven aquí tambien los inmensos elevadores para trigo, que cargan los buques con la facilidad i lijereza mas admirable.

## IV

La ruta de Nueva York a Filadelfia, va por colinas

suaves i terrenos casi planos, regularmente cultivados i matizados con lindas casas quintas, grandes fábricas, grupos de árboles de bosque i frutales, innumerables huertos de hortaliza, varios prados de trébol encarnado, aunque no regados.

Pasamos por Jersey City situada a orillas del Hudson i considerada como parte de Nueva York, pues se halla solamente rio de por medio; contiene numerosos establecimientos industriales, diques, grandes estaciones de ferrocarriles, i cuenta ya con mas de ciento veinte mil almas.

Atravesamos tambien a *Newark*, con la misma poblacion que Jersey, situada en mas elevacion, rodeada de lindos campos, i renombrada por sus fábricas de carruajes, joyas, papel i suelas.

## V

La ciudad de Filadelfia fué fundada por Guillermo Penn i su colonia de cuáqueros en 1682; dos años despues subia ya su poblacion a 2,500 habitantes; en 1840 a cuarenta mil; en 1860 a quinientos mil, i a la fecha alcanza ya a un millon!

El primer congreso se reunió aquí en 1774, i tuvo lugar dos años despues la famosa declaracion de la independencia. Es considerada como la primera ciudad manufacturera del país, aun mas que Nueva York, especialmente en locomotoras, artículos de fierro, buques, tejidos de lana, algodón, etc. Sus productos manufactureros pasan hoi de cuatrocientos millones, i sus operarios son cerca de doscientos mil.

Nos hospedamos en el Hotel Continental, que es excelente, pagando \$ 4.50 diarios; hai asimismo muchos otros, como tambien buenos restaurants.

El Parque de Fairmount es verdaderamente una maravilla, i como paseo de ciudad, en estension, es el primero del mundo. Va a las márgenes del rio "Schuylkill" i otros, formando curvas i figuras caprichosas i pintorescas, por mas de 14 millas; el arte no ha hecho aquí tanto como en Nueva York, pero ha sido mas favorecido por la naturaleza.

Contiene un monumento colosal o estatua en bronce del gran ciudadano americano Abraham Lincoln.

Dentro de la misma estension del Parque están los "Water Works", grandes depósitos i maquinarias, de donde se surte de agua a la ciudad. Tanto los edificios como los paseos i jardines de este lugar, son lindos, i la vista que de allí se goza, admirable.

## VI

El Jardin Zoológico me parece soberbio, tanto el local que es accidentado i mui pintoresco, como su coleccion mui superior a la de Nueva York. Tengo aficion por estos lugares i creo los visitaré con interes en todas partes del mundo, e iré siempre haciendo mencion de lo que vea nuevo para mí.

Hai tigres enormes de Asia, feroces i pintados a listas negras i amarillas; leones africanos, atrevidos, arrogantes, adornados con su espléndida melena; el terrible "oso gris" del país; como asimismo otro tirando a color canela, de aspecto nada terrible; el "dongo" o perro sal-

vaje de Australia i otros parecidos a éstos, aunque mas grandes; el "prairie wolf" o lobo del país; otro negro de Australia parecido a nuestros antiguos i bravos perros; luego varias clases de zorros, como uno plumizo polar; otra clase grande como nuestros culpeos de cordillera, i en seguida varios de Estados Unidos.

El "swift fox" o zorra, menor que las nuestras; "silver fox" negra, plateada; "grey fox" color nevado, i la parda bastante comun. El "racoon" del país, semejantes a pequeños osos; "otter", especie de gato de mar, chileno; luego una lindísima i azotada zebra al lado de un deforme rinoceronte, cuyo cuerpo se halla cubierto con pieles, en forma de blindaje de acorazados; javalíes de todos tamaños, idénticos a nuestros chanchos comunes, solamente que éstos tienen grandes i salientes colmillos; i dominando toda esta diversidad de tipos, se veia una preciosa jirafa sobresaliendo con mucho su arqueado i gracioso cuello i dulcísimos ojos!

En un lugar solitario tienen aparte al castor, en una laguna atravesada por un árbol derribado; es algo semejante a nuestro coipo, i es una de las pieles mas codiciadas. En seguida, bajo grande i elegante construccion, habia un dromedario del Ejipto; otro del Asia central, doble mas grande, el "zebu" o toro del Indostan, con un raro promontorio en el lomo i larguísimas orejas.

Varias clases de búfalos, que son como nuestros toros, pero con el pecho mas ancho i velludo; el "elk", es el mas grande de los ciervos del Canadá, de cuernos jigantescos; ciervos de tres especies o "tallou deer", "Virginia deer" i "Mules deer", todos del país, menores pero de formas delicadísimas.

Me llamó la atención el "lypox" gato grande, con puntas en las orejas.

Estos animales se hallan bien alojados en construcciones de diversas formas i arquitectura.

Tambien en un pequeño lago i gruta en el centro, hai diferentes clases de lobos marinos que gritan, se levantan o zambullen, haciendo la sorpresa i delicia de los niños.

Otra se ve repleta de aves acuáticas, graciosos cisnes, vistosos flamencos, elegantes gansos, el ganso de Bremen, enorme; el cisne enteramente blanco del rio Potomac, i varias clases de patos como el "eider", casi blanco, cabeza grande; el "hooded" con linda cresta, i otros pintados de colorado.

Noté como sobresalientes en las distintas jaulas el "golden pheasant" de la China, que es precioso, con cola larguísima i cabeza dorada; el "ring necked", doble mas grande, pero oscuro; el "silver" tambien faisán plateado; el "prairie chicken", perdiz grande de las pampas de este país, pero *con cola*. De águilas i cóndores, hai muchas clases, de todas partes del mundo, pero ninguno como el de los Andes; el águila "golden" de Estados Unidos es soberbia.

## VII

Fuimos a visitar con gusto el "Independence Hall", lo mas interesante que contiene Filadelfia.

Es el salon donde se proclamó el 4 de julio de 1776 la independendencia de esta asombrosa República.

Se halla con el mismo menaje de ese tiempo, i está

adornado con una coleccion de retratos de los ilustres miembros del Congreso (ninguno con barba).

En otro, numerosos objetos del tiempo de la Revolucion o de sus pro-hombres, i la campana que se tocó primero anunciando la famosa declaracion.

Por cierto que no faltan retratos i estatuas de su gran ciudadano Washington.

Quedé por largo rato admirado i conmovido, observando esa multitud de visitantes de diversas condiciones i nacionalidades en respetuoso silencio, examinando todos aquellos lugares i objetos sagrados i venerados de esta jóven i gran República.

Próxima a este edificio está la Plaza de Washington, cerrada con una reja e interesante por hallarse plantada con todos los árboles de este rico país; la Biblioteca, fundada por Franklin, con cien mil volúmenes; i no léjos de allí la tumba de este gran ciudadano.

## VIII

«Philadelphia Public Ledger» es un grande i hermoso edificio de cinco pisos, donde se imprime el *Ledger*, segundo diario de mas circulacion en el país; es un verdadero palacio. El superintendente, mui amable, nos mostró todo el establecimiento desde el primero hasta el último piso; vimos no solo imprimir el diario sino tambien los grandes anuncios con figuras de colores para teatros, etc.; en este jénero es lo primero en el país, pues reciben órdenes hasta de Nueva York.

Nos llevó tambien a la sala privada del propietario, señor Prince.

Esta es de un lujo i gusto esquisitos; los tallados delicados i admirables, lo mismo el trabajo de la gran chimenea.

Lo que hallé sobresaliente fué un escudo grande, primorosamente cincelado, representando el Paraiso perdido de Milton; una preciosa vasija de bronce cincelada, japonesa, conseguida allí por un artista; armas moriscas antiguas i riquísimas, cubiertas de pedrerías; armaduras de acero con incrustaciones completas; cuadros al óleo, orijinales de famosos maestros, i un lindo tintero de oro macizo, regalo de la ciudad de Lóndres al jeneral Grant, ex-presidente de los Estados Unidos.

## IX

El *Templo Masónico* de Filadelfia, creo que es de los mas lindos edificios que he visto, tanto por fuera como por dentro; es de granito, estilo normando; tiene de ancho, 150 piés; de largo, 250, i de alto 230.

El interior se compone de grandes salones i galerías, cada uno trabajado en estilo diferente de arquitectura, mezcla de dórica, ejiptica, jónica, sarracena i gótica.

Los "Baldwin Rail road Works" es un inmenso establecimiento, bien al centro de la ciudad, casi sin rival en el país, donde vimos trabajar desde las locomotoras hasta las últimas piezas para ferrocarriles.

## X

La casa de moneda es un edificio de mármol blanco, estilo jónico. Seguimos las distintas elaboraciones con

sumo interes; vimos desde colocar las grandes barras, hasta salir el arroyo de brillantes i acuñadas monedas; todo trabajado con sorprendente lijereza i perfeccion.

Es este lugar donde se acuña mas moneda de plata en el mundo; habia en los subterráneos muchos millones de dollars.

La coleccion de monedas me pareció excelente, bien que es la primera se puede decir que conozco; habia algunas monedas de Isabel de Inglaterra; admiré algunas antiquísimas de varios paises europeos, del tiempo de Cárlos I de Inglaterra i de Francisco I de Francia; tambien una barrita de oro, moneda china de 300 pesos, i un trozo de oro puro de California, de peso de 105 libras.

## XI

El hotel «Continental», donde nos hospedamos, es como los mejores de Nueva York: buen servicio, gran concurrencia, particularmente de señoras mui bonitas i vestidas con gusto, gracia i elegancia.

Pagamos por todo, incluso baños i tomando cuantos desayunos, almuerzo, lunchs i comidas se desean, desde las 6 A. M. hasta media noche, 4 pesos 50 centavos cada uno.

Conocí aquí a un juez de una Corte de Justicia, inteligente i amable, señor James Bikeale, que se interesaba mucho por nuestro país, del cual habia oido hacer muchos elogios a su amigo el jeneral Kilpatrick. Me dió, a pesar de mi negativa, varias cartas de recomendacion.

He probado aquí el vino de California; tiene ya aceptacion i consumo; lo hallé bastante regular, es barato,

pero no en los hoteles donde le venden casi como el extranjero.

## XII

Me dicen que existe siempre rivalidad entre esta ciudad i la de Nueva York: jeneralmente en política nunca marchan de acuerdo.

La policía excelente, diferenciándose mui poco de la de Nueva York: no usan armas i su traje es bueno i decente.

Esta ciudad contiene mas casas que otra alguna del país; sus calles pavimentadas alcanzan a 350 millas de largo, casi todas rectas.

Los edificios son en jeneral de ladrillo rojo; los marcos de puertas i ventanas i gradas son de mármol del país, lo que les da un aire de gusto i aseo agradables.

La vida es aquí, segun aseguran, barata, i es donde se encuentra el mayor número de establecimientos de instruccion de Estados Unidos. Se nota bastante tráfico en sus calles pero nada comparable con las de su rival, Nueva York.

Hai muchos hermosos edificios de negocio i Bancos, i algunas calles alumbradas ya con luz eléctrica.

Tramvias i aun ferrocarriles se ven en todas direcciones, dándose boletos para cambiar de uno a otro carro urbano.

Las orillas del rio "Delaware" son lindísimas; muchas embarcaciones, grandes puentes para ferrocarriles i encima para vehículos i de a pié.

En el número de carruajes particulares (en propor-

cion) i gran número de lindas casas de habitacion, se parece a la capital de nuestro Chile.

Los numerosos edificios públicos en construccion i destinados a los Tribunales del Estado, son soberbios; no hai nada mejor en Nueva York; ocupan cerca de dos cuadras, de cuatro pisos, mármol blanco, con cuatro imponentes fachadas. Una de éstas llevará una linda torre de 450 piés de elevacion, i su costo mínimum será de diez millones de pesos; se encuentra ya al terminarse, i la Corte de Justicia instalada.

El *Post Office*, tambien mui bonito pero inferior al magnífico de Nueva York.

### XIII

Tambien visitamos la «Penitenciaria», de fama universal, con una estension de algunas cuadras.

Por sus gruesas murallas de granito, torreones i singular arquitectura, se parece, segun descripciones que he leído, a las construcciones o fortalezas de la Edad Media.

A los prisioneros no se les permite comunicarse unos con otros, pero sí con el capellan, empleados i aun con los de su familia, de tarde en tarde.

Se les da trabajo, pero no pesado.

Me sorprendí ver el lujo de comodidades i aun «confort» con que se les rodea; pues las celdas son espaciosas, empapeladas, ventiladas, con buena cama, lavatorio con agua a discrecion, gas hasta las nueve de la noche, lugar escusado i un pedacito de jardin donde se les permite salir todos los dias a tomar el aire por media hora.

Es bien dudoso que tanta comodidad i buen trato sea conveniente para los mas grandes criminales.

En la inmensa cocina, casi de lujo, no se ve fuego, pues se hace todo a vapor; tambien se amasa en el mismo establecimiento. Hai actualmente 500 detenidos, pero su capacidad es para 1500.

Todos los enlosados son de piedra «flagstone», trozos grandes i brillantes, parecen flamantes i tienen ya treinta años.

No me canso de admirar la buena voluntad de los empleados para mostrar i explicar todo, sobre todo el de este establecimiento, que con gran sorpresa mia, no me quiso admitir un buen «tip» o gratificacion.

#### XIV

Una parte del «Fairmount Park», se halla aun ocupada por los grandes edificios que sirvieron para la Esposicion de 1876, quedan tres. El uno dedicado a establecer allí una exhibicion permanente de artes e industria. Otro, de estilo morisco, rodeado de jardines, para conservatorio i alimentar allí los diversos árboles i plantas de otros paises, i por último, el principal, ocupando una área como de cinco cuadras, en donde hai aun numerosos objetos que se exhibieron en años pasados. En el centro de éste hai un «Skating-ring», que se ve cubierto de niños, patinando; una galería de pinturas, que, como aun no he visto muchas, halléla mui buena; algunos hornillos, donde vimos trabajar varios objetos de cristal, i numerosos restaurants i confiterías.

Pero lo que mas nos agradó fué una especie de

abovedada, rodeada de galerías de donde se admira un gran grupo tan perfectamente bien figurado o imitado, que la ilusion es completa; todo es hecho de cera i de tamaño natural.

Se componen las figuras de cuatro compañías de soldados de distintos cuerpos i diversos uniformes; tambien artillería, caballería, un grupo de jefes i oficiales montados pasando revista; una habitacion rústica con un posadero i familia a la puerta, i el complemento de transeuntes, pordioseros, perros, gatos, aves, etc., etc., todo estraordinariamente bien imitado.

## XV

Conseguimos en el «Ledger Office» un boleto para visitar el gran «Colejio Gerard».

Este establecimiento fué fundado por un señor «Gerard», frances, que hizo en este país una fortuna de dos millones de pesos i la destinó en 1831, al santo fin de fundar un colejio en Filadelfia, para los niños desvalidos, cuyos padres no tengan como educarlos, con la condicion espresa sí que no sean admitidos clérigos ni enseñar a los alumnos ninguna relijion.

Este importante legado, bien administrado, sube en el día a mas de nueve millones de pesos, ascendiendo las entradas del presente año a *un millon trescientos mil pesos*; gastándose los trescientos mil en el colejio, pasando el resto, un *millon* anual, a aumentar el capital.

El edificio principal, es bien hermoso, de mármol blanco, del órden corintio, tan sólido que aun el techo es formado tambien de enormes planchas o trozos

de mármol; sobre él estuvimos nosotros gozando de una estensa i linda vista de la ciudad i sus pintorescos alrededores.

El sitio, o terreno clausurado, es como de *ocho cuadras*.

Hai ademas una linda capilla i hermosas casas de alto separadas como calles unas de otras, todo de piedra perfectamente bien concluidas. Actualmente trabajan una enorme para acomodar mil niños mas. Estos los dividen en familias de cincuenta con una señora que les atiende i varias otras que los sirven, les guardan su ropa i cuidan con el mayor esmero,

Los dormitorios limpios i amueblados casi con lujo, lo mismo que los comedores, lavandería, cocina a vapor, caloríferos, laboratorios, etc.

Las salas para recibir las visitas o parientes se hallan ricamente alfombradas i bien amuebladas.

Me agradó mucho el sistema de lavatorios, pues están arreglados de tal manera que quitando la cubierta, cada uno tiene su buen baño allí mismo.

Tambien hai ademas otros grandes baños de natacion, en todo el primer piso, a la temperatura que se desee.

Para los dias de mal tiempo en que los niños no pueden salir fuera en sus recreos, tienen en cada casa un salon, con multitud de juguetes o entretenciones.

Escusado me será decir que todos estos edificios i cada una de sus piezas, son calentadas por vapor, manteniendo la temperatura al grado que se crea por conveniente.

Tuvimos ocasion de visitar i examinar todo, porque un señor mayor de ejército, i del cuerpo de colejiales que tenian, por ser viérnes, ejercicio ese dia, nos trató

perfectamente i sabiendo éramos chilenos nos pidió viésemos maniobrar a sus reclutas.

Por último, nos presentó al director del establecimiento, un señor Philipps, vecino de lo mas respetable de la ciudad. Este señor nos llevó a su oficina, nos dió algunos cuadernos, i nos hizo allí conocer a un viejecito amigo suyo, antiguo capitán del duque de Wellington, i elevado a mayor por él mismo en el campo de batalla; se conserva mui bien i alegre para su avanzada edad.

## XVI

El señor Philipps es un caballero de aspecto digno i venerable, i parece de una erudicion poco comun. Nos llevó con él a una preciosa capilla donde se hallaban reunidos, sentados como en la platea de un teatro, los mil i tantos niños; cada division con algunas señoras que los cuidan, i la galería superior ocupada por vecinos del pueblo.

A pesar de nuestras excusas, exijió nos sentásemos en la parte principal de la plataforma solos, en unas anchas poltronas, i en seguida él se puso de pié frente a una tribuna.

Leyó en seguida algunos párrafos de la Biblia en voz clara, alta i convencida; les dirijió algunos excelentes consejos, despidiéndolos cariñosamente.

Nosotros como extranjeros i en un lugar de preferencia fuimos objeto de todas las miradas.

Era en verdad un espectáculo conmovedor, ver tantas criaturas reunidas i felices, por el buen corazon de un hombre caritativo; la manera sencilla i digna del pre-

sidente leyéndoles la palabra sagrada, i el órden, silencio i atencion con que era escuchado.

A una señal, marcharon todos por distintas puertas, formados, a sus habitaciones, a prepararse de uniforme para asistir a sus ejercicios militares.

Llegaron pronto a una gran plazoleta, por compañías. El traje i armamento es mui sencillo i bonito: pantalon gris, franja blanca, levita azul corta, con cruzados amarillos i quepi. En la guerra con el sur, este colejio mandó un batallon, i nos mostraron un lindo monumento allí próximo, con los nombres de los que sucumbieron por la santa causa de la «abolicion de la esclavitud».

Hicieron ejercicios de armas, marchas i movimientos tan precisos como el mejor rejimiento de línea. El cuerpo de música, excelente, mui vistoso traje i formado tambien por alumnos.

## XVII

El señor presidente, tan pronto como llegó, se vino a sentar a conversar a nuestro lado.

Hablamos de Chile: me dijo que admiraba nuestro país, que tendríamos que vencer, pues como raza sin mezcla de sangre negra éramos mui superiores a peruanos i bolivianos.

Preguntándole yo algo de la actualidad política de su país, me decia que despues del resultado de las elecciones de Indiana creia que vencerian los republicanos, aunque los del sur se hallaban ahora fuertes i pudientes con sus abundantes cosechas de algodón i tabaco.

Concluido el ejercicio, el mayor se vino a nosotros i

lo congratulamos sinceramente.—¿Cómo es que no se ha planteado este sistema en Chile?—Creo indudable que a mas de ser hijiénico i servir de pasatiempo, traeria inmejorables e importantes resultados para nuestra querida patria.

---

## CAPITULO VIII

---

### BALTIMORE, WASHINGTON I BOSTON

Fundacion de Baltimore.—El monumento de Washington.—La Catedral católica.—Aniversario.—Inmensa estension de Washington.—El asilo de inválidos.—La universidad de Howard i el Instituto Smithoniano.—Una serpiente de cascabel.—El mercado de Washington.—La fábrica de billetes o papel-moneda.—La Tesorería.—Los arsenales del Potomac.—La sala de agricultura.—El Capitolio.—Visita a Mount-Vernon.—Viaje a Boston.—Confort de los carros.—El hotel Brunswick.—La asociacion de los maestros i maestras de escuela.—Visita a las manufacturas de Lowell.—Fábricas de tejidos i de alfombras.—Fabricacion en grande de medicinas.—Obre-ros del Canadá.—Curioso reloj automático.

#### I

 EL trayecto de Filadelfia a «Baltimore» tiene lugar por terrenos bien cultivados i densamente poblados, i por ciudades como Chester, Wilmington i Newark. Ya hemos principiado a ver bosques de pinos aunque nuevos.

Nos hospedamos en Baltimore, en el hotel «Carrolton», pagando 4 pesos diarios. Es bueno, pero inferior a los de Nueva York i Filadelfia.

La ciudad de Baltimore pintorescamente situada a las márgenes del rio Patapsco, próximo a la Bahía de Chesapeake, es la mas importante del Estado del Maryland i asimismo, una de las mas notables del pais, tanto por su poblacion, como por su comercio. Fué fundada en 1729 con el nombre de un noble inglés, lord Baltimore. Ya en 1850, su poblacion era de doscientas mil almas, i en la actualidad alcanza a cuatrocientas mil.

El cobre del Lago Superior es uno de los artículos de mas esportacion.

Esta ciudad cuenta con numerosos monumentos i edificios públicos; no mencionaré sinó algunos de los principales:

El «Monumento de Washington» levantado en la parte mas alta de la poblacion, es mui elevado i está coronado por una estatua de este héroe, de 16 piés de altura. Al frente se halla un buen «Instituto», fundado por el célebre filántropo Jorje Peabody.

El «City hall», es como los mejores del pais.

En la Catedral vimos un célebre cuadro regalado al templo por Carlos X de Francia, representando a San Luis dando sepultura a sus oficiales i soldados muertos frente a Túnez, Africa.

## II

Pero la maravilla de la ciudad es su espléndido hospital ya casi terminado i el mejor de Estados Unidos, fundado con un legado de *dos* millones de pesos hecho por un comerciante llamado Hopkins.

Tambien la Universidad fué fundada con *tres* millo-

nes mas que legó el mismo señor: total *cinco* millones.

He oido criticar muchas veces a los americanos por su vehemente deseo de adquirir grandes fortunas, pero yo pregunto ¿en qué pais del mundo hai legados tan fabulosos i numerosos para fundar establecimientos de caridad i utilidad pública?

Esto lo he observado ya en la parte que he recorrido de esta maravillosa tierra. Dios los siga colmando de fortuna, si con ella han de hacer tanto bien a la humanidad!

### III

La ciudad i puerto presentan hoy un aspecto de gala, celebran un aniversario que aun ignoro.

Hasta las habitaciones mas miserables ostentan en sus puertas, ventanas i balcones, banderitas con los colores del Estado; hojas, flores e inscripciones. Lo mismo en el mar con sus regatas; por todas partes circulan centenares de embarcaciones i vapores en movimiento, repletos de alegres paseantes, cantando i bailando al son de música.

A las 10 A. M. partimos para Washington.

### IV

Washington, octubre 18 de 1880.—Estamos en la capital de esta república, hermosa ciudad situada a un costado del rio Potomac, delineada para contener millones de habitantes, pero que aun no tiene sino ciento cincuenta mil. Sus calles son mas anchas que todas las



que hemos visto aun, con grandes árboles i asfaltadas de manera que no se siente casi el menor ruido,

Nos bajamos en "Briggs-hotel", i como estos días ha llovido, parece un horno con sus piezas calentadas a vapor. No hai mucha concurrencia aun.

Fuimos a ver el asilo para soldados inválidos fuera de la ciudad. Es un lindo edificio de piedra blanca o mármol, en medio de un parque de cien cuadras con hermosos castaños, hiekorys, sycamoros, pinos, encinas coloradas i estensos cierros de Osage-Orange: es un lindísimo lugar.

Tambien posee un hospital, capilla i una casa de campo donde pasan los veranos los presidentes. Hai 500 inválidos en la actualidad, perfectamente alimentados i cuidados.

## V

Cerca de allí tambien visitamos la universidad de Howard con 700 niños, la mayor parte negros.

En la ciudad vimos el Instituto Smithoniano fundado por un señor Smith, compuesto de varios grandes i hermosos edificios, llenos de objetos de arte i colecciones de animales i aves disecadas, de objetos de mineralojía, etc. —Tenian en una jaula una enorme serpiente de cascabel viva. Apénas nos acercamos, se enderezó, hizo un ruido extraño i sacó la lengua amenazante. Hace un mes que no come; la dejan así para sacarle el molde una vez que muera.

En otra, vimos tambien vivas como 50 clases de lagartos i serpientes de todas formas i colores formando pelotones: las alimentan con insectos, sapos i ranas.

## VI

El «Washington market», o recoba, es un enorme edificio de una cuadra cuadrada, mui aseado i bien tenido i tiene anexo un gran patio con corredores para los carretones de vendedores; en éstos traen de todo, incluso terneros, cerdos i corderos vivos. Las clases i precios de carnes, aves i verduras son mas o ménos como los nuestros; pero todo se vende por libras.

La «Note manufactory» o fábrica de impresion de billetes, cédulas i estampillas es interesantísima. Es un grande i bonito edificio recién concluido con un estenso parque al frente. Vimos desde el grabado en las planchas de acero, hasta la operacion de imprimirlos. Hai 500 operarios, mas de la mitad mujeres. Los hombres no se ocupan sino para las prensas: de éstas hai doscientas en continuo movimiento.—No se registran los trabajadores al salir, pues todos reciben i entregan su trabajo contado. Los billetes que salen malos los destruye allí mismo la comision de gobierno. Los buenos van a un grande i seguro depósito empaquetados i lacrados i de allí al «Treasury», Tesoro u oficina de hacienda.

Es este un magnífico edificio del estilo jónico: de 468 piés largo por 264 ancho, de tres pisos de piedra sólida i pulida i que costó seis millones de pesos. Hai en él como doscientas oficinas: las mas notables son el salon del oro, donde se ven muchos millones de este metal, i el del pago o caja: pisos, cielo, murallas, columnas, mostradores, adornos, todo es de mármol de las distintas clases i colores conocidos.

La «White house» o casa del presidente, es elegante i blanca i se halla situada en medio de un lindo parque: no tiene nada de notable. El salon de recepcion es grande i el menaje bueno pero mui sencillo. El piso o alfombrado, de estera de paja blanca de la China; véñse allí dos grandes i al parecer buenos retratos al óleo de Washington i su señora.

## VII

El «Patent office» es un grandioso edificio de mármol, todavia mas grande que el del Tesoro, estilo dórico, con inmensas columnas de mármol; todo él está ocupado por los estantes, conteniendo un inmenso número de modelos en madera i metal, de todos los diseños de los innumerables privilejios concedidos, todos arreglados i numerados, Yo, como huaso, examiné casi todos los de las máquinas e instrumentos de agricultura.

El «Navy Yard» o arsenales se compone de buenos edificios sobre el rio Potomac, inmensos depósitos de toda clase de artículos para la escuadra. Vimos trabajar desde las máquinas mas perfectas hasta los tornillos, i lo mismo en maderas para los grandes vapores de guerra que se están construyendo. Lo que me llamó mas la atencion fué ver trabajar enormes cañones. Hai aquí anclados tres soberbios monitores con grandes torres, tripulados i listos.

«Agricultural Hall».—Son varios edificios de bonita arquitectura, situados en un precioso parque de árboles de casi todos los paises, i grandes conservatorios, con mas de veinticinco mil plantas.

Contiene ademas una biblioteca, i un museo mui completo de todo lo concerniente a la agricultura.

### VIII

En cuanto al Capitolio, esta famosa mole que los americanos creen el edificio mejor del mundo, está situado en medio de jardines que ocupan como diez cuadras, cerrado por elegantes rejas de piedra i adornados con fuentes i estatuas. Es realmente un monumento grandioso e imponente: a mas de estar sobre una altura, se eleva a 307 piés, i tiene de frente 751 piés.

El cuerpo principal del centro es de piedra, i los dos costados o alas de mármol blanco mui puro. Las dos entradas principales están adornadas con hermosas columnas de mármol del orden corintio. La gran rotunda es lo mas imponente; mide en el interior 220 piés, decorada con pinturas al fresco de mui lindo efecto i aun no todas concluidas i que cuestan ya centenares de miles de pesos. Desde la cima de esta gozamos de una preciosa vista.

Los salones de la Corte Suprema, de recepcion del presidente i otros, son de una riqueza i costo inauditos, la gran biblioteca lo mismo. Los salones de diputados i senadores son hermosos, pero hallo mas elegantes i mejores los nuestros en Chile. El gran salon de las estatuas o de mármol es interesantísimo: cada Estado debe mandar una del mas digno de sus pro-hombres: pocos faltan ya. Lo que mas admiré fué la puerta principal de bronce: pesa veinte mil libras i se trabajó en Munich por un célebre artista en 30,000 pesos; el trabajo es de alto re-

lieve i las figuras o personajes son de una ejecucion esquisita.

## IX

Veo que me voi estendiendo mucho, trataré de ser mas lacónico; pero me queda lo mas interesante: fuimos una mañana en vapor a visitar a «Mount Vernon» por el rio Potomac, i nos volvimos en la tarde. La vista de este rio es lindísima, son parajes tranquilos i risueños; habia millares de patos de los afamados «canvass»: los cazan en pequeños botes cubiertos con ramas.

La casa de Washington está situada en una loma alta rodeada de algunas cuadras de terreno cubierto en su mayor parte de riegos i lindos bosques; tiene una hermosa vista, pues domina el rio a muchas millas.—Es antigua pero cómoda, con muchas piezas pequeñas. Estas están completamente amuebladas, como quedaron cuando la muerte de Washington, con sillones, estantes para libros, sofaes, mesas, catres, todo de caoba maciza. Las principales son el salon i comedor donde hai algunas pinturas de mérito i objetos de él, i una chimenea preciosamente labrada de mármol de Italia i de la que se cuenta que unos corsarios tomaron el buque en que venia, i que sabiendo que era destinado a Washington se la devolvieron. Tienen los aposentos del héroe sillas de brazo, de paja, en una de las cuales, por cierto, me senté.

Los dos dormitorios en que murió él i su esposa están mui bien conservados. Lo mas interesante es su tumba, mui sencilla, como él la pidió, con dos crucifijos de mármol blanco, con esta única inscripcion: «Washington»

«Marta Washington».—¡Qué pequeño me sentí contemplando este lugar!

Para mí la figura o vista de este grande hombre no tiene ni ha tenido igual en el mundo, i ya se comprenderá que otros recuerdos mas vivos i terribles que de costumbre llenaron mi imaginacion en este lugar de los que ya no existen!... Tambien ví los cuartos de Lafayette i de su hija adoptiva «Miss Curtis». Apesar de la prohibicion, ganándome al guardian, tomé hojas i semillas de las plantas de su tumba i de los árboles que él plantó.

## X

*Boston, octubre de 1880.*—De Washington volvimos a Nueva York i de allí nos vinimos a esta ciudad.

El trayecto es mui bonito, cerca de la costa; hai muchas ensenadas i bahías preciosas, que son lugares de baños mui concurridos en la estacion de verano; con poblaciones, algunas mui importantes; lindas casas para hoteles i cubiertas siempre de multitud de embarcaciones.

Todos estos lugares son manufactureros; se ven por todas partes fábricas con sus canales i represas de agua para moverlas.

Nos ha llovido, pero esto no se siente en el tren i ménos el frio, pues los carros los calientan hasta dejarlos como un horno; nada falta allí, pues como son empresas particulares, hacen todo lo posible por agradar.

Un mozo se presenta a cada momento ofreciendo agua helada, sin retribucion, i vendiendo libros i periódicos, frutas, dulces, friambres, etc., todo esto en sus lindas cajitas.

En cada una de las innumerables estaciones casi se renueva la concurrencia, pues unos bajan i otros suben. El conductor anuncia siempre, ántes de llegar a una estacion, el nombre de cada una de ellas.

## XI

Este pueblo de Boston tiene 400,000 habitantes. Hace ocho años se quemó una gran parte por valor de 70.000,000 de pesos, i en el día está reedificado i es lo mas hermoso de la ciudad; edificios nuevos i bonitos, calles enormemente anchas, con un paseo en el centro, cubierto de lindos árboles.

Las calles del pueblo viejo, el centro del comercio, se parecen en su inmenso tráfico i comercio a las de Nueva York.

Tiene algunos elegantes aunque pequeños parques con lagos i hermosos monumentos.

Nos hospedamos en el «Hotel Brunswick», soberbio edificio, de mucho lujo i en muchos conceptos superior a los de Nueva York. Hai una concurrencia grande, sobre todo en señoras mui lujosas, elegantes i bonitas, las primeras que he visto usar vestidos con cola larga.

Ví una mui parecida a \*\*\* a quien no podia quitarle la vista, aunque esto no hacia sino recordar mas vivamente mis ánjeles perdidos i nunca bastantemente llorados!

## XII

Visitamos un establecimiento científico, donde, por ser extranjeros, el presidente nos permitió entrar.

Es una gran asociacion de maestros i maestras de escuela; de ellos las tres cuartas partes eran mujeres. El salon era espacioso i bien arreglado, i en el proscenio cierto número de hombres de letras i profesores superiores que dan *lectures* sobre nuevos métodos de enseñanza de historia natural, física, etc.

Vimos el museo de artes, lo mas hermoso i completo que hayamos admirado hasta ahora; copias excelentes de estatuaria, objetos antiguos, pinturas, siendo algunos de estos trabajos orijinales de célebres artistas, i los demas copias tomadas de las mas célebres de Europa.

Boston es uno de los centros mas importantes de comercio, industria i manufacturas o fábricas de los Estados Unidos; su bahía es mui espaciosa; está dividida en varias partes, comunicándose entre sí por numerosos i lindos puentes.

### XIII

Hoi hemos paseado todo el dia en el pueblo de *Lowell*, uno de los centros fabriles mas importantes de este pais.

Está situado a treinta millas de Boston; nos fuimos mui temprano i acabamos de llegar de noche; tiene una poblacion de cincuenta i tantos mil habitantes, i la cruzan en varias direcciones el rio «Merrimac», con una caida grande, dando la fuerza necesaria para mover innumerables fábricas o «mills», como aquí las llaman.

Nos esperaban allá unos señores Cassells, caballeros a quienes conocimos en el Brasil i quienes nos sirvieron mucho para ver todo.

Primero fuimos al gran establecimiento de medicinas del doctor Ayer, cuyas píldoras azucaradas he tomado en Concepcion. Trabajan aquí Chery pectoral, píldoras, tónicos, pectoral, etc., en inmensas cantidades.

El señor Ayer dejó una fortuna de veinte millones de pesos; nos presentaron a su hermano, un señor anciano, actual propietario, mui amable; nos dió varias publicaciones i cartas para que nos mostraran las mas grandes fábricas de tejidos.

Nos hizo ver cómo se elaboraba todo, desde la preparacion de los medicamentos en grandes toneles i depósitos, hasta colocarlos en botellas, frascos, i encajonarlos.

Asistimos a la impresion de los almanaques. Imprimen doce millones por año en nueve idiomas. Me dijo que el negocio le daba para gastar en esto doscientos mil i tantos pesos anuales; que habia doscientos operarios, la mayor parte mujeres.

#### XIV

*Merrimac Mills:* una serie de edificios de muchos pisos. Operarios, dos mil i tantos, mas de la mitad mujeres.

Los salones son enormes, de toda la estension de los edificios, i es sorprendente ver ese enjambre de jente i máquinas en movimiento, haciendo un ruido espantoso.

Hai mil i tantos maquinistas.

Estudiamos las diversas operaciones, desde la de abrir los fardos de algodón en bruto, hasta encajonar i enfaradar el jénero. Primero se aprensa en telas de una pul-

gada de grueso; despues mas delgado, sacando lo sucio i descartando, i en seguida se hilan los hilos desde el grueso de un dedo hasta lo mas fino. Si uno solo de estos hilos se corta, pára sola en el acto la máquina.

Luego vienen las tramas, despues pasa la tela sobre un rodillo con algodón i en seguida mas allá, por otro que la seca instantáneamente; de allí, a doblar, marcar i encajonar.

## XV

La fábrica *Lowell* es la mas grande de alfombras. El trabajo, parecido a las de algodón; cuenta tambien dos mil i tantos operarios.

Es curiosísimo ver cómo van pasando i cambiando las enormes agujas, etc.

Vimos tejer en centenares de tiras alfombras de Bruselas, comunes, i jergones de distintos colores i dibujos. Aquí, como en la otra fábrica de tejidos, los obreros en su mayor parte son mujeres jóvenes.

Estas son casi todas francesas del *Canadá*; ganan 50 centavos diarios las que ménos. Entre los fabricantes han construido muchos edificios para alojarlas i darles alimento. Les cobran una pension módica i viven perfectamente, con la condicion que lleven una vida arreglada i se recojan a las 10 P. M.; si así no lo hacen se les despide.

## XVI

Llevaré a Chile un modelo de un enorme reloj que ví en Nueva York, que está en exhibicion, i es mui ins-

tructivo. Se llama Astronomical Clock i marca todas las horas o tiempo de los paises del mundo, el sol, la luna, los planetas, todo en sus movimientos propios, marcando las estaciones, etc. Ademas, a cada hora, salen uno por uno al son de música los presidentes de Estados Unidos, pasan frente a Washington i le hacen su reverencia.

## CAPITULO IX

### EL CANADÁ I LAS CATARATAS DEL NIÁGARA.

En Montreal.—Su catedral.—Aspecto de la campiña nevada.—El gran puente del San Lorenzo.—Esclusas i canales.—Las mil islas.—Navegacion en el Ontario.—El Niágara i sus maravillas.—Prospect house.—Casa de locos.—Fábrica de máquinas de Pitts.—Buffalo.—Aventuras de viaje.—Recuerdos de salvamento.—Una eleccion popular en Buffalo.—El elector de la nariz roja.—El lago Erie.—Cómo se viaja en carros-dormitorios.—Llegada a Chicago.—Escenas políticas.

*Montreal, octubre de 1880*

#### I



¿Qué me tiene usted en el Canadá, despues de haber recorrido a Filadelfia, Baltimore, Washington, Nueva York, New Haven, Hartford, Springfield, Boston, Lowell i algunos otros pueblos de menor importancia.

Desde medio camino de Boston a Montreal nos ha nevado; los terrenos son ya por acá mas agrestes i deshabitados, con bastantes bosques i algunos cerros altos.

Los terrenos son mas aptos para pastos que para cultivo. El aspecto de la comarca es mui pintoresco, i no olvidaré el anochecer de ese día cuando todo se veía a media luz, bosques, campesinos, rios, animales, sembrados i todo de un color claro oscuro, pues nevaba pero no lo bastante para que estuviese aun de un color uniforme.

A medida que nos internábamos, los tipos de los pasajeros que subian o se renovaban eran ya mui distintos. Eran "roughs", es decir de esos tipos que se describen en las novelas yankees, de maneras rudas, que ponen los piés mas alto que la cabeza, mascan cantidades enormes de tabaco, lo escupen por los dientes, hablan alto, juran i muchas veces provocan.

## II

En la mañana de nuestra llegada nos fuimos a la catedral católica de Notre Dame de Montreal, la mas grande iglesia de Norte-América, capaz de contener diez mil personas, i con dos hermosas torres de 212 piés de elevacion. El interior del templo es ovalado en forma de teatro, todo lleno de asientos i con dos galerías altas alrededor.

Nos costó trabajo subir a la cumbre de la torre, pero qué grandiosa vista tuvimos desde allí! Habia nevado todo el día i noche anterior; se dominaba toda la ciudad que es grande, accidentada i pintoresca, i divisábanse los campos a mucha distancia i el caudaloso río San Lorenzo, los largos canales i compuertas i cascadas con sus numerosas embarcaciones, i sobre todo el largo i lindísi-

mo puente que atraviesa todo el ancho río i sobre éste los trenes.

### III

El Victoria Bridge tiene 2 millas de largo, fué inaugurado por el príncipe de Gales i costó siete millones de pesos. Los canadenses están orgullosos de este trabajo.

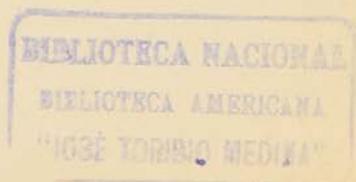
La ciudad es bastante bonita, posee buenos edificios i tiene como ciento treinta mil habitantes; es de mucho comercio. Tiene buenas fábricas, pero no se nota la misma vida o empuje que en las ciudades yankees. Las tres cuartas partes de su población son de origen frances i en jeneral casi todos hablan este idioma, sobre todo la clase baja.

Estamos alojados en el Windsor hotel: es magnífico, completo i casi superior a todos los que hemos visto, de mucho lujo i confortable, i el edificio soberbio.

### IV

*Cataratas del Niágara, noviembre 1.º de 1880.*—Hace tres días que salimos del Canadá para alcanzar hoi a este precioso lugar. Nos embarcamos con pocos pasajeros, pues son contados los que viajan en este tiempo a causa del frío; pero en el verano vienen de doscientos a cuatrocientos en cada viaje a veranear a orillas del San Lorenzo, de sus lagos i cataratas.

A la salida de Montreal tuve una sorpresa verdadera, pues en vez de salir al río subimos por un estrecho canal encontrándonos con una puerta grande i luego con una cascada como de cuatro metros donde caía toda el agua



del canal. Salvar esto era un misterio para mí; sabia que pasaríamos, pero no de qué manera.

Un solo hombre hizo jirar un enorme puente que atravesaba el canal antes de la cascada. Luego entró el vapor hasta casi tocar la proa en un cauce de piedra. Una vez allí, cuatro hombres con unos aparatos cerraron dos grandes puertas por la popa; de este modo quedamos encerrados allí.

Después la misma jente levantó las compuertas de proa que formaban la cascada, i en tres minutos se llenó de agua el *pozon*, subiendo el vapor hasta quedar a nivel del canal. Se abrieron las puertas i pasó. Esta operación se repitió quince o veinte veces en una estension como de tres cuadras, haciendo estas caídas con sus puentes un lindísimo efecto.

Este canal, «Lachine», que es muy largo i en su mayor parte con malecones, cuesta al gobierno canadiense muchos millones: es uno de los últimos canales, antes de entrar al lago Ontario. La vista es lindísima; se navega en esta faja de plata, larga, recta i angosta, viendo pasar a cada lado pequeñas propiedades muy bien cultivadas; con sus casas, cercados, sembrados, arboledas, animales; cuadro completo de tranquilidad i bienestar.

## V

En la navegacion del rio San Lorenzo hai lugares preciosos, sobre todo en las «Mil Islas». Mucho habia yo leido sobre esto, i toda ponderacion es poca para describir la realidad de lo que dejamos apuntado. Estas islas forman canales i lagos caprichosísimos cubiertos de

bosques que ahora en otoño son de todos colores; el agua tersa i tranquila, como no he visto nada igual.

La navegacion del Plata, Paraná i Amazonas es mas grandiosa e imponente; pero nada mas pintoresco i agradable que ésta.

Pasamos a Kingston, Toronto i Hamilton, ciudades importantes situadas a orillas del inmenso lago Ontario. Este lago, sobre el que navegamos la mayor parte del tiempo, es uno de los mas grandes del mundo. Sus orillas son mui pobladas.

En Hamilton tomamos un ferrocarril que nos trajo a un pequeño pueblo de donde llegamos al *Niágara* en coche.

## VI

Confieso que la primera impresion que recibí fué mui poco favorable; pero cuando ví mas de cerca esta inmensa caída i abarqué el conjunto, todo era realmente imponente i hermoso, sobre todo de noche, alumbrada por la electricidad i luces de colores. Era al mismo tiempo fascinador i fantástico. Ultimamente han hermosteado mucho estas vecindades.

Visitamos una vertiente de agua gaseosa que da una luz mui brillante i con la cual hacen muchas pruebas interesantes. Bajamos a la caída en un carro pendiente de alambre que parecía nos iba a lanzar al abismo.

En otro lugar bajamos por un elevador i muchas escalas a las famosas «Rapids» o corrientes, i a un enorme remolino. Los «Rapids» parecen cerros de agua que se precipitan con una velocidad increíble por entre enormes rocas subterráneas, i luego mas abajo dan vueltas

formando un remolino que mas se asemeja al cráter de un volcan.

Hai allí mismo puentes de fierro suspendidos, primorosamente trabajados: uno por donde cruzan trenes i carruajes, i otro mas próximo a las cataratas, solamente para los de a pié.

## VII

A ambos lados, tanto en Canadá como en Estados Unidos, se están formando poblaciones importantes con fábricas, grandes hoteles, etc. El nuestro "Prospect-house", no está sino a cien varas de la catarata, es decir, de lo mas hermoso del lugar.

Lo mas bonito casi se puede decir, son los innumerables arco-iris que se forman a cada momento con los vapores o sutiles neblinas que se elevan del fondo del abismo.

## VIII

Dejamos las grandes cataratas del *Niágara*, tomamos el ferrocarril, i sin mas que un nuevo registro a nuestro equipaje por la aduana americana llagamos a Buffalo.

Digo mal, casi hubo una aventura que pudo ser la última para mí, pues yendo a buscar quien llevara el equipaje a la estacion, estando lloviendo i como hubiera líneas larguísimas de carros de carga, pasé a gatas por debajo de uno de ellos: a tiempo que llegaba al otro lado, comunicaba ya el tren, escapando milagrosamente.

Esto me hace recordar que cuando íbamos a Mon-

treal, de noche i navegando, salió una pareja del tren, llamándome mucho la atencion, pues el uno era un viejo como de setenta años, cojo, i creo que tuerto por añadidura, i su compañera aun probablemente de mas edad, ambos cargados de infinitos paquetes i abrigos.

Yo admiraba los bríos de ese par de tórtolas, viajando de noche i con este tiempo borrascosísimo.

Noté que por las preguntas que hacian a los pasajeros se hallaban dudosos si se quedarían o no allí. Viéndolos salir solos, les tuve lástima i los seguí; llegué por suerte a tiempo: el viejito habia logrado bajar i ella se hallaba tomada de la baranda con las piernas colgando, entre el tren que ya caminaba i el tabladillo; la tomé de la cintura, la levanté en mis brazos sosteniéndola allí firme; perdimos de vista al viejito, pues el tren marchaba con rapidez hacia atras.

Ella desesperada gritaba: "Oh my God, my poor William, what shall become of me, quite alone."

## IX

Pronto paró el tren; llamé al conductor i no con poco trabajo dimos con su "William". ¡Pobre señora, ni siquiera me dió las gracias!

Despues de todo, de algo he servido yo en el mundo; primero, niño en Valparaiso, en un paseo al estanque de las Palmas, le salvé la vida a Felipe Correa, hijo de la señora Elena Rivera; despues por salvar en Gualpen a una pobre mujer, de un perro loco, dándole la muerte con una hacha, fuí mordido lijeramente; i no olvidaré nunca los cuarenta dias terribles que pasé es-

perando el resultado! En seguida, subiendo el rio en el vaporcito a Nacimiento, cayó el cocinero borracho al agua; le tiré con presteza i tino un madero i se tomó de él hasta que llegó el bote; i por último no olvidaré uno de los dias de mas gusto i pura satisfaccion que he experimentado en mi vida, cuando tuve la felicidad de salvar la vida a nueve personas en el Bio-Bio. ¡Aun gozo con este recuerdo!

## X

Iba una mañana a mi bodega de Chepe, único puerto entónces, i examinando las aguas turbias i correntosas del inmenso rio, como de cinco millas de ancho, pues venia de avenida, noté a lo léjos en direccion al pasaje de San Pedro un bulto sospechoso que me parecio embarcacion volcada; salté en el acto sobre una lancha, dije a la jente lo que deseaba i se rieron de mí; en otra me ocurrió lo mismo; a la tercera les ofrecí gran paga, pero me hicieron ver que el timonel estaba beodo i no queria ir; esto fué mas fácil, le tomé a la fuerza del cuello i le planté en su lugar.

Soplaba un fuerte huracan, levantamos la vela; animé la tripulacion i nos dirijimos a salir al encuentro del bulto que ya divisábamos mas próximo. ¡Qué emociones aquellas! En minutos mas, sino pasamos a su lado, seria tarde, pues pronto el mar los habria tragado!

Era una lancha, al parecer sumida en el agua, pero que se mantenía a flote, segun dijeron despues, por llevar leña a los costados.

Sumidos hasta mas arriba de la cintura venian nueve

personas, de éstas una pobre madre con su chiquillo de pecho, sosteniéndolo en alto a fin de que no le alcanzara el agua. Nuestro piloto era excelente: por fortuna, con la emoción se le disipó la embriaguez, i era preciso manejarse de manera que el grupo pasara al lado nuestro sin tocarnos, pues de lo contrario con el menor choque se habrían ido a pique. ¡Qué momento de ansiedad! Conseguimos colocarnos de manera que pasaron raspando: todos nos tiramos al lado con medio cuerpo fuera: tomanos seis, pasando los demás como una exhalación. Recuerdo que uno de los salvados no manifestaba contento, bien al contrario lloraba, i preguntándole la razón me mostró la mujer ya lejos diciéndome: "mi mujer, mi hijito, señor."

Tomamos con gran empeño a alcanzarlos, pero por suerte del otro lado de Chepe, atentos ya a lo que pasaba, salió una chalupa que los tomó.

Cosa curiosa! De las doce personas que he salvado, solamente una, el señor Correa, me ha manifestado siempre su agradecimiento; los demás ni se dieron nunca cuenta que debían hacerlo!

Uno de los nueve, el cabo de lancha, Rocha, me pidió después que fuera a prestar una declaración, pues su patrón lo quería hacer responsable por la pérdida de la embarcación! *¡Trop fort!*

## XI

En la ruta a Buffalo cruzamos el río por el lindísimo puente del Niágara, i ya llegando a Buffalo nos hallamos en medio de un laberinto de trenes, como no he visto

aun nada igual. Hai multitud de líneas de ferrocarriles que llegan o pasan por este lugar. Se conoce, apenas se llega aquí, que el movimiento i vida es sin comparacion mas que en el Canadá.

## XII

Hoi en Buffalo para todo el pais es dia grande, pues tienen lugar las elecciones para Presidente, Congreso, Jueces, etc.

Fuí a ver las votaciones a distintos lugares; noté mucho órden i bastante franqueza, pues el elector habla i bromea con los receptores.

Estos están en una pieza i reciben por una pequeña abertura o ventana i van colocando cada voto en su respectivo cajon, con calma i a vista del interesado.

Del lado de afuera, se habla a los electores, a quienes ofrecen públicamente votos que tienen sobre tablitas, atados con elásticos, los diversos comisionados, que se distinguen por las cintas con la demarcacion del partido a que pertenecen.

Un solo policial se ve allí para lo que pudiese ocurrir; numerosos coches van i vienen con electores, llevando los caballos o cubriéndolos con capas blancas e inscribiendo en ellas en letras gordas los nombres de los candidatos.

Luego que llegué me ofrecieron votos que me apresuré a aceptar; las elecciones se verifican en un solo dia, de 9 A. M. a 5 P. M.

En todas partes se cuecen habas... No olvidaré un ciudadano elector que se presentó roto, nariz deforme,

lacre o morada por efecto de su entrañable afición a Cupido i Baco, i como algunos lo embromasen por esto, les contestó con la mayor complacencia: "Dont think it so easy to have nose like mine; this costs me, my friends, a couple of years and nearly five thousand dollars"; es decir: "no crean, amigos míos, que es tan fácil llegar a tener una nariz como la mia, pues me cuesta algunos años i *cinco mil pesos*." Es admirable la flema con que hablan, cuestionan i se insultan los yankees en sus luchas políticas.

### XIII

Buffalo pertenece el estado de Nueva York, i se halla situada una parte en la cabecera del rio Niágara i otra a orillas del lago Erie. El local es pues inmejorable i como tal la importancia de su comercio. Cuenta con doce estaciones de ferrocarriles que se reparten en todas direcciones del país. Se puede decir que aparece como ciudad desde la conclusion del canal Erie en 1825, contando hoi con 150,000 habitantes.

Este canal Erie o su puerto se ve lindísimo, cubierto materialmente con miles de embarcaciones, en su mayor parte lanchas de dos proas mui altas i largas, i conteniendo dentro una pareja de poderosos caballos para tirarlas desde las orillas.

Tambien se halla la misma ciudad cruzada por otros canales menores, apretada de buques i vapores en continuo movimiento, abriéndose para dejarlos pasar, innumerables puentes movibles. Se nota por todas partes abundancia i comercio.

Las calles son jeneralmente hermosas, rectas i plantadas de árboles.

Su bonito parque tiene como cien cuadras, i cerca se halla en construccion la que será, segun dicen, la Casa de Orates mas grande del mundo; el frente del edificio será de mas de seis cuadras, en medio de un terreno clausurado, de cuarenta i tantas cuadras de estension.

#### XIV

Fuí a visitar la famosa fábrica de máquinas trilladoras de *Pitts*, «Las chilenas», como las denominan.

Se presentó Mr. Pitts, dueño; le dije que éramos de Chile, que usábamos sus máquinas i que no queria irme sin conocer su establecimiento. Nos recibió con el mayor cariño, nos presentó a su socio que habia estado en Chile; nos mostraron todo, charlamos largo. Estaban arreglando un local para construir motores a vapor.

Me dijo que sus trilladoras eran las mas usadas en California i que ese mismo dia remitian veinte.

Me dieron cartas para varios grandes hacendados del Estado de California, i me rogaron que si notaba faltas en sus trilladoras, les escribiese directamente.

#### XV

Dejamos Buffalo a las 10 P. M., en el ferrocarril de «Lake Shore Southern Erie, Michigan,» en un carro dormitorio.

A las once nos acostamos, divertidos con las escenas curiosas i las precauciones tomadas tanto por señoras

como por caballeros, para sus arreglos nocturnos. De la cama, con la luna, íbamos viendo el lindo trayecto bordeando a veces el canal i otras el lago Erie.

Pasamos por buenos campos divididos en cierros de una a seis cuadras, de prados con ovejas, i sembrados de trigo i maiz.

Me aseguraron que no sucede aquí lo que en Chile, pues pagan los animales que matan en la línea i cualquier otro perjuicio, como los incendios de sementeras i pastos, a pesar de que los cañones de chimeneas llevan tupido enrejado de alambre.

## XVI

A las 7 A. M. todo el mundo en pié i el carro transformado ya en salon de tertulia.

En una estacion donde no quise almorzar, me dejó encerrado con llave el conductor, por veinte minutos. Rabié, juré, quise romper las magníficas cerraduras con mis tacos, todo inútilmente; reté al conductor i concluimos por fumar juntos como excelentes compañeros.

## XVII

A orillas del Michigan, arenas i terrenos mui delgados; algunos voladeros de arena i muchos pajonales aun sin desecar.

Caminamos mui lijero todo el dia; en las estaciones recibíamos noticias i diarios sobre elecciones i triunfo del partido Garfield; algunos pasajeros ponian caras alegres i otros mui largas.

Indudablemente este partido en el norte es el mas fuerte i popular.

Despues de 22 horas llegamos a las 5 P. M. a Chicago. Es curioso de ver cómo los niños, cerca de las ciudades, suben i bajan de los trenes, pasando i caminando sin que los conductores se opongan. Notando mi extrañeza, me decian: "ellos saben lo que hacen, suya es la culpa si algunos se matan; tambien es bueno que se habitúen al peligro i sean pronto verdaderos americanos!"

### XVIII

Apropósito. Oyendo espresarse a un jóven en el tren con mucho calor sobre política, i notando por su acento que no era ni americano ni ingles, le pregunté su nacionalidad i me contestó que hacia seis años habia dejado a Alemania; que era corresponsal de un diario de Berlin; pero que actualmente era ya hijo de la Gran República, la que amaba entrañablemente i añadió: "He tomado parte en estas elecciones i hace quince que dias tomo la palabra en los meetings".

Esto mismo pasa jeneralmente con casi todos los extranjeros que permanecen algunos años en ese pais, pues encuentran libertad, igualdad, orden i trabajo.

---

## CAPITULO XI

### CHICAGO I SUS COLOSALES DEGOLLADEROS.

Prodijios i desarrollo de Chicago.—Lo que era hace cuarenta años i lo que es hoi.—Sus incendios i resurrecciones.—Laberinto de ferrocarriles.— El carro núm. 33,200.—Los elevadores de granos.—La Bolsa i sus vertiginosas transacciones.—Los corrales de animales vivos, i curiosa manera cómo se pesan i venden.—Precios corrientes del ganado.—Visita a los degolladeros.—Inmensa hecatombe mecánica.—Cómo se beneficia el ganado de cuernos i el de cerda.—Quesos vivos de chanchos vivos.—Su ascension al martirio.—Salchichas i salchichones.—Carne salada i jamones.—Jeringas descomunales a vapor.

*Chicago, noviembre 5 de 1880.*

#### I

**D**ESDE Buffalo aquí, el viaje por ferrocarril ha sido de dos dias i dos noches sin interrupcion. El terreno de la costa del Canadá que hemos pasado, va mejorando mucho. Hai bastante trigo i maiz sembrado, i piños regulares de ganado vacuno i lanar. Esta ciudad no tiene sino 40 años de existencia i cuenta hoi con *seiscientos mil* habitantes;

es la segunda despues de Nueva York, i al mismo tiempo el centro de ferrocarriles mas grande en todo el país; en granos i animales, no hai lugar que le iguale en el mundo. Es increíble la vida i gran comercio de este pueblo.

Hace solamente 9 años que se quemó una gran parte de la ciudad, muriendo trescientas personas i perdiéndose como doscientos millones de pesos. Ahora 3 años hubo otro incendio de ménos consideracion; i en el dia no se ven allí sino palacios de comercio. Se ocupan en sus fábricas como cincuenta mil brazos.

Las estaciones de ferrocarriles son millas de millas donde no se ve sino trenes en continuo movimiento; ví un carro de carga N.º 33,200.

Está mui bien situada, sobre una orilla del lago Michigan i del rio Chicago que cruza el pueblo en varias direcciones poblado por todas partes de buques i vapores.

El Post Office, en construccion, es poco inferior al de Nueva York; cuesta cinco millones.

Tiene muchos edificios de comercio, casas de habitacion, hospitales, casas de asilo, iglesias, etc., como la mas opulenta ciudad.

Existen tambien aquí los mas estensos depósitos de carbon i madera que he visto.

## II

Fuimos a ver los elevadores para granos. Son bodegas inmensas i de muchos pisos. En el de abajo están los trenes completos para descargar; al mismo tiempo cargan i descargan inmensos buques con una rapidez

extraordinaria. Ví cargar, en dos horas i media, diez mil fanegas en un buque: estas enormes moles tienen capacidad para contener hasta cien mil fanegas. El trigo que he visto hasta ahora es feo e inferior al nuestro, pero da buena harina.

### III

Estuve a visitar la Bolsa; ¡i qué infierno es aquello! Es una verdadera casa de Orates; todos gritan, manotean, hablan a la vez, discuten, se encolerizan, rien, rabian.

Para que se tenga una idea del movimiento comercial en este gran centro, allá va lo que copié de la pizarra el dia que estuve en la Bolsa:—Trigo embarcado, ochenta mil fanegas; id. en contrata sesenta mil; maiz, entrado, sesenta mil fanegas; id. embarcado cincuenta mil id.; existencia de trigo cuatro millones de fanegas; la de maiz, mas o ménos, lo mismo; vacunos entrados, seis mil i tantos; lanares, dos mil i tantos; cerdos, cincuenta mil i tantos; ¡i todo esto en un dia!

### IV

Despues pasé a ver los famosos *Stockyards*, ventas o depósitos de animales; algo así como las ferias de Chillan, con la diferencia que éstas son diarias.

¡Esto es prodijioso!

Figúrese un terreno que mide mas o ménos ochenta cuabras de estension, cubierto de corrales, techados los unos, otros nó; los primeros para caballos, ganado lanar i cerdos; los otros para vacunos.

Estos corrales tienen pisos de madera; i sobre los cercos un tablon para andar i ver los animales sin necesidad de acercarse a ellos.

Todos los animales están divididos en secciones, i estas se distinguen por grandes letreros.

## V

En el centro de estos inmensos corrales ya descritos, hai una clausura techada o salon para pesar los animales, con dos puertas, entrando por una i saliendo por la otra; este lugar no queda un momento solo, pues los grupo o piños se cambian unos tras otros, teniendo capacidad hasta para setenta vacunos a la vez.

La operacion es sumamente lijera i sencilla, pues al lado, en una pequeña pieza, marca el peso la romana i es donde los interesados toman nota, o mas bien apuntan lo que el empleado les dice; por esto no se paga. Cuando los animales están ya encerrados, el de fuera toca una campanilla, toma el empleado en el acto nota del peso, avisando a su vez de la misma manera al primero para que desocupe i entren otros.

Las transacciones o contratos los llevan a cabo tambien las partes sin perder tiempo; al peso, a tanto la libra; el precio jeneralmente es, segun el estado de gordura o clase, desde *dos* a *cinco* centavos libra. Se paga por el local, por vacunos cabeza, cts. 25; cerdo i lanar, cts, 08; pudiendo los dueños tenerlos allí los dias que quieran sin cobrarles mas, corriendo sí de cuenta de ellos el mantenerlos. Hoi habia *ochenta i tantos mil puercos*, *cinco mil* cabezas de ganado lanar i *quince mil* vacunos.

Lo que entra *diariamente* a los corrales, por término medio, son: *seis mil vacunos i cincuenta mil cerdos*. De estos depósitos no solo se saca para beneficiar allí mismo, sino tambien para matar en la ciudad, repartirlos en el mismo país i embarcarlos para el extranjero.

Ví en unas pesebreras aparte i mejor tenidas, vacunos escojidos como razas finas, siempre de engorda, i entre estos, tres enormes novillos que pesaba cada uno *tres mil libras*; el lomo era como una mesa, plano de cola a cuello, i ancho lo ménos dos varas; en el anca i vacíos tenían promontorios sobresalientes de gordura.

Los animales en jeneral son como los nuestros, algunos mestizos i los mas «brutos».

Los cerdos son mezcla de ingleses i cojines, i los ovejunos mezcla de merinos, negretti, rambuillet, i algunos de otras razas.

Los vacunos valen para matar de 50 a 80 pesos; i las demas clases, en proporcion. Los chanchos de 8 a 15 pesos, i los corderos de 3 a 6 pesos.

Una gran parte de los vacunos vienen de Texas, con marcas de fuego, como las nuestras.

Los jinetes o ganaderos usan sillas mejicanas i largas huascas; paletóes mas largos todavía, i todo su aspecto i traje de lo mas ridículo que se puede ver.

## VI

Visité el mas grande de los establecimientos beneficiadores. Son enormes edificios de cinco o seis pisos con bodegas subterráneas i comunicados unos con otros en el segundo piso por pasadizos cubiertos.

El establecimiento que yo estudié se componia de tres edificios: 1.º para matar vacunos i chanchos, lavar tripas, beneficiar desperdicios i salar cueros; 2.º enfriar la carne colgada, descuartizar, salar, hacer salchichas, etc.; 3.º depósitos de sal, para madurar la carne salada, empaquetar, bodegas para guardar, tonelería, etc.

Este establecimiento tiene como dos mil trabajadores i es el único lugar donde no he visto mujeres.

## VII

Mata este saladero 600 vacunos i *seis mil* chanchos diarios. Me costó gran trabajo, paciencia i fuerza de voluntad para examinarlo todo, pues la sangre, el olor, el ir i venir de los trabajadores, subir i bajar por escalas i elevadores resbalosos, con sangre, grasa e inmundicias, es algo sério i nada envidiable.

Los vacunos son traídos de los corrales por caminos elevados; puestos en clausuras dentro del edificio; de aquí hacen entrar el animal a una celda; una vez encerrado se le clava una daga en el testuz, cae sobre una plataforma con rieles que sale por una angosta puerta, donde en el momento es degollado i descuerado; se le coloca un aparato en las patas para levantarlo i va a quedar a algunos metros de allí, donde se abre, le sacan la gordura i tripas; se lavan en depósitos de agua caliente para los morcillones, i los demas huesos i desperdicios van a los calderos a fin de estraer todas las partes grasosas para jabon, etc.

El cuero va al saladero, i cuando hai ya juntos cinco animales abiertos i limpios, son tirados por un aparato

siempre colgando, al gran piso donde se enfrian hasta el siguiente dia.

Lo de los chanchos es aun mas interesante; se traen por los caminos elevados al último piso; aquí se llenan a tacon seis pequeños corrales, quedando tan apiñados que los hombres caminan sobre ellos como sobre piedras; yo me paré en el centro a fin de dominarlo todo, pero pronto estuve arrepentido, pues casi me mareo con el movimiento, bulla i el olor mas nauseabundo!

Sobre uno de estos corrales hai una especie de entarimado; los hombres con unos garfios que se cierran solos con el peso, los engarzan de una pata, arriba los tiran con un aparato i van a parar colgando donde se halla el degolladero. Allí, casi de pasada, les dan un cuchillazo abriéndoles el cuello; corren siempre colgados; llegan a otro que los degüella enteramente; luego siguen hasta el extremo de la barra por donde van rodando siempre colgados, i llegando aquí caen a un gran depósito de agua caliente; éste tiene capacidad para diez, i a medida que boyan van llegando al extremo del depósito; se les dirige la cabeza frente a un hueco, donde es tomada por una série de ruedas con especie de paletas de madera, saliendo completamente pelados al otro lado; aquí hai una mesa larga con cinco hombres i cinco chorros de agua caliente; les van acabando de sacar las cerdas que les hubiesen quedado; en seguida se engarzan nuevamente de una pata. se les corta la cabeza i se les sacan las tripas, las que lavan con un chorro de agua caliente; i por último de diez en diez van desfilando al enfriadero. Con las tripas se hace lo mismo que con las de los vacunos.

## VIII

Todo lo que he descrito es hecho por medio de aparatos ingeniosísimos i sumamente lijero, pues yo conté con mi reloj, que uno de los matanceros degollaba a razon de *diez!* por minuto. Salí de aquí casi sofocado, pero sin embargo continué examinándolo todo.

La carne de vaca fresca se lleva a despresarla, dividiéndola con serrucho en la mitad; del cuarto se saca entonces el lomo, salándolo i empaquetándolo aparte.

Se corta el cuarto por mitad i éste se divide en cuatro pedazos, sacando el hueso, paleta i puntas de piernas; se refriega con sal i se pone por quince dias en las tinas. Los mondongos i lenguas se salan por separado i la cabeza i resto de carne se llevan a cocer para los salchichones.

## IX

Benefician la carne de puerco de esta manera: la cabeza, sacándole la lengua, se cuece para salchichones. Se parte el chanco en dos, se corta de un hachazo la pierna, a ésta se la redondea con un cuchillo sacándole bastante gordura i se hace jamon; lo demas se le saca la espaldilla i las puntas al cuarto i esto se empaqueta en cajones del mismo tamaño de las piezas, con capas de sal, aprensadas, poniéndoles las tablas i clavándolas en la misma prensa. Cuando no se hace esto se troza i sala todo, empaquetándose en barriles, ménos las piernas que se hacen siempre jamones. Todos los desperdicios i recortes se cuecen como los de vaca para salchichas.

Este último es trabajo bien curioso i aseado; sacada

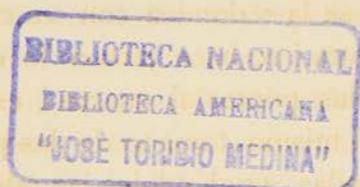
la carne cocida i desprendida de los huesos, se mezcla con un poco de gordura i se pone en grandes fondos donde unos cuchillones van dando vueltas i picándola; a cada capa o cantidad se le pone como aliño una mezcla de sal i pimienta. Hai cinco grandes aparatos de estos, todos trabajando a la vez, cada uno seguido de una larga mesa con su jeringa descomunal.

Estas se llenan, se colocan las tripas en el canuto, se le da vuelta al mango i se van llenando; las va en seguida tomando un muchacho amarrando los extremos, torciéndolas. i otro colgándolas, de donde las llevan a colocarlas a otros fondos.

El primer aparato pica sumamente menudo i como pastas; son las salchichas mui delgadas; el segundo las da mas gruesas; el tercero, mas; el cuarto, salchichones i el quinto morcillas del grueso de una pierna.

El tocino o gordura se derrite, i éste caliente va por cañerías a un depósito donde por unas llaves se llenan las vasijas.

Para los barriles no usan sunchos sino cortezas de roble i otras de varillas o árboles nuevos que son las mejores.



## CAPITULO XI

### EN LAS MONTAÑAS ROCALLOSAS

De Chicago a San Luis en el Misuri.—Oríjen de San Luis i su maravillosa prosperidad.—Su área i sus molinos.—El puente del Misuri.—El hotel Lindell i sus aparatos de salvamento para incendio.—La ciudad de Kansas i sus hoteles inmundos.—Los hombres del oeste i sus hábitos nauseabundos.—Los restaurants de los trenes.—Estension de las haciendas i sus cultivos en el oeste.—El pais del maíz.—Counsell Bluff.—Hoteles de emigrantes.—La posadera de Omaha i sus aventuras.—El teatro en Omaha.—Singular telon de boca.—En viaje para California.—Los carros *Pullmann* i su esplendor.—El ganado de las *prairies*, i semejanzas de su pastoreo con Chile i la República Arjentina.—Las tierras de los emigrantes i admirable sistema de enajenacion.—Mezquindades chilenas.—Las montañas rocallosas.—Espléndidos paisajes.—Ogden.—En marcha para la ciudad de los Mormones.

#### I



ALIMOS a las 8 A. M. de Chicago por el «Altona Railroad», i llegamos a San Luis a las 9 P. M.; nevió sin interrupcion todo el trayecto.

Estas son 322 millas de ferrocarril pasando por varias poblaciones, siendo las principales: Bloomington con veinte i cinco mil habitantes, i luego

Springfield, capital del Estado Illinois, con treinta i cinco mil.

Estos son ya las antiguas "Prairies", inmensos llanos o pampas, actualmente bastante poblados.

El suelo es de buena clase; los potreros i divisiones ya mayores, de diez o veinte cuadras; casi todos con rastrojos de maiz; tambien se ve trigo fuera, i lo demas cultivándose para la primavera.

Los animales vacunos i lanares son mas abundantes, i es curioso verlos sobre la nieve buscando las semillas o cabezas que sobresalen o se hallan aun cubiertas.

Todos duermen a pesebrera, i son alimentados allí con caña de maiz, choclos secos, forraje, etc.

Guardan la paja en grandes i pequeñas trojes en los mismos campos.

Estas tierras son excelentes para trigos, i se deja bien poco para prados.

Los cierros son como los anteriores, de tranquilas en zig-zag, sin estacas ni tranqueros, i algunos de tablones partidos.

Tambien ví cercos vivos lindísimos, mui tupidos de "Osage orange", particularmente a los lados de la línea férrea.

## II

*San Luis.*—Esta ciudad fué fundada en 1764 por los franceses, dueños entónces de Luisiana, cuyo territorio fué cedido a los Estados Unidos en 1803. Su poblacion era en 1850 de setenta mil habitantes; en 1870 de trescientos mil, i actualmente pasa de *seiscientos* mil.

Esta ciudad, como centro del rico valle del Mississippi

tiene un comercio inmenso especialmente en trigo, maiz, animales, algodón, tabaco, cueros, lanas, sal i plomo.

Sus gigantescos molinos muelen por año mas de *tres millones* de quintales de harina; lo mismo los saladeros o establecimientos de matanzas, pues empaquetan, término medio por año, *medio millon* de puercos.

En industria es la tercera ciudad del país, pues sus productos alcanzan anualmente a *doscientos cincuenta millones* de pesos. Esto es debido a su situación excepcional en el centro casi del feraz valle, sobre las márgenes del gran Mississippi, próximo a la desembocadura del Misuri i a 175 millas del rio Ohio. El aspecto de la ciudad es bien pintoresco, hallándose construida en tres altas colinas, formando como terrazas, elevándose desde el mismo rio.

Su area es de 24 millas; pero la parte principal, de 6 millas de largo por dos de ancho, se halla a orillas del noble rio. La calle principal i de moda es "Fourth Street"; los edificios jeneralmente de ladrillo i piedra. Contiene varios excelentes edificios, siendo el principal el "Court house".

### III

La maravilla de San Luis para mí es el espléndido puente que cruza el Misuri. Es solamente de tres arcos, teniendo el espacio o claro del centro mas de una cuadra i un cuarto, i alto doce varas, permitiendo pasar los vapores con sus mas altas chimeneas. Es de dos pisos: abajo, para dos líneas de ferrocarril; i arriba, para jente de a pié i de a caballo. Fué terminado en 1874, con un costo de diez millones de pesos.

La vista desde este puente es soberbia, pues se domina mui léjos el caudaloso rio, ostentando sus numerosos vapores o embarcaciones.

Las riberas que son pendientes, se hallan adoquinadas, a fin de que las avenidas no desmoronen los terraplenes.

Aquí se nota ya una buena parte de la poblacion, de jente de color de todos los matices.

Después de Chicago, es la ciudad donde he notado que se edifica mas.

Visitamos varios vapores, pero como ninguno salia pronto, resolvimos irnos por ferrocarril hasta Kansas. Nos divertimos i aprovechamos viendo la gran competencia entre las diversas líneas de ferrocarriles; cada oficina con su gran letrero afuera. El boleto a Kansas que tres dias antes costaba *nueve* pesos, valia solamente *dos*. Nos hospedamos en el Hotel Lindell, grande i hermosa construccion de piedra, i cuyo costo ascendió a un millon de pesos.

El comedor en capacidad es lo mas grande que hayamos visto aun; por cierto todo servido por negros, pero de una toilette i elegancia perfecta. Pagamos cuatro pesos diario.

Observé con interes, que en cada dormitorio habia colgado de un fuerte clavo, al lado de la ventana, un aparato compuesto de un cinturon, roldana i cuerda, para salvar en caso de incendio. La cuerda se enlaza a la cintura, un extremo queda atado a la ventana o clavo luego se toma con las dos manos, i se va *dando sogá* poco a poco.

## IV

Noviembre 8.—Salimos hoy a las 9 A. M. por «Union Pacific» para Kansas City. Tuvimos un bonito día de sol. Fuimos orillando el Mississippi como hasta medio día i despues el Misuri. Estos dos caudalosos rios son casi iguales, tanto en aspecto como en cauce. En las estaciones al lado de éstos, habia siempre varios vapores cargando i muchas embarcaciones menores.

Las orillas en parte son planas i en otras de loma suave, matizado todo esto como lo demas, con bosques, en muchas partes nuevos para reponer los ya cortados.

El suelo de estos valles es excelente i mui superior a los que hemos venido recorriendo; tambien son los «farms» i potreros mas estensos, con algunos piños de animales vacunos, lanar i numerosos cerdos; en prados de pastos naturales, pero en su mayor parte sembrados de trigo, i mas que todo, ocupados con rastrojos de maiz.

Ví aquí por primera vez en este país carretas tiradas por bueyes.

Pasamos por algunas poblaciones, llegando a las 9 P. M. a Kansas City.

## V

*Kansas City*.—Como era tarde i nos hallábamos fatigados, tomanos el hotel mas próximo «Leckands», pero ¡cuánto sentimos despues nuestra eleccion! Qué miserable hallamos este, habituados a los grandes i cómodos hoteles!

Era realmente malo, estrecho, inmundo: no habia na-

da que cenar, i fuimos a campear un lugar para comer un beefsteak a las 10 de la noche.

Las piezas eran fétidas, cama i ropa de color mas que sospechoso; media taza de lavatorio, cuarto de jarro, i un jiron de tela negra por toalla. Hube de hacer uso de las sábanas para mi policía matinal.

Los vichos de todas clases i formas no me dejaron pegar los ojos, principalmente los de cabeza negra, que llegaban a cada momento borrachos como cuero, a puntapiés con las puertas, cantando, bailando o llorando; pero ¿qué otra cosa se puede esperar si ya estamos entre los "roughs del Far West"? Kansas es la segunda ciudad del Misuri en poblacion, pues cuenta con cincuenta mil habitantes. Lo mas notable es el gran puente que cruza el rio Misuri.

La mayor parte se halla edificada sodre una alta colina con una hermosísima vista.

## VI

Tomamos la línea férrea "Union Pacific" a las 9 A. M. Seguimos siempre por algun tiempo las márgenes del Misuri, como viniendo de San Luis. Se ven aquí ya carros de segunda clase para los inmigrantes. En los de primera son ya los pasajeros casi sin escepcion mal educados, sin maneras, ordinarios. Yo aunque fumador veterano, tuve que privarme, pues los "Smoking Cars" son asquerosos, debido a que no solo fuman cachimba sino que mascan tabaco i salivan donde cae! Por lo demas, los wagones son cómodos; los asientos son poltronas que moviendo un resorte se echan atras.

La concurrencia de pasajeros es enorme i renovándose en cada estacion. Muchachos ofreciendo continuamente libros, cuadernos, frutas de California, pastillas, etcétera.

## VII

En estas jornadas de todo el día, hai lugares en donde espera el tren veinte minutos para dar lugar a comer; la comida es abundante i solo cuesta cincuenta centavos; pero jeneralmente va en el tren un salon comedor con ocho mesitas, mui cómodo i tan elegante, bien servido i buena cocina, como un excelente restaurant; es mui agradable i vale solamente setenta i cinco centavos.

Despues de medio día entramos al *West*, que era antes desierto o *prairie*; terrenos planos hasta perderse la vista; sin bosques a no ser uno que otro grupo de árboles acá i allá; los terrenos o suelo superior, mui negros i algo trumaosos; por los rastros se nota que el maiz i trigo se dan magníficos, sobre todo el primero que crece prodijiosamente.

Aquí las haciendas o farms son mas estensas aun; clausuras de diez a treinta cuadras; grandes montones de pastos naturales segados, paja de trigo i avena en los mismos potreros; cerca de las casas se ven medias aguas toscas, llenas de maiz sin desgranar.

Por fin, veo alguna jente a caballo i algunos chiquillos montados en pelo, i aun a la grupa o en ancas, como en Chile.

Tambien hai grandes retazos de terrenos mui húmedos o pajonales que aun no han sido desagüados.

Asimismo, en los lugares que no tienen agua, hacen

pozos i la levantan por medio del viento, lo cual da un pintoresco aspecto al paisaje.

## VIII

*Council Bluffs.*—Llegamos a las 9 P. M. a Council Bluffs, situada a orillas del Misuri, de quince mil habitantes, i gran centro de ferrocarriles como Kansas. Aquí esperamos como una hora que llegaran cuatro trenes de puntos distintos, para pasar todos a *Omaha*.

Los trenes venian apretados con emigrantes; da gusto i pena ver estas jentes: todos se dirijen mas al interior i muchos iban para el pais de los Mormones, pues les han venido últimamente de Inglaterra como doscientos. En esta estacion hai buen hotel i restaurant.

Existe tambien uno para emigrantes; vale la comida veinticinco centavos, la cama lo mismo. Es curioso observar al dueño o empleado del establecimiento, como les va gritando i rogándoles que pasen al salon de espera i a cenar, i a los que ve que no van allí i quieren seguir a *Omaha*, les ofrece el hotel para emigrantes, consiguiendo jeneralmente su propósito. Estos son de todas condiciones, tambien ancianos i niños, i algunos mui decentes. Una hora despues cruzamos el Misuri por un precioso puente i llegamos a *Omaha*.

## IX

*Omaha.*—Anoche cuando arribamos a ésta, nevaba mui grueso i hacia un frio horrible. Creyendo poder traer el equipaje no quisimos tomar coche hasta despues,

pero resultó que no solo no habia en qué llevarlo, sino ni en qué irnos nosotros.

Nos aventuramos, pues, dando diente con diente, sumidos en la nieve i barro hasta la rodilla i por donde creiamos mas conveniente; por suerte mas tarde un vecino nos llevó a tomar un *Street cart*, el que nos llevó cerca del mejor hotel del pueblo.

Negándonos aquí alojamiento, por estar repleto el hotel, salimos nuevamente en busca de otro, dando por fortuna con el "European" donde hallamos piezas i camas aseadas, sosiego i decencia. Casi nos era grato este cambio, despues de los grandes hoteles, su ruido i exigencias. El pequeño hotel o mas bien posada, es propio de estos lugares del interior: chiquito; el meson es panadería, galletería, confitería, cigarrería, etc.

La dueña es un tipo puro yankee del West; gorda, alegre, habladora, comunicativa; nos cuenta sus asuntos, indaga los nuestros i nos ha traído a su única hijita para que la conozcamos.

Como le regalase una silla de junco, que usábamos abordo, mui confortable, agradecida nos ha hecho sus regalos; me cuenta algunas anécdotas, i cuando ya viene el chiste me aplica un puñetazo en las costillas, a fin, sin duda, de que se lo celebre como ella lo desea o merece. El sirviente *waiter* o chiquillo, de ojos revueltos, pero intelijente i malicioso, es un tipo; entra en mi pieza silbando, con su sombrero puesto i las manos en los bolsillos; me pregunta quién soi, de dónde vengo, si soi rico i si desearia yo llevármelo.

## X

*Omaha* está situada sobre el río Misuri; poblacion, treinta mil almas i es la de mas consideracion de Nebraska. Las calles son sumamente embarradas, las veredas mui anchas pero de tablones. Las mujeres usan ya aquí chales o pañolones, i los hombres guantes de abrigo, de un dedo, que sin duda son los mejores para estos frios siberianos. Los carros urbanos son tambien mui primitivos, forrados con lona. Se conoce por su actividad que este pueblo se desarrolla con rapidez. Hai mas líneas telegráficas aquí que en ninguna otra parte, i reciben i trasmiten muchos miles de telegramas diarios; los empleados de esta oficina que son como *ciento*, dan mañana un baile.

## XI

Estuvimos esta noche en el teatro Academy, i nos hemos apercebido pronto que no estamos en el Este o costa oriental, pues los concurrentes son jente bulliciosa, libre i brusca en sus maneras; tambien se nota menos señoras o *ladies*.

Entrada \$ 1.00 a platea. Se toma cualquier lugar ménos los que tienen un letrero o carton sobre el asiento con *taken*. El teatrito es elegante; la concurrencia, como de quinientas personas. El telon es compuesto como de doscientos avisos en letras gordas; el del centro era el de una sombrerería con su gran tarro pintado; estos americanos son verdaderamente *practicals*.

Los aplausos en las galerías me sorprendieron al prin-

cipio, pues son una especie de silbidos, que nosotros llamamos pifias.

Por cierto no se fuma, pero se masca tabaco regando pronto el frente de cada butaca. Los hombres en jeneral afeitados atras, todo el cuello hasta bien arriba. Bastantes niñas alegres, i tambien señoritas decentes, solas en la platea, pero respetadas aun en medio de estos "roughs".

Los *Minstrels*, favoritos actores yankees, son catorce blancos pintados de negro, vestidos de rigurosa toilette; se sientan en semi-círculo con un presidente; la mitad tocan instrumentos, cantan, tienen diálogos i dichos picantes; bailes, pantomimas, etc. Los hallamos graciosos i entretenidos.

Tocan diversidad de instrumentos raros i ridículos, de todos tamaños i formas. He visto en esta ciudad unos preciosos cuernos de ciervo, de seis ganchos, sacados de enormes Elks, cazados en el Colorado; ofrecí por ellos cien pesos, pero no admitieron.

Carne de ciervo *venison* he comido varias veces; es excelente. En Chicago vimos varios de estos ciervos mui grandes colgados en la puerta de un restaurant, con el anuncio "for to morrow". A orillas del Mississippi, en una estacion ví dos tambien recién cazados.

## XII

Dejamos hoi a Omaha a las 2 P. M., siempre en el "Union Pacific Railroad"; pasaje 100 pesos, i por el "Pullmans Palace Cars" 8 pesos extra.

Estos son verdaderamente espléndidos i confortables,

mucho mas que los de "Wayer"; no tienen estufas; se calientan por tubos i aparatos a vapor.

En ferrocarriles como en hoteles, son los americanos mui afectos al calor i con escasa ventilacion; de manera que el aire se halla siempre viciado, i entrando de fuera se nota en el acto la fetidez. Yo a escondidas en los wago- nes abro algunos ventiladores; sobre todo en la ma- ñana.

Los terrenos de "Nebraska" son buenos para cultivos i pastos; ménos poblados que los anteriores; donde no tienen agua corriente, hacen un pozo que con la bomba de viento les cuesta 150 pesos. Caballos para labranza valen de 50 a 100 pesos cada uno.

Las vacas cuestan de 20 a 40 pesos, i el arar el acre de terreno 1 peso 75 centavos.

Jornal de un trabajador al día 1 peso 50 centavos, i en cosechas doble.

Se consiguen tambien por mes con casa i comida, de 20 a 30 pesos.

Ya no se ven árboles sino unos cuantos "cotton wood" plantados por los mismos pobladores.

Estos terrenos hasta el pié de las montañas Rocallosas son para pastos o crianza de toda clase de ganados. Los tienen aquí en todo tiempo; es un pasto grueso, algo sa- litroso i aseguran es mui engordador.

### XIII

Nos hallamos en verdaderos "prairies" o pampas, planas i peladas hasta perderse de vista.

Está actualmente todo blanco, nevado.

Los animales se mantienen en los "bluffs" o pequeñas colinas donde el viento no permite acumularse la nieve. Hai muchos ganados, i las únicas poblaciones que se ven son las casuchas de los vaqueros, con grandes corrales al rededor.

Los piños son numerosos, se cuentan por centenares i por millares, como en la República Argentina; se ven en buena condicion, aunque están temiendo ahora, por lo temprano i riguroso del invierno; duermen a toda pampa; no los reunen sino en los grandes temporales, i para marcarlos en primavera.

En esa estacion se juntan los distintos dueños o empleados; toman una estension de ciento a doscientas millas, los juntan o rodean, apartando cada uno los suyos para llevarlos i marcarlos, como nosotros, en sus corrales. Cuidan mil vacas diez hombres con cuatro caballos cada uno. Precios, como los nuestros: vacas 20 pesos; "Steer" o novillos de tres para cuatro años, 25 pesos; de dos años, 15 pesos; de año, 9 pesos.

#### XIV

El ganado lanar lo dan en medias, lana i crianza, abonando todavía el dueño por esquila i lavado de cada vellon seis centavos.

Los carneros se dan a cruza una vez al año; uno para cuarenta; pero un mes ántes los cuidan a pesebreras.

Prefieren jeneralmente el merino i algunos mezclados con cojin por ser mas dóciles, tener costumbre de andar en piños, i soportar mejor el frio por ser la lana mas compacta. Tengan o nó tiña los lavan con agua de ta-

baco. Para esta operacion tienen una tina de tres o cuatro varas; la llenan de agua caliente i tabaco, que quede fuerte; los toman de las patas delanteras i sumerjen; luego por uno de los costados inclinados, salen solos a una plataforma o corralito entablado, donde se van estrechando, i el agua va corriendo otra vez dentro de la gran tina.

La lana producida en el país es de 150 millones de libras, i sin embargo no es bastante para las fábricas, pues importan 50 millones mas.

Los caballos para vaqueros valen de 30 a 50 pesos. El ganado como entre nosotros: ovejas de 3 a 4 pesos; corderos de 1 peso 50 centavos a 2 pesos 50 centavos cada uno.

## XV

Estos dias han pasado muchos miles de individuos a comprar tierras, pues el «Union Pacific» tiene en venta *doce millones* de acres. Esta fué concesion del gobierno; *veinte millas* de terreno a ámbos costados de la línea, la que se ha reservado para los inmigrantes.

Ofrece por su parte el ferrocarril, segun clase, desde *un* peso hasta *diez* pesos acre; plazo diez años e interes seis por ciento; al contado diez por ciento de rebaja. El gobierno da al colono nacional i extranjero 160 acres de valde, solamente con la condicion que lo ocupe cinco años, viviendo allí; para adquirirlo al fin de ese plazo, pagará por derechos de inscripcion, *veinte* pesos.

Si desea adquirirlo ántes de los cinco años, lo pagará a razon de dos pesos cada acre; quedando por muchos

años libre de contribuciones i sin que tengan derecho a quitárselo por deudas.

Colindante o cerca puede tomar otras 16 acres, si planta allí diez mil arbustos; este se llama el "timberland", i el retazo primero el "homestead."

Concede ademas el gobierno a cada "Townships" que se forma, dos mil acres de tierra para *escuelas*.

Solamente el estado de Nebraska por ejemplo, es dueño de esta manera de dos millones de acres.

¡Cuándo se decidirán en nuestro Chile a hacer algo semejante para llamar una escogida inmigracion!

## XVI

La noche fué espléndida, todo nevado, el tren despacio; la luna brillantísima; yo no pude dormir, i, acostado, por la vidriera, veo esa inmensidad nevada que me parecia un sudario; a veces trepábamos cordilleras, pasando profundas quebradas i correntosos arroyos.

¡Qué noche i qué recuerdos!

¡Cuánto habria dado por un rato de reposo, de olvido!

## XVII

En la mañana, al amanecer, divisamos corriendo un grupo de ciervos lindísimos; mas tarde una pequeña aldea de "prairie dogs" i sus inseparables compañeras, las lechuzas. Ya estamos a mucha elevacion; es una confusion de piedras, arena i falta absoluta de vejetacion, escepto unos arbustitos o matitas "sage bush", que ni comen los animales.

Estrañé ver en una de las estaciones una mina de carbon de piedra trabajada por chinos.

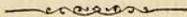
Desde que salimos de Omaha casi todo el tiempo hemos venido al lado del rio Platte, helado completamente, lindísimo.

En la noche ántes de llegar a *Ogden* hemos tenido los mas hermosos paisajes.

Yo, a pesar del intenso frio i polvo de fresca nieve que me envolvía, en la plataforma del último carro, permanecí de pié allí por largas horas, admirando esa caprichosa naturaleza alumbrada por clarísima luna.

Por cierto que nuestra cordillera de los Andes es mui superior a esta; pero lo que causa asombro es ver vencidas tantas dificultades por el ingenio i constancia del hombre!

A las nueve de la mañana llegamos a *Ogden*, i horas despues me hallaba en la sagrada ciudad de los mormones: "Salt-lake-City."



## CAPITULO XII

### LOS MORMONES

La ciudad del Lago Salado, capital de la Mormonia.—Las bodegas del Diezmo.—El templo de Sion.—Imponente i curiosa ceremonia relijiosa.—El santuario.—El almacen cooperativo.—El credo de los mormones.—Sus teorías domésticas.—El lago Salado.— De regreso a Ogden.—Escenas en el carro de fumar.—Corina.

#### I



LA ciudad del Lago Salado, capital del territorio del Utah, está situada admirablemente en medio de un grande i feracísimo valle, teniendo el gran lago a corta distancia, i rodeada a lo léjos i por todos lados de altas cordilleras i picos, cubiertos siempre de perpétua nieve. Las calles son hermosísimas, cuarenta i cinco varas de ancho i las veredas de diez varas.

Al lado de cada una de las veredas pasan acequias de agua regando árboles lindísimos, cada manzana tiene cerca de dos cuadras, de manera que los sitios son grandes i cubiertos de hortaliza i árboles de frutas; cada dis-

trito tiene una hermosa plaza. Las casas son buenas, aseadas i de un piso, jeneralmente con varias puertas o entradas para las diversas esposas. En un costado de la ciudad se hallan dos estensiones grandes de terreno cerradas con murallas de piedra, i en la calle que média entre las dos, a la entrada, una enorme águila de piedra con alas desplegadas, como protejiendo a los hijos del desierto.

En uno están las bodegas i depósitos de granos, etc., que es el diez por ciento de los productos que pagan a la iglesia; i aunque esto es voluntario, lo entregan casi todos. Tambien varias casas de altos, como la del Leon, de la Abeja, etc., donde Brigham Young guardaba sus veinte o mas mujeres, i donde aun viven algunas de sus viudas i familias; al frente una hermosa casa quinta, «Amelia Palace», que le regaló a su esposa favorita. En el otro, una preciosa capilla o templo de piedra tallada con varias torres con capacidad para cuatro mil personas, interior mui bonito i entre cuyas pinturas ví seis grandes templos que ya tienen los otros pueblos del interior. Esta capilla es para el invierno.

## II

Tan pronto como ví entrar fieles, me confundí yo tambien con ellos.

Fué llenándose hasta contener una concurrencia enorme: miéntras tanto tuve ocasion de observar i conversar con algunos tipos que me llamaron la atencion; por último tomé un escelente asiento cerca de las altas dignidades, donde lo ví i oí todo. Principió a la una de la tarde

i concluyó a las cuatro. Esta numerosa concurrencia se componia de todo: caballeros de lo principal, bien vestidos, i señoras de lujo con ricas toilettes: los demas tambien decentemente vestidos. Lo que mas me sorprendió fué que en la mayor parte de los semblantes no hallé el aire o espresion de hipocresía que esperaba, sino de conviccion i fé. Es verdad que en la jente mas baja noté mucha variedad de tipos i nacionalidades, i una buena parte con fisonomías mui estúpidas.

La atencion, órden i silencio que reinó fué admirable.

De cada lado del órgano habia algunos violines i otros instrumentos que formaban la orquesta i treinta niñas jóvenes i otros tantos hombres que cantaban los himnos

### III

En la primera plataforma el presidente Taylor i dos de los santos mas venerables; en la segunda, seis obispos, todos ancianos de barba larga i blanca; en la tercera, otros seis obispos mas jóvenes; en la cuarta o piso, seis mas; el clero sentado al frente de la mesa; sobre ésta habia en líneas doce vasos, seis grandes jarros i seis canastos, todo de rico plaqué i mui hermosamente cincelado; a los lados dos grandes candelabros, tambien de plaqué: primero cantaron himnos, en seguida el presidente recitó una oracion a la que los obispos contestaron *amen*. Despues los seis de mas abajo cortaron pan fresco en pequeños pedazos, llenaron los canastos i los pasaron a los fieles; todos tomaron una rebanada i comieron, en seguida se llenaron los vasos de agua i cada uno tomó un sorbo, cuando llegó mi turno lo pasé a los

vecinos i no me pareció propio tomar nada: me miraron con estrañeza, pero nada me dijeron. Despues del segundo, se levantó a hablar un obispo, dijo que venia a dar cuenta a sus hermanos i hermanas de la comision que le habian encomendado hacia dos años para convertir prójimos por todo el mundo i traerlos a la ciudad santa; se estendió mucho dando datos interesantes sobre los trabajos de propaganda i los trescientos misioneros que tienen repartidos con este objeto.

En seguida, despues de himnos cantados, tomó la palabra uno de los santos que se hallaba con el presidente, señor Canon, hombre vigoroso aun, de buena figura, i habló mas de una hora con palabra fácil, convencida i elocuente; ha sido elejido este año por Utah para el Senado de Estados Unidos. Se estendió sobre las Escrituras, las revelaciones a Smith, los milagros, la fé, etc.

#### IV

El gran templo de Sion no está sino a medio concluir, es mui grande i sencillo, pero grandioso e imponente, de piedra de granito alba, vetada con puntas mui negras; hace veintisiete años que se construye i costará diez millones de pesos; habia centenares de artesanos cantando piedra, i tiene dos torres que serán mui elevadas. En un frente tiene esta inscripcion: *Holliness to the Lord of the latter dayo saints*; i en el otro... *Alpha and Omega*.

#### V

Lo mas interesante es el gran tabernáculo de forma

mui rara, un medio huevo descansando sobre cuarenta i seis pilastras de piedra, entre éstas, enormes puertas para la ventilacion i casos de incendio. El interior tiene la misma forma, ningun pilar, el piso todo cubierto de ricos bancos i al rededor una ancha galería; capacidad para quince mil personas todas sentadas. Por su forma, sus propiedades acústicas son sorprendentes. Al frente tiene un órgano *mónstruo* i de ricas voces, trabajado por ellos mismos, i en el fondo pintado un gran ojo i una colmena. Al lado del órgano, lugar para la orquesta, mas abajo tres plataformas seguidas para distintas categorías, i al nivel del piso una larga mesa.

## VI

Estuve tambien a visitar una escuela dominical, «Sunday School». Me recibieron mui bien, oí a los niños, tuve una interesante conversacion con el profesor, i me dió varios libros, cuadernos i cartillas.

El lunes fuí a ver un gran almacén llamado «Cooperative Store», con un bazar de moda i es donde hacen sus compras los mormones, pues casi todos tienen parte en acciones, i se dividen de las utilidades. Hablaba con el superintendente i le pedí datos, cuando entró el presidente M. Taylor. Me presentó a ellos, i pasé un rato agradable; es un caballero mui viejito, pelo i barba blanca i se cubria con una larga capa española, la única que he visto desde que salí de Chile.

## VII

Me dirijí al «Womens Exponer», un diario publicado por señoras mormonas; me recibieron en su despacho u oficina, dos señoras, una de éstas, Mrs. Well es una de las seis mujeres del primer santo Mr. Well. Seria mui largo referir nuestra conversacion, pero diciéndole yo que realmente me estrañaba que las esposas se avinieran con la poligamia, me contestó con admirable franqueza:

«Es un sacrificio inmenso para nosotras, pero lo hacemos para cumplir con lo ordenado por Dios o nuestro profeta Smith.»

A propósito de esto me contaba un compañero de viaje, despues que habia sido invitado a comer con una familia mormona mui respetable, que ésta se componia del caballero, cuatro esposas, dos hijas grandes mui lindas i quince mas de todas edades.

## VIII

Los mormones creen en Dios, su hijo Jesucristo i Espíritu Santo, en la misma organizacion que asistió en la iglesia primitiva, es decir, apóstoles, profetas, maestros, evangelistas, etc., que la Biblia es la palabra de Dios, siendo ésta traducida correctamente; que tambien el libro de Mormon es la palabra de Dios, en la reunion de los hijos de Israel i de las diez tribus, que Sion se trabajará en este continente, que Dios reinará personalmente en este mundo, i finalmente las revelaciones del

ánjel al profeta mártir Smith i otros que vendrán despues.—Esto es lo principal.—¡Qué creederas!

## IX

Algo mas tarde i escrito lo que precede recibí del señor James Duyler, superintendente de escuelas de la ciudad del «Lago Salado», varias cartillas u hojas impresas que reparten a los niños mormones; i por lo que se ve, en cuanto a la moral, es parecida a las demas relijiones. Por ejemplo, en las *Reglas para una buena vida* dice: amar a Dios con amor filial, al hombre con amor fraternal, conservar nuestros cuerpos i ropas limpias, i en órden todo lo que nos rodea, no cometer excesos en comidas, bebidas u otros gustos o placeres.

En la «Leccion sobre recompensas»:

¿Cuál será nuestra recompensa si tenemos buenas costumbres cuando niños?

Llegar a ser mas tarde buenos hombres i mujeres.

¿Qué obtendremos si somos sóbrios en comer, beber i dormir?

Ser robustos, activos, de buen jenio, vivir mucho i ser útiles a nuestros semejantes.

«Sobre el Espíritu Santo»:

¿Qué decimos de las personas que están poseidas del Espíritu Santo?

Que están inspiradas.

¿Puede nombrar alguna de esas personas inspiradas?

Sí, *Moises* que dió los diez mandamientos; *David* que cantó los cantos de Sion o sálmos de David; *Jesus* que predicó en el monte; Pablo que escribió sobre la cari-

dad; *José Smith*, el profeta que organizó la iglesia de Jesucristo "of Later"; i últimamente en los *Artículos de Fé*.

Creemos en Dios, el Padre Eterno, su Hijo Jesus, i el Espíritu Santo.

Creemos que seremos castigados por nuestras propias faltas, i no por el pecado de Adan.

En la misma organizacion que tuvo la primera iglesia, como apóstoles, maestros, evangelistas i profetas. En el don de hablar e interpretar todos los idiomas, de revelaciones, visiones, curaciones milagrosas i *profecías*. En que la Biblia es la palabra de Dios (bien interpretada); tambien en que el libro de *Mormon* es así mismo la palabra de Dios. En la reunion de las diez tribus de Israel; que Sion será construida en este nuevo continente, i que Dios reinará personalmente en la tierra. Adoramos a Dios Todopoderoso segun los dictados de nuestra conciencia, i permitimos a los demas la relijion o creencia que mas les agrade.

Creemos en que debemos respetar los presidentes, reyes i lejisladores, acatando i sosteniendo las leyes que de ellos emanen.—(Firmado).—*José Smith*.

## X

El gran lago salado es hermosísimo. Tiene setenta i cinco millas de largo i treinta de ancho.

Le entran muchos rios, pero no tienen salida; se halla a mas de cuatro mil piés sobre el nivel del mar. El agua es tan salada i pesada que se nada con medio cuerpo de fuera. Yo bebí un poco i la hallé perversa.

Me despedí de la linda ciudad de los Mormenes, para Ogden, a las 3 P. M. en el ferrocarril; hai otro que va como a treinta millas en otra direccion del mismo valle.

## XI

La travesía es de treinta i ocho millas i de estas como treinta van orillando el orijinalísimo i hermoso Gran Lago Salado. Contiene seis islas de las cuales una es bien grande; algunos rios la alimentan, pero sus aguas no tienen salida.

Todo el trayecto que recorre el ferrocarril, es por medio de terrenos bien cultivados i mui poblados, parando en cuatro aldeas de mormones, escepto siete millas antes de llegar a Ogden, donde el terreno es ya de mala calidad.

## XII

No olvidaré nunca una puesta de sol. Ocultábase en el inmenso lago dejando reflejos espléndidos i del otro tras la nevada cordillera, apareciendo la luna en toda su magnificencia i grandeza.

Venia en el tren a Ogden un jóven mormon de veinte años, con una señora como de sesenta, su suegra, bien parecida, i aspecto respetable, en el "Smoking Car"; yo me habia pasado a éste cediendo mi asiento a otras señoras, que la verdad sea dicha, ni las gracias me dieron.

La señora mayor se quejaba mucho, i a pesar del frio hizo abrir la puerta i su ventana; yo que noté esto, i que fumaba, aunque léjos, arrojé con un suspiro de resignacion mi fresco habano, siguiendo con ojos fijos en la ma-

trona que me interesaba. Pero pronto mi asombro e indignacion no tuvieron límites, cuando me apercibí que con la ayuda de su hijo político, sacaba una enorme cachimba i fumaba como un veterano. Hice notar este chasco a un señor periodista de Filadelfia que llevaba al lado i se reía a mandíbulas batientes!

El primer pueblo que pasamos fué Corinne, el segundo del territorio de Utah Mormon, con su buen templo perteneciente a esta secta; tiene vida por las muchas i excelentes minas que hai al interior en «Idajo» i «Montaña».

---

## CAPITULO XIII

---

### CALIFORNIA.

El gran desierto.—Elko i Reno.—La Sierra Nevada.—En California.  
—Semejanzas de California i Chile hasta en las malezas.—Ausencia de fatiga en las marchas.—Sacramento.—El estrecho de Carquinez.—Oakland.—Llegada a San Francisco.—El Hotel-Palace i sus maravillas.—Calles i comercio.—La bolsa.—Los chinos, su barrio i su teatro.—Convites i reminiscencias de Chile.—La señora Goñi.—Maravillosos progresos de los Estados Unidos.—Falta de honradez política.

#### I

**A**PENAS habiamos dejado a nuestra espalda el Lago Salado llegamos al *Promontorio*, sitio agreste, donde se unieron las dos grandes líneas de San Francisco i Nueva York, cuyos últimos durmientes fueron remachados con clavos de plata i oro macizo.

Casi todo el dia siguiente marchamos por un terreno seco, pedrusco, arenoso i plomizo; verdadero desierto, pues no tiene mas que matas de «sage grass» i un romerillo pequeñísimo de seis pulgadas. Parece que una

buena parte de este gran "desierto americano", estuviese impregnado de sales. Los tres rios Srocke, Carreston i Humboldt, llegando a cierto lugar desaparecen completamente, i allí donde se sumerjen ví una especie de inmenso lago u hoya pero sin agua i sin mas que una capa vidriosa i seca.

Se ve mas allá otro local donde aparecen unos pozos o vertientes en que a los mil setecientos piés aseguran no han hallado fondo; supónese, i con razon, que sean parte de las aguas desaparecidas de los mencionados tres rios.

## II

Almorzamos en Elko, pequeña aldea de mil doscientos habitantes, i comimos en la estacion Humboldt. En la tarde entramos en la Sierra Nevada; aquí cambia ya el paisaje agradablemente, pues al desierto se suceden altos cerros con algunos frondosos pinos i correntosos torrentes, i la ascension es tan pronunciada que se necesita la fuerza de dos locomotoras para arrastrar el tren.

Desde este punto, se van pasando continuamente los túneles de madera, que se han construido a fin de impedir que la nieve cubra la línea.

Reno, poblacion de dos mil habitantes, es importante, pues de allí parte una línea férrea a las famosas minas de plata de Nevada.

Virginia City, que es capital de Nevada, con veinticinco mil habitantes, de los cuales una tercera parte son mineros que viven bajo la tierra a una inmensa profundidad. Todavía en la noche, alumbrando la plena luna, es un paisaje variado e imponente.

En la mañana llegamos a Truchee, primera importante estacion de California, con dos mil habitantes, próximo al cual se halla Summit; la parte mas alta a que alcanza el ferrocarril, ocho mil i tantos piés.

### III

La entrada del Estado de California es soberbia, todo me hace recordar mi hermosa patria! El clima es templado i la atmósfera clara i despejada; las flores, los inmensos campos sembrados de trigo, matizados de frondosos árboles; ricos potreros donde pastan numerosos ganados; hasta las malezas son las mismas, pues ví por primera vez la zizana, el cardo i la cicuta!

Pasamos un lugar imponente, «El Cabo de Hornos». Aquí la línea va bordeando enormes precipicios de dos a tres mil piés, donde para construirla los trabajadores eran suspendidos en canastos; las curvas i puentes, en estos lugares peligrosos, sorprenden e imponen; sin duda fué esta una de las obras mas atrevidas de que se tiene memoria; i no lo es ménos la que está por terminarse actualmente, «South Pacific Raild Road», alcanzando con esta la estension de ferrocarril en este maravilloso pais, a *cien mil millas!*

### IV

Esta gran línea, contándola solamente de Omaha, son cuatro i medio días de marcha (de Nueva York, siete) distando *dos mil millas*. Se principió en 1863, i se concluyó creo en 1869.

Debo confesar que no me he fatigado absolutamente al recorrer esta larga distancia, i lo atribuyo no solamente a lo variado del paisaje, confort de wagones, buena cocina i demas, sino mui particularmente a que la velocidad no es sino veintidos millas por hora, i esto significa apenas movimiento, facilidad para leer o escribir. La diferencia es mas notable habiendo recorrido las del Este, a razon de cuarenta i cinco millas por hora!

El año pasado se han invertido en la construccion de ferrocarriles en este pais *trescientos cincuenta millones de pesos*; producen los ya terminados *seiscientos veinte millones*, i hai ocupados en su construccion, reparaciones i empleados *uno i medio millones de hombres*!

## V

*Sacramento.*—A las 9 A. M. llegamos por fin a Sacramento, capital del estado de California; poblacion treinta mil habitantes; está situada al E. del rio Sacramento, i cerca a la desembocadura del rio American.

La ciudad, aunque situada en bajo, tiene un bonito aspecto, con sus anchas calles, bordeadas de frondosos árboles i sus iardines con variados huertos i flores.

Su "State capitol" es de las mejores en Estados Unidos.

Posee ademas algunas buenas bibliotecas públicas i un hermoso local de la Sociedad de Agricultura del Estado, donde tienen lugar exhibiciones anuales.

De Sacramento seguimos por algunos valles mui bien cultivados, i en seguida por medio de inmensos pajonales, donde me deleitaba con los millares de aves, como

gansos salvajes, patos, taguas, pidenes, zarapitos, etc.  
Esta ruta es nueva i se llama de Venicia.

## VI

Llegamos al estrecho de Carquinez, i si me sorprendí en New York con los «Ferry boats», ¿cuál seria aquí mi asombro al ver entrar nuestro tren compuesto de quince carros i dos máquinas, como a su casa a una gigante embarcacion o mónstruo, que se desprendió en el acto con suma lijereza, llegando al otro lado, i continuando en el mismo tren i máquinas, sin cambiarnos, en unos cuantos minutos!

Este lanchon tiene dos máquinas de fuerza de mil caballos cada una.

## VII

Pasamos San Pablo, despues Berkley con algunos miles de habitantes i casi a continuacion Oakland, una hermosa ciudad, i como las anteriores, situada entre un alto cordon de cerros i la bahía de San Francisco; cuenta con treinta i cinco mil habitantes, frente a San Francisco, residiendo aquí muchos de los acaudalados comerciantes de esa ciudad, preferida por sus lindos árboles i templado clima, aunque en justicia se debieran considerar como una sola con aquélla.

## VIII

Luego entra el tren en un estensísimo terraplen, cru-

zando un mar de tres millas de largo, i en seguida, pero solamente los pasajeros, entran en otro "Ferry boat", con grandes, confortables i lujosos salones.

¡Con cuánto gusto abracé aquí a Emiliano, que venia a encontrarme, i apénas hacia unos cuantos días que nos habíamos separado, quedándome yo en Salt-Lak-City, siguiendo él directamente a consecuencia de sentirse mui resfriado.

## IX

*San Francisco.*—A la 1 A. M. llegué a San Francisco, hospedándome en el "Palace Hotel."

Es este un maremagnum, que bien merece su nombre i fama, pues no solo es inmenso, acomodando hasta unos *mil doscientos alojados*, sino que todo es espléndido; en la misma proporcion comedores, restaurants, piezas habitaciones, servicio. Es de nueve pisos, tiene cuatro elevadores, i un patio largo donde están las cocheras i trafican los vehículos, para el servicio interior.

Es una cuadra completa, dando a cuatro calles i con hermosas fachadas a cada una de ellas de una imponente arquitectura; las ventanas son todas salientes "bay-windows", comunicadas con pequeños balcones de fierro, i en cada una de éstas hai una manguera lista para incendio.

Visto de léjos, o mas bien, de la poblacion, parece una ciudadela. Pero lo que tiene verdaderamente espléndido, i en lo que consiste su principal belleza, es su inmenso patio. Es éste formado en sus cuatro costados por los nueve pisos del edificio; cada uno de éstos es

una ancha galería abierta sostenida por grupos de hermosísimas pilastras blancas i cubierto todo por una soberbia cúpula de cristal.

En el primer piso hai a mas de las columnas, arcos mui elegantes; el patio i corredores son grandes trozos de mármol blanco, a escepcion de la entrada donde hai una especie de número 8 el en cual, por una gran puerta entran a esperar los coches de lujo. Los demas pisos o galerías, a mas de las columnas, están rodeados de una linda reja de fierro, i sobre ésta otro precioso cuerpo de espejos, entre innumerables i elegantes ganchos de gas, siendo el último en vez de pilastras, grandes jarrones de mármol con plantas tropicales i enredaderas que cuelgan formando un contraste encantador con el blanco puro de todas las decoraciones.

El golpe de vista de este gran patio de noche, con sus quemantes luces, millares de columnas blancas como la nieve, sus coches de lujo donde se ven subir parejas en réjia toilette, es verdaderamente maravilloso.

## X

Este Hotel Palacio, pertenece a M. H. Shanon i le cuesta amueblado *tres i medio millones de pesos*. Se paga de tres a seis pesos diarios a la americana i a la europea; la mitad por las piezas i lo que se pida en el restaurant. Consideraba el hotel de Chicago el "Palmer" como lo mejor de Estados Unidos, pero éste no solo es superior sino que con razon los yankees le llaman "the best in the World". Las piezas son grandes, con alfombra de Bruselas, una cama para casados, varias sillas

de brazo forro de terciopelo, poltrona, tres sillas de junco, un escritorio, peinador con grande espejo i chimenea grande de mármol. Al costado tres cuartitos; un lavatorio de mármol con dos luces, gas, espejo i gancho con cuatro tohallas; otro con alacena para guardar maletas, ropa sucia, i colgar ropa; i el tercero mas adentro con un gran baño frio o caliente, i un lugar inodoro.

Luces hai por todas partes, once en cada departamento, que se pueden encender todas hasta media noche, sin pagar un solo centavo extra.

Ventanas anchas, lindas cortinas i rejas de abrir i cerrar, i es el primer hotel ventilado que veo en este país.

Algunas noches toca abajo en el gran patio la orquesta; las galerías todas alfombradas i amuebladas se cubren pronto de caballeros i señoras, éstas de un lujo inaudito, bailando al compas de la alegre música. En lo demas, vestíbulo, telégrafos, oficinas, peluquerías, cigarrerías, almacenes de todas clases, etc., es como los que ya he descrito en algunas de las otras grandes ciudades.

## XI

San Francisco tiene en restaurants, ómnibus, tramvías, teatros, bibliotecas, clubs, etc., mas o ménos lo mismo que las poblaciones de su categoría. Lo que he observado aquí, quizás único en el mundo, los tramvías movidos por cables de alambre; son sumamente cómodos i elegantes; llevan en el centro una palanca o aparato para graduar la velocidad, o pararlos aun en las mas grandes pendientes.

Los cables o espías se estienden bajo tierra por muchas millas, siempre en los cerros o calles mas accidentadas.

## XII

Cuenta tambien San Francisco con algunos buenos edificios públicos.

El «City Hall» en construccion, será mui hermoso. Varios otros, como la Biblioteca, con cincuenta mil volúmenes, i su universidad en la calle Berkley.

De los templos los mas notables son: San Ignacio, que es católico, i Trinity, protestante.

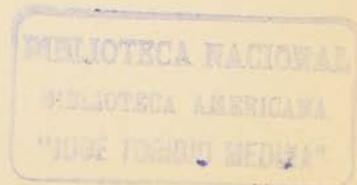
El mercado es grande i bien provisto, mui especialmente de hortalizas, aves i frutas.

Tambien tiene excelentes escuelas, buenos hospitales i numerosos establecimientos de beneficencia.

No ha mucho que han arreglado un parque «Golden Gate» en un lindo local elevado, a orillas del mar; será sin duda mas tarde soberbio, pero lo que es hoi nada se ve aun. El cementerio de «Laurel Hill», ocupa una colina o promontorio que domina de todas partes la ciudad; es de un aspecto pintoresco, pero sus monumentos pobres como obras de arte.

«Cliff House» es un hotel a seis millas de la ciudad, en la costa, donde se va por un lindo camino a orillas del mar; mui frecuentado por los paseantes en coche i a caballo, sobre todo en verano; hai allí cerca una gran peña casi siempre cubierta de lobos marinos.

Algo mas allá se ve la célebre, bonita i estrecha entrada a la bahía «Golden Gate», formada por altos cerros i éstos con poderosas fortalezas a ambos lados; lo



único que falta a esto para que sea completo son bosques.

### XIII

Esta ciudad es nueva i ha aumentado rápidamente. La primera casa se trabajó en 1835 i se llamó el lugar «Yerba Buena». En 1848, el año que se descubrieron las minas, se le cambio en «San Francisco», i solo tenia entónces mil habitantes; en 1850 veinticinco mil; en 1870 ciento cincuenta mil; i en este de 1880 trescientos mill

El comercio de esta ciudad es grande: esporta principalmente metales preciosos, trigo, harina, lana, vinos; e importa té, café i azúcar.

Sus manufacturas son importantes como relojes, fábricas de paño i seda, carruajes, calzado, muebles, objetos de fierro, cobre, oro i plata.

Está situada en una península i al pié de altos cerros. Es pintoresca por lo accidentado del terreno; lo principal i mas poblado se halla en una especie de anfiteatro, formado por tres altas colinas.

Las calles son en jeneral mal pavimentadas, i como jeneralmente la mayor parte de las ciudades americanas, nada aseadas.

Las del comercio al menudeo i modas son Kearny i Market Street; la primera mas concurrida, la segunda la mas ancha i hermosa.

Como edificios de banco i alto comercio los hai magníficos.

En los cerros han construido la mayor parte de las casas quintas, como las de Hopkins i Sandford.

Visitamos asimismo el famoso «Stock Exchange» que

es una sala gigantesca, rodeada de estensas galerías para el público.

La actividad, gritería i alboroto allí es extraordinario; las transacciones numerosas e importantes; segunda solo en todo esto a las de Chicago i Nueva York.

#### XIV

Mucho nos interesó el «China town» o barrio chino, ocupado enteramente por los hijos del Celeste Imperio, desde los subterráneos hasta los pisos mas elevados o sobrados, para habitaciones i negocios; no hai allí uno solo de otra nacionalidad.

Era el sábado en la noche i se veia multitud de barberos afeitándoles la cabeza, peinándoles con esmero la trenza, i limpiándoles con unas pinzas los oidos, ojos, etc., i haciéndoles multitud de musarañas, con golpes en las sienes, frentè, signos en el pecho i tirándoles bien fuerte las narices.

Entramos en las tiendas, casas de comida o té, almacenes curiosos de prendas; en fin, todo lo vimos acompañado de «un policial privado» que nos costó un buen número de dollars.

Las garitas de fumadores son tabladillos con almohadas, donde se fuma la pipa con opio; yo fumé una, la hallé regular, pero molesta, pues hai que permanecer recostado, i casi continuamente estar con el opio i pequeño hueco de la pipa sobre una lamparilla, para mantener la pasta encendida. Jeneralmente hai uno que las prepara, pues el fumador siente pronto los efectos de la soñadora embriaguez.

Nada he visto aun comparable a los conventillos o chiribitiles que ocupa la jente pobre; son inmundos, asquerosos, da compasion ver aquellos subterráneos, donde jamas penetra la luz del dia i aun parece que ni el aire; i sin embargo, aquí duermen en un tabladillo, cocinan i hacen todas sus necesidades, ¡es horrible! No comprendo cómo una ciudad como San Francisco tolere esto.

En casi todas las calles atravesadas hai infinitos cuartos de chinas de vida alegre, asomadas a sus pequeñas ventanas; parecen robustas, mui pintadas i con uñas enormes.

El teatro estaba lleno; algunas mujeres en las galerías; todos fuman, lo mismo en el proscenio. Dura la representacion doce horas, sin un minuto de reposo; todo al son de bombos i platillos, haciendo un desconcierto infernal; los actores me parecieron monos, tanto en sus ademanes como en sus gritos i grotescas contorsiones.

## XV

Entregué la carta cariñosa de introduccion del señor Enrique Edwards, de Valparaiso, a Mr. Macandrew, quien nos invitó a comer en "Thanks giving day". Este es el dia que fija el presidente de la república todos los años para dar gracias a Dios; no se hacen negocios, se asiste a los templos i se come bien. La comida en su linda casa estuvo excelente; aquí habia *ranas* mui bien preparadas que yo saboreé pero que Emiliano se dió trazas de no tocar.

La señora, hermosa, intelijente i amable, es hermana de la esposa de don Enrique Edwards.

Los vinos de California son mui parecidos a los nuestros i he visto que tienen ya mucha aceptación en los Estados del Este; hai un entusiasmo loco por viñas i mejorar los caldos. Ojalá comunicaran algo de esto a nuestro Chile; así por lo menos no importaríamos las infernales mezclas de Europa.

## XVI

El cultivo de cereales es aquí enorme; grano bueno pero inferior al nuestro; usan bolsas para ocho almudes o ciento veinte libras, lo que es mui cuerdo i no del doble como entre nosotros.

En arados, he visto uno excelente, con dos ruedas i con asiento para el trabajador. Entre las segadoras habia una para cortar solamente las espigas, pero que no pude ver trabajar; seria excelente para grandes sembraderas, en trigos que se desgranán con el viento i que conviene cortar inmediatamente, ahorrando innumerables brazos. Aseguran que el trigo es orijinario de la India i Rusia, i el maiz del Perú. A propósito. Se computa para este año la producción de cereales de todas clases en los Estados Unidos, en *un mil millones* de hectólitros sembrados en *cuarenta i cinco millones* de hectáreas; el rendimiento del trigo es término medio de *nueve* hectólitros por hectárea. De esta enorme producción de cereales corresponde al maiz, *cuatrocientos millones* de hectólitros; avena, *ciento cincuenta millones*; cebada, *veinte millones*; i centeno *siete millones*.

Hoi hemos comido en casa de la señora viuda del conocido doctor Page, de Valparaiso; viven perfecta-

mente. Nos invitaron sus hijos Wiefred i Cárlos a visitar sus ricos fundos o *ranchos* como los llaman aquí. Gusto tuve de verlos a todos tan cariñosos i hacer tan buenos recuerdos de nuestro Chile.

## XVII

Hai en esta ciudad tambien una buena Casa de Moneda; como en la de Filadelfia, acuñan plata para el gobierno solamente i para los particulares. Tambien aquí como en Chicago los yankees mueven casas de muchos pisos, amuebladas i sin que sufran lo menor, a fin de ensanchar las calles ya demasiado estrechas, para su asombrosa actividad.

## XVIII

El área de Estados Unidos sin tomar en cuenta el inmenso territorio de Alaska, cedido por la Rusia, pasa de *tres millones de millas cuadradas*, o sea, mas de las dos terceras partes de Europa.

Poblacion en 1870: 39.000,000, i se cree que hoi debe alcanzar ya a 50.000,000.

Se divide políticamente en cuarenta estados, i ademas diez territorios que serán tambien pronto de la categoría de los primeros.

La poblacion debida a la enorme i siempre en aumento inmigracion de Europa, se ha duplicado en los últimos veinticinco años.

Sus habitantes pertenecen principalmente a cuatro divisiones de la familia humana: *Caucasianos*, *Negros*, *Indios Americanos* i ya algunos de la *Mangolia* o China.

La Caucasiana o blanca es descendiente en su mayor parte de ingleses, irlandeses, franceses, alemanes i españoles, estos últimos del rico territorio que tomaron a Méjico, como Tejas, Florida i California.

Los negros descienden del Africa i son cinco millones, casi todos de los estados del sur. Eran antes esclavos; algunos quedaron libres durante la gran guerra civil, i los demas, terminada ésta, por proclama del «Mártir de la Libertad», presidente Abraham Lincoln.

Los oboríjenes o indios, no pasan en el dia de treinta mil, habiéndoles la nacion separado un territorio a fin de ver modo de agruparlos i civilizarlos.

Chinos son aun pocos, pero temen que la de éstos no sea inmigracion sino invasion. Estos asiáticos son industriosos i sumamente económicos; de manera que no hai competencia posible con ellos.

En este estado de California, la clase obrera les tiene un odio profundo.

La nacion no reconoce relijion oficial, ni da ninguna clase de subvencion, se mantiene de contribuciones voluntarias de los fieles: naturalmente, dominan las diferentes sectas del protestantismo.

La educacion se halla difundida en este pais mas que en ningun otro del mundo, esto es, la educacion primaria; es raro hallar un americano que no sepa leer i escribir; su sistema de enseñanza debe ser excelente, pues es ensalzado e imitado hasta por la vieja Europa.

Cada uno de los estados de que se compone la república confederada se gobierna interiormente por sus propias leyes.

En lo demas la república es como la nuestra: presi-

dente elegido por el término de cuatro años, pero puede ser reelegido, en lo que nosotros los aventajamos; las cámaras de senadores i diputados se reunen anualmente en Washington.

Han gobernado hasta hoi veinte presidentes.

El senado se compone de dos miembros elegidos por cada estado por seis años, pero renovados a la suerte cada dos años, por terceras partes; diputados, uno por cada noventa i tantos mil habitantes, elegidos cada dos años.

## XIX

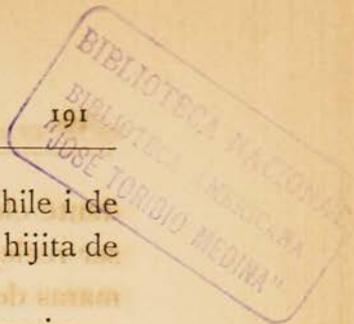
Desgraciadamente en este prodijioso pais, la probidad u honradez en sus hombres públicos es una escepcion, i como consecuencia cada período presidencial trae necesariamente la renovacion completa de sus servidores o empleados.

La gran ventaja de la república sobre las naciones europeas es que el presupuesto para el ejército i marina permanente, es insignificante: solo hai cuarenta mil soldados. Es verdad que éstos se aumentaron en la última guerra a un millon i en idéntica proporcion la escuadra.

Hoi tambien hemos sido convidados a comer donde Mr. Atherton, esposo de la señora Goñi, de la respetable familia de este nombre en Valparaiso.

## XX

Estamos sumamente agradecidos a las atenciones i cariños de esta excelente i patriota señora.



La conversacion fué por cierto de nuestro Chile i de los deseos que manifestaba ella i su interesante hijita de volver.

La comida mui buena, especialmente el "charquican" i los "huevos chimbos", que nos habia hecho preparar.

Conocí tambien a su simpático hijo Jorje, i su linda mujercita de veintidos años, tipo puro americano; aire distinguido, rubia, esbelta, bien formada, intelijente, franca i simpática.

Es raro lo que pasa con la mujer americana: son atrevidas, casi estravagantes para vestirse; van casi siempre ajustadas, algo tiesas, i sin embargo son elegantes.

Son libres en sus movimientos como un hombre, hacen ejercicios violentos, pero no por eso pierden su aire de arrogancia i dignidad.

En cuanto a la libertad que se permite a la mujer en este pais, me sorprende, la admiro, pero confieso que no la deseo, aun recibiendo la misma instruccion, para las de mi patria.

Mucho he sentido no haber podido, por enfermedad, tener el gusto de visitar los magníficos fundos i "ranchos" de la señora Goñi i de los Page.

Desearia volver a California, pues me interesa i es precisamente lo que ménos conozco.

## XXI

En fin, mañana parto solo para mis viajes al Asia i Africa. ¿Regresaré a mi bella patria? Lo deseo, pero lo dudo!

---



## CAPITULO XIV

### DE SAN FRANCISCO A YOKOHAMA.

En viaje al Japon.—La «Puerta de oro».—Nos asalta desde la salida el mal tiempo.—Los vapores de la línea del Japon.—Sigue el mal tiempo.—El capitán Kuff.—Revista de pasajeros.—Distribucion de las horas.—Distracciones.—Temporales.—Mala noche en la Noche Buena de 1880.—Tiempos recuerdos de pascua.—Los chinos.—Sus juegos, sus defunciones i su embalsamamiento, por contrata, a bordo.—Vista lejana del Fusi-Yama.—Llegada a Yeddo.

*Diciembre 4 de 1880*

#### I

**A** las 2 P. M. me embarqué en San Francisco en el vapor *City of Tokio*, de cuatro mil toneladas, perteneciente a la Compañía Americana *Pacific Mail Steam C.<sup>a</sup>*—Sigo mi peregrinacion a tierras estrañas, enteramente solo.

Me asiste temor que me acompañe Emiliano, pues no seria estraño sucumbiese de alguna epidemia en esos diversos i terribles climas del Asia i Africa. El es jó-

ven, de esperanzas, lleno de vida e ilusiones; yo.... necesito aturdirme, ver algo nuevo todos los días, para no perder el juicio, recordando mi eterna i terrible pesadilla!

5.—La salida de San Francisco, ayer, fué soberbia. El aspecto de la poblacion mui pintoresco, i el paisaje del *Golden Gate*, lindísimo. Hoi hemos tenido mal tiempo, viento contrario i el vapor con un balance mui desagradable. Viento Sud-Oeste i ocho millas por hora.

6.—Sigue el mal tiempo, viento Sud-Oeste, i ocho millas por hora. El balance es espantoso, a consecuencia de llevar poca carga. Casi todos nos sentimos, no mareados, pero indispuestos i desagradados.

7.—Sigue el mal tiempo, frio i lluvia, viento Sud-Oeste; nueve millas por hora. Pasajeros de cámara somos como veinte, de distintas nacionalidades. Señoras solamente una, i chinos mui cerca de mil.

8.—Día despejado, viento Noroeste: como nueve millas por hora. Siempre nos han seguido gaviotas: son mas oscuras que las de Chile. Ya nos sentimos mucho mejor i aun podemos fumar i conversar.

9.—Tiempo bueno como ayer; viento Noroeste i diez millas por hora. A pesar del buen mar, el vapor se mueve estraordinariamente por ir con poca estiva.

10.—Vuelve el mal tiempo, lluvia, viento Sud-Oeste; millas, nueve por hora.

Yo me ocupo en leer algo sobre los países que voi a recorrer.

11.—Sigue el viento contrario, Sud-Oeste, nueve millas por hora; segundo domingo a bordo.

Ha habido un servicio o misa en el salon. El doctor ha leído la Biblia; hai libros relijiosos para todos.

Hoi no se permite ningun juego a bordo, como tampoco música, si no es sagrada.

Esto disgusta mucho a los pasajeros, i noto que jeneralmente mas a los mismos disidentes.

## II

Diciembre 12.—Viento contrario; lluvia, Sud-Oeste; ocho millas por hora. Es divertidísimo ver a los mil i tantos chinos (solamente cinco mujeres) arreglarse sobre cubierta; sacan un pequeño petate i sobre éstos, en grupos de cuatro o seis, siéntanse a jugar, con las piernas cruzadas.

13.—Viento Sud-Oeste, nueve millas por hora. El juego de los chinos se reduce a una especie de dominó i dados.

14.—Viento Noroeste, buen tiempo, diez millas por hora.

Esta línea de vapores hace mas negocio con los pasajeros que con la carga. Los de primera pagan doscientos cincuenta pesos i los chinos cincuenta pesos. Estos últimos viajan mucho, jeneralmente como quinientos cada quince días, i un mil en los últimos meses del año. Por cierto que siempre vienen mas a San Francisco que los que se vuelven.

Se calcula que cada uno lleva a su país como mil pesos en oro.

Entre éstos hai algunos comerciantes que viajan con pequeñas pacotillas; pero jeneralmente son los que han cumplido sus contratos de tres i seis años i se vuelven para alcanzar allí a pasar su año nuevo, la fiesta mas

grande para ellos; es cuando se reunen en familia, pagan sus deudas i se divierten por algunos días consecutivos.

### III

Diciembre 15.—Viento Noroeste, buen tiempo, nueve millas por hora. Los Estados Unidos mandan mercaderías i mucha harina. Esta la piden los chinos, de la peor clase i la consumen en lugar del arroz que esportan.

De China i Japon, esportan a Estados Unidos té, sederías i algunos artículos de gusto o arte.

16.—Viento Suroeste, solamente ocho millas por hora. El capitan Kuff es un excelente sujeto, reconocido buen marino, que ha hecho ya este viaje veinte veces, buen carácter, agradable, solícito; amigo de decir sus chistes i celebrárselos; mas alto que bajo, grueso, colorado, como de cincuenta años, tipo de marino perfecto. Fuí recomendado a él por el señor Macandrew en San Francisco. El contador Mr. Ennysson es de un carácter mui opuesto i pretencioso. Siempre con aire de autoridad i suficiencia; todo en él es estudiado. Sin embargo, es indispensable pasarlo bien con él i soportarle sus impertinencias.

### IV

Diciembre 17.—Viento Noroeste, buen tiempo, algo mas de diez millas por hora. Ya somos amigos i tertuliamos todos los pasajeros, ménos uno de anteojos, suizo segun parece, que no desea hablar con nadie. Lee mucho, fuma eternamente la pipa i examina el mar. Lo

llaman el *judío errante* (mas bien me venia a mí este sobrenombre); otros, *repórter*, i hai quienes creen que es su ánimo suicidarse.....

18.—Hoi sábado ha pasado a ser domingo, pues hemos alcanzado los 180° de longitud caminando hácia el naciente.

20.—Viento Suroeste mui fuerte; solamente ocho millas por hora. El balance es espantoso; las noches horribles, pues no se puede dormir. Las horas de comida, no son sino una série de pruebas de equilibrio: nada queda en su lugar, todo rueda a cada instante. Tanto capitan como pasajeros aseguran que no han experimentado ántes navegacion tan contraria i perversa. ¡Ya hemos perdido la esperanza de estar en Yokohama para Navidad, i nos conformamos con el año nuevo!

Mr. Smith i señora, él un comerciante escoces de Nanagasaki, de 38 años, de buena presencia, excelente sujeto, i ella su esposa i novia, pues acaba de casarse en Escocia; es verdaderamente una perla, jóven, rubia, blanca i rosada, de regular estatura, ojos azules, hoyuelos en la barba i mejillas; mas que su hermosura valen sus maneras agradables i finas i su modo candoroso i tímido. Son felices como yo lo fuí. ¡Que Dios les tenga mas misericordia!

Mr. Edwards, norte-americano de Massachussetts, negociante en las Filipinas, i casado con una española de allí; tipo godo puro. El es alto, seco, instruido, de finas maneras. Tiene sí una alta idea de lo que vale i siente gran satisfaccion en escucharse a sí mismo. No desea la inmigracion para Estados Unidos, i aun cree ha sido i será una calamidad para su país.

## V

Diciembre 21.—Viento Suroeste, tiempo i mar peor que ayer; seis millas por hora. El mar es una série de montañas movibles i amenazantes, i esta embarcacion de cuatro mil toneladas, parece una cáscara de nuez a merced de las olas que amenazan sepultarla por momentos.

Permítaseme ahora pasar una rápida revista de inspeccion a mis abigarrados compañeros de viaje. Mr. Alfred Hubner, frances, director de aduana de Setura en China, me dice conoció a don José Francisco Vergara i señora i a don Antonio Aninat i niñas, en Vichy. Es hombre de 35 años, de agradables i finas maneras; Mr. Hooles, ingles, jóven, bien parecido, mejor educado, sério, frio i bastante pretencioso. Habla despacio i al estilo de los dandys; casi no se le entiende lo que dice. Me aseguran conoceré muchos de éstos en Lóndres. Mr. Hume, de Australia, diminuto, figura de *Jockey* pero agradable i de buen carácter. Viaja por negocio a la China, Australia i Nueva Zelanda.

Mr. Reed, negociante americano, en Shangai: figura, rara, cara i cabeza sin un solo pelo; jénio de pólvora, impertinente, intolerante, de pocas maneras, pero al mismo tiempo, cuando no tiene el spleen, es intelijente i lleno de injénio i chispa.

## VI

Diciembre 22.—Sigue el viento Suroeste i mar malo; nada mas que siete millas por hora. Hace dias que los

pobres chinos están encerrados abajo, por el mal tiempo. Allí están bien i tienen aun su cuarto especial, segun su costumbre, con tarimas i almohadas para recostarse a fumar su opio. Muchos parecen viejos, i algunos, mui débiles, regresan a morir a su tierra: van ya tres muertos a bordo; estos no los tiran nunca al mar; se les pone una inyeccion para conservarlos hasta desembarcarlos.

## VII

Del haber del finado, cuando un chino muere en el pasaje, se toman para esta operacion treinta pesos; doce pesos cincuenta centavos para el doctor, doce pesos para el vapor i cinco pesos para el sirviente que ayuda. Si por acaso no tuviese bienes, se suscriben sus parientes o compañeros, a fin de que lleguen sus restos a su patria.

23.—Viento Noroeste, buen tiempo; marchamos a razon de diez millas por hora. Mr. Saulter, americano de cuarenta años, un verdadero tipo, alegre, truhan, amigo de la buena vida, siempre de broma, i favorito con todos.

Mr. Kupher, comandante de un buque de guerra prusiano en las aguas de la China, de cuarenta años, grande i gordo, amigo de la buena vida como Saulter; i aunque sério i delicado, son inseparables. A Saulter le llamo yo doctor «Onion», porque a fin de curar a Kupher de un fuerte constipado, le hizo tragar dos cebollas crudas i ponerse un parche de lo mismo en la garganta.

## VIII

Diciembre 24.—Noroeste, como ayer, buen tiempo, diez millas por hora. Nos hallamos contentos con este cambio. Todos los días se pone en una pizarra la marcha del buque; i a fin de tener alguna distraccion se suscriben diez con cincuenta centavos cada uno i se sacan los números a la suerte.

Este vapor es cómodo, aunque se balancea horriblemente. Tiene de mejor sobre los que ya he conocido, un salon o vestíbulo sobre cubierta, mui confortable, particularmente algunas butacas o poltronas que son codiciadas por todos.

Las camas angostas, pero los colchones de sopandas i algunas almohadas de crin; camarotes mui grandes, buen lavatorio i buenos aparatos para colgar i colocar útiles.

Desayuno, de seis a ocho; almuerzo, de ocho a diez; *tiffin*, (onces) a la una; comida, a las seis; i té, de ocho a once. Todo buena clase, pero al estilo americano, con bastantes mezclas, salsas i picantes.

El servicio, tanto de marineros, como de cocineros, criados (*boys*), escepto los oficiales, es de chinos; estos son intelijentes, buenos i humildes. La tripulacion se compone de ciento cuarenta plazas.

El baño se calienta como se desea tomar, en un momento, por medio de un tubo de vapor. Las luces, como en todas las grandes líneas, se apagan con exactitud, a las once en punto, quedando en el salon siempre algunas para leer.

## IX

Diciembre 25.—Suroeste. Solamente seis millas por hora. ¡Qué Noche Buena i qué Pascua! Un temporal espantoso; no es posible dormir, comer ni estar quieto en ninguna parte: parece que hasta los elementos se hubiesen conjurado este día!

Hoi ha muerto otro chino; éstos, cada uno en su ataud, se van colocando dentro de unos botes que hai colgados en alto.

¡Día éste de tan terribles recuerdos para mí! Hoi hace medio año cabal que dejé mi patria, i los seres queridos que aun me quedan en ella!

¡Un año hoi día, i en aquella noche buscábamos con mi mujercita idolatrada algo que poner en las medias como regalos, para sorprender agradablemente al despertar a los dos pedazos de nuestro corazon!

Todavía me pregunto una i mil veces, ¿por qué descargó Dios sobre nosotros su tremenda ira?

En seguida le pido que me dé fé; necesito creer aunque no lo comprenda, que no fué injusto, i la esperanza o consuelo de que mas tarde nos hemos de reunir en la otra vida!

¡Guardadme, Señor, lo que aun, por suerte, me resta en ésta, i vuelva a verlos si les he de ser de alguna utilidad a ellos i mis semejantes! Aun me puede quedar la satisfaccion de ayudar a otros a ser felices, ya que para mí esto sea imposible.

## X

Diciembre 26.—Viento Noroeste, mejor tiempo aun-

que el mar siempre ajitado: nueve millas por hora. Estos días últimos, hasta Yokohama, parece serán muy malos, pues los mares del Japon son considerados como los peores del mundo.

Esta navegacion se hace interminable: hoy hace ya veintinueve días que salimos, y siempre con un mar borrascosísimo.

27.—Viento Noroeste, buen tiempo, doce millas por hora.

28.—Noroeste, doce millas por hora, buen tiempo; los pasajeros ya casi desesperados.

29.—Buen tiempo, Noroeste, doce millas. Ya se ve el contento de los pasajeros, porque esperan llegar mañana. Hoy temprano ha llegado a descansar al vapor un «lark», ave de pecho colorado parecida a la «lloica». Tierra próxima!

30.—Viento favorable, doce millas por hora, hasta la 1 P. M. en que arribamos a Yokohama; habiendo demorado en el viaje, sin ver tierra, veintiseis días, y recorrido cinco mil trescientas millas, casi siempre con borrascas terribles.

## XI

Hoy, al aclarar divisamos un hermosísimo pico nevado, de catorce mil pies, *Fusi Yama*, que se destaca solo, y espléndido. Lo vimos a cien millas. El monte único, «el sin igual», como lo llaman los japoneses, el Monte Sagrado, pues en verano no se interrumpen las peregrinaciones a la cima donde llegan al cabo de algunos días, teniendo sus alojamientos, o estaciones en que descansan de noche.

Su cráter apagado dicen es perfecto, i la forma del monte es verdaderamente lindísima. Actualmente no se halla sino en parte cubierto de nieve. Aseguran que es uno de los mas nuevos del mundo, habiendo aparecido (como el Pococatetepetel de Méjico), de un dia a otro, como ochocientos años ántes de Jesucristo; es bien hermoso, pero hallo mui superior nuestro Llaima de los Andes.

## XII

Pronto vimos tambien el volcan en accion de la isla *Bries*, de 2,600 piés de elevacion, al que nos aproximamos bastante. En seguida entramos a la preciosísima bahía de Yeddo.

La costa es jeneralmente alta, en muchas partes cortada a pico, sembrada de cerros redondos i formas caprichosas, donde se conoce la accion volcánica como en Rio Janeiro; todo cultivado como un huerto, i lo que no lo está se halla cubierto de bosques, de casas por todas partes i pintorescas poblaciones en cada caleta o enseada. Pero lo que completa este cuadro, son los innumerables *jienks*, graciosísimas embarcaciones japonesas, que se dirijian con sus enormes i blancas velas tendidas a la pesca, asemejándose a bandadas de cisnes.

Pronto anclamos en Yokohama, en medio de muchos buques mercantes i de guerra de casi todas nacionalidades.

Fuímos rodeados de innumerables *jienks*; estos son primorosamente trabajados, de madera sin pintar, i cosa particular, se conservan perfectamente, segun me aseguran. Su forma es como las antiguas de los romanos;

siendo la popa mucho mas alta i ancha que la proa; el timon enorme, los remos de dos piezas, pesados i los mueven de plano por medio de un clavo de madera que entra en un hueco en la parte fija del bote.

El aspecto del puerto es bonito. Me hospedo provisionalmente, pues parto a Tokio mañana a las fiestas de año nuevo.

XII

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSÉ TORIBIO MEDINA"

## CAPITULO XV

### TOKIO

Gran incendio en Tokio.—Curiosas escenas.—Fiesta del año nuevo en Tokio.—Los *beppos* o caballos humanos.—Recepcion del emperador a la europea.—Ejercicio de bomberos i sangrienta riña que ocurre entre ellos.—Una comida japonesa i descripcion de sus diversos guisos.—Sirvientes hembras.—Descripcion de la capital del Japon moderno i sus transformaciones.—Los fuertes de Tokio i su ciudadela.—Universidad i colejos.—Cafés i fondas.—Jardines cantantes.—Las recovas.—Esposicion de industrias japonesas en 1881.—Barrio de los extranjeros.—Ministerios modernos.—Los tribunales de justicia.—El museo de Tokio.—El templo de *Shiba* i el de *Urgeno*.—El templo-feria de *Asakusa*.—Las palomas sagradas.—Devotos i sacerdotes.—Los templos de los shintos.—El paseo i bosques de Tokio.

*Tokio, diciembre 31 de 1880.*

#### I

 STA noche ha habido aquí uno de los mas grandes incendios de que hai memoria; tres mil casas destruidas. ¡Qué terrible e imponente espectáculo! Miles de infelices dando gritos de desesperacion al verse completamente arruinados; otros pidiendo abrieran paso para salvar algu-

nos objetos; los mas curiosos, i algunos mal intencionados. Todos con sus linternas de papel pintado, i con el nombre del dueño; trajes tan variados, diversos i pintorescos que hacian la confusion mas fantástica. Los edificios próximos al fuego, coronados por bomberos con sus insignias, estandartes i grandes linternas de formas estrañas, completaban este animado aunque a la vez tristísimo cuadro.

Yo me paré en una casa próxima al incendio, donde pronto llegaron los amigos del dueño a ofrecerse para salvar sus haberes. Los incendios son aquí mui frecuentes.

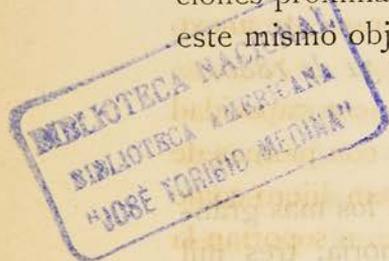
Antes de la venida de los europeos se renovaba una buena parte de los edificios de la ciudad cada año; mas ahora los mas pudientes i acaudalados construyen a prueba de fuego, i es curioso cómo este terrible elemento va envolviendo i pasando éstas, dejándolas intactas. Háí algunas tambien en cada manzana para recibir en depósito los objetos de mas valor.

Tambien el gobierno tiene algunas de estas construcciones próximas a cada uno de sus edificios públicos, con este mismo objeto.

## II

*Tokio, enero 1.º de 1881.*

Año nuevo.—¡Qué noche tan amarga! Un año há era tan feliz al lado de mis tres ángeles idolatrados, viéndolo todo color de rosa i haciéndonos mil deliciosos proyectos para el mentiroso porvenir!



Hoy he necesitado confundirme con esta multitud, i ver algo nuevo a cada momento a fin de no desesperarme!

Esta inmensa ciudad es casi cuadrada: nueve millas de largo, casi por nueve de ancho, i con un millon de habitantes. Parece tuviera mas, sin embargo, i es que con esta, la mas grande fiesta que celebran ellos, todo el mundo se cita en las calles, plazas, templos i lugares públicos. El aspecto es de un pueblo de locos.

Cada calle es una feria, por la multitud de objetos en venta: brillantes variados i raros, todo a la vista, fuera o casi al alcance de la mano; los niños de ambos sexos jugando con sus palmetas i bolitas con plumas; los dueños de tiendas o casa recibiendo los rendidos saludos de amigos o compradores; bufones con sus músicas i bailes, i grotescas máscaras haciendo la delicia del bajo pueblo; los millares de transeuntes que se estrechan, i el sinnúmero de carricoches o «jin-riki-sha» (que significa coche con fuerza humana) que se cruzan como una flecha en todas direcciones, tirados por *beppos* u hombres, que mas parecen gigantescas mariposas por sus trajes de colores i volantes sombreros i zapatos blancos. Todo este laberinto me asombra i agrada, pues es enteramente nuevo para mí.

Estos carricoches son de dos ruedas, con capacidad para dos personas, tirados por hombres con piernas de acero i pulmones soberbios; pues trotan tan ligero como el mejor caballo, e indudablemente sufren o soportan la fatiga tanto como ellos. Al principio me era desagradable, por la idea de lo que sufrían; pero ya estoy habituado i los hallo muy cómodos. En la ciudad de Tokio hai como treinta mil.

Antes se usaban los palanquines o *kagos*, incómodos cajones que cargaban colgando dos hombres. He visto pocos de éstos, i los usan actualmente para llevar enfermos. En algunos templos quedan aun los mui lujosos de los altos sacerdotes.

### III

Hoi ha habido gran recepcion en el palacio del emperador. No se permite vestir a los empleados el traje japonés, sinó el europeo, i algunos paisanos hacen las figuras mas ridículas con sus pantalones ajustados, enormes zapatos i desfigurados fracs; pero mas que todo, los sombreros altos de pelo, de todas formas i descripciones, la mayor parte con *cintura*. Se conoce que los conservan desde que se tiró el decreto civilizador.

Los japoneses son, jeneralmente, chicos, débiles, de color moreno i algunos cobrizos. Los trajes los describiré cuando los conozca mejor.

*Enero 2.*—Estamos en invierno, pero con un tiempo delicioso, bastante frio, pero seco i tónico. Hoi estuve a ver en una gran plaza, frente al departamento de policía, un ejercicio jeneral de bomberos. Los trajes son todos japoneses; hai muchas compañías, cada una con sus enormes figuras de carton i madera como distintivos.

Hai algo de grotesco en esto, pues los ejercicios que tienen con las escaleras se reducen a que sube uno por uno a hacer en el extremo pruebas de ajilidad para divertir a los espectadores.

Habria mas de diez mil personas colocadas perfectamente en una larga terraza cubierta con pasto i preciosos

pinos con sus estendidas ramas donde la mayor parte se guarecia de los rayos del sol. Algunos de los bomberos tuvieron una disputa, i como se acaloraran se fueron dos compañías a las manos, resultando diez a doce heridos i un muerto. Se consiguió por fin apaciguarlos con grandísimo sentimiento del soberano pueblo, que aplaudia i gritaba que era un contento.

#### IV

Dije a mi guia que deseaba tomar *tiffin* o *hiru* en una fonda enteramente a la japonesa, i mucho que me arrepentí de esto despues, porque tenia una hambre canina i me quedé poco ménos que en ayunas, no pudiendo comer mas que arroz cocido, que estaba excelente, i un poco de fruta. Lo demas lo probé solamente por curiosidad.

Llegamos, pues, a una *casa de té*, de dos pisos; en el bajo vivia la familia, i en el segundo estaba el salon. A un costado otro edificio con una gran cocina aseada como un oro i con muchas personas que preparaban sus guisos, mezclas i salsas. Despues de las reverencias de estilo i de decir el guia lo que buscábamos, se descalzó quedando en medias i me invitó a mí a hacer lo mismo. Yo rehusé, pero la dueño de casa, teniendo horror a mis botas, no cedió; así es pues que no hubo remedio, i precedidos de una graciosa muchacha, subimos por unas escalas de una madera pulida, preciosa, i entramos a una sala dividida en varios compartimientos por mamparas corredizas.

El cielo es hecho a cuadros, mui delicadamente tra-

bajados de roble; las paredes son bastidores de madera con papel en vez de vidrios i que dan a un balcon angosto: no hai puertas ni ventanas, se corren las mamparas en cualquiera parte; el piso es compuesto de petates albos i blandos, en forma de bizcochos. En un costado habia un cajon con tapa corrediza, bajo, donde se ponen los abrigos, i sobre otro igual un florero con las flores mas delicadas de la estacion; ningun mueble. En el fondo dos cuadros bordados de seda.

Nos sirvieron la comida tres jovencitas graciosamente vestidas, mui bien parecidas i amables; quedábanse sentadas a nuestro lado la mayor parte del tiempo, i cuando nos servian o hablaban era con una série de saludos i sonrisas. Diré algo, pues, de este singular festin.

Me trajeron un lindo cojin donde me senté a lo *turco*, con gran trabajo i mucho crujimiento de coyunturas; al lado un brasero de madera i bronce, con brasas, dos «pipas»; unas hojas aromáticas encendidas i un pedazo de caña o *bamboo* para poner la ceniza. Al frente, una mesita de una cuarta de alto, primorosamente *laquerada*, de cuatro piés, una vasija con arroz cocido, un *gozen*, o jarro con agua caliente i una tacita para beber el Saki. Este es aguardiente sacado del arroz. Se trajo en una botella mui caliente i nos lo servian las japonesas al fin de cada servicio: es bastante bueno.

1.º *Suimono*.—Sopa hecha del jugo del tiburón, con pedazos de faisán real.

2.º *Kuchitori*, un pedazo como queso nuevo, de jugo de pescado i arroz; frejoles a medio cocer con dulce; i pedazos de pato asado.

3.º *Asuimono*, otra sopa con pedazos de pescado seco.

4.º *Muchitori*: dos trozos de pescado crudo, uno blanco i otro rosado; jenjibre, rábano comun (*horse radish*), varias yerbas de mar medias crudas, parecidas al luce i cochayuyo, i para todo esto una salsa negra hecha de frejoles.

5.º *Sashimi*: masas de arroz con azúcar, de distintas formas i colores.

6.º *Kaski*: pescado cocido con salsa i callampas.

7.º *Yakisakina*: pedazos de jenjibre, raíces tiernas de bambú, i ciruelas.

8.º *Konwimono*: varias clases de verduras en escabeche, salsa i dulces, i por último, té (o *chá*), frutas.

A pesar de salir con hambre, dí su gratificacion a las niñas. Así es que se despidieron junto con la dueño de casa i demas empleados, con reverencias hasta tocar la cabeza con el suelo. I diciéndonos que esperaban que la dijestion seria feliz.

## V

*Enero 3.*—Esta ciudad está divida en varias partes por rios i canales, los que se hallan siempre cubiertos de millares de pintorescas embarcaciones. Sus puentes son, pues, numerosísimos i mui bien contruidos, muchos con pilastras o columnas redondas de piedra, delgadas, a fin de dejar despejado el mayor lugar posible a las embarcaciones. De estos puentes se tienen las vistas mui interesantes i pintorescas.

Los principales son: *Nihon Bashi* (puente del Japon), en el centro de la ciudad (i del país), pues desde aquí se miden las distancias a todas partes i en distintas direcciones, aun para todo el país. Cerca de éste se halla

un edificio notable de *Mitour*, el gran banquero del gobierno.

Al sur el puente de *Kiyo Bashi*, puente de kiobo. Kiogokub; tiene 132 piés de largo.

El centro de la ciudad es el castillo *Shiro*, que contiene la ciudadela, una estension considerable de terreno con varios antiguos edificios, circundado todo de gruesas murallas formadas de grandes piedras, sin argamasa o mezcla, perfectamente unidas i canteadas; tienen estos muros mas de 50 piés de elevacion. Están rodeados de fosos o canales con agua, i cubiertos continuamente de millares de patos i otras aves, como que conocen la seguridad en que se encuentran, pues no es permitido cazarlas.

## VI

El *Shogun* vivia en la ciudadela, i a los alrededores tenian sus casas o fortalezas los *daimios*. Estas fortalezas de los antiguos señores feudales, *Yashiki*, son muchas. Las principales son la de *Satsuma*, ocupada actualmente con la Esposicion, i la de *Nito* con cuarteles. Cada una de estas se compone de una o mas cuadras completas, con sus fosos llenos de agua, gruesos cimientos de piedra, i un sinnúmero de edificios. En las esquinas i a los lados de las portadas, que son en forma de pagoda, con maderas gruesas i mui bien trabajadas, se ven varias puertas reforzadas con bronce; hai torres salientes con troneras para armas de fuego.

En la primera línea de edificios estaban los soldados o *samourai*; en la segunda, los parientes i empleados i en el centro los *daimios* i sus familias.

Dentro de la ciudadela i sus alrededores se hallan los edificios públicos al estilo europeo; mui buenos i bonitos, concluidos recientemente para las distintas oficinas, a saber: el Ministerio del Interior, *Naimuoho*; Relaciones Exteriores, *Gusmanoho*; Justicia, *Thihosho*; Agricultura, *Kamskisha*; Hacienda, *Okurasho*; Instrucción, *Mubucho*; Guerra, *Rikigasho*; Policía, *Keishisho*; Marina, *Kaigunsho*.

Encuéntranse tammbien aquí los domicilios de los encargados de negocios de Inglaterra, Francia, Alemania, Austria, Rusia, Italia, Holanda i China. Solamente el de España vive en Yokohama.

## VII

La Universidad i colejos son nuevos i buenos en Tokio. El Instituto de Ingenieros, la Escuela Normal de Profesores i el *Kai sei Sakkô* o Colejio Imperial. Este se compone de tres departamentos: ingles, aleman i frances, i se enseña ciencias, literatura, leyes, etc. Hai como cuarenta profesores estranjeros que tienen su domicilio en un edificio próximo; tambien hai un colejio superior para mujeres.

## VIII

La calle principal es *Tori*, ancha, larga, mui concurrida, con buenos edificios, negocios por mayor i menor, bancos, salas de cambio, de té, etc. No lo es ménos la nueva especie de *Boulevard*, de 90 piés de ancho, con árboles, anchas veredas, i edificios nuevos de dos pisos,

semi-europeos, trabajados despues del incendio de 1872. Jardines públicos hai muchos i lindísimos, pues éstos son jeneralmente los pertenecientes a los templos de todas las sectas.

En las inmediaciones de Sumida Gawa, hai muchas casas de té (fondas), lo mismo cerca de *Oji*. Estas se hallan casi siempre rodeadas de jardines preciosos, i entrando a ellos es servido en el acto por graciosas niñas japonesas el indispensable té, en tazas que mas parecen dedales, i el tambien diminuto brasero con yerbas aromáticas para fumar las pipas, conteniendo de tabaco tanto como el volúmen de un garbanzo.

En muchos de estos jardines, (pues los hai en todas partes de la poblacion), tienen niñas cantoras; cuando de primera clase, son *tres* con sus curiosísimos instrumentos; si de segunda, una o *dos*, i de tercera, alguna vieja sin dientes o con éstos *negros*, rascando una vihuela de tres cuerdas a guisa de las de nuestras *ramadas*.

Las canciones son jeneralmente tristes, monótonas, pero con alguna armonía, mitad canto i mitad recitacion.

Hai innumerables arbustos, plantas de frutas i flores del pais lindísimas; casi todos enanos, particularmente los de espina, como naranjos, limones, limones dulces, cidras, etc.; como asimismo ciruelos injertados en troncos o ramas gruesas. Noté una planta de invierno de flores preciosas.

Hai las plantas i arbustos mas delicados, cubiertos con ruedas de paja, de arriba a bajo, a fin de preservarlas de las fuertes heladas i nieve del invierno.

## IX

*Enero 4.*—Hoi fuí a visitar las recobas, que son mui abundantes e interesantes, particularmente la de mariscos i pescados. Mariscos pocos: tacas, caracoles i una especie de machas; yerbas marinas, como las de Chile, luche i otro mas fino, cochayuyo, ulte, etc.; pescados de una variedad infinita. Los mas abundantes i baratos, i que hacen mezclas con arroz i crudos, son tiburones i uno mui chiquito (como el puye de Valdivia) *sihra*. Los mejores, mas delicados i que he comido ya guisados, son el *jai*, de peso de 3 a 6 libras, i carne de un rosado bellísimo; el *kisú*, especie de peje-rei, largo i con un hueso o trompa mui aguda. Tambien noté el *peje-espada*.

Lo que gusta mas i venden en las recobas i puestos en las calles, es un pedazo de pescado crudo sobre una bola de arroz cocido, el cual van untado en una salsa negra de frejoles: lo llaman *sushi*.

Los mercados son sumamente aseados; todo está colocado i se vende en cestos, que los hai de todas descripciones i tamaños; los forros i envases que he visto para toda clase de mercaderías, artículos frescos, granos, hasta el carbon, la sal, etc., son de paja mimbre o bambú; i para líquidos se usan barrilitos, baldes i vasijas de greda. La fruta, aunque sea por valor de unos centavos, se vende en lindos enrejados de paja, i lo demas en cajitas de madera i bolsas de papel.

Hai un mercado esclusivamente de bambú, mui estenso. Este artículo es de suma importancia, pues lo usan de mil distintas maneras; los hai desde el grueso de un robusto brazo hasta el del dedo meñique.

Saliendo hoy de uno de los famosos templos E-Ko-In a unas cuantas cuadradas de distancia, encontré un depósito especial en que venden animales recién carneados, para comer. Había cuatro lindos ciervos, dos javalies i varias zorras coloradas, lobos, monos; i algunos como huillines.

El pueblo, como en todas partes, no es muy "regodeon" para su alimento.

## X

Este templo de E-Ko-In es de Budah, muy popular i con un gran cementerio, pues se hallan, según tradición, enterrados aquí algunos cientos de miles de víctimas que perecieron en los dos grandes temblores de 1656 i de 1855. Se ve en este templo unos enormes ídolos dorados representando a Budah.

También en la clausura de este mismo templo vi un circo de luchadores, muy concurrido; el círculo es estrecho i el que cae fuera de él o de espaldas pierde. Estos luchadores son estremadamente gordos i grandes; parece que los cebaran como animales: no comen sino carne, aunque ésta no sea de la más escogida.

Todos estos días he visitado también varios templos de los que haré una descripción jeneral después.

## XI

Hoy estuve en el de "Hakurankai" o exposición jeneral de producciones japonesas. Esta está en la antigua Yashiki del daimio Satsuma. Se mantiene siempre

abierta, excepto seis días en el año; la entrada es libre. Es bien interesante i se halla aquí una especie de carroza, con arneses i adornos dorados, tirada por una vaca. Hai otro *kango* o palanquin menor, tirado por hombres, ambos del uso del «Mikado», son de madera barnizada, maravillosamente de *lake*, con figuras i enchapados de metal i con dorados i ricas telas bordadas.

Ví tambien numerosos útiles pertenecientes a la familia imperial, ya de madera, ya de metales primorosamente cincelados i sobre todo de porcelanas pintadas con un gusto i ejecucion imponderable; antiquísimas armaduras completas, ricos trajes, lanzas, espadas, dagas, cascos, corazas, arreos para caballos, etc., pertenecientes a príncipes, daimios, sacerdotes i saumourais, pinturas i herramientas de agricultura mui antiguas.

En otro departamento o seccion existe un monetario; coleccion de mineralojía, mármoles, maderas, aves, animales i fósiles. Espero volver a examinarlo todo otra vez. En los pescados disecados, noté un *pescado sol* colosal, el mas grande que he visto en museos hasta ahora.

Entre las aves, observé un gallo con una cola compuesta de unas cuantas plumas tornasoles, como cintas, cerca de dos metros de largo: se llama *Onagadon*.

Un «seiki», como el faisán en tamaño, con alas azules, cuello negro i cabeza lacre.

El «stork» o especie de garza; el «jsusu», alba como la nieve, con la cola i puntas de las alas negras, i la parte superior de la cabeza lacre; ¡es preciosísima!

En los animales vivos noté monos mui bonitos, el «suigio», que es como vaca, astas gachas i piel casi sin pelo, como chancho fino.

Tambien visité otro museo o exhibicion industrial o «Bhajar», donde se hallan reunidas todas las industrias del pais.

Esto me ha parecido mui útil i cómodo, i ojalá pudiéramos tener algo así en Chile. Permanece abierto todos los dias. Cada comerciante ocupa un lugar o espacio i lo arregla como le parece i tiene su dependiente.

Cada artículo es marcado con su precio fijo.

En cada seccion hai un cajero i tenedor de libros, quien recibe el dinero, da los boletos i lleva cuenta de todo. Hai de todo lo que puede necesitarse, como trabajos en bronces, fierro, plata i otros metales; multitud de objetos de madera, de esta misma, «lakerada», porcelana, loza, greda, tejidos de seda, de algodón, ropa hecha, trabajos de marfil, carei, hueso, concha de perla, de mimbre, bambú, paja, conservas, dulces, tabaco, cigarros e innumerables juguetes para niños.

## XII

En la principal de estas esposiciones tienen una especie de orquesta que toca continuamente; están dentro de una carpa, i al frente hai bancos para que el público se siente, escuche i fume. Hai tambien un tablado donde bailan los dias festivos al son de la antigua música japonesa, que no carece de armonía.

Los instrumentos son curiosísimos: una especie de banco largo, como de dos varas i una tercia de ancho, con trece cuerdas, «koto»; flauta o pito «tuye»; otra algo como guitarra de tres cuerdas que llaman «shamiseu». Uno de forma estraña, «kokio»; i otro con

muchos tubos, que parece es el favorito, llamado «shsis-tirik».

### XIII

El barrio en que habitan los extranjeros es bien situado, i da al mar; los edificios son buenos; tienen capillas protestantes i católicas i algunos colejos. Los extranjeros en Tokio, entre todos, son solamente doscientos sesenta.

La ciudad es jeneralmente plana; pero lo que la hermosea mas, son las numerosas colinas que hai diseminadas en varios puntos, todas cubiertas de hermosísimos bosques i jardines; i es en estos lugares escojidos i pintorescos donde se hallan la mayor parte de los grandes templos.

### XIV

Tokio fué fundado en 1355 por el guerrero Ota Do Kau, i en 1593 la hizo su capital el primero de los Shögun *Yyesasu*, los que la conservaron hasta 1868. Estos obligaron a los *daimios* i familias a construir allí sus casas i vivir en el lugar a lo ménos la mitad del año.

El año 1868, cuando fué abolido el Shogunado, el Mikado, actual emperador, la hizo su única capital dándole el nombre de «Tokio», que significa capital del Este.

Los *daimios* viven ahora como particulares en la ciudad, i sus oficiales i *samourai* son en gran parte empleados del gobierno. El último ex-Shogun vive en Shidruoca, como a cien millas.

La guarnicion de la ciudad se compone como de diez

mil hombres, de todas armas. La policía cerca de seis mil, dividida en 26 estaciones o cuarteles.

Ademas hai otro ministerio o departamento que habia olvidado, el de Kobusho, o sea de Trabajos Públicos.

Hai cuatro cortes superiores de justicia: *Dai Shi in, Joto sai ban jó, Sai ban jó; i Tokio sai ban jó*; se compone cada una de cinco jueces.

## XV

Tambien visité el barrio *Yoshioara* o mujeres de vida alegre: se diferencian éstas de las demas en que usan trajes mas vistosos i lujosos, i se hallan alojadas la mayor parte en grandes edificios de lujo i de mui bonito aspecto.

Parece que este gremio aquí no se avergüenza mucho de su triste i repugnante oficio; al contrario, tienen como a honor pertenecer a él, pues salen de aquí muchas para contraer matrimonio.

Hai gran número de templos de *Shinto* i *Budah*; estos últimos mas numerosos; parecen mas populares, i bajo su direcion i custodia se hallan casi todos los lindos cementerios. Tambien hai algunos altares o pequeños templos dedicados a *Zuarismo*, dios de los zorros, de las gallinas i el arroz.

Esta noche visité una casa de baño, *Zuya*; hombres i mujeres se bañan desnudos, pero no juntos como ántes, sino con sus divisiones aun para vestirse. Me dicen que en el interior están "a la antigua."

## XVI

El 6 de enero, día de Reyes, visité el templo de *Shi-ba*. Es sin duda el mas hermoso i rico del Japon, poco ménos es el de *Urjéno*, ámbos protegidos por los fastuosos adictos del de "Shogun", donde oraban, meditaban i donde han sido ellos sepultados.

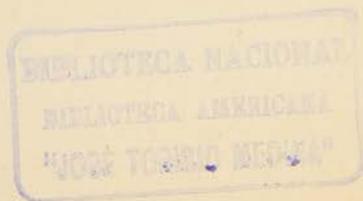
El lugar es de unas cuantas cuadras de estension i los templos i cementerios se hallan en medio de árboles seculares i hermosísimos. Aunque en el centro de la poblacion, parece este lugar el mas solitario, tranquilo i agreste. Quizas contribuyan a esto las palomas i otras aves que se posan en las cimas, gritan o cantan i se cruzan por todas partes.—¡Se siente un aire de calma i reposo, que hace bien!

En la primera clausura o patio, se ve en filas de tres o cuatro, como doscientas linternas de piedra: son éstas de forma de torre o pagoda, bien talladas, con curiosos dibujos, i con un hueco en la parte superior para colocar luces. Estas son regalos de los *tudai* o *daimios* de segunda clase, cada una con su dedicatoria i el nombre de la familia, fecha, etc.

Se pasa por una portada de madera, con adornos i tallados lindísimos, a un segundo patio cerrado por una especie de reja delicadamente trabajada.

Hai aquí tambien muchas linternas de bronce, regalos de los daimios, i algo aparte, seis mas grandes i ricas pertenecientes a las familias de las cuales se elejían los "Shogun."

A la izquierda hai un depósito de piedra con agua, donde hacen sus abluciones los fieles ántes de ir a orar;



i a la derecha, una gran campana i algunos objetos de culto. En seguida se pasa por otra portada con mas finos tallados, dorados, ricos adornos i puertas de bronce. La clausura es aquí una especie de galería de un trabajo esmeradísimo; hai colgado un lujoso «Kongo», que aun usan los altos sacerdotes para viajar.

Al frente se halla el templo. Este es de una arquitectura mui orijinal; el techo largo i ondulado graciosamente, las tejas de variados colores, i el alto mojinete con estraños adornos, le dan un aspecto que agrada.

Debajo del ancho alero, la madera que no está dorada es pulida, sin barniz, con preciosos tallados de dragones, reptiles i figuras fantásticas. Las puertas son de bronce cincelado, i de un trabajo delicadísimo.

Entré, pero sin calzado, pues los escalones i gran parte del piso es lakerado. El interior es todo madera i bronce; las paredes son cuadros primorosamente talladas, de arabescos i altos relieves, cada uno con diversos dibujos. El techo es lo mismo, con tallados delicadísimos, de flores i aves. Los altares, columnas, adornos i otros objetos, o mas bien el conjunto presenta un aspecto estraño de arte, pero algo grotesco.

En el fondo, i dentro de un nicho cargado de adornos i relumbrones, se halla Budah con su fisonomía bondadosa i placentera. Frente al primer altar hai un cojin, para el sacerdote, un atril para el libro sagrado, i suspendida del techo una especie de coronacion con numerosas decoraciones de bronce i tejidos de seda. A un costado, una tambora donde el sacerdote golpea mientras canta sus letanías, que parecen una especie de romance indio, monótono i desabrido.

Subiendo aun, i pasando otra portada se ve en el centro de la clausura una capilla, mas adornada i rica que la anterior, donde los *shoguns* iban a orar por sus antepasados.

Los trabajos de lake en los altares son admirables. El fin de la cúpula de esta pequeña capilla está coronada por la concha de una sola tortuga enorme, como no lo habria creído si no lo hubiese examinado con cuidado. Mas arriba aun, remontando otra escala, se halla una urna monumental.

De aquí se pasa al cementerio, donde están las seis sepulturas de la mitad del número de *shoguns*, cada una con su clausura i hermosa portada; las urnas i puertas son jeneralmente de bronce.

A un costado se halla la de *Hidetada*. Se encuentra encerrada por una alta reja de piedra calada i rodeada de «asukís», enormes camelias (que aquí son árboles) i en el centro un mausoleo i capilla de forma octógona. El interior es riquísimo, en su mayor parte de «lake» dorado, i lindos adornos de bronce.

## XVII

El gran templo de Urjeno se halla situado al norte de la ciudad, i es mui semejante a «Shiva». Bajo sus bóvedas existen las sepulturas de los otros seis *shoguns*, i era el lugar donde vivía un pariente del «Mikado». Como jardines, bosques, vista i paseo, Urjeno es mui superior a «Shiva»; está tambien a mayor altura i la vista es estensa i espléndida.

Casi en la cima del cerro hai un gran ídolo de bronce,

de *Budah*, que mide veinte i tantos piés. Se concluyen aquí actualmente los edificios de gobierno, para una esposicion que se abrirá en el presente año.

Al pié del cerro hai una gran laguna con algunos templos. Las aguas se ven cubiertas de millares de patos i otras aves acuáticas.

### XVIII

En varias direcciones se hallan otros templos de *Budah*: entre ellos «Irempukuji», donde existe un antiguo árbol, «jinkoos», reputado como sagrado por el siguiente hecho:

Hace algunos siglos, residiendo aquí un sacerdote, llegó a hospedarse un santo varon budhista, i habiendo convertido al primero con sus buenos argumentos, al marcharse plantó un vástago i le dijo que si su relijion era superior a la suya, esa miserable varilla echaria raices i llegaria a ser un grande i hermoso árbol.

### XIX

Existen en Tokio otros templos como el de *Meguro*. Encuéntranse en él varios ídolos de bronce; i es célebre porque se cuenta que habiéndosele quitado la vida a Gompachi por sus crímenes, su amada desesperada se dió la muerte sobre la tumba de su ídolo.

«Go-Hiyaku-rakan». Aquí hai ídolos con tres ojos, cabellos de mujer, cuernos en las espaldas i patas de caballo.

## XX

El mas concurrido de los templos del Japon es «Asakusa», que se halla en el barrio de este mismo nombre. Yo me sorprendí cuando llegué i ví ocho o diez mil personas; pero me lo espliqué despues.

Es este un estenso local con ventas, teatros, bailes, luchadores, casas de té, jardines, prestidijitadores, exhibiciones de animales curiosos i raros, i de figuras de cera.

Tambien hai numerosísimas cocineras i ventas de dulces i refrescos.

El templo se halla en el centro de todo esto.

De la entrada principal a éste, se ve una calle de algunas cuadras, cubiertas a ambos lados de pequeños puestos o tiendas de objetos de gusto, juguetes para niños, i otras curiosidades: es una verdadera feria.

Es este local con sus numerosísimas diversiones i variedad de clases, excelente e interesante para estudiar las inclinaciones, supersticiones, tipos, costumbres i gustos japoneses.

Varias colecciones de figuras de cera, de tamaño natural, me llamaron la atencion por la perfecta espresion de los caractéres que representaban.

A la entrada del claustro del templo, hai una gran portada colorada, con dos guardianes o demonios que la guardan, i de donde cuelgan centenares de chinelas de paja. Los diablos tienen doce piés de altura.

Véense en el patio mujeres vendiendo granos en pequeños platos para que los fieles les tiren a las palomas sagradas, de las que se ven miles comiendo i revo-

loteando en todas direcciones. Mas allá divisábanse dos caballos blancos que tambien son alimentados por los fieles.

En el templo, que es espacioso, a mas del altar principal con sus imájenes, tamboras, libros, candelabros i otra multitud de adornos, se ve un gran número de ídolos e inscripciones de todas formas i tamaños. Algunos de éstos cubiertos de bolitas de papel mascado, que les tiran continuamente, i que si se pegan significa que sus súplicas serán atendidas. Tambien hai pinturas, campanillas, etc. una verdadera miscelánea.

## XXI

Lo mas interesante es observar los devotos i sacerdotes. Los primeros con fe i convencidos; i los segundos con su aire o espresion de hipocresia.

El creyente, despues de hacer sus abluciones fuera i secarse con toallas de papel, deja sus sandalias, sube los escalones, tira de un cordon, i tocando una campanilla o bombo para llamar la atencion del Dios, arroja unas monedas a un gran cajon, golpea con las manos varias veces, i con éstas puestas en las narices recita de pié sus oraciones.

Al lado del altar hai sentados en sus talones varios sacerdotes, con sus braseros, pipas i té a mano, i con un taburete largo cubierto con cajitas, bolitas i papeles escritos.

Aquí entran los que desean conocer su futuro o porvenir; entregan cierta suma, i despues de algunas muserañas i movimiento de bolitas numeradas, se les entrega

un pliego escrito, el que van a descifrar fuera o a sus casas.

Tambien hai un pequeño templo aparte, donde los que han hecho ántes sus mandas o votos, van a pagarlos.

## XXII

El Budihsmo fué introducido de la India a la China i Corea, i de estos paises al Japon.

Existen actualmente ocho grandes sectas i muchas subdivisiones,

Adoran a Budah i multitud de santos. Tienen sus libros sagrados, i creen en una vida futura, en la trasmigracion (el paso de una alma de un cuerpo a otro) i en el premio o castigo en el paraiso, segun sus obras en este mundo.

Templos de Budah hai en el Japon ochenta i ocho mil i tantos, i sacerdotes (incluso algunos de los Shinto) ciento setenta i seis mil.

Monjas hai seis mil i tantas en diversos monasterios.

El estado los paga, pues les tomó todas sus propiedades i les reconoce una renta.

Los sacerdotes usan la cabeza enteramente afeitada, lo mismo que la cara.

Todavía visité otro célebre templo de esta secta, el mas popular en el pais, "Sengakugi", el edificio vale poco. En el cementerio se hallan las sepulturas de 47 "Róninos", la de "Koronurke" i la de la noble familia de Aki.

Es éste último interesante por su historia, de la que daré una idea. Hace poco mas de un siglo que un dai-

mio, no pudiendo tolerar un insulto de un cortesano del Shogun, le hirió delante de éste. Fué condenado a hacer «hari-kiri», es decir, a abrirse el vientre, lo que efectuó, pues esta es costumbre a fin de salvar el honor de la familia i sus propiedades de la confiscacion.

Su secretario Korunorke propuso a sus trescientos servidores o soldados que vengasen a su señor, dando muerte al cortesano que le habia insultado.

De este número aceptaron 52, i al cabo de un año se reunieron todos los conjurados, ménos seis que habian fallecido; atacaron la casa i despues de una lucha reñida, ultimaron al noble, le cortaron la cabeza i la depositaron en este panteon al pié de la tumba de su señor.

De aquí mandaron dar cuenta de lo ocurrido a la autoridad; i siendo condenados a muerte se abrieron todos el vientre i fueron sepultados mas tarde en el cementerio de su señor i del fiel Koronurke.

Hai tambien otra tumba de un soldado que tambien se inmoló delante de Koronurke por haber calificado de cobarde a éste, creyendo no vengaria la muerte de su señor.

Están las figuras de todos ellos talladas en madera casi del tamaño natural con sus variados i pintorescos trajes i armas. Este lugar lo visité verdaderamente con gusto, respeto i admiracion.

Aquí, como en todos los templos i frente a algunas tumbas, se queman continuamente palitos delgados de una especie de laurel, madera olorosa i que da un perfume delicioso.

Este lugar se ve siempre frecuentado por los Samourais, que aun viven.

## XXIII

Los templos de la secta de "Shinto", son mucho menos suntuosos que los del dios Budah; no he podido averiguar su número. Se diferencian tanto en la arquitectura como en su sencillez de ornamentación: "Shinto" significa la doctrina de los dioses.

La descripción de uno es casi de todos. *Sho-Kou-Sha*, fué levantado a la memoria de los soldados muertos en la última guerra civil en defensa del Mikado, contra el poder usurpador del Shogun.

Está situado en el recinto cerca al gran castillo, en medio de un precioso jardín público, teniendo al frente un espacio ovalado para carreras. Antes de la entrada hai un "tori" de linda madera de cedro, sin pintura. Este "tori" es el símbolo del puro "Shinto". La palabra tori significa: *paradero* o *descanso de aves*, i se coloca allí para que éstas anuncien con la aurora la venida del día; son éstos varios maderos gruesos en forma de portada.

El interior del templo es mui sencillo, de madera sin pintar, pero perfectamente pulimentada, i figurando flores, aves i plantas. En el centro hai un espejo i varias tiras de papel blancas colgando, llamadas *goher*. El exterior tiene la forma de las casuchas o carpas primitivas; las lumbreras, soleras, vigas i guiones (es decir, los extremos) sobresalen i están a la vista, mui bien tallados i figurando animales, dragones i muchas veces las armas del Mikado.

El jardín en que se halla este templo, es una buena muestra del gusto o estilo japones.

El terreno es jeneralmente arreglado, dándole una forma accidentada, caminos caprichosamente figurados, lagos, puentes, cascadas, grupos de piedra, de árboles de diversas formas i tamaños, i sobre todo mesetas o montones figurando cerros i algunos adornos i linternas de piedra; los puentes menores son casi siempre de un solo trozo de piedra. En algunos templos de «Shinto», he visto en la portada, a cada lado, enormes figuras en trajes antiguos, con armas fantásticas.

Son estas figuras de madera, muchas doradas; se suponen guardianes i servidores del dios, cuyo representante en la tierra es el Mikado.

Hai otro tambien grande al pié del cerro, *Atago Yama*, que mas o ménos es lo mismo que el ya descrito.

#### XXIV

El paseo, así como los bosques de Tokio, son lindísimos, i la vista que de allí se goza, espléndida.

En lo mas espeso de los grandes árboles, hai una alta torre pintada de lacre, de cinco pisos, techos o balcones en forma de las chinescas, i con figuras grandes de relieve.

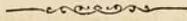
Se sube a la esplanada por espaciosa gradas de piedra, i arriba, para descansar, hai una especie de kiosco, donde graciosas japonesas sirven té, dulces, refrescos, i cantan acompañándose de sus curiosos instrumentos. En verano, me dicen que en vez de té, ofrecen flores de cerezo, en agua caliente o infusion, i que es bebida mui agradable.

Tambien hai otro «Kameido», dedicado al padre de

la literatura japonesa. Se llama este sujeto Ten-mam; vivia en Kioto en el siglo IX, i ocupaba allí el segundo puesto del imperio; fué injustamente desterrado, i murió de hambre.

El 25 de cada mes es mui visitado por los estudiantes, i se ve al lado un cajon con varias plumas (pinceles), que dejan allí los visitantes.

El templo está rodeado de un balcon o galería abierta, donde en las noches de clara luna se reunen los amantes de las bellas letras i poetas a recitar en alta voz sus producciones o inspiraciones.



## CAPITULO XVI

### YOKOHAMA

La bahía i el comercio de Yokohama.— Sus tiendas i almacenes.—Manera de comprar i de vender.— Revista militar en el Campo de Marte de Yokohama en honor del duque de Jénova.— El emperador i su miedo a su caballo.— Aspecto grotesco del ejército japonés.— Caballería microscópica.— Descripción de Yokohama.— El barrio de los extranjeros.— Los ingleses.— «Main Street».— Agricultura i abonos.— Fábrica de jarrones japoneses.— Espíritu imitativo de los japoneses.— El Mercado de Yokohama.— Manera de vivir del bajo pueblo.— Disposición de las casas de los japoneses i sus jardines contrahechos.— Las barberías i sus barbaridades.— Las japonesas i sus hábitos.— Excursión al valle de Cashiwara.— Katare.— Dai.— Buter i su ídolo jigantesco.— Hasemura.— Kamacura, antigua capital del Japon.— El árbol sagrado de Icho.— Visita a la isla de Enoshiva i su santuario.— Peregrinos.— Árboles de los bosques del Japon.— Cultivo del arroz, del tabaco i del té.

*Encero 7 de 1881*

#### I



ESTA mañana fuí a Yokohama; habia gran movimiento en la bahía, pues el emperador (por vez primera) fué a bordo del buque de guerra italiano «Víctor Pissani» a hacer una visita al duque de Jénova, donde fué recibido espléndidamente. Los buques de guerra extranjeros, pues los hai casi

de todas las naciones, se hallaban adornados con infinitas banderas, i tripulantes hasta en el último de los cruceros. El aspecto era mui animado i bonito, sobre todo con las salvas continuas i los repetidos vivas de la marinería. El número de buques de guerra que hai cruzando continuamente por estos mares es grande; de todas naciones, especialmente de Estados Unidos, Rusia e Inglaterra.

Esta tarde estuve a visitar algunos almacenes o tiendas grandes. Estas ocupan la parte baja de la casa; al rededor de las murallas hai un espacio como de tres varas de ancho, despejado; i luego todo lo demas es un entarimado o entablado de media vara de alto. Allí encima se ven veinte o mas dependientes, con otros tantos braseros, teniendo a un costado una gran vasija con agua, siempre hirviendo.

Los compradores, a medida que van entrando, toman asiento en la tarima; donde se les trae en el acto el pequeño brasero, sirviéndoles en seguida té grátis. Aquí pasan las horas examinando las mercaderías o telas; hai un cajero que va recibiendo el dinero, i un tenedor de libros, contando ambos en alta voz.

He conseguido varias semillas de flores, plantas, verduras i frutas. En las últimas me ha llamado la atencion la naranja comun "mican", que se pela con mucha facilidad; limon dulce "sakun"; i otra naranja inmensa para dulce, llamada "sabon".

## II

*Enero 8.*—Hoi ha tenido lugar en el Campo de Mar-

te, terreno mui apropósito, a inmediaciones del castillo, una gran parada militar que hizo preparar el emperador en honor del príncipe italiano duque de Jénova; invitando tambien a todos los marinos de los buques de guerra extranjeros, surtos en Yokohama.

Se armaron dos carpas: la una de lujo para los príncipes, i para los jefes i altos personajes; en la primera admiré unas sillas de madera, de forma europea, primorosamente «lakerada». Yo tomé temprano una excelente colocacion cerca de la entrada, pues no dejaban penetrar en el recinto sino a los invitados.

Primero llegaron las distintas tropas; en seguida los oficiales de ménos graduacion; despues los ministros de estado, jenerales, marinos japoneses, los de los otros buques de guerra, ministros diplomáticos i cónsules. Por último, apareció un lindo coche de corte con el príncipe italiano, i poco despues el del emperador con el Mikado.

Hice entónces una tentativa para pasar como diplomático: finjé un aire altanero; i como llevaba finos guantes, gran paletot de pieles i sombrero alto, conseguí pasar sin inconveniente.

Los grupos de adentro eran mui pintorescos: los japoneses iban cubiertos de bordados de oro, i los marinos europeos en su mayor parte, tambien llenos de medallas i cruces. Era curioso la diversidad no solo en los uniformes, sino en los tipos tan diversos.

Dió principio la revista desfilando las tropas al paso de marcha. Estas serian como diez mil de todas armas. Excelente armamento; i traje o uniforme al estilo frances.

El aspecto no es por cierto de veteranos, ni aun como

nuestros cívicos: no se preocupan mucho de marchar en línea: es jente casi toda jóven.

Cuando desfilaba la artillería, tirada por caballos, se escaparon algunos con un cañon, espantados seguramente por las músicas; i fué aquello mui del agrado del pueblo.

Al frente de los concurrentes se destacaban tres figuras: el emperador al centro, en un caballo chico, bonito, bayo dorado; vestido con una casaca, casi una masa de oro, i kepi a la francesa con multitud de galones.

Las pistoleras, freno, cabezadas, riendas, mandil, espuelas i estriberas, todo cubierto tambien de preciosos i ricos bordados. Allí estaba al fin el famoso Mikado, semi-dios que recién se deja ver; descendiente de una familia real que reina dos mil años i a quien tanto deseaba ver! Dicen que solamente ha subido a caballo dos veces sólo por un momento; i debe ser así, pues le observé bien, i creo no se ha ocupado un momento de la revista, sino temiendo que el animal pudiera encabritarse.

La única señal de vida que dió fué para palmotearle el cuello, a pesar de que el pobre i lindo bruto era manso como un cordero.

Se conoce que no sabe montar i tiene miedo, pues se sienta encorvado, haciendo de consiguiente mui triste figura. Es algo feo, i su fisonomía i ojos sin vida ni expresion. I sin embargo, recordando su glorioso gobierno, sus hechos e ideas, no puedo por ménos de admirarlo; merece sin duda el respeto de todos.

El duque de Jénova es un jóven rubio i buen mozo; éste se hallaba a un lado, i el almirante ruso, hombre

como de cincuenta años, de mui buena figura, al otro; los tres llevaban numerosísimas i brillantes medallas i condecoraciones.

### III

Los japoneses deben ser esencialmente agricultores i con sus terrenos tan trabajados deben necesitar de abono; pues noté que apénas se despejaba el campo, entraban jentes a recojer con esmero el guano dejado por las caballerías.

Apropósito de caballos, los del país, mampatos, son mui chicos, nada bonitos, ni amaestrados.

Era ridículo ver a tantos jenerales i jefes montados en tan pobres bestias, sobre todo los ayudantes, cuando corrian o los apuraban para comunicar las órdenes. Mala boca, no saben correr, van como a saltos i llevan la cola i el cuello tiesos. ¡Cómo compararlos con el caballo chileno, vivo, airoso, bien formado, valiente i dócil a la vez!

Aun recuerdo con gusto i orgullo esos mil jinetes de los nuestros que ví montados en Arica.

Esta noche ha tenido lugar otro pequeño incendio: se han quemado sesenta edificios.

### IV

*Enero 9 de 1881.*—Hoi me he venido a residir a Yokohama. Estoi hospedado en el Gran Hotel; tengo una buena pieza, con estufa i sobre todo con una vista hermosísima dominando toda la bahía.

La cocina es francesa i buena, pero las horas incon-

venientes: almuerzo, de 7 a 9 el "tiffin" (que es la verdadera comida) a las doce, i la cena, a las 7 P. M., mui tarde para mí, pues no puedo recojerme ántes de las once o doce; i se me hacen tan largas estas horas con recuerdos tristes, que trato siempre de deshechar en vano!

Este puerto es el principal del Japon i se puede decir que es el de Tokio.

La poblacion se compone de cinco partes: los Bluffs o lomas donde residen los extranjeros con una parte del plano que estos mismos ocupan con almacenes i escritorios; luego el barrio donde se hallan los edificios públicos japoneses i casas de éstos, de sus empleados, etc., i en seguida la de los nacionales.

Cuenta como con setenta mil habitantes, de estos 1300 extranjeros; la mitad ingleses i americanos, i el resto alemanes, franceses i otros. Chinos unos mil, i sesenta i siete mil i tantos japoneses.

Es un punto importante por su comercio, pues el año próximo pasado de 1880, no siendo los derechos de aduana mas que del cinco por ciento, la entrada ha alcanzado a dos millones de pesos. Jeneralmente, los buques de guerra i mercantes son como setenta o mas.

Hai nueve compañías de vapores; de manera que un día con otro son tres o cuatro que salen o entran; siendo el término de casi todas las líneas que vienen de Europa.

Cuenta con cuatro Bancos; varios diarios en inglés, francés i dos en japonés; clubs, cuatro lójas masónicas; varios buenos hoteles; dos hospitales; una biblioteca; casas de seguros; sociedades bíblicas; capillas católicas i protestantes (algunas de éstas para los japoneses), clubs

de *Cricket*, de *Lawn Tennis*, *Athletic grounds*, *Race Course*, *Refle practice*; varios colejos, etc. Por cable submarino se está en comunicacion con Europa i América.

Los ingleses tienen una corte judicial establecida para sus nacionales i las otras naciones forman las suyas con sus cónsules, cuando éstos no son suficientes.

Estas cortes extranjeras no gustan a los japoneses, i no dudo que en unos cuantos años mas esto cesará.

Los japoneses, a mas de aduana, gobernacion marítima, correos, telégrafos i otras oficinas, tienen un gobernador, superintendente de policía i una corte de justicia compuesta de tres jueces.

Segun los tratados, los extranjeros no pueden dormir fuera de su demarcacion ni salir en ninguna direccion a mas de 25 millas; sin embargo, esto se tolera a veces.

El aspecto de la poblacion es bonito, en especial la calle principal extranjera "Main Street".

En los barrios japoneses hai muchas calles de bastante comercio i movimiento, algunos arrabales interesantes i otros donde se hallan los pequeños teatros i diversiones populares.

Lo que gusta mas del pueblo es la avenida, o calle a orillas del mar i los canales cruzados por puentes i atestados con toda clase de pequeñas embarcaciones.

Ademas de las legaciones que nombré en Tokio, hai las de Suecia i Noruega, Portugal, Suiza i el Perú.

## V

Las tierras en estas vecindades son jeneralmente suel-

tas i parecidas a los llanos de la provincia de Bio-Bio; los mui bajos i de riego son para el arroz, hallándose actualmente los rastros bajo agua i las alturas sembradas de verduras.

Como he dicho ántes, los campos mas parecen huertos o jardines; casi todos son cultivados con azadon i en camellones o tablones; mui raro es el pedazo que tiene mas de un cuarto de cuadra de estension; todos divididos por angostos caminos, i de trecho en trecho, algunos algo mas anchos. Por éstos se ven traficando continuamente de a pié, con un palo al hombro i dos baldes o cestos colgando, llevando en los primeros *odori* o huano humano; éste i yerbas de mar es lo que exclusivamente usan como abono. Tambien lo conducen en carretillas de mano, pero de dos ruedas.

Las habitaciones son de techo pajizo, pero éstos bien trabajados, i las paredes son de bambú con barro. En cada ensenada, al pié de colinas i siempre con hermosos árboles, se ven edificios de mas pretensiones, con teja, i pequeños i pintorescos templos. Admiré varias arboledas de perales, criadas con encatrados como viñas de parron.

## VI

Ademas de los Ministros de Estado ya citados, existen en el Japon modernizado uno de colonizacion o de la Corte o casa imperial.

Tambien ví la Escuela Comercial «Miton Bishi» i Escuela de Nobles, «Gaskusin».

Conocí otro instrumento musical, especie de tambora «Tousumi».

Hallé hoi monedas mui antiguas de oro, delgadas i óvalas «Coban»; otras largas i angostas «nibi-kan»; i de plata, «Ichiba-kin». Ví otras de oro enormes, forma i tamaño de una tabaquera grande: «coya-ohi», antiquísimas, de valor de 500 pesos cada una.

Visité una fábrica de la famosa porcelana del Japon, i quedé asombrado del poco local, útiles i aparatos que necesitan para esto.

En unas medias-aguas se halla el local para hacer las mezclas o barros; luego, para modelar o hacer las piezas, otras donde se hallan unos cuantos hornos, i un saloncito con mamparas de papel donde hai diez o doce pintando las piezas, cruzados de piernas sobre cojines, con pequeñas mesitas al frente.

Para trabajo fino emplea cada persona una semana en cada taza, i para jarrones grandes hasta 6 meses.

Me mostraron un par recién concluidos i ya vendidos en 300 pesos.

Los japoneses están imitando varios artículos que importaban, i una vez que los fabrican nadie les puede hacer competencia. Así ha sucedido con las percalas o jéneros pintados de algodón que ya no importan del extranjero, pues las tienen mas baratas, gracias al bajo jornal de los obreros.

## VII

Hoi, con mas esperiencia, he comido a la japonesa, pero elijiendo lo mas conveniente o agradable a mi paladar i estómago; «Gozen», arroz cocido; pollo asado, «yaki tori», i huevos «tamagos-yaki». El almuerzo lo

llaman "asha-meshu", onces "hirú" i comida "yasho ká."

Tambien he notado en la mayor parte de los templos, al frente, dos grandes fondos de fierro o bronce llenos de agua, con el objeto de tener esto pronto para los casos de incendio; tambien los hai frente a muchas casas de habitacion.

En uno de estos templos hai un chorro de agua que sale de la boca de un dragon, la que se tiene por bendita; i como tal se la echan encima los creyentes ántes de orar.

Así mismo en otros templos hai ídolos de madera lakerada, que han perdido casi sus formas, a consecuencia de las frotaciones que les dan para curarse las enfermedades; los ojos, boca i cabeza sobre todo son los mas manoseados.

Hai siempre tambien un lugar, donde se ven grandes tablillas colgadas, con el nombre de los que hacen grandes regalos al templo.

Encontré en el camino al señor sir Samuel Baker, viajero afamado que ha explorado el centro de Africa.

Es un hombre como de cincuenta años, de ojos vivos, grueso i colorado; i su señora, jóven, simpática i bien parecida.

## VIII

Visité despacio el mercado; se hallaba mui surtido, pues a mas de una gran variedad de pescados, legumbres i hortalizas, habia "Kamo", ganso silvestre; "Kigi", faisán; "Shigi", avecasina; una especie de torcaza "Yama hato". Tambien en las frutas una naranjita como una avellana, "Kin-kan", que la aprecian en extremo.

En una calle estrecha i mui concurrida de trabajado-

res, entré a una fonda del pueblo, pues me llamó la atención ver botados en la puerta, acabados de traer, una especie de liebre "Usagí", un ciervo "Shika", un jabalí chico "Inosichi", varias zorras "Kitsene" i dos osos: uno colorado que ya conocia i otro negro azabache, ambos mas bien pequeños.

Jeneralmente se sientan a comer dos con el brasero en medio i sobre este una cacerola con la vianda mui caliente; cada dos o tres bocados, se sirven de una botella a un platito, "Saki", aguardiente caliente, i así mismo de la tetera el indispensable *cha* o té sin azúcar.

## IX

La habitacion comun japonesa "Oye" es jeneralmente de cinco a diez varas de largo, por poco ménos de ancho; el techo en las regulares es de teja laboreada i bonita, i las mas pobres de tejuela de madera chica i delgada casi como un carton; esta la clavan con estaquillas de palo; los mojinetes son siempre sobresalientes i mui vistosos. Hai dos piezas, siendo la mayor la que da a la calle; en el segundo piso un balcon, i las mismas divisiones que abajo; la segunda de abajo o las de arriba sirven de dormitorio "Nema"; la cocina "Daidoko", en las mas pobres está en las mismas piezas i en las mejores aparte, detras, i se llama "Oban". En la pieza de la calle, es decir, casi todo el frente i abierto lo ocupa la tienda "Mise", con todas las mercaderías a la vista. El piso de madera, levantado media vara del suelo, i es aquí donde se sientan a hacer sus compras i charlar; los que suben al entarimado dejan abajo sus sandalias o *zuecos*

Allí hai un brasero «Shibachí», con sus pipas en uso o metidas de punta en la ceniza, i la indispensable tetera de «cha» i algunos cojines «Tuton» para los de fuera.

En los dormitorios o cuando no hai tienda, hai además una pintura o cuadro en papel o seda «Gako», una mesita de una cuarta de alto, para comer, i un mueble, tambien mui bajo, para guardar la ropa.

Las divisiones de adentro son de enrejado o madera delgada, i las de fuera de mamparas con papel, todas corredizas, pues no se usan puertas ni ventanas.

El piso se compone de varios cuadrados o tiras de petate de arroz ribeteadas con jénero «Jatamí», mui blandos, pues tienen debajo como dos pulgadas de paja. Este piso, como todo lo demas, es sumamente blanco i aseado. De noche sacan un pedazo de madera con un corte, a veces forrado, para cabecera o almohada; se acuestan en los petates i se cubren con una especie de cubierta colchada con algodón; cuando hai mas lujo, se coloca debajo alguna piel grande de carnero u oso.

Cada casa, aun las mas miserables, tienen algunas varas de jardín con plantitas, algun árbol hecho crecer enano, i algunas piedras.

Me es simpático este país; el temperamento bueno; la situación de mi habitación excelente, pues se ve toda la bahía, siempre tranquila. A unas cuantas varas de aquí, está la entrada i a un paso dos canales, donde se cruzan los *junks* «Oyafuna»; mas allá se ven venir grandes buques i vapores, i en el horizonte miles de blancas velas de los pescadores i otros barcos de cabotaje.

## X

El japonés se afeita la parte de la cabeza, de la frente a la corona; el pelo lo junta todo atrás i luego lo ata en una mecha o trenza apretada, que deja salir sobre lo rapado, a manera de pincel o brocha. La cara afeitada, sin dejar un solo pelo: tampoco en narices i orejas.

Su traje es sencillísimo: consiste en unos pantalones o mas bien calzoncillos como de punto, ajustado a la pierna; un «kimono», o larga bata con anchas mangas, atado a la cintura por un cinturón, de lo que cuelga el «tabacquire», es decir una cartera para tabaco i una vaina con la indispensable pipa dentro.

En los piés, babuchas blancas, «tobi», divididas en dos al frente, una para el dedo mayor i la otra para los demás. Para la calle usan unos zuecos de madera, altos, «kuma-geta», u otros delgados tejidos de paja «tsori». Ambos son descubiertos arriba i se afianzan al pié por un cordón o *huincha* que se engarza en el dedo grande, en la rajadura del calcetín.

## XI

Las mujeres visten con poca diferencia de los hombres: los calcetines blancos i zuecos, los mismos; estos son livianos porque o son ahuecados, o tienen dos tablitas debajo; el «kimono» o bata lo mismo, pero debajo llevan una camisa jeneralmente de color i abierta por delante, i a la cintura una enorme faja «obí», de mas de media vara de ancho, formando un lazo detras, cuadrado, como una mochila de soldado.

El peinado es siempre esmerado i brillante, con una especie de cola de pato con moño, llevando aquí, como adornos, peinetas «kaski» i agujas de carei «kandaski», de concha de perla, coral, etc., de todos colores i dimensiones. Jamas he visto una despelucada o mal peinada, fuera vieja, jóven o chiquilla.

Los chiquillos visten como sus padres, con la diferencia que les afeitan o hacen en la cabeza mil labores i laberintos.

Las mujeres casadas tienen aun la costumbre de teñirse los dientes de negro con agua de hierro, i aun creo ántes lo hacian las solteras tambien.

Las japonesas no son bonitas, pero sí aseadas, agradables, simpáticas i graciosas. Andan, a consecuencia de los zuecos, balanceándose como si *fueran de paso*.

Los niños de ambos sexos, pasan jeneralmente frente a la casa jugando, cargando detras a sus hermanitos, en una especie de bolsa; de modo que no se les ve sinó la cabeza. Quizá les agrade este continuo movimiento, pues nunca los he oido gritar o llorar. Hai niños bien hermosos.

## XII

Hoi (14 de enero) salí en un «basha» (coche) mui temprano a una excursion. Me acompaña un guia «anai». El coche es tirado por caballos, *ponies*, como los llaman los estranjeros i «mama» los japoneses; son chiquitos mal formados, pero sufridos; casi todos con el mismo andar de las mujeres, esto es, «de paso corto».

Al lado del caballo, corre un hombre, «beppo», mas sufrido que el mismo bruto, pues hacen hasta cuarenta

millas al día; da gritos para que despejen el camino, i lo ayuda en puentes, subidas i bajadas.

### XIII

El «fakaido» o camino real es interesante; es mas propiamente una calle larga, pues se ve a ambos lados innumerables habitaciones o poblaciones, i donde faltan éstas, hai jigantescos i añosos árboles. Esto, a mas de ser bonito, debe ser mui útil en verano.

Es mui concurrido por jente de a pié, que viene a hacer sus negocios a los pueblos. Encontré una partida de campesinos que habian traído a vender vacas gordas, i volvian cada uno con su vistosa frazada a la espalda, en forma de capa; el raro traje, los colores vistosos, i los descomunales sombreros, era todo para la risa.

Los caballos de carga van conducidos por uno de a pié; las patas con herraduras de paja i el anca i vientre cubiertos con jénero pintado i con el nombre de su dueño; esto es en invierno para calentarlos, i en verano para que no los piquen los moscos o tábanos. Es costumbre lavarles las patas con agua caliente (al contrario de lo que hacemos nosotros).

Pero lo que mas abunda i lo que causa pena, son las carretillas de dos ruedas, con pesos enormes i tirados por hombres casi enteramente desnudos; suben las pendientes haciendo zig-zag i con un canto monótono i dulce que entristece.

En una de las muchas aldeas que recorrimos, se acababa de incendiar un templo grande e interesante, i ademas gran número de casas. En las aldeas a cada una

o dos cuadras hai a la calle un pozo de donde se surten en comun. Las habitaciones son mas grandes que en las ciudades, con techo de paja, grueso i mui bien recortado, i con una especie de estrecho comedorcito, al frente.

#### XIV

Dejamos el «basha» o coche en la villa de Katase i tomamos los «jivrikicha»: tres hombres para cada uno; éstos van casi desnudos, son fuertes; a algunos les noté las venas de las piernas tan gruesas i levantadas como mi dedo menor!

En este lugar, Katase, ví un templo de Budah, bastante grande, i cuyo ídolo mostraba ufano innumerables mechones, trenzas i cabelleras enteras de pelo, junto con infinitos cuadros de mujeres.

Pasamos por campos, como jardines, caminos vecinales mui estrechos, hasta el lindísimo valle de Cashi-wara, donde visité otro templo i una aldea compuesta toda de campesinos. En seguida cruzamos algunos bosques, cuyos árboles estaban casi todos cubiertos de vistosas enredaderas; luego penetramos por un corte labrado en un cerro, estrecho i mui profundo, i nos hallamos en Dai Buter (Gran Budah).

Al extremo de este hermoso valle, recorriendo una larga i ancha grada de piedra, me encontré de improviso frente al gran ídolo.

Tiene éste, sentado, una altura de 44 piés. Yo me paré cómodamente en el dedo menor de una de las manos!

Fué trabajado con una mezcla de bronce, lata i algo de oro.

Su capacidad en el interior es extraordinaria i es ocupada como capilla por otros ídolos: hai una escala para subir a la cabeza, donde existe una especie de altar.

Las facciones i espresion son mui buenas, i tiene en las manos la planta sagrada, el «lotto». Van a construir un templo para cubrirlo, que es como se hallaba ántes, pero seria lástima, pues creo se ve mejor así, descubierto, al aire libre.

En seguida cruzamos la aldea de Hasemura i el valle de este nombre, que es precioso con sus grandes árboles sobre la misma orilla del mar, i poco despues llegamos a Kamecura donde me hallo hospedado en un «yadoya». Me siento fatigado, pues hace trece horas que camino casi sin cesar.

## XV

*Enero 15.*—Noche a la japonesa: i he descansado bien, como no me lo imaginaba. Es jente mui amable i cariñosa esta del Japon. Mi cena fué de huevos duros, pescado a la parrilla, «yaki-saka-na», i tambien frito «jempra», i arroz «gozen».

Aquí he notado dos aves: una mui comun, como nuestro tiúque o chimango «yamagara» i otra parecida a la diuca, «yamanga», i varias otras de vivos i lindísimos colores; tambien una mui pequeña «chiriu» i el «crow» o «ah ah!» que es tres veces mas grande que el tordo.

## XVI

Kamakura fué antiguamente una gran ciudad. Yoritomo, primer «shogun» la hizo su capital; despues Iye-

yasu viendo que el local era estrecho, la trasladó a Yeddo, ahora Tokio.

Se llega al templo por una larga i linda avenida de árboles seculares, i ascendiendo 56 grandes escalones de piedra: es dedicado a «Hachiman», dios de la guerra, hijo de la emperatriz Fingo-Kogo, que conquistó a Corea.

Dentro de la clausura, en una serie de galerias, ví objetos históricos mui interesantes, como las famosas espadas, flechas i otras ricas armas i muchos objetos primorosamente trabajados, que pertenecieron a los Shoguns, i divinos Mikados.

Aquí compré a los sacerdotes drogas milagrosas para precaverse de toda enfermedad en viajes, accidentes, etc.

A un costado del frente hai un árbol colosal «Icho», que aseguran cuenta cerca de mil años, i es célebre porque detras de él se escondió Kukio vestido de mujer, cuando quitó la vida a Sanetomo.

Al otro lado hai una enorme planta, de forma rarísima, como cactus, mui parecido a nuestro *cardon*. Los japoneses lo llaman *sotilo*.

Para llegar a Enoshima tuvimos que atravesar tres millas de playa, casi toda a pié, pues los tres hombres que conducian cada «jin-riki-sha», apenas lo podian, i a mí me dió lástima verlos apurarse tanto; luego, para alcanzar a esta isla, hube de maromear sobre un puente mui primitivo, por mas de media milla sobre el mar.

Este puente se compone de postes redondos de madera, del grueso del puño, atados con paja, i sobre estos dos tablas sobrepuestas, viejas i torcidas. Creo que el verdadero milagro de la diosa Benten es no permitir

que caigan al agua con mas frecuencia los peregrinos; agréguese a esto que la fila no se corta, i son a miles los que van i vienen, estrechándose i haciendo cabriolas de verdaderos equilibristas.

## XVII

Esta isla de Enoshima tiene, como las demas, su fábula de dioses, milagros i dragones. Es pequeña pero hermosísima, un dije, verdadera masa de verdura, árboles i plantas, sobre todo camelias.

Se entra a una angosta hondonada que va poco a poco ascendiendo i ensanchándose, rodeada de un cordon de alturas, cubiertas de hermosos árboles, pintorescos templos i millares de gradas de piedra.

De la cima se goza de una vista estensa i bellísima: el «Tujé», el «Oyama», la costa accidentada, el tranquilo mar sembrado de botes, las playas llenas de grupos compuesto de las familias de pescadores que salen a recibir las embarcaciones, sacarlas a la playa i arreglar el pescado para el mercado.

Desde que se entra a la isla, en su mayor parte plana, se ve una calle compuesta de casas de té i tiendas de curiosidades a ambos lados.

Hoi he visto aquí centenares de peregrinos, pero me dicen que en verano se alojan lo ménos mil cada noche.

Tambien hai unas cuevas con ídolos, donde no faltan niños pescando monedas, como en la isla de San Thomas. Habia conchas, corales i esponjas curiosísimas, es pecialmente jaivas, de mas de dos varas, midiéndolas con sus patas abiertas.

Salí de aquí despacio, recorriendo algunos campos i aldeas. Como he dicho ántes, está todo cultivado, ménos lo mui árido i pendiente, como las cimas de los cerros, que se hallan cubiertas de bosques, bambúes i un pasto grueso i largo como carrizo, que sirve para techos; en los extremos i a orillas de los caminos i divisiones, hai un pasto corto i grueso para animales, que se llama "haya."

### XVIII

El bambú, cuando nuevo, es parecido a nuestra *quila*, i lo comen los animales.

Las alturas se hallan actualmente todas sembradas con cebada, habas, arvejas i "guma", semilla con la cual hacen aceite. Ví por todas partes aplicarles el esccremento líquido, lo cual no hacen sino una vez, cuando está el sembrado fuera. Llevan el estiércol en grandes baldes i lo aplican con un cucharon de mango largo, desparrándolo por las mismas melgas: este abono se llama "kuayase". Hasta en los hoteles se recoje éste diariamente, i en el lugar escusado hai un resorte que tocándolo, en vez de agua, da salida a aserrin o tierra.

Cuando las alturas son arenosas, se dividen en cuadros de unas cuantas varas, rodeándolos de un cerquillo de paja de cebada i rama para minorar la fuerza de los vientos, a fin de evitar que lo quemem o vuele.

Las aguas corrientes las aprovechan todas para el arroz, i como son casi siempre los terrenos con alguna pendiente, la van pasando de un cuadro a otro. Donde no tienen riego, hacen lo mismo con las lluvias, en el verano, en que éstas son mas abundantes.

Los árboles frutales los crían chicos, lo mismo la morera. En materia de árboles a más de los pinos, robles i cipreses, he notado el «kaki», de lindas hojas i blancas flores; el «kirí» de hojas grandes i brillantes; el «gagno» que se recorta formando altos cierros i murallas; i el «ossama», camelias que crecen hasta doce o quince varas.

Los cierros no se conocen, i en esto deben ahorrar mucho dinero; los pocos animales que tienen, se mantienen a pesebrera. Los únicos cierros i setos vivos que se ven para las clausuras de las casas son de bambú i camelias; de «shoradne» hoja como estrella brillante, i sobre todo de «piliu-a», especie de naranjo con espinas, i que es de lo más lindo i útil que he visto; estos lo usan también generalmente en jardines i templos. Asimismo hacen uso del «sinko», cuyos palitos aromáticos están siempre ardiendo como sahumero en templos, ídolos i cementerios.

Los japoneses deben gustar mucho de las musas, pues en templos, tumbas i aun jardines se ven grandes trozos de roca, labrados por solo una cara i cubiertos de versos.

## XIX

El «Cash-i», es el roble del Japon: crece mucho, i es como el mejor del mundo; el «momí» es un pino que crece como 40 varas, cuya madera sirve para construcción de casas, etc.

El «Jcho», es un árbol mui alto, de mucha duración, excelente para muebles; el «ki-a-ki» de lo mejor, mui grueso, bien vetado, color oscuro; el «sin-gi» la criptoneria japónica, o cedro, es la más común i más usada; el

«moni», de madera blanca i fuerte para construcciones; tambien emplean para lo mismo el «kuro-bi», en cielos i tabiques: su madera es oscura i bien vetada; el «asuna-roe» es de los mas vistosos i apreciados.

Las legumbres, así como la fruta, son insípidas, a consecuencia sin duda del mucho huano, sobre todo las peras. Hai naranjas i limones de muchas clases; cidras, granadas, higos, melones, manzanas, ciruelas, etc.

Hai infinita variedad de verduras acuáticas, pues los pobres viven casi exclusivamente de estas yerbas de mar, i de pescado.

El arroz se siembra en almácigos, poniéndose en melgas cuando tiene un jeme i a distancia de una cuarta; se trasplanta en abril i se cosecha en diciembre. El trigo se cultiva poco; se siembra en diciembre i se cosecha en junio.

El algodón no es planta mui alta, se siembra en abril i se cosecha en octubre.

Frejoles i arvejas hai de varias clases, i se preparan de mil distintas maneras; tambien hai ciertas clases que sirven para alimentar animales. El mijo lo hacen jeneralmente pan i lo consume mucho la jente menesterosa.

## XX

El tabaco se cultiva mucho, i lo fuman hombres, mujeres i niños.

En los campos, como en sus habitaciones, es admirable el orden, aseo i gusto que tienen en todo; nada se ve fuera de su lugar.

Ya he dicho que no hai sino caballos i vacas, sirviendo

tambien éstas para cargar, pues no las ordeñan jamas; no tienen ni ganado lanar, ni puercos, aunque últimamente van ya introduciendo algunos para vender a los europeos.

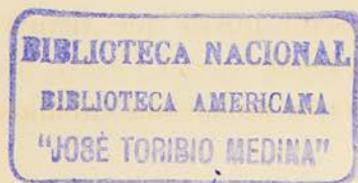
El arriendo que paga el labrador por el terreno es un cuarenta por ciento de lo que coseche; el arroz cuando el suelo es regular da del seis al siete por uno, i si bueno hasta el doce.

A los trabajadores ambulantes en el campo se les da alimento i vestuario i de *veinte a treinta pesos* (oyen) al año; cuando se ocupan en acarreos o en pueblos, ganan treinta centavos diarios, sin comida.

## XXI

Hoi estuve a ver un establecimiento para secar i empaquetar té. Es un gran galpon o bodega, todo ocupado por líneas de fondos donde secan la hoja, moviéndola continuamente con las manos; habia como cuatrocientos operarios, en su mayor parte mujeres i niños; ganan de diez a veinte centavos al dia.

Tambien lo ciernen despues de seco, antes de empaquetarlo, i el polvo o molido lo venden bien barato, a diez centavos la libra.



## CAPITULO XVII

### EL JAPON

(SU HISTORIA I SU GOBIERNO)

Carácter nacional de los japoneses i cosas que hacen al revés.—El Dios Budha i su culto.—El Jénesis del budhismo.—El primer hombre i la primera mujer, i singular pleito que tuvieron.—¿Descubrieron los japoneses la América?—Los primeros misioneros cristianos en el siglo xvii, i su hecatombe.—Los americanos del Norte abren el Japon a su comercio en 1853.—Negociaciones de los rusos, ingleses i franceses encaminadas al mismo objeto.—El Mikado i el Tycoon.—Sus rivalidades i resistencia del último a las reformas.—Yoski Hisa i el príncipe Satsuma.—Los daimios i los samourai.—Progresos de la reforma de 1862.—Levantamiento de Satsuma contra los europeos en 1863.—Guerra con Inglaterra i otras potencias.—Chosin, héroe del Japon moderno.—Caida definitiva del Tycoon en 1868.—El Mikado decreta la trasformacion del Japon a la europea.—Primera legacion japonesa en Europa en 1883.—Abolicion de los daimios i de los samourai.—Secularizacion del Estado i reformas en la educacion, el ejército, la marina, la hacienda pública, etc.—Notables progresos de la transformacion del Japon, su riqueza i su comercio en 1881.

#### I



Los japoneses son de mui buenas maneras, políticos hasta los de la última clase. Desde que se divisan se principian a hacer saludos con profundas i repetidas inclinaciones; i además descubriéndose en verano, que es la estacion en que los usan, los que llevan sombrero. Despues de acer-

carse el uno al otro i al tiempo de hablar no se miran sino que continúan doblados i con la vista hácia abajo; i a cada nueva frase o cumplimiento se hacen nuevas reverencias.

En la casa, se hallan sentados sobre sus talones, al rededor del brasero con su *aguap*, té i pipas. Llega la visita, hace sus reverencias, se quita la bufanda i los escaarpines, i es recibido con una inclinacion profundísima i jeneral.

Se hablan siempre con sumo respeto; son humildísimos i obedientes con sus padres, i a sus hermanos mayores los tratan de *ani-san*, señor hermano mayor.

Su manera de obrar, en muchas cosas, es diametralmente opuesto a la de los demas paises, como por ejemplo: las mujeres casadas se pintan los dientes de negro; las llaves cierran de izquierda a derecha; suben a caballo por el lado derecho; en la cuadra ponen los animales con la cabeza para atras o hácia la entrada; escriben en líneas perpendiculares, de atras para adelante; cosen i acepillan del cuerpo para afuera, etc. Es curioso ver cómo los barberos vuelven los párpados de las víctimas, limpiándolos con unas espátulas de cobre, tirándoles la nariz, dándoles de puñetazos en la espalda, i otros manoseos i musarañas por el estilo.

## II

Parece que la jente del pueblo es la mas creyente, i los buhdistas mas numerosos.

El buhdismo cree en un paraíso i un infierno; tiene cinco mandamientos que son: no matar, no robar, no

fornicar, no mentir, i no embriagarse. Esta secta o relijion llegó al Japon el año 600 A. de J.

Es verdaderamente prodijioso este país, cerrado completamente al mundo, viviendo en la semi-barbarie; sin abogados i casi sin leyes, castigando con la pena de muerte i suicidio voluntario o *hari kari*, las faltas leves.

Sin embargo, crece i prospera hasta alcanzar a treinta i cuatro millones de habitantes, i transformar un suelo casi volcánico i pobre en hermoso, rico i feraz.

El Génesis de la relijion japonesa, *Shinto*, que parece ser la del Estado, dice lo siguiente; «Al principio, cielo i tierra se hallaban confundidos. El principio hembra (*Me*) no se habia separado del principio varon (*O*). El cáos en la forma de un huevo, se hallaba ajitado como un mar tempestuoso, i en él se encontraba el jérmen de todas las cosas.

«Poco a poco lo puro i trasparente se levantó i formó el cielo, lo pesado i compacto cayó, i formó la tierra.

«En el centro nació un ser divino, un *Kami*.» Tal es el principio de la creacion.

Este *Kami* fué el primero de los siete espíritus celestes, i reinó cien mil millones de años, i otro tanto cada uno de sus dos sucesores.

Los tres primeros fueron varones; el cuarto, quinto i sexto tuvieron compañeras hembras, pero no se entregaron con ellas a relaciones sexuales; se reprodujeron por mútua contemplacion, i reinaron un número fabuloso de años.

Al final de ellos nacieron el espíritu varon llamado *Ysanaquí* i el espíritu hembra, llamado *Ysanamí*; crearon la isla de Onokors, centro i columna del imperio, i baja-

ron en seguida a ella. El espíritu varon se encontró a la izquierda, i la hembra a la derecha; allí se conocieron, i al verse exclamó *Yzanamí*:—«Cuánto celebro ver un jóven tan hermoso!—»¿Cómo siendo tú mujer te atreves a hablar ántes que yo?—»I disgustados por esto, tomaron cada cual diversos caminos.

Habiendo vuelto a reunirse algun tiempo despues, fué el varon quien tomó la palabra, i le dijo:—«¿Cómo me alegro de verte, jóven i hermosa mujer!» I esta fué la manera como se inventó el arte de amar!

De la union de *Yzanaquí* e *Yzanamí* nacieron pues plantas, rios, islas i cuanto constituye el Japon. Para gobernarlo dieron vida a una hija llamada *Tensho-dai-jin* (diosa del sol); pero era esta tan bella, que sus padres la mandaron al cielo, le dieron el gobierno de todo el Universo, i tuvieron otra ménos hermosa, llamada *Izukí-no-kamí* (diosa de la luna), para acompañarla.

Los japoneses dicen que tanto su actual emperador o Mikado como sus ascendientes, descienden de *Tensho-dai-jin*, i son, por tanto, de oríjen divino; en cuanto al período histórico, cuentan desde el emperador Immu, hace mas de dos mil años.

La tierra del Sol Naciente es el justo nombre que los japoneses han dado a su país.

### III

Creen muchos, i con fundamento, que la América, aunque se encuentra a muchos miles de millas, ha sido visitada por algunos japoneses o habitantes de Corea. Que estos, en sus embarcaciones arrastradas por las

fuertes corrientes, llegaron a California o Méjico; i no pudiendo volverse, fundaron la dinastía mejicana, siendo Moctezuma el último de sus emperadores.

Cuando Cortés llegó a Méjico, el mismo emperador i los sabios declararon que era el que esperaban del Oeste, tierra de sus antepasados. Parece, pues, que todas las probabilidades son por que los japoneses fueron los primeros descubridores de América, atendiendo a las muy buenas razones que dan los que se han ocupado de investigar este arcano, por su semejanza en tipos, costumbres i creencias. La primera noticia que se tuvo en Europa del Japon fué en el siglo XIII, por el célebre navegante Marco Polo, veneciano; quien, describiendo sus viajes dice: «mas allá de la China o Cathay existe una rica isla Zipango, al Oriente.»

Leyendo esto fué, segun algunos, como Colon, siglos mas tarde, tuvo la idea de su atrevida navegacion.

#### IV

En 1534 visitaron el Japon algunos europeos, siendo perfectamente recibidos.

Los misioneros españoles i portugueses, con San Francisco Javier como jefe, hicieron grandes progresos en su propaganda; tanto que los papas recibian continuamente cartas o espresiones de fe i sumision de algunos daimios, i aun se encaminaron tres de estos a Europa.

En 1640 mandaron espulsar o matar a estos cristianos, ya sea porque temiesen el creciente poder o influencia del papa o el de Felipe II; probablemente por consejo de los holandeses.

Por fin, los últimos, acorralados en Shimabara, refugio de los católicos, fueron allí inmolados en número de más de cuarenta mil, ayudados en esta carnicería por los holandeses. Estos i los chinos, fueron pues los únicos que por espacio de doscientos años consiguieron tener una pequeñísima colonia, i aun con estos mismos se tomaban tantas precauciones para permitirles internarse, que bien se puede decir que hasta 1853 este país ha sido enteramente desconocido. Unicamente se suponía que sus autoridades eran autocráticas, i sus ricos nobles se habian apoderado de las mejores tierras; sirviéndose de las masas o pueblo, como si fuesen esclavos.

Quedaron los holandeses despues del esterminio de los europeos en condiciones mui humillantes, a título de cristianos. Cuando se consultó al emperador qué forma se daría a la colonia, éste desdobló el abanico (quizá para refrescarse), i por la interpretación que dieron a esto, se improvisó una isla, frente al pueblo de Nangasaki, de doscientas varas de largo por setenta de ancho, comunicándose con la tierra firme por un estrecho puente. Los que residían en ella no podían salir sin permiso, ni se permitía entrar a esta colonia a nadie, más que a las mujeres públicas.

## V

En 1853 llegó la primera escuadra enviada por los Estados Unidos, al mando del comodoro Perry, a fin de negociar un tratado, por convenir así a los intereses jenerales de la nacion, i mui particularmente, por su especial situacion, al Estado de California.

A la vista de la escuadra, despues de muchos trabajos i dilaciones, i de haber hecho regalos de pequeñas locomotoras i telégrafos al Mikado, se firmó el primer tratado en Kanugaira en 1854; se abrió el puerto de Sinoda, i dieziocho meses despues el de Hakodadi, permitiéndose a los americanos negociar con los japoneses.

En 1855 el almirante Pontiatu consigue firmar un tratado por el gobierno ruso, obteniendo el puerto de Nhapa, en las islas Loo-choo. En 1858, lord Elgin, por la Gran Bretaña, firmó un tratado en Yeddo; consiguiendo que un ajente diplomático pudiese residir en Yeddo i viajar libremente; tambien se abririan nuevos puertos más tarde, como Nagassaki, Nec-gata, Hiogs, Osaka, etc.

El gobierno inglés, despues de arreglado todo, regaló al emperador un magnífico yacht a vapor.

En este mismo año 1858 el marques de Nioges, por parte de la Francia, firmó un tratado en todo semejante al de los ingleses. Para mejor comprender los extraordinarios acontecimientos posteriores, daré una idea de lo que habia sido i era entónces el gobierno japones.

## VI

Siempre se habia supuesto que habia dos autoridades o emperadores en el Japon; uno el *Mikado* o *Mikoto* i otro temporal *Tycoon*. Esta equivocacion convenia a los japoneses, porque así firmaba los tratados el *Tycoon* i quedaba el verdadero emperador sin ninguna responsabilidad.

Sin embargo de ser la autoridad del *Tycoon* inferior

en derecho, de hecho era no solo mui considerable, sino superior. El *Mikado* tenia su corte en Kioto, segunda ciudad del Imperio, i el *Tycoon* en Yeddo mui superior i mas poblada.

El Mikado conservó siempre a su lado a los verdaderos nobles, *kuges*, o pares del reino. Eran estos mui superiores en nobleza a los mismos daimios, i aun a los *Tycoons* pero mui pobres; tanto que algunos hacian ocultamente abanicos, aún afamados, para poderse ayudar. El *Tycoon* no podia ejercer su poder, sin haber sido su nombramiento aprobado por el Mikado.

Taikosama fué el primer *Tycoon* a quien se le concedieron los mas grandes honores en el siglo XVI, por haber consolidado i pacificado el pais. El nombramiento en sus descendientes era hecho por los grandes daimios i aprobado por el Mikado.

Despues quedó en su lugar Iyeyas suplantándolo i quebrantando la promesa a Taikosama para con su hijo. Fué éste gran militar i mui afortunado, i consiguió del todo que los nobles no se hiciesen la guerra, i que se sometiesen al Mikado; quien a su vez les daba el derecho de nombrar, elejido de 4 familias, el jeneralísimo de las fuerzas del pais, el *Tycoon*.

El último *Tycoon* del Japon, perteneciente a la familia de Iyeyas, se llama Yoshi Hisa, hombre intelijente a quien se deben casi todos los tratados, i quien vive en la actualidad cerca del Kiko, a cien millas del Tokio.

Cuando Iyeyas se hizo firme como *Tycoon*, tenia muchos partidarios; ámbos eran jefes de tribus i familias, dueños de muchas tierras que ellos mismos guardaban o mantenian con su jente armada, i los cuales deseaban

ser remunerados por sus servicios en apoyo de sus prerrogativas.

Se nombraron, pues, 17 i despues hasta 21 daimios de primera clase; eran señores de horca i cuchillo, i gobernaban sus provincias a su arbitrio. Tenian sí obligacion de ir en determinadas ocasiones a Yeddo, donde forzosamente habian de tener casa, a fin de que allí residiesen sus mujeres e hijos.

Rendian homenaje al *Tycoon*, quien, cuando lo tenia por conveniente, podia degradarlos, ordenarles hacer *hara-kiri* o confiscarles sus territorios i propiedades.

Como ellos mismos tenian que residir en la capital, lo ménos 6 meses cada año, con sus numerosas jentes de armas, eran sus casas o cuarteles enormes, casi fortalezas i situadas cerca del castillo. El ir i venir, pues, de estos potentados con su numerosísima servidumbre i tropas era continuo, segun aseguran, i sumamente pintoresco.

Los daimios vivian como en el dia, con una sencillez i sobriedad espartanas, a pesar de que sus palacios, *yas-hiki*, son enormes, pudiendo contener hasta cinco i diez mil hombres cada uno; no usan casi ningun mueble; duermen i moran en sus salones de madera i papel, i sobre petates sencillos o esteras blancas; comen en pequeñas mesitas, teniendo sí algunos adornos u objetos primorosamente trabajados en bronce, porcelana, marfil o lake. Estos grandes daimios eran ricos; el que ménos, contaba con una entrada de diez mil *kokoos* de arroz, o sea cuarenta mil pesos anuales; algunos alcanzaban a millones, hallándose entre estos uno de mas de cinco millones de pesos.

Así eran tambien en proporcion sus gastos, por los miles de soldados que mantenian.

No pagaban contribucion; por el contrario, cuando necesitaban dinero, el gobierno se lo facilitaba a bajo intereses.

## VII

Por lo dicho se ve que los daimios, aunque no se consideran tan altos como los nobles o *kuges* de la corte del Mikado, son los que tienen materialmente el poder.

Es curioso ver la semejanza de estos con los caballeros de los tiempos feudales de Europa, con las armaduras completas, aun para los caballos; los escudos, las banderas, sus rasgos de jenerosidad, delicadeza e hidalguía, etc.

Habia otros daimios de 2.<sup>a</sup> clase, en número de doscientos; muchos de ellos, parientes de Iyeyas; pero que nunca han alcanzado al grado de influencia i poder que los primeros.

## VIII

Despues vienen los guerreros o soldados del *Tycoon*, los famosos *samourais*; tan peligrosos i numerosos que llegaron a ser temidos hasta de los mismos daimios, a pesar de sus *ronis*.

Ser *samourai* era casi título de nobleza: no seguian sino el oficio de las armas; eran bien pagados i siempre a las órdenes del *Tycoon*: venian a ser como los jenízaros turcos, jente sin hábitos de trabajo i siempre prontos para la pendencia i el pillaje.

Eran mui temidos de la jente del pueblo, sobre todo cuando se embriagaban, que era casi su estado normal.

La mitad estaban armados de lanzas, i la otra mitad, incluso los oficiales, de dos espadas tan cortantes como la hoja de una navaja de barba, las que manejaban con admirable destreza; la mayor de estas para el combate i la corta para el *hara kirí*, cuando así lo ordenaban sus superiores o su propia dignidad u orgullo ultrajado.

Este gremio era poderoso i numerosísimo; pues solamente en la ciudad de Yeddo, cuya poblacion se computó en uno i medio millon de habitantes en 1857, los *samourais* eran mas de cuatrocientos mil.

Estos manifestaron desde un principio odio profundo a los extranjeros, i casi todos los asesinatos fueron cometidos por ellos; poco comprendieron quizá la marcha o política civilizadora del nuevo gobierno, o talvez aquellos excesos no fueran sino hijos de su patriotismo al ver amenazado su pais i que se les hacia pagar fuertes indemnizaciones.

## IX

El año 1862, el gobierno mandó un cuerpo diplomático a Europa, con un personal de 35 personas, compuesto del enviado extraordinario, dos ministros, secretarios, espías, doctores, barberos, etc.

Parece sin embargo, que los daimios, descontentos con la política exterior seguida por el *Tycoon*, temerosos tambien de que se aumentara su poder, i deseosos por esta razon de restablecer el brillo i fuerza de la córte del Mikado hicieron que este convocara a una reunion en Yeddo a todos los daimios, mandando él su representante, *kerai*, a quien todos, aun el mismo *Tycoon*, le debian homenaje, por su nobleza.

El mas influyente de estos daimios era Satsuma, jefe de la poderosa familia Shimadsoo, con muchos millones de renta, dueños de la isla Loo-choo i muchas ricas ciudades.

Habia invertido grandes sumas en comprar vapores i armarlos en guerra, i en armas europeas, consiguiendo tener un ejército bien disciplinado. Los japoneses decian: «cuando Satsuma duerme, la patria no está en peligro.» Tal era su renombre.

Esta junta resolvió que los daimios no vivieran en adelante en Yeddo; i que solamente vendrian una vez cada tantos años; i el Mikado ordenó así mismo al *Tycoon* comparecer ante él, i abdicar en un miembro de la familia de Mito.

## X

El año 1863 los edificios de la lejon británica en Yeddo son volados con pólvora, i despues lo fueron los de la americana; el gobierno del Mikado se prepara a hacer una guerra terrible a los extranjeros i al mismo tiempo degrada i confisca sus propiedades a ciento i tantos daimios de todas clases por considerarlos amigos del comercio extranjero.

En vista de esto, las fuerzas de las naciones extranjeras en aguas japonesas se preparan, encabezadas por las de la Gran Bretaña, a bombardear las ciudades.

Temiendo las consecuencias de esta actitud amenazadora, los japoneses convienen en dar satisfacciones i pagar una fuerte indemnizacion.

El famoso daimio Satsuma sigue, sin embargo, ha-

ciendo solo la guerra a los extranjeros, i muchos de estos son asesinados por sus soldados.

En vista de esto, la escuadra atacó sus posesiones i le quemó buques cargados de sederías; bombardeó a Kagosuma, ciudad de doscientos mil habitantes, i despues de varios dias de combates i muchos muertos por una i otra parte, convinieron en un arreglo; i desde entónces el Japon ha quedado fiel i sincero amigo de los extranjeros.

## XI

La figura aun mas interesante es el bravo Chosin de Nagato, daimio tambien, dueño de muchas tierras i poseedor de dos millones de renta, pero temible por su altivo carácter i valor a toda prueba.

No se avino con las humillantes condiciones impuestas a su patria, e hizo la guerra de su cuenta i con sus propios recursos.

Las fuerzas extranjeras atacan entonces sus fortalezas, i despues de varios dias de reñido combate, entra en arreglos con estos.

En 1864 marcha con su ejército a la capital, a fin de apoderarse por miras políticas del emperador. Despues de tres dias de combate i de quedar la ciudad casi reducida a cenizas, los asaltantes son rechazados.

El *Tycoon* llama a los daimios para castigar a Chosin, queman sus propiedades en Yeddo, le atacan con una fuerte escuadra i ejército, i es vencido.

El emperador condena a los oficiales a muerte o hacer *hara kiri*, i a Chosin a retirarse a un templo ordenándole se dejase crecer el cabello!

Diremos todavía que las entradas del gobierno alcanzaban ya este año 1864, sin incluir las minas, a 30 millones de pesos; compra en Europa, armas i buques, i se abren algunas escuelas rejentadas por extranjeros.

Tambien el emperador, despues de oido al Consejo, compuesto del *Tycoon*, cuatro consejeros i sus ministros, aprueba los tratados celebrados hasta entónces con las naciones extranjeras.

## XII

El 1865 el bravo Chosin sale del templo con su hijo; se afeita, se arma, i al frente de sus fieles tropas, desafía nuevamente al jeneralísimo *Tycoon* i su ejército.

Satsuma no ayuda a Chosin, pero le devuelve unos tres millones de *kokoos* de arroz que este le habia ántes facilitado.

Chosin vence pues al *Tycoon* en Kokura, i árbitro de la situacion, dicta los términos de la paz.

En 1874 los japoneses mandaron una espedicion a la isla Formosa, la ocuparon, i no se retiraron de allí, sino cuando la China les dió una fuerte indemnizacion.

El jeneral Saigo, que fué a cargo de esta espedicion, bizarro i excelente militar, hizo una revolucion en 1877 en la isla Kitu, donde tenia reunidos i disciplinados diez i siete mil soldados; alcanzó a marchar cerca de doscientas millas, i a no ser por el telégrafo, los halla desprevenidos i se adueña de la capital.

Batió las primeras fuerzas a sable, pero habiendo enviado el gobierno su mejor jente i perfectamente armada, fué vencido, pereciendo él i casi todos sus jefes.

## XIII

En 1867 Yohsi Heza es instalado como *Tycoon*, con plenos poderes del Mikado. Muere el Mikado i deja a su hijo de 16 años. Desde esta fecha el gobierno japonés toma por modelo para su ejército el sistema francés.

Manda muchos objetos a la Esposicion de Paris, a cuya ciudad se encamina tambien por recreo el hermano del Emperador.

En 1868, conociendo el *Tycoon* que tanto el Mikado como los daimios desean su ruina o caida, toma las armas; pero es vencido en Tushimi, i condenado por el Mikado a retirarse a una de sus posesiones.

Manda el Mikado tomar posesion de la capital, Yeddo, i queda de hecho único jefe del imperio.

Los partidarios i parientes del *Tycoon* vencido, familias poderosas, desean vengarse; toman las armas i marchan sobre la misma capital; pero son derrotados nuevamente.

## XIV

Este mismo año 1868 lanza el Mikado un decreto aboliendo definitivamente los nombramientos de los *Tycoons* i establece un consejo compuesto de diez miembros, siendo estos: cinco de los fieles nobles o kuges del antiguo réjimen, i otros cinco de los principales daimios.

En 1869 queda, pues, terminada la guerra civil, que duraba ya 15 años.

Los grandes daimios llevan a cabo un hermoso acto de patriotismo, desprendiéndose voluntariamente de su poder, i poniéndolo todo a disposicion del Mikado. El

emperador se casa, tomando una sola mujer i va a residir a Yeddo, nombrándola capital i dándole el nombre de Tokio (capital del Este), siendo la otra Kioto o capital del Oeste.

## XV

Se instala el telégrafo en 1870 i el gobierno concede el permiso para construir un ferrocarril, trabajar minas de carbon, etc.

De los *samourais*, quedan algunos en el ejército de línea, otros ocupados en la agricultura i minas. A los *kuges* se les emplea siempre en la corte, i los *daimios* son nombrados gobernadores de provincias, i todas sus rentas pasan al Estado, miéntras que ellos reciben un interes por los bienes que les pertenecian.

## XVI

En 1872 sale la gran embajada japonesa dirijiéndose por los Estados Unidos, dejando allí algunos niños para ser educados; se abre una exhibicion japonesa en Kioto, i se inaugura el ferrocarril de Yokohama a Tokio. Un año despues es adoptado el calendario europeo contándose desde el advenimiento del primer Mikado 2233. El Mikado principia a dar recepciones e invita a algunos de los jefes a comer, i la Emperatriz recibe a las señoras de los embajadores. Se instituye una órden del mérito militar i civil; se retira el decreto que manda perseguir a los cristianos japoneses; i se prohíbe vende en adelante mujeres para fines inmorales.

Espídense decretos, negando el Estado subvencion

alguna a cualquiera religion o secta, i reconociéndoles solamente un crédito por las propiedades que les ha tomado, i anuncia a los sacerdotes que pueden contraer matrimonio i vestirse a la europea. Recomienda a los demas hombres este mismo uso, como tambien el de cortarse el pelo, haciendo todo esto obligatorio en todos sus empleados.

Sin duda alguna que muchos de estos decretos serán letra muerta, pero se ve ya en las clases altas deseo grandísimo de importar e imitar lo extranjero. Como he dicho ántes, se nota en todo una mezcla de civilizacion i barbarie; pero es mui natural que estas reformas vayan poco a poco desterrando los añejos usos i costumbres.

Me ha sido mui difícil obtener datos sobre la forma actual de gobierno, i ellos son mui incompletos. He tratado de indagar algo de los comerciantes extranjeros, pero los hallo en esto ménos enterados que yo mismo. Los demas datos estadísticos los he hecho traducir de algunas publicaciones que me dió un sujeto japonés, amigo mio.

## XVII

Existen en el país, aparte de la familia del Emperador, diez mas de sangre real.

A mas de los numerosos ministros de que en otra parte he hecho ya mencion, hai un Consejo de Estado *Daijo-Kawan*, compuesto de un presidente, un vice i diez consejeros. Tambien hai otra asamblea *Geuro-in* con cuarenta miembros.

Los Tribunales de Justicia son 38. En los estensos

distritos, ocupados por los campesinos, hai un jefe o juez, *guncho*, nombrado por el gobernador; pero en las divisiones menores, es el pueblo el que elije su juez, *kucho*. Así mismo nombra el pueblo la corporacion de los *ku-kai* i los *choson-kai* que se reunen como nuestros municipales en determinadas épocas del año para ocuparse de asuntos locales. Me asisten dudas sobre los últimos datos que acabo de anotar, pues me los dió un japonés en pobrísimo inglés.

Pasemos ahora a los datos seguros: los estadísticos.

Me olvidaba decir que el país está dividido en tres *fu*, i en 37 *ken*, i estos en 640 subdivisiones o distritos.

Escuelas hai en todo 14820; casas o habitaciones, seis millones quinientas veinte mil; poblacion, poco mas de 34 millones; soldados 43,300. Los antiguos samourais son pagados por el gobierno, segun categorías, siendo los de primera 288,000; i los de segunda 166,000. Vapores mercantes 110; buques id 45. Estranjeros en todo el país seis mil i tantos. Bancos establecidos 153, con un capital de 40 millones de pesos. Islas son 3917, bahías i caletas 1,010. Faros 26; periódicos 250.

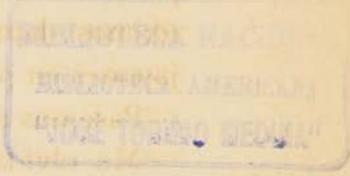
## XVIII

El año de 1879, la produccion de arroz fué de 32 millones de *ko-koos* (311 libras cada uno). Esportacion 28 millones; en su mayor parte de seda, huevos de gusanos, té, arroz. Importacion 33 millones en lanas, algodón, azúcar, kerosina, armas, etc.

La deuda total del Estado es de 375 millones de

pesos; se puede decir toda interior, pues no debe sino a Inglaterra once millones.

La interior representa en su mayor parte los valiosos intereses que posee el Estado; i que se tomaron a los ricos daimios.





## CAPITULO XVIII



### ESCURSIONES EN EL JAPON

Viaje al *Mar interior* del Japon.—Kiogo.—Escursion por tierra á Oasaka.—«La Venecia del Japon.»—Casa de Moneda de Oasaka.—El castillo.—Terrible noche de aventuras.—Partida de caza en Scuto.—El lago de Biuvar.—Kioto.—Escursion en un carro humano.—Pagoda de Yasaka.—El Japon antiguo.—El ídolo Diabutsus.—El palacio de los Mikados en Kioto.—Encantadores jardines.—El teatro de Kioto i sus singulares escenas.—Trajes i pájaros del interior del Japon.—Viaje en un vapor japonés.—Nangasaki i su importancia.—Partida para la China.

*Enero 19 de 1881*

#### I



oi a las dos de la tarde dejé a Yokohama, embarcándome en el vapor japonés «Tokio-Maura»; es de ruedas, algo antiguo, construccion americana, pero bastante grande y cómodo.

El Japon es el lugar o país, donde hasta ahora he permanecido con mas satisfaccion; volveria con gusto por largo tiempo, a observar i estudiar con detención esta prodijiosa tierra.

Pero apesar de todo esto, necesitaba marcharme i distraerme viendo algo nuevo, aunque perteneciera al mismo país.

## II

*Enero 20.*—Mar borrascoso i nevando; yo tan mareado como no recuerdo haberlo estado otra vez.

Pasajeros en su mayor parte japoneses; algunos enteramente a la europea, otros con sólo zapatos; varios únicamente con sombreros, pero casi todos llevan su cómodo i pintoresco traje nacional.

La tripulacion i servidumbre toda japonesa, excepto el mayordomo que es chino. Comíamos en dos mesas: una casi esclusiva para los extranjeros i la otra para japoneses.

## III

*Enero 21.*—Mañana espléndida, i vista soberbia, sobre todo desde que entramos al *Island sea* (mar interior).

A las 10 A. M. anclamos en *Koebe* o *Kiogo*, bastante bonita bahía, i animadísima con los muchos i grandes *junks*.

Este puerto contiene cuarenta i tres mil habitantes; de éstos son extranjeros solo quinientos cuarenta i nueve. La parte principal, ocupada por estos es bonita; tiene casas buenas, calles anchas, paseos i jardines; la de los japoneses, calles estrechas i como siempre animadísimas; hermoso paseo a orillas del rio; templos i grupos de grandes árboles por todas partes. Hotel regular, cuatro pesos diarios; es inferior al de Yokohama, sobre todo en su cocina.

Entre los templos, que son aquí parecidos a los demás que ya he visto, noté uno en los suburbios, dedicado a las *zorras*; en la entrada hai como veinte *torios*, i en seguida dos zorros tallados en piedra. Se hallaba mui concurrido de fieles rezando sus oraciones.

IV

Enero 23.—Ayer conseguí con el cónsul americano, un pasaporte o permiso del gobernador japonés, para poder ir al interior.

Hoi he llegado a ésta, Oasaka, ciudad de cerca de trescientos mil habitantes, siendo de éstos solamente cien extranjeros, i todos ellos empleados del gobierno.

La llaman la Venecia del Japon, i con razon, pues está cruzada en todas direcciones por canales, donde se ven miles de embarcaciones en continuo movimiento; las orillas de estos son una red de edificios curiosísimos, siempre con una parte saliente o balcones volados sobre el agua. Es la ciudad mas pintoresca que he visto hasta ahora en el Japon.

V

Hai aquí una casa de moneda en mui buen pié, establecida pocos años há; muchos templos, aunque ninguno extraordinario. La visita que mas me interesó fué al viejo castillo. Me aseguraron que no se entraba sin permiso de la autoridad o *Fiu*, pero mostré mi pasaporte e hice tantas morisquetas que por fin el sarjento de guardia me dió un papel escrito, i un soldado armado

con fusil i bayoneta, me llevó, como a reo, por muchos recovecos, al jefe, donde este arregló otro pase i dijo a un oficial que me acompañase, despues de inscribir mi nombre i nacionalidad en un libro.

Me agrada andar a veces sin guia. i hallarme en estas situaciones; bien es verdad, que se sufren chascos e incomodidades, pero tambien esto mismo me distrae.

El castillo parece bastante mas fuerte que el de Tokio; tiene altísimas murallas, con parapetos i fosos anchos i profundos; tres de estos recintos son amurallados, los unos dentro de los otros. El del centro es pequeño, pero elevadísimo, i en todos ellos sacan agua de pozos de una profundidad asombrosa.

Lo mas admirable son las enormes piedras de que se componen estas murallas: hai algunas de trece varas de largo, por siete varas de ancho i dos de grueso. ¿Cómo han podido colocarlas allí?

La vista de la ciudadela, mirada desde este punto, es soberbia, magnífica, pocas habrá que se le igualen; se halla situada en medio de un valle hermosísimo, de campos bien cultivados, cruzados por canales repletos de embarcaciones, i todo este hermoso panorama matizado de aldeas, templos i lindos bosques.

La guarnicion de este castillo es numerosa; los edificios, tanto antiguos como modernos, son estensos.

## VI

*Enero 24.*—Anoche ha nevado i el frio ha sido intenso; me hospedé en una *casa de té*. Sin duda, estas construcciones serán excelentes para la estacion de verano;

pero en invierno i nevando, es un horror. Todo es hecho como he dicho ántes, de mamparas con papel. Refujiéme en el lecho japoses tiritando i cuidando de colocar mi revólver i cartera debajo de la almohada o mas bien cogotera de yugo; la pieza se componia, por los cuatro lados, de estas hojas corredizas, i por consiguiente a disposicion de cualquier intruso o mal intencionado. Cuando apénas he conseguido dormirar, viene el mozo a pedirme el pasaporte, haciéndome comprender que si no lo tenia, me pondria a la calle i llamaria al jefe del barrio.

Algunas horas despues se corre otra de las famosas mamparas i siento pasos. Maquinalmente echo mano al revólver i espero; en seguida enciendo un fósforo i veo una mujer japonesa, jóven, graciosa i vestida con lujo, que se asusta al principio, luego se rie i articula algunas palabras; i haciendo una profunda i picaresca reverencia, se retira para entrar en seguida por otro costado al compartimiento de un vecino japoses, seguramente su esposo. Despues les oí reir a carcajadas a consecuencia, sin duda, del chasco o equívoco con el extranjero. Acompañaba tambien a la jóven una vieja ochentona, pero aun con dientes, eso sí, teñidos de negro, que vociferaba mucho dirijiéndose a mí, lo que por cierto estaba yo mui léjos de entender.

Levantéme al aclarar, i en la estacion de Suito encontré un empleado ingles; convidóme a cazar, recorriendo juntos las orillas del rio i siguiendo despues a los cerros. Mi pulso estaba malo, erré varios tiros. Sin embargo, conseguí cazar dos gansos silvestres i un faisán, preciosas aves.

Despues del sustancioso almuerzo del compañero, continué mi viaje cruzando varias ciudades i aldeas, hasta Otsu; i de allí al hermosísimo lago Biuvar.

## VII

El lago de Biuvar es grande, mui pintoresco, con sus innumerables i graciosas embarcaciones de vela, rodeado por todas partes de altos picos de todas formas, i coronados actualmente de nieve; es el mas hermoso lago que hasta el presente haya visto.

Para llegar aquí, el terreno es mas montañoso i accidentado; los valles o cajones angostos, pero lindísimos i mui poblados; hai numerosas plantaciones de té; en los caminos, que son mui pendientes, se ven centenares de vacas con sus cargas a lomo o arrastrando carretas *chanchas*, de tres ruedas: dos atras i una adelante.

De los millares de estos animales que he visto en este pais, no hai uno solo, sin exajeracion, que no sea enteramente negro.

Las cuidan mucho i están siempre gordas; la cabeza es pequeña i sus astas cortas, como las del durham.

Tambien he visto aquí cultivar la tierra siendo arrasrado el arado por una sola vaca.

Son los japoneses jente mui industriosa. Donde la línea del ferrocarril ha dejado hoyos o escavaciones para formar sus terraplenes, los llenan, trabajan i siembran, poniéndoles la tierra, conduciéndola jeneralmente en cestos colgados de los hombros.

Casi nunca dejan escapar las aguas de invierno porque no las lave o se lleve el *humus* vejetal. Así cada

pedazo o campo tiene su pozo e indispensable depósito para huano.

Los sembrados nuevos, están tapados con un poco de paja, ramas tiernas, i cáscara u ollejo de arroz.

## VIII

*Kioto, enero 25 de 1881.*—Me he hospedado aquí en la posada *Nacamura*. ¡Qué noche tan fria! Yo, enemigo del carbon, he tenido que permanecer toda la noche con el brasero, *hibatehis*, dentro de la pieza; pésimo olor, pero con ventilacion no hai temor de la asfixia.

Este barrio está lleno de templos i de consiguiente de jente alegre; de manera que la bulla, las palmadas para orar, i el canto i música, no cesan un instante.

El dueño de la posada me exijió el pasaporte, i como yo le diera a entender por broma, que no lo tenia, tomó en el acto mi nombre para dar cuenta a las autoridades; en vista de esto le pasé con mucha gravedad otro papel escrito, el cual despues de lijero exámen, me lo devolvió como satisfecho de su contenido.

La nieve caida ha sido mucha i ha seguido nevando casi todo el dia. Tomé un *jin-riki-sha* con cinco *beppos* para mis escursiones, i otro para un guía, i era de ver la bulla que estos armaban por donde pasábamos; mas de alguno ha creido que éramos locos. Nevaba mui tupido, pero yo con mi paletot de pieles i un paraguas me cubria regularmente.

## IX

Eran estos *beppos* (o animales bípedos), cinco para

cada vehículo: dos tomaban de las varas; uno mas adelante, de una correa que abrazaba su pecho, i los otros dos empujaban de atras; el cochecito volaba, de esta manera en medio de los gritos raros que estos daban animándose los unos a los otros.

Su traje de invierno es curiosísimo: como calzado, llevan sandalias atadas a los tobillos; en la cintura una especie de esclavina de paja larga; de los hombros les pende otra semejante, i cubre su cabeza un enorme sombrero cónico, tambien de paja larga; i el resto del cuerpo desnudo.

¡I sin embargo de su estado i su trabajo de bestias, se muestran alegres, contentos, de buena voluntad!

Cuando les hacia descansar i les regalaba algunas golosinas, su reconocimiento i saludos o dobladuras de espinazo no tenian fin.

Son sencillos, como niños; i parecian sentirse orgullosos de llevar a un extranjero de larga barba, lo que ellos tanto admiran.

Ya habituado como estoi a esta rara i aun inhumana clase de locomocion, la prefiero a todas las demas que conozco, sintiendo una sensacion agradable que no me sé esplicar.

Subí a la torre o pagoda de *Yasaka*, construida hace cerca de trescientos años por el hijo de Yeyeyasu. Tiene cinco techos i 120 piés de elevacion; i para llegar al último balcon, por estrechísimas escaleras, me costó sumo trabajo; pero vale la pena, pues la vista de allí es casi incomparable; el valle es aun mas estenso i hermoso que el de Oasaka i rodeado todo de altísimos cerros cubiertos de plantaciones i bosques, i luego la grande i

antiquísima ciudad con innumerables templos i edificios públicos en los locales mas prominentes.

## X

Aquí todo es nacional, japones puro; los trajes son vistosos: pero como ciudad o poblacion es mui inferior a Tokio: sus habitantes cerca de trescientos mil; pero en el mismo valle hai tambien otras grandes ciudades i un templo antiguo que cuenta mas de seiscientos años, deliciosamente situado en medio de un paisaje lindísimo. Se muestra aquí una especie de galería de donde se dejan caer algunos fanáticos, pues tienen la supersticion de creer que si escapan con vida es porque sus deseos o votos serán atendidos.

*Mimizuka*, es un monumento de piedra donde se enterraron las orejas de los vencidos i muertos en Corea por los japoneses.

Kinkakuji fué construido hace cincuenta siglos por uno de los Tycoons; debe ser agradable como residencia para verano, por estar rodeado de hermosos jardines.

Nishijin, es un barrio donde se encuentran las fábricas de seda: visité varias i me asombré de los aparatos tan primitivos i sencillos que usan para esta industria; todo es de madera, i sin embargo, las telas son riquísimas.

*Gun Yashiro*, al lado de mi alojamiento, es un templo mui antiguo, donde paraban los holandeses en los viajes que les era permitido hacer anualmente a Kioto; i donde, segun tradicion, los hacian bailar i cantar para divertir al Mikado, quien todo lo veia sin ser visto.

## XI

*Daibutsu*, ídolo de madera, aunque mas grande que el otro que visité en el norte, es mui inferior a aquel; la campana, antiquísima, es de un lindo trabajo; tiene como nueve varas de alto i como un pié de grueso.

*Sanjusanjendo*.—Este templo tiene mas de ochocientos años, i fué erijido en nombre de *Senjo-Kuaranon* (dios de cien brazos). Es enorme, pues tiene de largo 400 piés; el ídolo del centro, que es el mas grande, está mui bien tallado; no lo están ménos los demas, i son del tamaño natural de un hombre; hai como mil de madera, dorados i armados, i están colocados de tal manera que pueden verse todos a la vez. Cada uno tiene, en vez de un brazo de cada lado, quince; de modo que hacen un total de mas de treinta mil. A un costado hai una galería de todo el largo del edificio, donde se ejercitaban al blanco, con flechas, los tiradores de mas fama; en efecto, es curioso notar cómo las cabezas de vigas sobresalientes i los guiones se hallan cubiertos de millares de estas flechas tronchadas i enterradas en la madera, casi unas sobre otras.

La ciudad de Chioin, situada al pié del hermoso Maruyama, con una vista lindísima, i rodeada de árboles, plantas i flores, es una de las mas populares i frecuentadas. El templo principal es grande e imponente, i de muchas tradiciones; ví en este muchos sacerdotes de buena presencia i todos vestidos de rica seda.

*Nishi Honganjí*.—Estos son tres magníficos templos, siendo el del centro, *Hondo*, el mas espléndido. Una de sus portadas i dos grandes linternas de bronce, es lo

mejor que recuerdo haber visto hasta ahora. Casi creo superior este templo a los famosos de Shiba i Urgeno en Tokio; el delicado tallado de las maderas, trabajo de bronce, i sobre todo de los altares de lacke, son magníficos, cuanto puede verse de prolijo i buen gusto. Aseguran i se conoce que todo ha sido obra de los mejores artistas del Japon.

## XII

Allí cerca se halla la casa de recreo del tycoon Taikosama, con infinitas pinturas antiguas i dorados; pero lo que me agradó en extremo, fué el soberbio jardin. Decididamente, me encanta este estilo japones.

Me acompañaba un pobre viejo, a quien hice sentar a mi lado, a fin de participarle de mis provisiones, pero no pude conseguirlo i no hacía sino cortesías profundísimas; todo le llamaba la atencion, especialmente la mantequilla. Por fin, comió un poco i, a instancias mias, guardó otro poco en el seno. En seguida me fuí con mi pasaporte a la prefectura, i por señas les hice comprender que deseaba permiso para ver el *Gooko* o antigua residencia del Mikado; lo que me fué concedido no sin alguna demora, por las formalidades e inspecciones a que tuve que someterme.

El *Gooko* se compone de varios palacios del Mikado; los hai de invierno, de verano i casas de recreo, con grandes salones para ceremonia; unos para recibir a los daimios, otros donde la Emperatriz recibia a sus damas de honor; tambien hai otro destinado a guardar las joyas, armas, etc.

La arquitectura de estos edificios es como la de los

templos. El interior todo mui sencillo, de madera delicadamente pulida i tallada i sin pintar; algunos de los cielos son de una ejecucion prodijiosa; las divisiones son tableros corredizos de preciosas telas de seda pintadas, figurando paisajes, flores i aves.

Pero lo que me agradó estraordinariamente fué el jardin con sus lindísimos árboles, plantas, arroyos, lagos, cascadas, puentes i elegantes cenadores; en verano debe ser delicioso.

Tomé semillas de uno de los árboles mas hermosos. Me mostraron todo con buena voluntad dos empleados alegres i que me miraban con gran curiosidad; me hablaban mucho en japones i yo les contestaba en español. Cuando me retiré les quise dar dinero, pero lo rehusaron con orgullo.

En el salon de coronacion están los retratos del Emperador i de la Emperatriz actuales, i treinta i tantos más de las notabilidades de la China.

Hace pocos años que sus majestades dejaron este lugar, pero no por eso está mal cuidado. Seguramente vendrán a pasar acá algunos meses de verano.

### XIII

En esta ciudad he notado las mujeres japonesas mas hermosas de la clase media, pues las señoras rara vez salen a la calle. Solamente he visto dos en Tokio, por casualidad, pues habiendo entrado al jardin de un daimio, me estravié i dí en un balcon bajo, con dos señoras, que se cubrieron al instante. Eran bien parecidas, ricamente vestidas, pero mui pintadas.

He visto bailar i cantar; el traje de las bailarinas es vistoso i de lujo: sus movimienros lentos, lánguidos, graciosos i nada deshonestos.

La música no es tan mala, pero lo que hallé horroroso e insoportable fué el canto, siendo diez veces mas nasal i chillon que lo peor de nuestras *huasas* chilenas.

Estuve tambien en el teatro; es un gran edificio cuadrado, con platea, palcos i galerías, pero sin ningun asiento; simplemente divisiones o compartimientos cuadrados con blandos i blancos petates.

Dividen estas secciones o cajones, tablas angostas, por donde en los entreactos corren los mozos sirviendo té, dulces, frutas i otras golosinas; estos entreactos son animadísimos, pues todos se mueven, conversan, fuman i comen.

Las mujeres van con sus chiquillos, i las que crían, con sus guaguas, alimentándolas allí mismo, sin que nadie ponga atencion en ello. Casi en medio de la platea, o mas bien atravesándola, hai un pasillo formado de tablas que va por sobre el público desde el lugar donde se visten al proscenio.

En un palco alto, a un costado, hai un sujeto que canta casi sin interrupcion, leyendo en un cuaderno; i varios otros con algunos instrumentos. Sin embargo, hai momentos en que cesa la música i se oyen bien los diálogos de los actores. Accionan bien, tanto en las escenas tristes como en las alegres. Se representan muchas tragedias, i cuando se baten o representan un asesinato, o la víctima desea escapar de su perseguidor, lo hacen todo con movimientos o figuras estudiadas o plásticas. Tambien se varian las decoraciones. Los gritos o

aplausos del público son de lo mas extraordinario i raro que se puede oír.

#### XIV

Como creo haberlo dicho ántes, el traje de invierno de la jente mas pobre es curiosísimo: parece una choza ambulante; es hecho de paja larga, se divide en dos o tres partes que los cubre medianamente, i les cuesta unos cuantos centavos; los esarpines, tambien de paja, valen un centavo cada par.

En aves he visto aquí una parecida a nuestro zorzal; el *inshiraocho*, del tamaño del jilguero, cantor, blanco con lacre, i otros con pintas negras; el *canadé*, como los canarios; el *buncho*, blanco, i el pié lacre; el *uso*, semejante a la diuca, con plomo, negro i colorado; el *kingkacho*, sumamente pequeño i de variadísimos colores.

#### XV

Ayer tarde volví a Koebe, i me embarqué en la noche, saliendo esta mañana a las dos en el vapor *Takasago-maru* de la compañía japonesa Mitsu-Bishi, de 2,200 toneladas. No es mui grande, pero sumamente cómodo i bien servido. La mitad del día tuvimos viento fuerte contrario, noroeste i nevando; en la tarde cielo despejado i gozando de una vista hermosísima.

Hoi temprano anclamos, refujiándonos de un temporal terrible, en el estrecho i puerto de Simonoseki. La bahía es de forma circular, pequeña i lindísima, i el puerto bastante poblado. Aquí se batió en 1862 Sir L. Kuper con las fuerzas del patriota daimio Chisin. Per-

manecemos aquí todo el día; un vapor de guerra americano "Swatara" salió, pero tuvo que regresar algo averiado pocas horas despues.

Los pasajeros son japoneses en su mayor parte; hai tambien dos ingleses, uno de éstos, Mr. T. Morris, director de los telégrafos trabajados en estos diez años en el Japon: es jóven, alto, bien parecido e intelijente. Va a la China a ver si quieren construir algunos allí, lo que es dudoso; el otro, es un escoces, joyero. Vienen tambien varias damas americanas.

## XVI

Dejamos el estrecho a las 2 A. M. El capitan del vapor es jóven, buen marino i buen sujeto al parecer; los dos pasajeros como *buenos ingleses* no han hablado con las señoras, por no haber sido presentados, i habiendo solamente unos cuantos a bordo, es bien desagradable, pero qué hacerle, *it is not proper*.

Esta navegacion del mar interior del Japon es realmente hermosísima: merece su fama. Hoi hemos tenido ocasion de admirarla en todo su esplendor, pues el día ha amanecido lindísimo. Son canales, algunos sumamente angostos; en uno pasamos a treinta brazas de las rocas; se hallan diseminadas miles de islas de todos tamaños i formas las mas caprichosas; casi todas están cultivadas, con pintorescos grupos de árboles i casas; los montes mas elevados están actualmente cubiertos de nieve. A cada momento se ven ensenadas i bahías; casi siempre parece se navegara sobre un lago tranquilo i apacible.

Pasamos la isla de Horado, donde ya los cristianos son numerosos. Mas allá la pequeña de Pappemberg, a la entrada de Nagasaki. Nada hace presumir que allí hubiese tenido lugar la horrorosa tragedia del año 1636, pues es mui pintoresca por su forma i grandes árboles; solamente en un costado se nota cortada a pico. Fué en este lugar donde fueron arrojados al mar miles de cristianos, que prefirieron el martirio a renegar de su religion; pues se habia colocado una cruz i quienes la escupian, salvaban. Muchos fueron crucificados en Nagasaki; segun cuentan, con ayuda de los holandeses, eternos enemigos o rivales de españoles i portugueses.

## XVII

Entramos en seguida a Nagasaki, puerto el mas pintoresco que haya visto en el Japon; profundo, enteramente abrigado i encerrado, tanto que parece un lago, rodeado de altos cerros, cultivados i cubiertos de bosques; templos i construcciones tanto europeas como japonesas.

Hai diez buques de guerra rusos, pues parece que la guerra con la China es eminente. Creo sin embargo que cederá la última, no hallándose preparados para hacer frente a tan poderoso enemigo. Se quejan de que los rusos son mui ambiciosos; aun mas terribles vecinos que los ingleses. Ocupan aquí un lugar para reparar sus buques i depósitos navales, i han notificado a los japoneses que lo consideran como propio i no lo abandonarán en caso de guerra con China porque... le es indispensable.

La ciudad tiene cincuenta mil almas, siendo estranje-

ros solamente trescientos: es como las demas de este país, aunque las calles son mas estrechas i enteramente enlosadas.

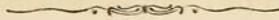
### XVIII

Fuí a visitar un templo donde se sube por centenares de anchas gradas de piedra: como todos, se halla rodeado de lindos bosques i jardines: allí mismo habia trapecios i juegos para los niños. Cuando volvia me encontré detenido por varios hombres que querian golpear a mi beppo; luego se juntó un grupo numeroso a mi alrededor. Me quedé mui tranquilo por un rato en el *jin-riki-sha*, pero viendo que la cosa iba séria, logré abrimme paso, merced a mis puños.

Por aquí se esporta la cera vegetal, el té i el arroz; tambien cerca existen minas i en Jakosima mui abundantes de carbon de piedra.

Fuí a ver a mis compañeros de viaje del *City of Tokio*, Mr. i Miss Smith; comí con ellos i me recibieron con grandísimo cariño. ¡Qué escelente jente i qué felices son! Viven con todas las comodidades posibles en una casa con vista lindísima. ¡Que Dios les dé familia i les conceda la felicidad que a mí me ha negado!

Dejamos Nagasaki al amanecer. ¡Adios para siempre hermoso i simpático país, tan interesante i agradable en todo sentido para el viajero!



---

## CAPITULO XIX

---

### SHANGAI. — HONG-KONG. — CANTON.

En viaje a la China.—El Mar Amarillo.—Compañeros de viaje.—Shangai.—Caza i paseos.—*Paper race*.—Inmundicias de la ciudad china i riqueza de los residentes extranjeros.—Noticias gloriosas de la patria.—Viaje a Hong-Kong.—La isla, la ciudad i sus edificios.—El rio de Canton.—El jeneral «Jong».—Los templos de la China.—Visita a un convento de monjas chinas.—Universidad china de Canton.—Una ejecucion i lo que vale la vida en China.—Dos mil ejecutados por año en Canton.—Superioridad de los japoneses sobre los chinos.—En marcha a Macao.

#### I

 EL 3 de febrero de 1881 abandoné definitivamente el Japon, país singular i todavía misterioso, embarcándome para la China. Desde el primer día de la partida experimentamos un temporal horrible. Todos los pasajeros mareados, excepto yo. En una de mis salidas sobre cubierta, entró una ola i me estrelló con poca gracia i mucha fuerza contra la puerta de la cámara o salon, golpeándome sin misericordia.

## II

En el Mar Amarillo, 4 de febrero de 1881.—Buen tiempo. Desde ayer me ha llamado la atención el color del agua: con justicia lleva ese nombre; pues es ese su color, a consecuencia de los mui caudalosos rios que desembocan en él.

Pasamos cerca del lugar donde hace solo unos cuantos dias tuvo lugar una catástrofe. Se hallaba de noche un buque anclado i se fué sobre él un vapor, el *China-man*, con fuerza de vapor i vela, echándolo a pique i pereciendo el capitán i su esposa, ingenieros i algunos marineros; debido todo, segun parece, a que el capitán era mui afecto a la bebida i por tanto descuidado.

Llegando a la desembocadura del Yant-se-kiang, uno de los rios mas caudalosos del Asia i del mundo, tuvimos que esperar la marea para poder cruzar la barra. Esta barra es un obstáculo para llegar a Shangai, pero los chinos creen una felicidad el que los buques de guerra extranjeros no puedan subir, i no piensan por esto en arreglarla.

Aquí hai una poblacion, Woosung, algunos buques, muchas embarcaciones menores, cuatro cañoneras chinas con un cañon de seiscientas libras cada una, i algunos nuevos fuertes.

Tambien se encuentran ocho *junks* o embarcaciones chinas de guerra, de vela i remo, sistema del país al estilo de las galeras romanas, lo mas curioso que darse puede; llevan pequeños cañones, pero aseguran son útiles para evitar contrabandos i remontar los rios.

Por fin, cuando la barra tenia diez i ocho piés de

agua, pasamos nosotros calando 17, acompañados de otros vapores i embarcaciones, i aprovechando la misma otros tantos que bajaban de Shangai.

La navegacion de este rio no carece de interes, pues se pasa mui cerca de sus márgenes; admiramos los campos prolijamente cultivados; parapetos o antiguos fuertes; pequeñas poblaciones; grupos de pescadores; i, en fin, mucho movimiento, hasta que arribamos a Shangai, una de las ciudades de mas importancia comercial de la Gran China.

### III

Shangai, febrero de 1881.—Me hospedé en el hotel *Astor* de un americano; es regular; los sirvientes por cierto son todos chinos, sirven a la mesa con sus redondos gorros i una blusa azul, escepto el mayordomo que viste todo de seda de brillantes colores.

He renunciado a la idea de salir a cazar como habia intentado, pues es ya tarde i hai demasiada nieve; me dicen que abundan los faisanes, patos i otra caza, pero que los ciervos se hallan mui léjos.

El dueño del hotel me cuenta de una escursion que hizo hace un mes por el rio, en una embarcacion, trayendo cantidades enormes de patos, gansos, faisanes, gallinetas, avecasinas, liebres, venados i ciervos.

La caza en verdad es abundantísima, pues hoi ví rimeros de todo esto en el mercado.

Venados habia como cuarenta, algunos aún vivos; son exactamente como los nuestros, i su carne mui sabrosa; no me cansaba de mirarlos i aún acariciarlos, pues me

hacia la ilusion de que eran de mi lejana patria! Se puede decir que Shangai se halla dividido en cuatro barrios: americano, ingles, frances i chino; éste está completamente circundado de murallas.

Los extranjeros tienen aquí, como en el Japon, su policía i tribunal de justicia.

Parece que los franceses, en tiempo de la insurreccion Sai-ping en 1853, consiguieron del gobierno chino que considerasen su posesion como independiente, como es la inglesa en Hong-Kong.

Los americanos no tienen sino su cónsul, i los ingleses han tomado la poblacion por su cuenta para atender a su policía i órden.

En estas tres divisiones extranjeras, hai tambien barrios chinos mui poblados que se avienen a vivir con los *bárbaros*, pagando los arriendos de las localidades i las contribuciones urbanas.

Los barrios europeos son mui aseados; tienen jardines i escelentes edificios, particularmente frente al rio, a cuya orilla han formado un lindo paseo o boulevard, plantado de árboles, al que llaman *bund* como los japoneses.

#### IV

Hoi fuí a los *bubling wells*, algunas millas del *bund*, uno de los paseos favoritos de los shangainos.

Hai aquí una pequeña vertiente en continua ebullicion, i un templo chino de Budha, con grandes ídolos dorados.

El camino para llegar hasta allí, es una hermosa ave-

nida con frondosos árboles i hermosas casas quintas, donde residen algunos extranjeros.

Tenia lugar un *papar race*: son pequeños papeles colorados que se arrojan al campo, pasando por zanjas i colinas.

Se reunieron como cuarenta jinetes en traje a lo jockeys, montando mampatos chinos; son éstos chicos como los de los japoneses, de mui mala boca; algunos de colores mui raros, como uno blanco con pintas negras a pequeños patacones, i otros tambien blancos con pintas amarillentas.

Esta diversion debe ser mui agradable para los jinetes, pero no así para los que se entretienen en mirarlos, pues se ve poco o nada que divierta, estando el campo lleno de chozas; yo no ví mas que dos jinetes revolcados i las cabalgaduras que volvian a escape a sus cuadras. Qué horrible me pareció la costumbre de llevar la estribera metida en el pié hasta el tacon!

## V

Tambien hai aquí *jin-riki-sha*, a la japonesa, pero jeneralmente mui desaseados siéndolo aun mas los *beppos*.

Son estos *colies* mas altos que los japoneses, pero débiles a consecuencia seguramente del uso del opio, i su traje es un monton de harapos inmundos; el japonés es mas lijero i aseado; su traje es pobre, pero mui pintoresco i sin disputa mui superior.

La jente pobre i sobre todo las mujeres usan el *tsortre*, especie de carretilla, con una enorme rueda en el

centro, la cual va cubierta de un enrejado de madera que la divide en dos asientos, uno a cada lado, donde van dos i aun cuatro personas; tiene una pieza arriba i otra colgando i descansando en una lazada o estribera de cuerda.

Los *jin-riki-sha* cuestan diez centavos por hora, i los *tsortre* un centavo.

Aun en los barrios europeos se notan malos olores, i el *bund* es casi siempre fétido a consecuencia de los botes que recojen el escremento humano.

Es mui peligroso o por lo ménos repugnante beber agua pura en Shangai, pues usan la del rio que es amarilla, algo espesa e inmunda; aunque clarificada se ve regular i su gusto no es tan malo.

De una laguna de agua mui sucia, es de donde recojen la nieve en invierno para la estacion de verano. Un americano que vino conmigo de California, ha traído una maquinaria para fabricar hielo.

## VI

Esta ciudad se halla situada en la confluencia de los rios Wangpoo i Woosung.

Los revolucionarios *yaiping* la han atacado varias veces, hasta con cien mil hombres, pero han sido siempre rechazados: es pueblo de mucho porvenir comercial.

Su poblacion es de ciento cincuenta mil habitantes; de éstos viven en sus embarcaciones doce mil; extranjeros no hai sino como tres mil.

El lugar no es nada sano, pues ha sido azotado o diezmado por el cólera, peste viruela i fiebre tifoidea;

los *tifones* o huracanes la visitan tambien de cuando en cuando.

Tiene algunos caminos buenos en los alrededores; el que va hasta Scawei i otro sobre las márgenes del río Soochon son los mas frecuentados por los estranjeros.

Hai en la parte europea muchos clubs, once lojias masónicas, algunas iglesias buenas, cuatro diques, siete bancos estranjeros i muchos chinos.

Se publican cinco diarios estranjeros i dos chinos.

Líneas de grandes vapores parten para varios países. El gobierno ha comprado últimamente los quince vapores mercantes de una de estas compañías en dos millones de pesos.

Aquí se cuenta nominalmente por *thail* (\$ 1.33); pero la moneda efectiva es el peso mejicano i el *cash*, de bronce i cobre (diez por un centavo).

El último año las importaciones i esportaciones por Shangai, han alcanzado a 120.000,000 thails; las importaciones han sido de algodón i lana, metales, kerosina, yerbas marinas, ópio, etc.; esportaciones: té, seda, azúcar, arroz, algodón crudo, papel, etc.

## VII

En el presente año de 1881 creen que el negocio que se ha de hacer será enorme.

En años anteriores se han hecho aquí grandes fortunas, de manera que se gastaba a manos llenas, sin tasa, siendo el lujo inaudito; viviendo i tratándose los comerciantes i especuladores como príncipes; los simples

dependientes de casas importantes tenían para su *chau-chau* o comida 250 pesos mensuales. Queda aún una de esas opulentas, Russell i C.<sup>a</sup>; para estos señores como para Walsh i Hall en Yokohama, traje cartas de recomendacion, pero no se las he entregado por no incomodarlos ni molestarte yo mismo.

En tiempo de la insurreccion, mas de medio millon de chinos vinieron a refugiarse a Shangai, que se encontraba algo protegido por la colonia europea.

Se ven en el rio como sesenta vapores i buques, i aparte, en una especie de ensenada, un verdadero bosque o poblacion flotante de *junks*.

Estos son pintorescos, pero no tan lindos como los japoneses; son pintados; su proa tiene la forma de cabeza de pescado, llevando a cada lado un enorme ojo; este es indispensable, pues dicen que sin él no podria la embarcacion ver en el agua i naufragarian!

Tambien tienen una especie de pequeños botes, *sampam* (que significa tres tablas): son aiosos, no tocan el agua sino en el centro, llevando una especie de casita con su techo; sin embargo, encuentro mejor los botes japoneses i se ven sin duda mas bonitos; pues no tienen pintura, sino el color natural de la madera.

## VIII

He pasado algunas veces varias horas (i para esto se necesita fuerza de voluntad) en el barrio chino de la antigua Shangai, amurallado.

Estas murallas son enormes, sumamente altas, gruesas i bien conservadas; con cuatro millas de circunferen-

cia, tienen siete puertas de fuerte madera forrada con hierro, las que se cierran a las ocho de la noche. Mucho habia leído de calles estrechas e inmundas, pero jamas me imaginé tanto como lo son éstas. Son sin veredas i escasamente de *dos* varas de ancho de muralla a muralla; los techos casi se juntan, de manera que apenas llega a estas un poco de aire i de luz.

Son estas incomparablemente puercas, llenas de basura i aguas sucias, i las jentes haciendo sus... ¿para qué hablar?

Sus habitaciones de dos pisos i mui semejantes a sus calles en cuanto a limpieza; ni los ranchos mas miserables de nuestros infelices huasos son iguales en desaseo; lo mismo sucede en sus personas, pues los chinos no se cambian la ropa ni se bañan nunca. ¡Qué diferencia con los japoneses, aseados no solo en su persona sino en sus casas, aun las mas miserables!

Multitud de pordioseros andrajosos, gritones e insolentes, se ven en pandilla como perros, repugnantes i hambrientos, en todas partes. Aun los templos o *joss* son descuidados.

Frente a estos *joss* hai siempre una gran hornilla de bronce donde queman su papel plateado i dorado que llaman dinero, i ofrecen a sus finados parientes a fin de que puedan cubrir sus necesidades en la otra vida; junto con estas ofrendas queman paquetes de cohetes; van con esto ante Budah, se prosternan tres veces sobre un cojin, i luego las muestran i sacuden.

Al rededor de estos templos hai centenares de pequeños ídolos, tiendas con cohetes, papel, palitos de sahumero, pinturas, ídolos de todas clases i tamaños, i *casas*

*de té* o *zorqua* donde comen, beben i tocan una música infernal.

Se ven grupos en todas direcciones: como de farsantes diciendo la buena ventura, vendiendo polvos i aguas milagrosas; saltimbanquis, etc., etc.

Como aun se celebra el año nuevo, que para ellos principia el 15 de este mes, no falta la música, bulla, cohetes i fiestas por todas partes.

## IX

Aquí se usan mucho los palanquines; los hai lujosísimos, i se ven a cada paso ocupados por personas de fortuna, cubiertos con las mas ricas telas, pieles i vistosas pinturas.

Se ven muchos chinos ricos, que visten con lujo i de los colores mas resaltantes. Nada diré de sus trajes i costumbres, hasta conocerlos mejor.

Es de estrañar el modo de calzarse de las mujeres, que llevan lindas babuchas de dos pulgadas; aun ignoro donde queda el talon; apénas pueden dar paso.

Los chinos son mui hábiles para el negocio, sumamente económicos i, por lo tanto, poco a poco acumulan fortunas; los negociantes extranjeros no podrian aquí hacer nada, sin tener "un comprador" como los llaman, que por cierto ha de aprovechar más que ellos.

Hai en la ciudad muchos coches, tanto de alquiler como de particulares, tirados por un solo caballo; son buenos i baratos, pues cuestan dos pesos al dia; los usan ya mucho los chinos, sobre todo las mujeres.

Los depósitos de opio se hallan aquí en grandes pon-

tones o casas flotantes, i algunos guardan hasta por valor de dos millones de pesos; esto es para no pagar derechos sino cuando se hagan las ventas; tienen su capitán i tripulación i viven allí mismo los agentes de comerciantes de la India.

Son estos *parsees* de fisonomía oscura, pero espresiva e intelijente, i llaman la atención por sus altos i raros sombreros de seda.

Hoy ví algunos búfalos de agua, *teseners*, con los que aran, pero que los chinos no comen.

También me llamaron la atención unas naranjas enormes, sin pepas, algo ácidas, que gustan mucho i que llaman *pomaloo*; otra mui chiquita como avellana dorada, *kingchu*; un limón mui grande en forma de mano o pié, con cinco dedos perfectamente formados, *versen*; una fruta ácida como nísperos, colorada, *sanguo*; otra especie de papa para chuño, comida favorita, *raw*; una nuez blanca, *barcos*; i otra en forma exacta de cabeza de vaca con sus astas, curiosísima, llamada *ling*.

El mejor pescado que tienen i que más aprecian se parece al robalo; es listado i le dan el nombre de *mandarin ciung*.

## X

Hoy (7 de febrero de 1881), apesar de ser para mí, día del fatalísimo mes en el cual son mis recuerdos mas amargos i tristes, he sentido, sin embargo, un grandísimo placer, una alegría casi loca, al leer un cablegrama de Lóndres, dando la noticia de las dos gloriosas, aunque sangrientas batallas ganadas por nuestros bravos. ¡Patria querida, qué caras son sin embargo tus victo-

rias! ¡Cuántos de tus mejores hijos habrán sucumbido, aunque para vivir eternamente en la memoria de todo un pueblo agradecido!

¿Por qué en vez de viajar no fui útil a mi bello país, dando siquiera mi pobre i cansada vida por él?

¡Qué Dios haya conservado la existencia de algunos parientes i amigos que me son queridos!

## XI

El 8 de febrero dejé el norte de la China, i despues de haber chocado con otra embarcacion en el rio Yantse-Kiang a las dos de la mañana, escapando con un pedazo de la cubierta ménos, me embarqué en un gran vapor frances de las mensajerías; tuvimos temporal, i en uno de los peores dias divisamos a corta distancia un *junk* dado vuelta i tres infelices chinos tomados aun del timon; hubo una conmocion profunda a bordo, pues habia mucho peligro en intentar salvarlos; por fin, despues de una hora, pues soplaba un viento fuerte, conseguimos alcanzarlo.

Se bajó un bote con felicidad i se les recojió ya casi muertos de frio i fatiga; al izar el bote cayó un marinero al agua; pero como nadase mui bien, pudo tambien ser salvado a los diez minutos despues.

## XII

Cinco dias despues entrábamos a Hong-Kong, habiendo pasado por el archipiélago de Chusan i el estrecho de Formosa.

La entrada de Hong-Kong, de noche, es lindísima, por la forma de la ciudad i los millares de luces que se ven desde las faldas i pendientes de los cerros hasta la orilla del agua.

Está en una isla de veintisiete millas de circunferencia; los ingleses obligaron a los chinos a que se la cedieran el año 1841.

La ciudad sería hermosa, si los cerros no fuesen tan áridos; sin embargo, han conseguido formar algunos preciosos parques i jardines.

Los edificios son grandes i bonitos. Poblacion: extranjeros siete mil quinientos, i chinos ciento cuarenta mil i ademas mil quinientos de la India.

Se hace por aquí un gran comercio; es puerto libre, i la bahía se halla completamente cubierta de vapores, buques i embarcaciones de todas clases i tamaños.

Hai muchos bancos, clubs, i líneas de vapores para todas partes del mundo; el aspecto de las calles es mui animado, pues se ven en pintoresca confusion, diversidad de razas con sus distintos i vistosos trajes. Aquí, a mas de los *jin-riki-sha* se usan los palanquines; son éstos unas sillas cubiertas con cortinas de jénero o caña i llevados por dos hombres a los extremos de largas varas: su movimiento es suave i cómodo, sobre todo para las pendientes.

### XIII

Me embarqué en un vapor para Canton, subiendo el Clou-rand, uno de los grandes rios de este pais. Llevamos, o mas bien, trajimos mas de mil chinos pasajeros, todos encerrados en la bodega, cuyas puertas eran guar-

dadas por soldados armados; es precaucion que se toma actualmente, a consecuencia de que ahora seis años se introdujeron piratas entre los pasajeros, degollaron a los extranjeros i chinos ricos, abandonaron el vapor en una isla i se escaparon.

Aquí se habla mucho, i como cosa mui natural, i no es estraño en esa inmensa multitud, de degüellos en masa.

A bordo conocí i estuve hablando con un célebre jeneral chino, Jong, que fué mandado a apaciguar algunos descontentos en Puato, i lo consiguió con gran sorpresa i con gusto del gobierno, matando *solamente* cuarenta i tantos mil; se reia de esto como de una gracia que pudiera haber hecho!

#### XIV

Pasamos por muchas islas, por fuertes viejos i nuevos; algunos destruidos por los sublevados en el año de 1857; por el antiguo fuerte de Wamproa, donde habia un vapor cargado con *colies*, para Honolulu.

La navegacion desde veinte millas ántes de llegar a Canton es ya lindísima; el rio se estrecha i se ven pequeñas islas en ambas orillas, protejidas por murallas de piedra; cubiertas con sembrados de caña de azúcar, bananas i árboles frutales; mas allá, en los suburbios de la ciudad, grupos de casas, templos, pagodas de trece pisos i edificados sobre los cerros altos, i con arbustos en los techos, pues que la que menos, cuenta trescientos años; habia tambien muchas tumbas en las alturas.

Lo que mas llama la atencion i agrada es el sinnúmero

de embarcaciones chinas de todas formas, colores i dimensiones, como los pintorescos *junks* de más de trescientos años con sus pinturas grotescas i popa tan alta como un navio; los de guerra para perseguir a los piratas, poco menores pero mas lijeros, delicadamente tallados i con cincuenta o mas remeros; los de comercio con sus enormes velas i cordeles, todo de paja, con sus grandes ojos de pescado en la proa; i miles de *sams-pans*, o pequeños botes con sus brillantes casuchas tripuladas por mujeres, con peinados que parecen pescados; visten anchos calzones i están descalzas,

En estas embarcaciones, tanto grandes como pequeñas, vive una poblacion numerosa; en ella nacen, crecen i mueren i no salen a tierra sino por momentos.

Las mujeres trabajan como bestias, siempre cargando sus guaguas a la espalda.

I así se les ve contentas i sin duda que son mas felices, o ménos desgraciados que muchos que se hospedan en palacios i se alimentan de lo mas esquisito que la tierra i el mar producen.

Estoi alojado aquí casi sobre el agua, en una especie de posada teniendo en la misma pieza a la cabecera el baño, i no pocos mosquitos que me molestan.

## XV

He visitado en la ciudad cuanto hai de interesante: es difícil dar una idea de estos grandes centros chinos; como en otras, se ven calles de *dos* varas de ancho, frentes de casas abiertas, mercaderías a la vista, edificios mui altos; la inmensa multitud que trota, se codea i vocifera; largas

procesiones de palanquines, i mas largos aun de matrimonios i entierros; se nota, en fin, gran diversidad de cosas, fisonomías i trajes.

Pero lo que es mas difícil sino imposible, es tener una idea del aire pestífero e inmundito de estas pintorescas calles; aguas detenidas i pútridas, zaguanes; montones de basuras, desperdicios e inmundicias de todas clases se presentan a la vista. Actualmente hai una epidemia de peste de viruelas.

Poco se diferencian los templos chinos unos de otros.

En la primera portada, hai jeneralmente dos enormes ídolos feos i mui animados i que son los guardianes; en los patios enjambres de farsantes, anunciando la suerte, vendedores de reliquias, de polvos milagrosos, buzones, vendedores de papel de oro i de plata, de palitos de sahumero, i cohetes para quemar en una urna de bronce que hai en el centro, para que no les falte nada a sus deudos muertos.

Vense centenares i miles de mendigos. En el edificio principal, multitud de ídolos de todos tamaños, colores i formas; algunos con barbas amarillas, lacres i azules; más al interior, en los últimos patios, caballos, cerdos i otros animales sagrados.

Es curioso ver llegar las distintas categorías de devotos, sobre todo, las señoras que se bajan de sus lujosos palanquines ricamente vestidas, aderezadas i pintadas, apoyándose en dos sirvientes; pues apénas dan paso con sus piés de dos pulgadas. Los piés de las sirvientes sí que son naturales; llevan una blusa i anchos calzones; no se pintan i su cabeza va sin peinado ni adorno.

En uno de estos templos hai quinientos ídolos dora-

dos; en otro residen ciento sesenta sacerdotes, i en otro hai un local donde queman los cuerpos i guardan sus cenizas.

Hai una pagoda lindísima, mui elevada, de más de quinientos años, buenos tallados, i descansa sobre hermosas pilastras de granito de una sola pieza. Visité un convento de monjas, i cuando me hallé dentro me rodearon como veinte de ellas (hai 60) llenas de curiosidad, riendo i hablando; me sirvieron té, i fumé una pipa.

En uno de los mejores jardines, admiré la paciencia con que hacen crecer ciertas plantas, dándoles forma de hombres, animales, aves, casas, buques; algunas de éstas tienen ciento cincuenta años.

## XVI

Tambien ví en Canton un local donde examinan a los estudiantes cada tres años; hai diez mil celdas; se les encierra allí veinticuatro horas con útiles para escribir.

Asimismo hai local para tres mil i tantos profesores; el gran salon tiene como tres cuadras de largo, con un ancho proporcionado.

Visité asimismo un templo de los "horrores" donde se representan con figuras en tamaño natural, los distintos castigos del infierno. Es indudable que los templos japoneses son superiores, no solo en la prolija i rica ornamentacion i gusto, sino tambien en el aseo i orden.

Lo mismo digo de sus habitaciones, costumbres i personas; allá es todo limpio i simpático i aquí todo astucia i mugre.

Visité las mejores tiendas; son pequeñas, pero mui vis-

tosas i doradas, i pertenecen a comerciantes mui acaudalados.

La única moneda que se conoce es el peso mejicano.

Los chinos son industriosos i hábiles i los objetos que trabajan son de mucho gusto i arte, sobre todo en oro, plata i sedería. Pasé, pues, revista a las especialidades en porcelana, que las hai soberbias, joyerías i platerías, *lake* o barniz especial de la China, marfil, muebles, sederías, bordados, abanicos, bronces, mármoles, cristal, librerías, instrumentos de música i algunos de estos de piel de serpiente, palanquines para novias delicadamente tallados i bordados de seda i pluma, etc.

Los *yamun* o palacios de la tesorería, del gobernador, jeneral tártaro, i virrei, son de lo mas antiguo i feo; ví al señor virrei bajando de su palanquin con una gran joya en el gorro i grandes bordados en el pecho i en la espalda.

El reloj de agua que tienen en una antiquísima torre es curiosísimo.

Los mercados de pescado (los tienen siempre vivos), legumbres, aves, frutas, carnes de puerco, de cordero, despachos, etc., son mui variados i bien provistos.

## XVII

Tambien visité algunas escuelas, casa de huérfanos i hospicios. Salí fuera de la ciudad, a los campos; estos son, en los planos, ricos terrenos i mui prolijamente cultivados; pero las alturas son gredosas, áridas i ocupadas por tumbas o cementerios.

Ayer, cuando cruzaba la ciudad, pasé a ver el lugar

donde ejecutan a los criminales; seguia a mi guía, cruzando por entre una muchedumbre, como siempre; de repente llegué a un claro i ví de improviso ¡horror! cortar una cabeza!

Me quedé por algun tiempo con los ojos fijos en el cuerpo, que seguia moviéndose convulsivamente... Los dejan aquí veinticuatro horas botados, i nadie se atreve a tocarlos.

Ejecutan aquí como dos mil reos por año, a veces de a cuarenta o más; el año 55 ejecutaron mas de cincuenta mil rebeldes.

Tambien ví los edificios de la Corte de Justicia, policía i la cárcel: en este último habia infelices con la cabeza metida en un pedazo de madera.

Los criaderos de pescados i patos se cuentan por miles; es curiosísimo verlos así, en gran número.

Canton cuenta con mas de un millon i medio de habitantes; sus murallas son de diez o mas millas de circunferencia, con dieziseis puertas de hierro i dos en el agua; i es de las mas antiguas del imperio; es gobernada por dos grandes mandarines que son el gobernador i el virrei, i por un jeneral tártaro.

## XVIII

Estuve en Macao, que se halla a noventa millas de aquí; es una pequeña isla que pertenece a los portugueses, desde el año 1557 i que los ingleses desean ahora comprar por ser mui sano su clima. Es una bonita poblacion, pintoresca i animada, con buenos edificios, parques, jardines, antiguos castillos i templos. Es célebre

por haber vivido aquí san Francisco Javier i el famoso poeta portugues Luis Camoens; el busto de este último se halla en un precioso jardin que lleva su nombre.

Aun no sé si de Hong-Kong vaya a Manila o siga a Singapore i Java; me aconsejan que, de resolverme a ello, no me demore mucho para no llegar a la India en el rigor del verano.

Este país me ha interesado, pero no tanto como el Japon; tiene sí nn porvenir grande, pues es mui rico i no tiene ninguna deuda; pero entra mui poco a poco en la vía del progreso, pues en el norte se trabajaba un fetrocarril por una compañía inglesa; lo compró i lo destruyó. Sus importaciones el año antepasado fueron cerca de doscientos millones, siendo mercaderías inglesas las tres cuartas partes (incluso el opio, cuarenta millones); mas o ménos la misma esportacion en seda, etc.

Su territorio—la China propia—sin contar con la Manchuria, Corea, Mongólia i Thibet, es como la mitad de la Europa, i su poblacion como la tercea parte del mundo: pasa de cuatrocientos millones de habitantes.

---

## CAPITULO XX

### MACAO.

Escursion de Canton a Macao.—Descripcion de esta factoría portuguesa i sus ventajas.—El paseo de Macao.—Monumento a Camoens.—Casas de juego.—Regreso a Canton.—Sus joyas de jade.—El teatro de Canton i sus peculiaridades.—Los tártaros en China.—Reminiscencias históricas de sus dinastías.—El gobierno moderno.—La China.—Su poblacion, rios i territorios.—Carácter de los chinos i cómo su invasion amenaza al mundo.—Confucio i Laotse.—La gran muralla.—Las uñas de los chinos i sus comidas.

*Macao, febrero de 1881.*

#### I



Salí de Canton a las 8 A. M. en el vapor *Japon*. Vi echar al agua un gran junk, nuevo, celebrando el acontecimiento con mucha música, vivas i cohetes.

Poco ántes de llegar a Macao se ven numerosas islas, aunque bien áridas; como tambien en medio del agua largas líneas de millas de estension, formadas de estacas, donde los pescadores secan sus redes. Las aguas, poco profundas, se ven sembradas de em-

barcaciones a la vela, pescando i arrastrando sus redes. Llegamos a Macao a las 2 P. M., distancia 80 millas.

El vapor trajo como doscientos pasajeros chinos, tomando con ellos las mismas precauciones de ántes. También conducia grandes depósitos llenos de pescado de los criaderos de Canton, el cual es mui barato; a bordo les renuevan el agua sin cesar, manteniéndolos vivos de este modo; i para sacarlos o comprarlos en Macao, los negociantes se meten dentro de las cubas a elejirlos, donde gritan, pelean i se arañan que da gusto.

Desde que se divisa el pueblo, se ve mui pintoresco con su lindo faro i antiquísimo castillo, situado en la cima del mas elevado cerro; hai varios fuertes con altas murallas i asimismo grandes cuarteles, hospitales i hermosos edificios.

Da la ciudad al mar por dos costados: el uno para embarcaciones menores i el otro para las mayores, i es en este barrio donde viven más los chinos. Es una pequeña isla o península, pues se halla unida a la China por una angosta lengua de arena, donde la separa una gran puerta.

## II

Los portugueses tomaron posesion de este lugar en 1557, conservándolo hasta hoi. Tienen excelentes fuertes con una guarnicion de 300 soldados de línea, ademas de las tropas chinas. Poblacion, cinco mil portugueses i sesenta i cuatro mil chinos. Cuenta con buenos edificios, aunque de brillantes colores; es mui aseado i de excelente clima; los ingleses de Hong-kong la visitan continuamente i desean la compre su gobierno. Ha

sufrido en extremo con los tifones, particularmente con el terrible de 1874. Al frente forma como una especie de herradura, donde se hallan las mejores casas, rodeada de una ancha avenida de añosos i preciosos árboles i una linda i firme esplanada o malecon de granito, con sus plataformas para artillería; i a ambos extremos bonitos jardines.

### III

Aquí cerca, en la isla de San Juan, murió uno de los fundadores de la orden de los jesuitas, San Francisco Javier. Existe aun la fachada de una iglesia mui interesante, dedicada a San Pablo, que cuenta más de trescientos años.

El paseo favorito es un bellissimo jardin, donde Camoens, el gran vate portugues, escribió muchas de sus mejores poesías. Hai un busto del poeta con esta inscripcion: *Luis de Camoens.—Nasceu 1524, morreu 1580,* i luego algunos versos de su «Luisiada» grabados en durísimo granito.

He visto aquí unos cuantos árboles mui elevados, creciendo sobre enormes rocas de figuras mui caprichosas i abrazándolas completamente con sus descubiertas raíces; no es posible ver nada mas orijinal i caprichoso.

### IV

El gobierno portugues, para sacar algun provecho, vende el derecho de poner casas de juego; hai diez de estas, i son frecuentadas noche i dia. Juegan los chinos el «fan-fan» con cuatro números: 1, 2, 3, 4, a que se apun-

ta; si se acierta se paga 3 veces tanto. Para saber esto tira el banquero un puñado de monedas, contándolas por de a cuatro; el número de las últimas es el que gana. Yo hice la prueba, i, cosa singular! aposté seis veces seguidas al 1, i las seis salió el 3! Los chinos son mui tahures, i da pena i repugnancia observar la espression de sus fisonomías, segun los vaivenes de la suerte.

## V

El hotel chino Lischeè es excelente i barato, (3 pesos 50 centavos por dia), mui aseado i bien servido; hallé sabrosa la comida.

Hé aquí el *menú*: buena sopa; un guiso de ballena en salmuera; pichon asado; estofado de gualetas de tiburón; huevos de pichon; seso de pescado; aves; carne fresca de puerco; estofado de gualetas de pato; pastelillos i buena fruta. Dicen bien que todo es bueno bien guisado, i cuanto más con hambre.

A las 8 A. M. me embarqué en el vapor *White Cloud*, llegando a Canton a las 12: son 40 millas.

Conducia trescientos chinos como pasajeros, con las mismas previsiones que en los demas; pasaje, 4 pesos; en los otros, 6 pesos. Me mostraron los restos de un vapor perdido en el último tifon, que causó tantos estragos.

## VI

Olvidaba que en Canton visité las tiendas de *jades-tone*, que son piedras de un verde puro, de que hacen mucho aprecio; botones para puños, con incrustaciones

de dicha piedra, valen 200 pesos, i ví un collar de valor de 4,000 pesos.

Estuve tambien en una lujosísima tienda, donde se venden los palanquines de lacke i adornos i bordados de oro, plata, seda i plumas.

Así mismo es curiosísima la cria de patos en Canton; son parvadas de algunos miles; los acostumbran a que salgan a comer en el dia i vuelvan en el acto al llamado del dueño, siendo los últimos siempre castigados; de manera que es divertido observar cómo los de la cola gritan i se apuran como locos!

El menaje de los chinos acomodados se reduce a hileras de sillas con respaldo derecho i alto, i entre éstas tienen mesitas chicas cuadradas; en el centro una grande de la misma forma con cuatro piés, i un enorme sofá; casi todo esto va con mármol; los mas pobres, en vez del sofá usan un entarimado que suple mui bien a aquél.

Las elevadísimas i pintorescas pagodas que trabajan en los lugares altos, jeneralmente próximos a los pueblos, son con el objeto de atraer la buena suerte.

Dejan los ataúdes sobre la tierra, hasta que los sacerdotes declaran el tiempo i local convenientes para construir la sepultura. Es por esto que los campos se ven cubiertos de estos provisionalmente. Los hai trabajados con seda, oro, plata i plumas, superiores aun a los de los japoneses.

## VII

En las cigarrerías usan una especie de gruesa mecha, mezcla de estiércol de camello i yerbas aromáticas que

se quema continuamente i mui despacio. Tambien son comunes unos palitos en forma de velas, con los que marcan perfectamente las horas.

Aquí, como en Shangai estuve en el teatro, i diré algo sobre esto por si lo hubiese olvidado ántes. El edificio es jeneralmente de grandes dimensiones i está siempre lleno; arquitectura nada interesante, pero su interior está dividido en platea, palcos i galerías. Las señoras se hallan siempre solas, escepto las de vida alegre; a todas se les coloca en la baranda que tienen al frente de sí i que es ancha, una taza para té, con la diferencia de que para la clase lijera de que he hecho mencion, la taza es de color verde, distinto del de las señoras, que es blanco.

En la platea cada asiento tiene una mesita con una taza llena de té i cubierta con el plato para que se mantenga caliente, i pepas de sandía tostadas (que son excelentes); todo esto grátis; tambien traen los mozos continuamente paños o pañuelos estrujados, calientes, para enjuagarse la cara, manos i cuello, esto es, para refrescarse; yo lo hallé agradable. Se fuma mucho, casi siempre en grandes pipas de metal.

La funcion principia a las doce del dia i concluye a media noche, sin ningun entreacto; consiste en una serie como de gritos de pájaro i música atronadora, cuchilladas i degüellos; la última hora es de juegos de armas, lijereza de manos i saltos; en esto sobresalen.

Los trajes son riquísimos, sobre todo cuando se representa una escena que tiene lugar en el cielo, i en que toman parte los dioses, el primer emperador chino, su padre, madre, abuelos i la madre de toda su ascendencia.

Los músicos se hallan a la vista, al fondo del prosce-

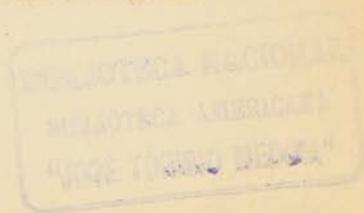
nio; siempre hai algunos que allí mismo comen, toman su té, fuman i conversan; i los demas siguen el pandemonium sin interrupcion. Mozos en sus trajes comunes van i vienen por el proscenio, colocando o quitando los objetos, pasando té a los actores i arreglando las decoraciones. Estas son mui pobres i ridículas; en un acto se deseaba representar una montaña en el desierto, i a este fin se trajo un tablero roto con unas rocas mal pintadas, i detras se pusieron algunas sillas i una mesa de cocina, sostenida por dos ayudantes, miéntras los actores subian por un lado i bajaban por el opuesto. Tambien en otro se echó mano de un pedazo de madera amarrado a un asiento para representar un árbol.

No se permiten las mujeres en las tablas, i para suplirlas hai hombres que hacen el papel de estas; los habitúan desde niños, i por cierto con los piés diminutos de señoras (dos pulgadas); los actores que representan ambos sexos son jeneralmente obscenos en sus ademanes.

El olor adentro es insoportable, debido a la ninguna ventilacion, humo de pipas, etc.; i no ménos al salir, pues allí son desconocidos los gabinetes inodoros.

## VIII

He visto un traje que usan algunas chinas en Canton, que no carece de gracia i elegancia: es un paletó suelto, calzones mui anchos, chinelas, i el peinado es formado con el cabello recojido en un pequeño moño atras i con una flor natural a un lado: les gusta mucho dicho traje.



He visto chinos en la América del Sur, en Estados Unidos, en el Japon, en las colonias libres inglesas, i siempre con su traje nacional invariable como todo lo del celeste imperio; el mismo calzado i por cierto su larga cola o trenza.

Los tártaros se conocen o distinguen porque se dejan el bigote.

## IX

Los chinos dicen que han principiado a ser civilizados desde 2953 A. de J., pues el emperador Fu-he les enseñó lo mas esencial, no habiendo sido hasta entonces más que una horda de salvajes. Despues el emperador Amarillo les enseñó a construir la primera habitacion de ladrillo, i su mujer a hacer uso del hilo contenido en el capullo del gusano de seda.

La dinastía «Hea» principia por «Yu» en 2207 A. de J.; hubo 17 emperadores de ella i concluyó en 1767 A. de J. La dinastía de «Shang» con 28 emperadores, de 1767 a 1122 A. de J. La «Chon», que contó 35 emperadores, desde 1122 a 249 A. de J. Durante ésta nacieron sus tres mas célebres hijos «Lasu-tsze», «Kung-fu-tsze» i «Mang-tsze». La de «Isin» de 3 emperadores de 249 a 206 A. de J. Desde 207 A. de J. hasta 1279 hubo 14 dinastías.

## X

En 1280 conquistó el pais «Kublai-Kahn» descendiente de «Genghis-Kahn», de la raza de tártaros o mongoles; durante este reinado fué cuando el célebre

viajero veneciano Marco Polo visitó este país i narró las maravillas que entónces se creyeron una invencion o fábula. Este poderoso e intelijente emperador hizo construir muchos canales; pero deseando tambien conquistar el Japon, envió una expedicion de cuatro mil barcos que fueron arrojados sobre la isla de Pong-ho; los valientes japoneses, teniendo noticias de esto i temerosos de que se rehiciesen, los atacaron, matándolos a todos, ménos doce mil que llevaron prisioneros: volvieron sólo tres chinos llevando noticias a su país de tan tremendo descalabro.

## XI

La dinastía «Ming» principió en 1368 i concluyó en 1644.

Desde entónces reina hasta hoy la dinastía «Ya-tsing». Fué entónces cuando sus vencedores, los tártaros, ordenaron a los chinos, como castigo, afeitarse la cabeza o trenza; los que, enfurecidos por la afrenta, quisieron resistir con la fuerza, siendo nuevamente vencidos, i degollados, solamente en el sur, 640,000.

## XII

En 1850 comenzó la gran rebelion «Jaeping», siendo el jefe i emperador de los rebeldes Hungtoni, católico; tuvo fin en 1865, despues de degüellos, matanzas i crueldades espantosas, indecibles.

El gobierno es absolutamente despótico, siendo el emperador jefe supremo, civil i relijioso.

Sin embargo, hai ya un Consejo i seis Ministerios:

estos son del interior i relaciones exteriores, tesoro, guerra i marina, policía i trabajos públicos, i uno para ceremonias de la corte, o mas bien para vijilar que no se reformen los antiguos usos i costumbres.

Todos los nombramientos se hacen por el emperador, i tanto en el Consejo como en los Ministerios, mitad son tártaros i mitad chinos. Hai siempre un espía que asiste a las deliberaciones del Consejo i Ministerios, i que da cuenta privada de todo a su majestad.

Ningun empleado público puede contraer matrimonio en el lugar de su autoridad, ni puede ejercer ésta donde tenga parientes. Sin embargo, a pesar de tan buenas medidas. los pudientes son siempre absueltos, pues los jefes i jueces no hacen misterio en recibir regalos i propinas.

Las leyes son terribles, como lo eran aun en Inglaterra en el siglo pasado, pues casi todos los delitos se castigan con la muerte, i los mui leves con azotes.

Adoptan un sistema excelente para guardar el orden, teniendo cada distrito un oficial, cada calle un juez de paz, i entre cada diez habitantes hai uno que es responsable de la conducta de los demas; ademas, el dueño de casa es obligado a mantener, a la vista de todos, una lista de los que viven en ella.

El ejército es casi nominal; se compone de más de un millon de milicias, i solamente cien mil de línea; estos últimos son tártaros i jeneralmente de caballería. Son de la última clase i mal pagados, i tienen necesidad de ocuparse en agricultura i otros trabajos para vivir.

## XIII

La marina se compone ya de diez o doce buques bastante buenos, como guarda-costas, i un centenar de «jimkos» para los ríos i canales. Se puede decir que se hallan libres de deudas, pues esta es insignificante.

Las entradas no se conocen bien, pero se supone alcancen a cuatrocientos millones de pesos. Su importacion es de ciento cuarenta millones de pesos en artículos de algodón, lana i opio (de este último pasa de cuarenta millones); i del total pertenece a la Inglaterra como el setenta por ciento. Las esportaciones suben de doscientos millones, i consisten principalmente en té i seda.

## XIV

Este rico país se presta mucho para la construccion de líneas férreas, pero habiéndose algunos años atras trabajado una por extranjeros, el gobierno, despues de concluida, la compró i destruyó.

El sistema de aguas es espléndido, tanto por sus grandes i caudalosos ríos, como por su sin igual red de canales, grandes como pequeños.

El río Hoang-ho o Amarillo tiene su nacimiento en las montañas del Thibet, i recorre 2,624 millas. El Yant-sze-kiang o río Azul nace tambien de dichas montañas i recorre 3,314 millas. El Chu-kiang o río de las Perlas, sobre el cual se halla situado Canton, i el Pehio, navegable casi hasta Pekin, son tambien notables.

## XV

El inmenso territorio chino forma como la tercera parte del Asia, o una doceava parte de toda la tierra; contiene como la tercera parte de la poblacion del planeta que habitamos. I, sin embargo, la poblacion es relativamente mayor en Béljica i en Inglaterra.

La China propia, sin contar la Mongolia, la Manchuria, el Thibet i la Corea, tiene un área de 1.530,000 millas cuadradas, o sea como la mitad de la de Europa, o siete veces el territorio de la Francia, con 425 millones de habitantes.

Se divide en dieziocho provincias; algunas como las del sur, tropicales i escasamente pobladas, por lo malas; otras sumamente feraces, como Sechuen, con 30 millones de habitantes, regada por el Yant-sze-kiang, la que con el tiempo producirá sola todo el opio para el consumo de este colosal imperio.

Los malayos cambiaron el nombre de este país, que era Ising Tahina en China, i los rusos la han denominado siempre Katai, de donde viene el antiguo nombre que le dió Marco Polo.

## XVI

Son los chinos inteligentes, hábiles para el negocio, industriales i sumamente económicos. Sus estudios son reducidos jeneralmente a leer, escribir i contar; para cálculos poseen una facilidad admirable. Llego a creer ahora que los Estados Unidos tienen razon para alarmarse; no hai competencia posible con ellos. En las

mismas colonias extranjeras que he visitado, mayormente en las inglesas, en Yokohama, Koebe, Shangai, Hong-Kong, etc., los chinos son siempre los más ricos, i a ellos pertenece la mayor parte del comercio.

Su relijion es, casi en su totalidad, la budhista. Encuéntranse tambien mahometanos i confucistas; a estos últimos pertenecen los mandarines i autoridades: se puede decir que es la relijion oficial. Sin embargo, no son fanáticos en sus creencias, pues dicen con frecuencia que «las relijiones son mas o ménos lo mismo».

Confucio nació en el año 551 A. de J. Sus preceptos son sencillos: enseñan sus deberes tanto a monarcas como a súbditos, padres e hijos, marido i mujer, e inculcan cinco virtudes: justicia, humanidad, caridad, sinceridad i verdad.

## XVII

«Lao-tse» vino ántes que Confucio, 600 años A. de J.; en su libro *Razon i Virtudes* dice: «Antes del Caos existia un Sér universo inmutable, i sin embargo siempre activo. Ese es el autor del Universo i le llaman Razon. El hombre tiene su imájen en la tierra, la tierra en el cielo i el cielo en la razon misma. Todo lo creado emana de su Sér, i todo volverá a él; no tiene forma, cuerpo ni nombre; él es el principio i el fin».

Asegura que las almas humanas son emanaciones de él que vienen i se van como el humo; el hombre, como todo lo que le rodea, alegría i tristeza, placer i dolor, es como sombra pasajera.

Los chinos, aun despues de estos grandes filósofos i

de ser los inventores de la pólvora, imprenta i agujas magnéticas, han quedado estacionarios.

Para su alimento nada desperdician, pues comen perros, gatos, ratas, monos, zorros, culebras, polluelos i aves aun en el huevo, huevos podridos i pescado pasado; así es como los hallan mas gustosos.

## XVIII

La gran muralla de la China fué levantada solamente en cinco años, en 240 A. de J., por el primer emperador de la dinastía «Jong». Aseguran que hai en ella material para construir en la circunferencia de la tierra *dos* murallas de 6 piés de alto i 2 de ancho!

El canal principal de la China tiene una estension de mil millas, i doscientos mil trabajadores se ocuparon en él por numerosos años.

Los chinos ricos usan las uñas largas para hacer comprender que no trabajan. Yo las he visto enormes, pero no tanto como cuenta un célebre viajero, de que la mayor medía trece pulgadas inglesas de largo, i la menor solamente siete pulgadas!

---

## CAPITULO XXI

### SINGAPORE.

Viaje de Canton a Singapore.—Horrible calor.—Los compañeros de viaje del *Zambesi*.—Una impertinencia inglesa correjida a la chilena.—Un museo Chino.—Llegada a Singapore.—La ciudad de Singapore i sus atractivos.—Los malayos i sus trajes.—El hotel de Singapore.—Precauciones contra el calor i las sabandijas.—La recova de Singapore i sus esquisitas frutas.—Una piña por un centavo.—El *mangustin*, reina de las frutas.—El jardin botánico de Singapore i su maravillosa flora.—Los soldados ingleses en Singapore.

*Mar de la China, febrero 21 de 1881*

#### I



oi me embarqué para Singapore en el vapor *Zambesi* de la Península Oriental, de tres mil toneladas, capitan Symons.

Tuve que cambiar mis «bank-notes» por pesos mejicanos, haciéndome pagar uno por ciento de premio en el rico banco «Hong-Kong i Shanghai» por estos mismos pesos limpios, es decir, sin la marca

de tinta con que cada comerciante chino señala los suyos.

*Febrero 22.*—Tiempo magnífico, mar mas tranquilo, bastante calor. Pasajeros, pocos; chinos, muchos, El vapor, para pertenecer a tan antigua compañía, no vale gran cosa; la comida es pobre, los camarotes estrechos, sin sala para fumar, sin salon de lectura ni biblioteca; los baños son los mejores que he conocido hasta hoi.

¡Qué soledad, pena i tristeza! Algunos pasajeros ingleses i una sola señora con dos hijitos de la misma edad que mis dos ánjeles. No me atrevo a acariciarlos porque la noche seria para enloquecerme!

## II

El temible mar de la China ha sido hasta hoi para nosotros tan apacible como en el Estrecho de Magallanes, Antillas i mar interior del Japon; pero el calor es sofocante, cada dia mas insoportable.

Tipos curiosos los de algunos de los buenos ingleses, eternos compañeros de viaje de todos los que viajan; tiesos, sérios i sin que hallen nada bueno en el mundo fuera de su querida "Old England".

*Febrero 23.*—Mar tranquilo i hermoso como ayer. Calor mas intenso, sobre todo en las noches.

Mr. N., ingles de 24 años, amarillento, aunque bien parecido i pretencioso, tiene las maneras i modo de hablar de un *swell* (fatuo), se escucha con amor cuando habla. M., de 28 años, flaco i feo, intelijente, i se precia de hablar el ingles mas puro. K., de 25 años, pálido i canoso, parece un esqueleto con sus muchos años de vida

en Oriente; tiene el estómago perdido. Vuelve a su país ya demasiado tarde; en sus escasos momentos de buen humor es agradable; conjenio con él, pues sufre del cuerpo i yo del alma.

### III

*Febrero 24.*—Tiempo i mar cada día mas hermosos i calor mas intenso: estamos casi sobre la línea. Hoi he tenido un rato desagradable. El primer oficial del vapor, hombre grande, grueso, fuerte i brusco, a quien por casualidad le alcancé a oír sus impertinencias con una pobre señora, parece me tomó ojeriza, pues en la comida principió con los demas oficiales a hablar pestes de los españoles, i como aun no me diese por aludido, siguió insultando a los católicos. Entonces en medio de su risa me dí vuelta, le puse una mano sobre el hombro i le dije: "parece que lo que usted desea es armar camorra conmigo; aquí me tiene pues a sus órdenes, no la rehusó nunca i no permitiré que usted siga espresándose de esa manera."

El se turbó i no solo me dió una satisfaccion allí mismo, sino que me la fué a repetir sobre cubierta; por orden del capitán, segun parece.

### IV

*Febrero 25.*—El calor es mui fuerte, pero el mar sigue tranquilo i lindísimo; he notado hoi yerba marina, poca pero lindísima, de la misma del *Gulf Stream*, o corriente del golfo mejicano.

*Febrero 26.*—Diré algo sobre el museo que visité en Hong-Kong i que habia olvidado: cuenta éste con algunos objetos interesantes, como un ciervo "kopsh", parecido a nuestro venado, en su forma i color, pero con astas mas grandes; de estos ví varios en Canton, en el consulado frances; i un animalito pintado como nuestro chingue, como chanchito en tamaño.

Coleccion numerosa de armas, embarcaciones, trajes i objetos de Corea, Formosa, Filipinas, etc. "Neptumescui" o copas enormes de esponja, de una vara de alto i media de ancho, con la forma perfecta de una copa.

Conchas de Manila jigantescas, de un metro de largo, mas de medio de ancho e igual profundidad. Una jaiva de dos metros de extremo a extremo. "Demon-bay fish" forma de murciélago, plano como una tabla, con hocico de mas de un metro, midiendo de un extremo a otro 5 metros... "King-sturgeon", pescado enorme, raro, mas grande que el tiburón. Ví tambien un fusil chino de mecha antiquísimo, de cuatro metros de largo.

## V

*Febrero 27.*—Tiempo i mar hermosísimos, calor terrible; me dicen que tendremos que dar una pequeña vuelta para entrar a Singapore.

Infinitos pescados voladores. Hemos tenido aguaceiros por media hora.

A las 8 A. M. pasamos las islas Pulo-or. De aquí a Singapore, ciento veinte millas; dista Hong-Kong de Singapore mil cuatrocientos noventa i cinco millas.

A las 4 P. M. llegamos a Singapore, pero por lo

tarde el práctico no creyó prudente entrar hasta el día siguiente. Yo me fuí en el acto a tierra en una curiosísima embarcacion.

Me he llevado chasco creyendo poder ir a Java o Batavia, pues el vapor anunciado para hoy en la tarde, zarpó esta mañana a las 6 A. M. Como la espera seria mui larga, me he resuelto con sentimiento a abandonar este viaje a lugares tan interesantes, i seguir a la India.

## VI

La ciudad de Singapore no brilla por su aseo ni por sus construcciones, aunque hai algunas del gobierno buenas, como tambien «bungaloes» de los estranjeros, los que se hallan situados en los suburbios, sobre colinas i rodeadas de jardines i bosques hermosísimos. Indudablemente son los ingleses excelentes colonos; forman su «home» en su nuevo domicilio, tomándolas cariño e interes. Pero no por eso pierden la esperanza de volver a su vieja patria; conservan sus costumbres, sus juegos nacionales, sus carreras de caballos. Algunos, sin embargo, se habitúan tanto a la vida mas libre i orijinal del oriente, que no piensan en abandonarla.

Esta es una isla de 27 millas de largo por 14 de ancho, al extremo sur de Malaya. Los ingleses tomaron posesion de ella en 1819. Su poblacion es 126,000 habitantes; de estos son 90,000 chinos, algunos «parsees» (antiguos persas), árabes, i el resto malayos: europeos solamente 700

Es mui importante por su situacion i comercio, sobre todo desde la apertura del Istmo de Suez. Su importa-

cion fué el año 1879 de cincuenta i siete millones de pesos, i su esportacion cincuenta millones. Es el lugar obligado o donde han de tocar tanto los vapores i buques que hacen comercio con las Filipinas, China i Japon, como tambien con Java, Sumatra, Borneo i Australia.

Cuenta con varios i buenos "docks", biblioteca, museo i excelentes caminos plantados de lindísimos árboles. Su clima, aunque tropical, i a pesar de hallarse casi sobre la línea, no es mui mal sano.

Existen muchos tigres, monos, jabalíes, varias serpientes venenosas; sobre todo la "python", que alcanza hasta 24 piés de largo, i en sus rios o aguas numerosos cocodrilos.

## VII

El aspecto de la muchedumbre en las calles i muelles es interesantísimo; mas que en Hong-Kong, por sus trajes i tipos tan diversos; chinos, parsees, árabes, i sobre todo los malayos, que son de color cobrizo oscuro, bien formados aunque delgados, finas facciones, hermoso bigote negro i largo cabello del mismo color, atado en la nuca, i mas que todo sus ojos de mirada de fuego, i su andar i aire fiero i atrevido.

Sus mujeres son lo mismo, aunque desfiguradas con los adornos que llevan en la nariz. Llevan grandes anillos en las orejas; brazaletes en los puños, brazos i piernas, i vistosos anillos en cada uno de los dedos de los piés; sus vestidos son escasos, pues la parte superior la cubren con una faja angosta de jénero, terciada, i van descalzas; los hombres no usan jeneralmente mas que

*un tapa rabo* i nada en la cabeza, soportando así este terrible sol. No he visto trabajar aquí a las mujeres, sino en sus habitaciones.

Los diferentes barrios de estas nacionalidades son dignos de ser visitados. Sus tiendas son pequeñas, i al frente se ven mujeres sobre una tarima, tiradas a lo largo o cruzadas de piernas, enteramente desnudas, fumando sus enormes pipas o mascando su *betel*.

He visto i admirado centenares de hombres trabajando al rayo del sol, desnudos, con sus cuerpos relumbrosos, algunos con sus turbantes i otros descubiertos.

Tienen en las calles uno como recipiente cuadrado, enlosado, donde se lavan i bañan; no se meten dentro, sino que se arrojan en la cabeza i en el cuerpo quince o veinte baldes i salen sin enjuagarse ni ménos variar de traje.

Los extranjeros visten aquí de dril americano, blanco, camiseta i blusa sin cuello; no usan camisa, pues los puños i cuello de éstas quedan en media hora empapados i caídos con la transpiracion.

## VIII

Hasta el hotel de Singapore es diferente de los demas en que hasta aquí me he hospedado. Se llama hotel de «L'Europe», i es un gran edificio situado en medio de jardines i árboles soberbios. Sus dormitorios no tienen ventanas, sino solamente puertas, i éstas de rejillas; piso de tejido de bambúes; muebles, pocos i sencillos; el catre cubierto con una red de muselina; la cama se compone de un colchon sumamente duro, dos almoha-

das i ni una sábana para cubrirse; la red para los mosquitos, que son muchos i grandes, es excelente, pero a pesar de estas precauciones es difícil librarse de sus picaduras.

Cada dormitorio tiene al lado un cuarto de baño enladrillado, una tina de greda i baño de lluvia, i un lugar escusado.

Hoi encontré por la pieza que ocupo infinidad de bichos, como escorpiones, cien piés i lagartos; no faltaban sino serpientes, i, como me parece haberlo dicho, éstas no son por aquí nada escasas: hasta en el mismo baño temí encontrar algunas.

El comedor es un edificio enorme, todo lleno de puertas i portales siempre abiertos; la descomunal mesa es de todo el largo de él i de cuatro varas de ancho; los grandes tableros o "punkahs" en contínuo movimiento i dando un aire sumamente agradable. Sin este aparato no se podría vivir aquí, especialmente para conseguir dormir en las noches de mucha calma. Hasta los soldados ingleses tienen jente pagada para esto.

La comida es pobre i se conoce que el dueño, un judío, es demasiado económico, pues aunque la fruta i hielo son sumamente baratos, en la mesa no hai sino plátanos, i para las piezas i a cualquiera hora del dia, cuesta un gran trabajo i dinero conseguir un insignificante pedazo; lo único bueno i delicioso es el *carry*, o salsa de pimienta, pues es mas variado i de mejor gusto de los que hasta ahora conozco.

Los mozos sirven a la mesa con trajes diversos, segun su nacionalidad; es un batallon, pues cada pasajero posee el suyo. Cada asiento tiene una botella de agua, sal,

pimienta, mostaza, servilleta con número escrito con lápiz, i su lista. Todos los edificios están rodeados de galerías abiertas, con colgaduras de bambú para las horas de sol.

## IX

Un sin número de vendedores asedian al viajero de la manera mas impertinente, i aunque se les repita que nada se necesita, estienden todavía sus mercancías, i por último hai que comprarles algo i en seguida despedirlos casi a la fuerza.

Piden por sus artículos veinte veces mas de lo que valen; éstos consisten en seda, bordados en algodón, muselinas, trabajos de marfil, sándalo, ébano, carei, plata, piedras preciosas, aves disecadas, i sobre todo conchas i corales de la variedad mas completa.

## X

La recova de Singapore es bien surtida i mejor situada: casi sobre el mismo mar. Lo que mas he admirado tanto en el mercado como en los mismos árboles de las quintas i alrededores es el "mangostin", fruta que he hallado la mas deliciosa de las que he probado hasta aquí, del tamaño de una manzana, i al abrirla es agradable aun para la vista, como que despues de la corteza que es roja i gruesa, se halla blanco como la nieve i de un sabor i aroma de lo mas delicado; es esta fruta reputada como la mejor de oriente.

Se veia tambien el "durian", parecido al del Brasil en la forma; mui grande, con pepas como la chirimoya,

carne blanca, olor a cebolla cruda: la hallé detestable. Aquí la tienen por deliciosa, aun en el olor.

Igualmente ví el "durian blando", menor que la primera, parecida a la chirimoya en todo, ménos en el gusto, pues es bastante ácida; el "serik aye", chirimoya chica, como la de las Antillas, pero mui inferior a las nuestras; el "gulab yambu", fruta del tamaño de la lúcuma, amarilla como el oro, con hueso suelto dentro, mui dulce i del olor mas rico que conozco, como a esencia de rosa; i gran variedad de naranjas.

Compré plátanos o bananas a cuarenta centavos la cabeza de las mas chicas: eran deliciosos; piñas grandes escojidas a tres centavos, i otras a uno.

## XI

Tiene Singapore un jardin botánico que se halla como a tres millas del pueblo; se va por un camino o mas bien calles bordeadas de hermosos árboles, quintas i *bungaloos*.

Su situacion es hermosísima; el centro del jardin lo forma una bonita colina, i sobre esta se halla una gran pajarera con aves mui escojidas: noté varias como torcazas i tórtolas, en la forma, pero plateadas i doradas; muchos faisanes, i una cuyo nombre ignoro, azuleja, grande i de cresta parecida a la del cakatú, pero de plumas finísimas.

En la quebrada han formado una laguna donde se ven cisnes blancos i negros, pero ninguno blanco con cuello negro como los nuestros.

La coleccion de árboles i plantas del jardin es mui

completa; entre las palmas ví una nuestra, "chilensis"; la de areca o betel sumamente delgada, alta i hermosa, que da el fruto en grandes racimos amarillos i de que tanto uso hacen los malayos, mezclándolo con tabaco, yerbas aromáticas i cal; la que da el sagú, alimento tan nutritivo; la acacia flamboyante, árbol de hojas grandes i flores lacres como fuxias jigantes i con *capis* o vainas enormes, rojas; todo es de un aspecto maravilloso. Ví una especie de floripondio mui alto, de un verde amarillo mui delicado; otras plantas de hojas a listas lacres i amarillas, i una variedad infinita de bellísimas flores.

Los ingleses permiten entrar a este jardin solamente los carruajes privados; de manera que yo a pié me escapé por milagro de una insolacion.

## XII

La moneda de aquí es el peso mejicano. El oro, como en casi todo lo que he recorrido, tiene diez por ciento de premio.

Los soldados ingleses, aquí como en toda el Asia, están bien alojados, alimentados i vestidos, i aun pagan malayos que les muevan el *punkah* de noche, para dormir con comodidad; no se diferencian del comerciante mas bien puesto, sino en una cadenilla i pico de metal sobre el sombrero blanco.

Lo que sin duda es una monada i una especialidad, son los cochecitos lijeros, de cuatro asientos, abiertos a los costados, mui bajos i tirados por verdaderos mampatos; lo que llamamos "Guilliches". Son pequeñísimos, pero fuertes i mui ájiles, uno para cada coche, i son maneja-

das por malayos sin mas traje que el tapa rabo i el turbante i una huasquita de niño; los sacan al partir de la rienda i luego reculando de un salto se sientan al frente.

Existen aquí muchos establecimientos donde purifican i preparan el opio que viene de la India i se envía a la China.

Los carretones son arrastrados por vacas; son estas de joroba, larguísimas orejas i grandes i lindos ojos.

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSÉ TORIBIO MEDINA"

## CAPITULO XXII

### DE CEYLAN A CALCUTA.

La ciudad de Penang en los estrechos de Malaca i sus esquisitas frutas.—Las fiebres de Malaca.—El almirante Courtis.—*Point de Gall* en Ceylan. —Viaje al interior de esta isla i sus incomparables maravillas.—Bosques de palmeras i senderos de flores.—Por ferrocarril a Colombo, capital de la isla.—Escursion a las montañas de Ceylan.—Kandy i su vejetacion.—El árbol del jabon i el árbol del pan.—La sensitiva arbórea.—Escursion por las cafetales de la montaña de Ceylan.—Las serpientes i sus encantadores.—Prosecucion del viaje a la India.—Agradable navegacion del golfo de Bengala i sus ocasos de sol.—Madrás.—El Ganjes.—Calcuta.—El jardin zoológico de Calcuta.—Los hoteles de la India i su inacabable servidumbre.—Preparativos para viajar en el interior de la India.

*Isla de Ceylan, marzo 15 de 1881.*

#### I

 OR fin, frustrado, al ménos por ahora, mi viaje a Batavia, a Formosa i a Java, estas islas continentes de los mares de la India, tomé el vapor en Singapore i seguimos navegando con rumbo a Ceylan, el estrecho de Malaca, con un calor horroroso, pero viendo la costa casi continua-

mente i encontrándonos a cada paso con enormes troncos i árboles enteros, que nos parecian embarcaciones tumbadas, maderas de todas clases i dimensiones, palmas i aun grandes flores amarillas; dicen que mucho de ésto arrastra la corriente desde las costas de la India.

## II

Pasé a Penang, ciudad perteneciente a Inglaterra desde 1785. Posee mui buenos fuertes como en Singapore. ¡Hábiles hijos de la Gran Bretaña, dueños exclusivos de los puntos mas importantes del mundo! Este lugar es enteramente tropical, lindísimo, pero mal sano i mui caloroso.

Encontré aves i frutas que aun no conocia. Entre estas últimas el delicioso *mangostin* i el *enlab yambu*, como tambien melones i sandías, pero éstas son mui malas. Las nuestras son infinitamente mejores.

Allí pude admirar el tipo puro malayo, mui varonil i hermoso, aunque casi negro.

En los caminos las carretas eran tiradas por búfalos mui grandes, algunos casi rojos i la piel sin un solo pelo.

A causa de la fiebre, la mayor parte de las noches las pasaba sobre cubierta.

Venia como pasajero un almirante ingles, Courtis, gozando al parecer de buena salud i contento de haber escapado en estos climas mortíferos. Pero un dia amaneció con los ojos manchados de amarillo, al siguiente la cara i en seguida todo el cuerpo. ¡Ojalá se haya mejorado! Era un excelente sujeto.

## III

El 6 de marzo llegamos a Punta de Gales, donde debíamos quedar recorriendo el país durante doce días. Este es un puerto pequeño, pero precioso. La canela se produce aquí en mucha abundancia, i la vejetacion es magnífica. Con justicia este suelo ha sido cantado i ensalzado por los poetas.

Tiene el puerto 50,000 habitantes, algun comercio, antiguos fuertes i edificios del tiempo de los portugueses. Sus calles son en su mayor parte como senderos en medio de espesísimos bosques de palmeras, plantas, frutas i flores.

De este puerto me fuí en coche recorriendo una distancia de cuarenta i seis millas. En seguida tomé el ferrocarril i llegué a Colombo, capital de la isla.

Esas siete horas de coche no las olvidaré nunca. Mucho habia oido elojiar este suelo privilegiado, pero toda ponderacion es poca para describir la realidad de lo que ví. Ni en sueño puede la fantasía imajinar nada más encantador!

Por todo el camino se viaja a la sombra de bosques espesísimos de palmeras cubiertas de frutas, i matizadas por innumerables chozas de los indíjenas, i en ellas las mujeres i chiquillos ocupadas en sus diversas faenas agrícolas.

De distancia en distancia hai grandes edificios abiertos sostenidos por pilastras, algunos de ellos ocupados por centenares de chiquillos estudiando; i otros, rodeados de una multitud, esperando que les llegue su turno para que el juez les haga justicia.

Las palmeras son el todo para estas pobres jentes, pues sus usos son infinitos. Con unas cuantas tienen para pasar todo el año. Por ejemplo, se ven grandes rumas de cáscaras pudriéndose con el objeto de sacar la fibra. Se construyen también molinos rústicos, movidos por una vaca de corcova, para sacar el aceite. Se fabrican igualmente infinitas clases de tejidos.

Dichas palmeras están matizadas por la graciosa *areca*, palmera de cinco pulgadas de diámetro i treinta varas de alto, con un verde copo que parece de plumas i que da el dorado fruto *betel*, que mascan continuamente en toda el Asia; el *árbol del pan*, con sus grandes frutos i sus lindas hojas parecidas a la de la higuera; el del algodón i seda, con sus innumerables capullos; el *mangustin* i *mangú*, con sus brillantes hojas i sus deliciosos frutos; el *juelb-fruit*, con sus frutas enormes que mas parecen panzas de grasa; la piña silvestre, con su rojo i aromático piñon; el *muliburque*, árbol con grandes flores rojas, e innumerables otros de distintas clases, formas i colores, como asimismo delicadas enredaderas i plantas parásitas.

Agregaré a esto que a un lado se divisa por medio de las palmeras con mucha frecuencia el mar, miles de embarcaciones rarísimas, grupos de indíjenas, vacas con corcova i búfalos del agua tomando el fresco.

#### IV

El trayecto del ferrocarril hasta Colombo es mas o ménos lo mismo. Esta ciudad cuenta con 100,000 habitantes. Tiene hermosos edificios, palacios i cuarteles de

gobierno. Es mui pintoresca, pues las calles son irregulares i van casi siempre bordeando lindísimas islas.

Hai un paseo mui bonito a la orilla del mar; un museo rico en producciones i antigüedades de la isla, i un jardín mui hermoso i variado; pero durante todo el dia i la noche el calor es horroroso, verdad que dicen que esta época ha sido excepcional i la estacion mas fuerte del año.

## V

De Colombo pasé a Kandy, ciudad situada a 80 millas i en el centro de la isla; se eleva a más de 3,000 piés de altura. El trayecto es lo mas soberbio que he visto. Va trepando los altos cerros, desde donde se ven los valles cruzados por rios, campos cubiertos de arroz rodeados de bosques vírjenes, innumerables búfalos sumerjidos en el agua hasta el cuello, flores i frutas por todas partes; es cuanto puede imaginarse de bello i grandioso!

La ciudad de Kandy se ve como un nido en medio de altos picos; es pequeña (18,000 habitantes), buen temperamento, con un precioso lago, al rededor del cual se hallan sus principales edificios; lindos paseos, antiquísimos i pintorescos templos budhas i mahometanos, pues esta era la capital i asiento de los reyes de esa época.

Aquí ví el famoso diente de Budah que se saca en procesion una vez al año; está guardado en una especie de fanal, adornado con multitud de joyas antiguas. Es amarillo i mas parece diente de caballo.

## VI

El jardín botánico es de lo mejor que hai, aunque es parecido al de Colombo o al de la *Canela de Punta de Gall*; es una coleccion completa de esta rica vejeta-cion.

He visto el para mí nuevo árbol de la canela; su raiz da un olor semejante al alcanfor. Hai tambien el *nux vomica*, cuya hoja i flor es parecida a nuestro canelo; el cardamomo, el añil, la nuez moscada con su corteza amarilla como el oro; almendros de la India; una palme-ra alta i enteramente hueca; otra con flores rojas lindísi-mas, de la cual se fabrica un betun mui brillante para los zapatos.

Lo mas sorprendente es la planta del jabon, con flo-res como el coral: tronchando una rama de este árbol, sale un líquido que refregado o frotado en la mano, da un *jabon* de un perfume exquisito, e hilos largos i finos como la seda; la *sensitiva* o *touch me not*, que apénas se toca con el dedo cuando se *dobla* la rama i se *marchitan* sus hojas; la linda *palmera del viajero*, que guarda entre sus tupidas hojas, i en el tiempo mas caloroso, hasta un galon de agua fresca.

## VII

De Kandy me fui con un conocido ingles i dueño de uno de los mejores cafetales i plantaciones de chinchona i té, a 40 millas, hasta 5,000 piés de elevacion, en co-che, a caballo, en silla i a pié, sucesivamente. ¡Qué viaje tan cansado por el calor i la fatiga! Creo que si no me

hubiese hallado ménos sanguíneo con mi última enfermedad, no habria escapado a la fiebre.

Todo el trayecto son cerros enteramente cubiertos de café, chinchona i té; se vé todo verde i bonito, pero mui monótono.

Los trabajadores de la India, o *coolies*, parecen contentos, aunque viven o alojan miserablemente; se alimentan con arroz i plátanos que reciben por raciones, i ademas como diez centavos diarios; trabajan a todo el sol durante diez horas consecutivas, sin descanso i sin alimento en todo este tiempo. «¡En todas partes se cuecen habas», aun bajo el dominio de los ingleses!

Aquí pasé tres dias, mui cariñosamente tratado por mi amigo Cameron, el cual es casado con una mujer jóven i bonita, i tiene dos hijitos.

De Kandy pienso volverme a la costa i pasar a la India, entrando por Calcuta.

Hai en Ceylan habitantes de muchas nacionalidades: los indíjenas o *cingaleses* son bien formados i buenos mozos; usan una especie de *chamal* de lienzo; i todos, aun los mas acomodados, andan descalzos i con peinetas redondas, lo que les da un aire mui afeminado; las mujeres usan la misma falda, una faja terciada en el pecho i espalda, anillos, pulseras, adornos en las narices, orejas, piés, etc., etc.

## VIII

La rica isla de Ceylan cuenta con nuestra misma poblacion (dos i medio millones); hai 1,500 escuelas con 70,000 alumnos. Perteneció a los portugueses desde

1518, i a los ingleses desde 1796. Su exportacion es de 53.000,000 de pesos.

Sus principales producciones son café, arroz, chincona, té, canela, maderas, aceite de coco, perlas i piedras preciosas; estas últimas mui lindas i abundantes.

De animales hai varias especies; así, se ven elefantes, de que se sirven para el trabajo en Colombo, osos, monos, ciervos, etc.; la serpiente *python*, de más de veinte piés i enormemente gruesa; la *colsa capella*, con su cuello ancho como con gualetas. He visto aquí a los indios jugar i hacer pruebas con ellas, que verdaderamente causan espanto i repugnancia.

## IX

*Calcuta, marzo 27 de 1881.*—Despues de haber recorrido la preciosa isla de Ceylan, me embarqué para la India en el vapor *Ancona*. Hicimos una travesía lindísima, aunque con un calor insoportable.

Pasé a Madras, capital de la presidencia de este nombre, que cuenta con una poblacion de mas de 400,000 habitantes.

El temperamento es mui cálido, i, segun me aseguran, nada sano; su aspecto no es mui hermoso, aunque hai muchos i buenos edificios de gobierno, templos i *bungoloos*, o casas privadas; los barrios *indoos* son mui concurridos i pintorescos, pero nada aseados.

Como el jornal de los trabajadores es tan bajo, en el comercio se valen de ellos para todo trabajo material; de manera que el aspecto de la ancha playa es el de un panal de abejas, pues se ven miles de miles en continuo

movimiento con sus cuerpos negros i relumbrosos, usando por todo traje turbantes de distintos colores i de las formas mas caprichosas. ¡Diez horas de trabajo con un sol abrasador, sin descanso ni comida, i con un jornal de diez centavos diarios!

## X

Madras no tiene puerto ninguno; lo que tiene por tal se reduce a un quiebra-olas formando un semi-círculo, como una gran portada; pero a pesar de esto la resaca en la playa es mui fuerte, siendo imposible en estos casos comunicarse con tierra. Es por esta razon que aquí no se conocen los botes; pero se usan las lanchas con catorce hombre de tripulacion i estas son las embarcaciones menores.

Hai tambien otra especie de embarcaciones llamadas *katamarans*, que usan los pescadores. Estas se componen de dos o tres pedazos de madera en bruto amarrados como una balsa, teniendo en un extremo una piedra i un cable de palmera, i en el otro agua i útiles de pesca; en el centro va un hombre que rema alternativamente a derecha e izquierda con un pedazo de tabla; tiene una parte de su cuerpo en el agua, i no lleva sombrero ni turbante.

## XI

Nuestra navegacion en el golfo de Bengala ha sido inmejorable. No he visto en parte alguna agua mas tersa i tranquila i de un verde manzana mas hermoso;

las puestas del sol son singularmente poéticas; los peces voladores se ven por millares i parecen golondrinas.

## XII

Mucho ántes de llegar a la desembocadura del sagrado rio Ganjes, ya el agua es enteramente amarilla. Subimos por su brazo principal, el Kugly, con un buen piloto. Me sorprendí agradablemente, pues no me parecía que esta navegacion fuese tan interesante.

Se ven a ambos lados terrenos bajos pero mui buenos, rodeados de bosques; algunas palmeras; campos de arroz, pero en su mayor parte segados, i en cuyos rastros pastan muchos animales; casas redondas pajizas, habitadas por los indijenas; bonitos *bungaloes* de los mas pudientes; multitud de hombres i mujeres con el agua hasta la cintura, tirando sus redes de mano; el rio circundado de embarcaciones menores; buques remolcados que suben i bajan, i muchos vapores; sobre todo grandes lanchas cargadas con paja de arroz, en forma de casas, de tal modo que parecen grupos de poblaciones flotantes

## XIII

La noche la pasamos en la parte angosta del rio.

De un lado se notaba el movimiento i trabajo; muchas grandes fábricas de tejidos de algodón, con su ruido continuo i con sus centenares de ventanas alumbradas, reflejándose en las tranquilas aguas.

A las diez, que es cuando se retiran los miles de trabajadores, el cuadro es lindísimo, por llevar cada uno

su linterna, cuya luz aparece o se oculta, segun los accidentes del terreno

Del otro lado, bosques espesísimos i un silencio sepulcral el mas completo, interrumpido de cuando en cuando por el monótono canto de aves nocturnas, o el lúgubre aullido de lobos o chacales. Me dicen que de estos los hai aquí hasta en las ciudades.

Al día siguiente amanecemos extenuados por el calor, apesar de haber dormido sobre cubierta, i transfigurados por las picaduras de los mosquitos.

#### XIV

Llegué a Calcuta a los nueve meses de haber dejado a mi pueblo i personas queridas.

Esta ciudad es la capital de la India i residencia del virrei. Está situada a orillas del Ganjes, a 100 millas del mar. Es el centro comercial mas importante del Asia, habiendo alcanzado el último año su importacion a 55.000,000 de pesos, i su exportacion a 95.000,000 en *jute* o cáñamo de la India, opio, arroz, algodón, añil, café, té, etc., etc. Cuenta ya con 1.000,000 de habitantes, i sin duda alguna seguirá aumentando con rapidez.

La parte europea es hermosa, pues a mas de los edificios privados, de buen gusto, tiene tambien muchos públicos, soberbiamente contruidos. Hai tambien lindas plazas i parques para tomar el fresco por las tardes.

#### XV

La vista del Strand, su calle principal de comercio a

orillas del rio, es mui animada por su movimiento i multitud de buques i vapores atracados a sus muelles, los cuales cruzan continuamente el gran puente de fierro que atraviesa el Ganjes.

La parte indijena es fea i sucia, i sus calles en jeneral son mui desaseadas. A algunas millas se halla el jardin botánico, lo mejor i mas completo que he visto hasta ahora en árboles, plantas i flores. Me llamó sobre todo la atencion una bonita coleccion de palmeras bajo lijeros techos, una de cactus, i otra cubierta con tejido de paja continuamente mojada, lo mismo que las plantas i el suelo. El temperamento es aquí mui frio i lluvioso.

Cruzando el rio, me espanté de ver un cadáver boyando en las aguas sagradas. Se me dijo que ántes se veia esto con mucha frecuencia.

## XVI

El jardin zoológico es bastante bueno. Ví un avestruz jigante, de color negro azabache i cuello plomo; un asno salvaje, un *jopiz* de Malaya, una pantera negra, i muchos *antílopes* i otros animales del país. La coleccion de aves es lindísima, habiendo tambien otra coleccion oriñaria de Australia, i que es mui variada, rara i hermosa.

Hai un paseo de moda a orillas del rio, donde se lucen las ricas *toilettes* i equipajes en las tardes. Todos llevan lacayos con las libreas mas brillantes; pero mucho me estrañó el que, despues de esto, llevaran las piernas i los piés desnudos. Las parejas de caballos no valen gran cosa. Los que gastan mas lujo son los ex-príncipes *natives* i los *parsees*.

Los hoteles son malos, siendo el último de los americanos mejor que los que aquí existen. Yo tuve que tomar en el acto un sirviente para la mesa; en la pieza hai como media docena de mozos, cuyas ocupaciones están distribuidas de la siguiente manera: para arreglar la cama, 1; para baños, etc., 1; para el barrido, 1; para limpiar la ropa, 1; para los zapatos, 1; para los *punkahs* o abanicos, 2; etc., etc. I cuando hai que mover maletas, aparecen 6 más: ninguno puede rebajarse a hacer el trabajo de otro, pues perderia con ello su casta.

## XVII

Mucho me aconsejan que no haga el viaje al interior de la India con este espantoso calor—*but I will rough it*. El doctor me ha dado quinina, i me ha dicho que lleve siempre nieve para aplicarme en la cabeza.

Frutas nuevas he encontrado aquí el *mangoe*, inferior al *mangustin* i a nuestra chirimoya.

Mi viaje próximo será a Benares, Agra, Dehli i Lahore, i de allí pasará a Bombay, i si puedo alcanzaré al Himalaya.

## CAPITULO XXIII

### EN EL GANJES

(BENARES, AGRA I DELHI).

Salida de Calcuta para Delhi, vía Benares i Agra.—Chandernagor, posesion francesa.—Patna, la ciudad de Alejandro.—Paso del Ganjes.—Quema de cadáveres.—Benares, la ciudad sagrada.—Peligroso baño en el Ganjes.—Agra.—Terrífico calor.—Palacios, mezquitas i pagodas.—El palacio de Shah Tehan i sus maravillas.—La mezquita de la perla.—El mausoleo de "Torj".—En viaje a Delhi.—Descripcion de la ciudad.—El palaeio de Delhi.—La puerta de Lahore.—La mezquita de Sami-masjid.—Monumento de los ingleses.—El museo de Delhi.—Costumbres índicas.—La torre de Kutule Minor.—Las posadas del gobierno ingles.—Recursos contra el calor.—Multiplicidad inverosímil de los sirvientes.

*Delhi, abril 16 de 1881.*

#### I

UÉ terrible es viajar tan largas distancias con estos vientos de fuego que materialmente que- man, abrasan! No puede tenerse idea de ello. Es verdad que hai partes del trayecto hermo- sísimas, pudiendo a cada paso admirar algo nuevo e interesante, pero esto no compensa las fatigas del viaje.

Al salir de Calcuta nos encontramos en la estacion con un laberinto de jente de cuantos tipos, figuras i trajes se puede imaginar. Pasamos por Chandernagor, pequeña posesion francesa, a quien pagan los ingleses trescientas cajas de opio porque no fabriquen este artículo. Mas allá está Chiusura, que fué cedida por los holandeses en cambio de la isla de Sumatra; en seguida Burdroam, donde hai un *rajah* que paga al fisco, por arriendo de terrenos, 2.000,000 de pesos anuales.

Hai tambien muchas estaciones militares; magníficos puentes, canales, campos de arroz, amapolas, indigo, castor, algodón, café, té, caña de azúcar, etc.; innumerables aldeas de casas de barro, palacios, antiguos castillos, templos i fábricas; como tambien algunos campos malos e incultos, en los que se ven muchos búfalos domesticados.

## II

La antigua ciudad de Patna, donde Alejandro el Grande mandó sus embajadores, existe aun.

En los campos se ven los trabajadores en cuclillas, segando con nuestras hechonas i trillando con búfalos; pozos donde sacan agua con los mismos animales, por medio de cubas o baldes enormes de cuero crudo.

Por último atravesamos el *divino* Ganjes (a caballo), ántes de llegar a Benares, por un curiosísimo puente de ciento i tantos lanchones. Benares es la ciudad sagrada de la India, con 200,000 habitantes; tiene 1,300 mezcitas, i sus calles se ven atestadas de peregrinos, santones i pordioseros. Hai tambien muchas vacas i monos sagrados.

Agréguese a esto la diversidad de trajes i tipos; las mujeres cargadas de adornos en los piés, en los brazos, manos, dedos, cabeza, cuello, orejas, i anillos o aros de una cuarta en las narices; musulmanes i moros con turbantes i ricos trajes; *brahmines* o sacerdotes gordos i bien mantenidos; indijenas con su traje al natural; al que esto escribe, cabalgando en un magnífico elefante, en medio de esas estrechísimas calles i compacta muchedumbre, i se tendrá una idea de esta sagrada ciudad.

Sentia una sensasion rara pero agradable sobre ese enorme bruto,—aunque no debiera decir bruto sino inteligente,—pues se hincaba para dejar subir a él, recojia con su trompa el pequeñísimo baston del conductor cuando lo dejaba caer, i se lo pasaba o entregaba.

En la ciudad mas nueva hai coches tirados por mampatos, i otros de *bambú* cubiertos de jéneros pintados movidos por búfalos que van siempre al *trote largo*.

### III

Un dia, al amanecer, me hallaba navegando sobre el Ganjes, frente a la ciudad, en una embarcacion de colores con proa de *dragon* i popa de *pavo real*, admirando el pintoresco aspecto de antiguos edificios, templos, palacios i altísimos minaretes o torres como agujas; veíanse miles i miles de fieles de todas condiciones, edades i sexos a la orilla del rio, dentro de él o sobre los lindos *ghats* o escalones de piedra, haciendo sus abluciones i arrojando flores, arroz, etc.

De improviso sentí un olor mui fuerte; ví llamas, hice que se acercara el bote, i me encontré con un cuer-

po humano a medio quemar, i dos más dentro del agua con sólo las cabezas en tierra; hicieron dos castillos más de leña, los pusieron encima i les prendieron fuego; miéntras algunos de los parientes se deshacian en llantos i alaridos, otros daban vueltas alrededor arrojando en seguida los cadáveres al rio convertidos en carbon i cenizas. ¡I esta agua inmunda es la que usan para sus abluciones, la que beben i la que llevan como reliquia sagrada los peregrinos a sus casas!

#### IV

Los templos i mezquitas son muchos i antiguos, i algunos de ellos de piedras con tallados maravillosos. Los palacios de los *rajahs* son de la misma naturaleza. Hai tambien pozos milagrosos de aguas pútridas, toros de piedras colosales, etc. Nada diré de sus ridículas creencias, cultos i ceremonias, pues seria nunca acabar.

En uno de los templos hai como mil o mas monos sagrados que corren i hacen sus cabriolas i truhanerías libremente i que son mantenidos por los fieles; i existe otro de pordioseros, donde se reunen éstos en masa: son asquerosos, gritones i mui atrevidos.

#### V

Una mañana despues de mi paseo i ya en el baño, noté tres lagartos mui grandes que se movian a mis piés. Inmediatamente salté afuera i llamé a los mozos, los cuales se me acercaron riéndose burlescamente; pero, luego que se hubieron fijado en uno de esos reptiles

que era mas amarillo que los otros, tocóme a mi vez reirme de ellos, al ver que se escapaban aterrorizados a la vista de dicho lagarto, cuya mordedura mataba segun ellos en *diez minutos!*

De Benares me fuí a Agra, i pasamos por Alhabot, que tiene 100,000 almas, i por Cawnpore, tristemente célebre así como Lucnow, por las horribles matanzas hechas allí en 1857 por el jefe indio Nana-Sahib, entre los habitantes europeos.

## VI

Agra es la ciudad más calorosa del país, i es el asiento de una de las dos capitales de los emperadores mogoles o mulsumanes; ahora tiene sólo 100,000 habitantes. Los edificios públicos de la ciudad, tanto en la parte indijena como en la europea, son buenos i parecidos a los de Benares.

Aquí he visto muchos camellos, algunos montados por dos mujeres.

Muchas e interesantísimas son las ruinas i aun edificios i monumentos completos que todavía existen.

Describiré lijeramente algunos, ocupándome algo más del llamado Tarj, verdadera joya de la India.

## VII

A veintitres millas se hallan los restos del magnífico palacio de *Akbar Tuttcpere Sikri* con sus ricos trabajos de mármol, dorados, pinturas, incrustaciones de piedras finas, puertas sólidas de ébano i linda arquitectura.

A ocho millas está la *Secondra* o mausoleo de *Akbar*, descendiente de Tamerlan; es de forma piramidal, mide trescientos piés, i está cubierta de preciosas galerías con sus cúpulas.

Mui cerca del pueblo existe la mezquita *Jahrni Masjid*, edificada por *Shah Jehan* en 1644; es completa, de aspecto imponente, de piedra roja con vetas de mármol negro i coronada por tres grandes cúpulas de blanco mármol. Aquí leían el Koran cuando yo estuve.

El fuerte, a orillas del rio mide de circunferencia una i media millas; es de piedra roja pulida, de un trabajo perfecto, con murallas de sesenta piés de altura, con sus torres i almenas. Tiene dos grandes puertas con torreones i arquerías, todo cubierto de adornos i mosaicos,

## VIII

Lo mas interesante es el palacio i dependencias de *Shah Jehan*. Tiene un espléndido i abierto pórtico con varias hileras de pilastras unidas por arcos sarracenos; en el centro o fondo es de mármol blanco con flores i adornos de relieve donde, se hallan tres preciosísimas sillas de mármol cubiertas de delicadísimos mosaicos.

El palacio que da sobre el rio Jamuria es todo lo que puede darse de rejio i soberbio: tiene muchos i grandes salones, corredores, pabellones de formas diversas i preciosa arquitectura, todo de mármol, son escelentes sus pisos, columnas, celosías, etc., en varias de sus paredes hai incrustaciones de ricas piedras de distintos colores formando flores.

La parte del serrallo o baños es del mismo material

i de un delicadísimo trabajo; el techo está formado de miles de espejos alumbrados por lámparas. Yo hice encender luces, i entónces el aspecto era asombroso, semejante a lo que he leído en *Las Mil i una Noches*.

## IX

Pero mas sorprendente que todo, es la mezquita *Perla* o *Moti Masjid*. Su forma es un cuadrado, rodeado todo de una graciosa galería. Esta mezquita se compone de tres séries de sencillas pilastras i arquerías; es un santuario sencillo pero elegante, todo de mármol blanco! Nada hai en este edificio de ruinoso, sino que por el contrario se halla todo en el más perfecto estado de conservacion.

## X

Todo cuanto he citado es espléndido, sin duda; pero el *Tars* sobrepuja aun a todo esto. Mucho habia leído acerca de esta incomparable obra. Lo ví de léjos i lo encontré soberbio.

Al acercarme, no observando nada de extraordinario por fuera, parecíame que iba a sufrir un chasco; pero apénas hube llegado a la entrada principal cuando cambió el desfavorable concepto que poco ántes me sujiriera i esto hasta el punto de embelesarme, luego que lo hube examinado detenidamente.

Es este un mausoleo levantado por *Shah Jehan* a la memoria de su esposa, i como ésta era tenida entre ellos como la mujer mas hermosa del mundo, quiso dedicarle un recuerdo correspondiente a su belleza. En la

construccion de este mausoleo se ocuparon 20,000 operarios que lo concluyeron en 17 años. Su costo fué de 15.000,000 de pesos. Su existencia data de 250 años atras, pero se halla tan completo, tan conservado, de un marmol albo, tan puro como en el dia de su construccion.

No me encuentro capaz de hacer una descripcion de esa preciosa i a la vez sencilla arquitectura. La examinaba de todos lados i cada vez la encontraba mas perfecta, proporcionada i graciosa.

El trabajo, tanto en su interior como en el exterior, es de lo mas acabado i delicado, como un bijou de salon, todo de marmol incrustado de ágata, cornarina, lapislázuli i piedras preciosas figurando hermosísimas flores; la reja que circunda el sarcófago, mas parece un rico bordado.

Hice encender hachones, i el efecto era incomparable. Permanecí allí largas horas.

Si hai algo parecido a esta tumba será acaso la Alhambra, aunque muchos viajeros creen no existe nada comparable.

## XI

He visto aquí trajes mui diversos, entre otros mujeres con pantalones ajustados, de percal; otras con las caras pintadas de amarillo; hombres robustos, casi blancos, pelo crespo, hermosos hijos del Afganistan, lugar donde han tenido últimamente los ingleses una guerra tan tenaz.

De Agra me vine a Delhi, ciudad de la que en breve haré una lijera descripcion.

Cruzamos diversos terrenos, llanos en su mayor parte,

i algunos de lo mejor que he visto en punto a agricultura. He divisado lindísimas aves; muchos bosques enteramente rojos, formados por árboles *biblis*, cuyas hojas i flores son coloradas. El calor i vientos cálidos nunca faltan.

## XII

Héme ya en Delhi. Es esta una de las dos mas afamadas capitales mahometanas de la India, i fué asiento de los emperadores mogoles mas célebres i poderosos del país; entónces contaba con cerca de un millon de habitantes i actualmente apénas alcanza a cien mil: hai numerosas ruinas en sus alrededores.

La nueva ciudad fué construida a mediados del siglo XVII por Shah Jehan: se halla situada en una altura de 800 piés sobre el nivel del mar, rodeada completamente por una linda i sólida muralla de piedra roja, almenada i con pintorescos torreones, como la de Agra; tiene seis millas de circunferencia i doce grandes puertas.

Por su situacion, fertilísimos i lindos alrededores, es superior a Benares i a Agra.

Las mas de sus calles son angostas, pero hai tambien otras nuevas, anchas i plantadas de árboles; la mejor de éstas es la de la Reina, que bien merece su nombre, pues es hermosísima i bien tenida, i es donde se halla la interesante coleccion zoológica.

## XIII

El palacio i ciudadela se estiende a orillas del rio,

circundado por una linda muralla de piedra roja de 40 piés de altura, hermoseaada con elegantes torreones i cúpulas. Tiene dos grandes puertas; la principal de Lahore es mas o ménos como las del fuerte en Agra.

En el centro de un gran patio se halla el «Dervan i Asu» o salon de audiencias públicas: es tambien de linda piedra roja, abierto por tres costados. Al fondo, en una plataforma que se eleva como a diez piés, se halla el trono cubierto con una coronacion sostenida por cuatro pilastras de mármol de un trabajo primoroso: la muralla parece un cuadro, pues es una masa de magníficas incrustaciones de piedras preciosas, de lo mejor que conozco aún, figurando flores, aves i otros animales.

Mas allá se ven el «Darran i Khas» o salon de audiencias privadas, tambien abierto por tres costados, dando uno de estos al rio, de donde se goza de una de las vistas mas agradables; no deja allí el paisaje nada que desear: sus aguas, campiñas feracísimas, bosques, pintorescas ruinas i el esbelto puente que cruza el rio, contribuyen a hacerlo tal. En su graciosa arquitectura, lo pulido del mármol i sus delicadísimos mosaicos rivalizan con el palacio de Agra; las rejas i calados de mármol son aquí todavía superiores, como tambien los dorados i pinturas en los cielos; éstos se hallaban ántes cubiertos de delicados trabajos de filigrana de plata, por valor de un millon de pesos, de lo cual se apoderaron los *maharatas* en 1759.

#### XIV

En el centro de este lindo edificio se hallaba el trono del pavo real.

Era éste de seis piés de largo por cuatro de ancho, de oro incrustado con piedras preciosas, cubriéndolo una coronacion tambien de oro, sostenida por doce columnas del mismo metal; ademas a los costados habia cortinas de terciopelo bordadas de oro con grandes perlas i brillantes.

Este trono fué avaluado por un joyero francés, Vavermier, que lo vió, en treinta millones de pesos, i fué presa del shah de Persia, Nodi.

Cerca se encuentra el serrallo, i de éste lo que aun se halla en perfecto estado, son los baños, tan buenos o mejores que los magníficos del palacio, en Agra.

## XV

En lo despejado de la ciudadela, han construido los ingleses una série de soberbios cuarteles, que mas parecen palacios.

En el centro de la ciudad, en lo mas elevado i sobre una alta plataforma, a donde se sube por sus cuatro costados por infinitas gradas de piedra, se halla la *jami masjid*, hermosa mezquita, a la verdad grandiosa.

Es un cuadrado de 450 piés, perfectamente embaldosado, rodeado de galerías i arquerías abiertas, con tres magníficas portadas i cuatro torreones de mármol en cada esquina.

Esta gran mezquita es de 200 piés de largo por 120 de ancho, i está coronada por tres altas cúpulas de mármol blanco, teniendo a cada costado dos bellísimos minarettes de 130 piés; su material es de vistosa piedra roja alternada con mármol blanco i negro. Es mui con-

currida. Se lee el Koran diariamente i se guardan sagradísimas reliquias, entre éstas un pelo de la barba de Mahoma...

## XVI

De lo demas que me ha parecido digno de notarse, haré solamente una lijera mencion, como: un bellissimo monumento moderno levantado por el gobierno inglés a los oficiales i soldados que murieron como bravos en la insurreccion de 1857 i toma de Delhi; pues fué aquí donde se dió la batalla de más importancia, i aún se notan los estragos de las balas de cañon en las murallas.

Próxima se ve la columna de Asoka, que fué elevada primeramente en Meerut, doscientos años ántes de Jesucristo. Igualmente al salir por la puerta de Delhi, se ve otra de piedra roja de 40 piés de largo por 11 de diámetro, de 320 años ántes de Jesucristo. Ambas no tienen otro mérito que el de su antigüedad i el de haber sido hechas de una sola pieza.

En los alrededores hai numerosos restos de antiguos palacios, mezquitas i muchos mausoleos, algunos sumamente interesantes.

## XVII

A once millas se halla el *Kutule Minar*, la torre o columna quizá mas elevada del mundo; se conservan aun actualmente 5 pisos; fué erijido por Tath-kahn en 1503.

Es su base de 50 piés de diámetro, i la cúspide de 13. Dicen que esta elevadísima torre la construyó el

emperador a fin de que su hija pudiese ver desde ella el sagrado rio Ganges.

El museo contiene colecciones de objetos antiguos, es decir, armas, trajes i útiles de príncipes i monarcas indios. Tambien ví una cria de búfalo con dos cabezas perfectas, i una serie de tipos de los distintos pueblos del mundo. Me causaron risa por su inexactitud i exajeracion, particularmente las extravagantes galas de una española, otra peruana i una araucana.

En los jardines noté dos enormes pelícanos, diversas clases de patos, i una especie de avestruz, *casovar*, con una cresta que parece un gorro, i la cabeza i el cuello enteramente azules (no las plumas, que no las tiene en estas partes, sino la piel); igualmente habia un cisne blanco, con cuello amarillento.

Fuí a ver un templo indú puro "Yain", en la misma ciudad: es pequeño, con poco frente i sin pretensiones; pero sus maravillosos tallados en piedra i antiguas pinturas son de lo mas acabado i delicado que he encontrado aun.

Hai pocos caballos, pues los indios montan vacas con infinitos adornos i cascabeles.

Hallo que los habitantes de estos lugares no son tan oscuros en su color.

Se ve continuamente grupos numerosos de peregrinos que se dirijen a Benares. Jeneralmente son mujeres alegres, cantando, i adornadas con profusion i diversidad de anillos, aros i pulseras; los trajes son variados i mui pintorescos.

## XVIII

Me hospedé en un "dak-bungalow" por recomendación de un amigo coronel. Son éstas una especie de posada que tiene el gobierno inglés en cada ciudad para comodidad de los viajeros, sean éstos ricos o pobres, con sus bestias o sin ellas; cada uno en su pieza ordena su comida, i por cierto que es donde las he tenido mejores i mas a mi gusto, en la India; así es que quedé mui satisfecho del hospedaje que aquí habia recibido.

Los trabajos que hacen aquí en bronce, plata i oro son afamados; tambien en bordados, i sobre todo belesernas o pinturas sobre marfil; los vendedores son insufribles, es de necesidad despedirlos a viva fuerza i aun así vuelven.

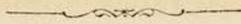
Los sirvientes i casi todo el pueblo del interior no hablan palabra de inglés; lo que no ha dejado de servirme de inconveniente en varias ocasiones.

Para soportar estos terribles calores me bebo al dia, ocho o mas botellas de soda con nieve i coñac, pues el agua es malísima, i causa, segun me dicen, de las epidemias i enfermedades reinantes en la ciudad.

En la India he necesitado siempre ocho mozos o *fellhas* para mi servicio: uno para servir a la mesa; otro para hacer la cama i limpiar la ropa; éste para barrer i limpiar el calzado; aquél para preparar el baño; esotro para lavar tiestos, i dos para mover los *punkahs* o dar aire dia i noche; i todavía para sacar el equipaje aparecen unos cuantos de los llamados *coolies!*...

Algunos de los soldados indíjenas, o *shiks* se ven mui bien a caballo; pero los de infantería hacen mala figura, siendo mui pobre su uniforme.

He notado en la India como en todo Asia, o mas bien en todos los paises tropicales, que las verduras son malas i sin gusto, i así mismo las papas. Los huevos son poco mas grandes que los de paloma i los pichones desabridos.



---

---

## CAPITULO XXIV

---

### BOMBAY

Rajputana.—Terrífico viaje a Bombay por ferrocarril de vía angosta.—Mil millas en tres días i tres noches.—Sofocantes i espantosos calores.—Cultivos i animales.—Caza del tigre i del jabalí.—La ciudad de Ahonedabal.—El monte Aboo-Sugada en Bombay.—Su aspecto europeo i su notable comercio.—La mujer como bestia de tiro.—El templo escavado en la isla Elefanta.—Reminiscencias históricas i datos comerciales.—Costumbres de los indus.—Los *Gurus* i sus privilejios.—Los bracmas.—Sistema agrario de los ingleses i rentas inmensas que estraen de la India.

#### I



EN una ardiente noche del mes de abril de 1881, a las 10.30 P. M., me embarqué en el tren para Bombay, en el nuevo ferrocarril de vía angosta, trabajado por el gobierno Rajputana.

A las empresas de las líneas que no son del fisco, abona i asegura éste el cinco o el seis por ciento al año.

Como no se conocen dos líneas para un mismo punto o ruta, no hai competencia en ninguna parte; por lo cual

son bastante mal servidas. Los conductores o empleados no se preocupan nunca de indicar los nombres de las estaciones donde hai que cambiar de tren; sea que los carros se hallen o no aseados, no hacen sino ponerles llave i dejarlos a la misericordia de Dios, i jeneralmente ni tienen telégrafo para comunicar con la máquina.

## II

De Delhi a Bombay hai mil i tantas millas, en cuyo trayecto emplea uno tres dias con sus noches, con un calor de ciento i tantos grados; la nieve no podia conservarse, porque se derretia aun envuelta en frazadas; la soda casi hervia estallando las botellas como bombas, pero en fin todo esto podria pasarse. Donde es horrible, desesperante, como no he experimentado nada igual, ni por un momento, fué en las doce horas ántes de llegar a Bombay, pues el viento ardiente que quema i una nube de polvo continúa que atora, sofoca i desespera; no hai remedio, no se puede dormir a consecuencia de no hallarse aun lastrada esta línea: nuestro antiguo camino a los baños de Chillan es delicia comparado con esto! Sin embargo, es bien interesante ir pasando por tan diversas clases de terrenos i paisajes, como, prados inmensos de pastos naturales, extensiones áridas i casi barrancosas; otras de arenas casi vivas; cerros de piedras gigantes casi en medio del desierto, i «jungles» o bosques tupidos, que son guaridas de bestias feroces i reptiles venenosos; viéndose aquí i allá aldeas i ciudades viejas amuralladas, i ademas templos, castillos i columnas que coronan los picos mas altos i pasos mas difíciles.

## III

Los campos en este largo trayecto se hallan jeneralmente cultivados con arroz, indigo, amapolas, castor, algodón, mui poco trigo, tabaco i algunas semillas que usan como alimento los indijenas.

En todas partes se hallan aldeas i caseríos, pues en medio de lo mas estéril hai retazos fértiles a orillas de esteros i regados con agua de pozos sacada con búfalos, por medio de grandes baldes o balsas de cuero. Lo que tuve que admirar en este trayecto fué la diversidad de aves i animales silvestres; viven tranquilos i se ven muchas veces cerca de las poblaciones, porque los indijenas no los cazan nunca; sus creencias religiosas no les permiten no solo comer carne, sino quitar la vida a ningun ser viviente, ni aun a los zancudos.

Ví las siguientes clases de aves i otros animales: zorzales i tortolitas de toda clase de formas i colores, un lindo i pequeño loro, verde claro, que yo habia visto por centenares en el jardín del "Tarj" en Agra; grandes jotes, parecidos a los cóndores; los *zarzus*, especie de garzas grandes, color plomo: son sagradas; otras gigantes, "Leptoptilos Argata", con pico blanco, de mas de media vara de largo; parecen hombres por el bulto i se ven inmóviles en medio de los campos; pequeños rajahs, de pico largo i corona alta i preciosa; un gran siervo que denominaban toro azul (*blue-bull*) los machos tienen los cuernos rectos i largos; los "spotteddeer", pintados como el leopardo; lobos parecidos a nuestros culpeos; varias zorras pequeñas, liebres, jabalíes; e infini-

tos "mangos", precioso animalito que destruye las culebras i ratas i algunas clases de serpientes.

En los prados se ven talando piños de camellos, búfalos, cabras, ganado lanar: las mulas son escasas i tan pequeñas como los asnos.

#### IV

Apesar de haber atravesado los "jungles" o lugares mas afamados de la India por su abundancia de caza de animales feroces, no pude ver en su estado salvaje elefantes, tigres, leones, ni hienas.

Lo que me divirtió mucho fueron los monos: son grandes: a veces los veíamos en pequeños grupos, i en otras ocasiones por centenares, colgados de grandes árboles i haciendo sus piruetas de costumbre.

En una de las estaciones subió a mi carro un militar inglés que venia de cazar en los "jungles". Este me contó que para la caza de tigres se reunian como cien hombres de a pié, que formados avanzaban, haciendo gran ruido, al lugar donde se hallaban aquellos; los cazadores esperan en ciertos pasos, armados de un rifle i una escopeta de dos cañones i sobre elefantes; el feroz tigre ataca en el acto al elefante, pero aunque lijero i salton no alcanza al cazador, el que tiene tiempo sobrado para ultimarle.

El pasatiempo favorito de los ingleses "sporting" es el "pig-sticking"; es decir, corren a caballo los jabañes ensartándolos con lanzas; para esto es preciso tocarlos lijaramente primero i luego enterrarla. Si se dirige el golpe creyéndolo cerca, jeneralmente se hierra i el ani-

mal ataca entónces con furia al caballo, logrando a veces echarlo al suelo con el jinete; ha habido casos en que estos mismos han sido despedazados. Sin embargo, esto es raro, i en jeneral no es pasatiempo peligroso.

## V

Visité antiguas ciudades, entre estas Ahmedabad mui vieja, amurallada, casi en las faldas de un cerro, con una poblacion de mas de cien mil habitantes i rodeada de campos feracísimos, pues este distrito produce al gobierno inglés, por arriendo de terrenos, mas de diez millones de *rupiès* al año.

Próximo se halla i se divisa el monte Aboo, pico elevado i considerado como uno de los mas sagrados de la India, concurrido siempre por multitud de peregrinos, i en cuya cima hai edificados cuatro templos hermosísimos en forma de cruz, de mucha antigüedad. Cuentan que emplearon sesenta millones de pesos i catorce años de trabajo.

Cerca de la anterior se halla la ciudad de Baroda con 150 mil habitantes i capital de los príncipes maharatas.

## VI

En una de las estaciones me pareció estar soñando al oír gritar «¡bizcochos! ¡pasteles!» Salí en el acto, lo llamé i me repitió lo mismo.

Seguramente los portugueses les enseñaron a hacer estos dulces i de allí su nombre.

En la mayor parte del tiempo tuve como compañero

de viaje un magnate indú de barba negra; era moreno, alto, de buenas maneras; vestía rico traje de seda, calzaba babuchas bordadas de oro, i sacaba el betel de una caja cincelada de plata que le presentaba un esclavo de rodillas; por su conversacion me pareció bastante inteligente,

La mayor parte de la línea del ferrocarril se halla cercada con alambres; siendo de notarse que las estacas i aun postes del telégrafo son de piedra; los cierros vivos de cactus son los mas comunes.

Horas ántes de llegar a Bombay los terrenos cambian casi por completo; son mui feraces i ya se ven nuevamente los lindos bosques de palmeras, betel, etc.

## VII

La ciudad de Bombay en el extremo opuesto del Indostan, i camino de Europa, es mui comercial. La mayor parte de los extranjeros viven en una especie de península «Malabraz Hill», terreno alto i siempre fresco con las brisas del mar; tambien se halla aquí el palacio del gobernador. Hai una plaza circular mui bonita, «Elphinstone square»; los edificios son de la misma forma i todos de portales, siendo este el centro del comercio.

«Roten Row» es un ancho paseo o esplanada a orillas del mar.

Se nota que la mayor parte de los coches de lujo pertenecen a familias de parsees, cuyos ricos trajes de seda son vistosos. Aquí se observa tanta diversidad de trajes i tipos como en Calcuta.

El hotel en que me hospedé, llamado «Watson», es de

grande i bonita construccion de fierro, en la mejor situacion, i superior al «Great Eastern» de Calcuta.

Por lo que he experimentado hasta ahora, me inclino a creer que en ferrocarriles, vapores i hoteles, los ingleses no están a la altura de los americanos.

### VIII

Este hotel es mui grande, i sin embargo, se halla completamente repleto de pasajeros esperando la salida de los vapores para Europa.

Es interesante observar esta multitud, especialmente despues de cada comida. Cuando todos salen a tomar el fresco a los balcones, se llena el frente i aparecen abajo los naturales con sus juegos de mano, o ya con enormes serpientes i *mangos* que riñen con aquellas i que por fin las matan, o con monos haciendo infinitas gracias; en otra parte se ven muchachas que bailan, cantan i hacen pruebas de agilidad; vendedores de fruta, de curiosidades, de libros, de pinturas, etc.; cambistas, cocheros, etc., etc., todos viendo modo de sacar el dinero al prójimo, i a la verdad que con nosotros lo consiguen a las mil maravillas.

No dejaré de mencionar los vehículos que usan las mujeres del pueblo i la jente mas pudiente. Son una especie de carretelas con capacidad para cuatro personas; de una forma mui graciosa, pintadas de vivos colores i arrastradas por una yunta de vacas siempre al *trote largo*, movimiento que hace sonar sus campanillas sostenidas por medio de cuerdas que pasan por un agujero en la nariz de la bestia conductora.

Mi antiguo conocido del vapor *Sambesi*, Mr. Dickson, se ha manejado con mucho cariño, llevándome a comer al club, que es bien confortable, i donde de cajon tuve que beber mucho champaña en compañía de otros señores, i comer *curry* lejtima, muí picante, pero sabrosa, Me aseguró que dejaba la India por su mala salud, i que con seguridad visitaria a Chile, i si le agradaba compraria allí una propiedad; le dí mi direccion con mucho gusto i desearia verlo.

## IX

Como a seis millas de la ciudad se halla la isla de Elefanta.

El templo es cortado en la misma roca; tiene tres portadas grandes sostenidas por dos enormes pilastras i otras muchas menores en el interior. A la entrada hai una figura con tres cabezas representando la trinidad india, i en el interior muchas otras i de diversas formas. Ya sea porque la roca es blanda i fácil de labrar, o porque habia oido ponderar tanto esta maravilla, no me pareció tan extraordinaria.

Estuve a visitar el cementerio de los parsees o adoradores del sol: es algo enteramente distinto a todo lo que he visto en el Asia; especie de cúpula grande donde colocan en la parte superior los cadáveres, siendo allí destrozados i devorados por las aves de rapiña, las que se ven por centenares. Los restos o huesos son en seguida echados a un depósito, sobre el que está cayendo agua continuamente, i que comunica con el mar.

## X

No hai duda que la India es la joya mas rica de la poderosa Gran Bretaña.

Desde la insurreccion de los *sepoys* en 1857, los ingleses han aumentado en casi el doble su territorio en este pais; lo conservan seguro e indudablemente es un bien para estos doscientos o mas millones de habitantes, ántes casi esclavos de sus tiranos i exigentes reyes i príncipes. Su conquista fué intentada por Sesostris, Darío i Alejandro. Su historia i tradiciones son antiquísimas: parece que las artes i ciencias florecieron en la India cuando el Egipto, Persia i Grecia yacian aun en la ignorancia; sobre todo en sus instituciones políticas, astronomía, matemáticas i filosofía. Nada ha cambiado; dicen se halla ahora como entónces.

Bartolomé Diaz descubrió el cabo de Buena Esperanza, i luego Vasco de Gama pudo llegar a «Calicut» (Calcuta) en 1497; allí construyeron fuertes, establecieron fábricas i se hicieron dueños exclusivos del comercio de las Indias.

El Portugal i España mas tarde unidos fueron derrotados por los holandeses; los franceses ocuparon tambien a Pondichery.

La poblacion actual del Indostan es de 218.000,000. Entre éstos hai tártaros, mogoles, afganes, bellochveet, malayos, persas, árabes, judíos i mezcla de portugueses i holandeses. Los indús son en jeneral débiles, pues solamente se alimentan con arroz i legumbres; los musulmanes, que comen carne son algo mas fuertes i robustos.

## XI

Los indús se dividen en cuatro *castas* que son; los "brahamines" o eclesiásticos; los "xathryas" o militares; los "vaiscias" o agricultores, i los "sudras" o peones. Vienen luego los "parias" de los que sólo diré que forman las *nueve* décimas partes de la poblacion.

Dicen los sagrados libros que cuando Brahama pobló el mundo sacó a los brahamines de la cabeza, a los xathryas de los brazos, a los vaiscias del vientre i a los sudras de los piés. Sus creencias, supersticiones i costumbres son infinitas i sumamente estrafalarias.

Igualmente existen los *caravi* en Malavá, tribu que vive del robo, por lo cual nadie se cree deshonorado; los *yotujars* que usan sus mujeres en comun los hermanos, tios i sobrinos; en Misoore hai otra tribu *makulú* donde la madre de la novia pierde dos dedos, i si ésta no existe es la del novio la que sufre esta prueba; en Travancore entre los *nairs*, las mujeres tienen el privilejio de tener muchos maridos; los *hugs*, tribu de asesinos, han sido esterminados últimamente.

## XII

El brahamin es un semi-dios, lo puede todo: no bebe licores, pero fuma opio.

Los brahamines declaran que el universo se halla en poder de los dioses, que éstos ceden lo que se les pide por medio de oraciones, pero que éstas han de ser por intermedio de ellos.

Jeneralmente los indús no beben licor casi nunca, i

cuando lo hacen es el *toddy* fermentado de las palmas.

La mujer deshonrada no solo *pierde casta*, sino que se la afeita i se la pasea por las calles sobre un borrico.

Si un paria come en compañía con alguno que no lo sea, i es descubierto, pierde la vida, quedando el otro paria.

Una de las faltas gravísimas, que no tienen perdon, es matar una vaca.

Los budhistas creen que el Gran Lama del Thibet, la cabeza de su iglesia, es inmortal.

Los *gurus* o sacerdotes, cuando llegan a una aldea o ciudad, se hospedan en la casa que mas les acomoda; salen en el acto los hombres i quedan solas las mujeres; quiere la casualidad que elijen siempre aquellas donde las hai mas bonitas,

Casi todas las castas se hacen una pinta en la frente o rayas atravesadas.

El saludo del indio es poniendo la mano derecha sobre el corazon, i cuando es al brahamin, se ponen las manos en el suelo i la frente sobre las palmas de ellas.

Cuando un indio estornuda, los circunstantes exclaman: *Rama! rama!* i si bostezan hacen ciertos ridículos ademanes para ahuyentar el mal espíritu o diablo.

Los matrimonios se hacen con mucha pompa i cuestan un dineral: se casan en todas las clases casi niños. No se permite a las viudas volverse a casar, i solamente hace poco se ha abolido la costumbre de quemarlas con el cuerpo de su esposo. Casi todos queman los muertos i los echan al aire.

Los hermanos son responsables unos con otros por sus deudas, de manera que nada tienen seguro.

## XIII

Hai en la India como 300,000 parsees; la mayor parte de éstos viven en Bombay, siguen las doctrinas de Zoroastro adorando al sol i al fuego; quedan pocos en Persia, pues fueron casi todos arrojados de allí.

Aun se ven algunos indús fanáticos o *tahkirs*; estos santones, que no se cortan las uñas ni el cabello, ni se lavan, lo pasan con uno o los dos brazos levantados, a veces sosteniéndose en una pierna, al sol, o en el agua; sufren los mayores tormentos; son reputados como santos, i tienen grande influencia en las masas.

## XIV

Este país goza de todos los climas, pero en jeneral es ardiente. La cantidad de agua que llueve a veces es enorme; en Bombay ha caido hasta dieziseis pulgadas en un solo dia! El termómetro oscila entre 80 i 110 grados.

Las seis sétimas partes de la poblacion son indús; de árabes i persas hai como diez millones; dos o tres millones de afganes; algunos judíos, i ciento cincuenta i nueve mil europeos (incluso el ejército).

La educacion es mui descuidada; las masas sumamente ignorantes i mucho mas las mujeres. Actualmente aprovechan algo de las escuelas inglesas, pero, por cierto, en mui corto número.

El ejército consta como de sesenta mil hombres ingleses; pero hai tambien en él un número mui considerable de indíjenas.

Las entradas pasan de doscientos millones de pesos, aun durante la última guerra con el Afganistan; de los gastos de ésta pagó quince millones la Inglaterra, i el gobierno indú cinco millones.

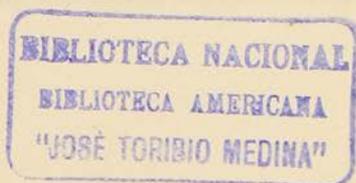
## XV

Casi todos los terrenos pertenecen al gobierno ingles, i los dá en arriendo por treinta años, a tanto el acre, segun su clase. Al fin de este término se baja o sube; pero para esto no se toma en cuenta las mejoras que haya hecho el arrendatario, lo que parece justo. Jeneralmente los terrenos sin riego tienen un precio entre cinco centavos i un *rupee* (50 cts.) el acre, i los de regadío de dos hasta diez reales; especialmente alcanzan este último los que tienen palmeras, palmas, betel, etc.

A los alrededores de Bombay pagan ademas por cada palmera un real, para hacer *toddy*; este licor se hace del jugo que, extraido por medio de una incision en el gancho o lugar que debe dar el fruto, va depositándose en una vasija colgada en el debido lugar.

En los suelos donde, ademas de las palmas, se pueden cultivar plátanos, pimienta negra i otros, los arriendos suben hasta treinta reales acre. La palmera da fruto de seis a doce años i sigue dando hasta los cien.

Los ingleses, campesinos o gañanes, como he dicho ántes, ganan *ocho a diez* centavos diarios, sin comida, haciéndolos trabajar diez horas sin descanso ni alimento, fuera de un poco de arroz que comen al amanecer ántes de salir.



## CAPITULO XXV

### EN EJIPTO

En viaje para el Mar Rojo.—Apretura de pasajeros desde Bombay.—Aden.—Una caravana por el desierto.—En el Mar Rojo.—Moca i su café.—Pasajeros desnudos, i cómo los ingleses lucen, cuando les conviene, sus pantorrillas.—La campiña del Nilo i su semejanza con Chile.—Llegada al Cairo.—La ciudad ejipticia, i gran papel que en Ejipto desempeña el asno.—El rescate de Moises.—Visita a las pirámides.—Viaje a Alejandría.—La columna de Pompeyo.—Viaje a puerto Said por el canal.—Fabulosa produccion del Ejipto.

#### I



CONFORME a mi itinerario, debia emplear la última semana del mes de abril de 1881, en recorrer la distancia que separa el Ejipto de la India, al traves del Mar Rojo i del istmo de Suez, i fué esto lo que puntualmente verifiqué.

El dia fijado, a fines de abril, me embarqué a las 4 de la tarde en el vapor *Brindisi*, de 3,900 toneladas, perteneciente a la compañía P. T. O.

A pesar de haber ido a tomar mi pasaje con algunos dias de anticipacion, no habia lugar ni aun en la cámara

de segunda clase. Despues de mucho empeño me dijeron volviera al dia siguiente. Por suerte, uno de los pasajeros se enfermó i me cedieron su camarote de segunda, pagando como de primera. No hai un solo rincon desocupado. La invasion de esta multitud a bordo con equipajes, paquetes, sirvientes i amigos, ha sido divertidísima; luego la despedida, risas, alegría, lágrimas, cada cual con sus parientes o conocidos, i yo allí el único enteramente solo!

Viento fresco, mar picada; la mayor parte de señoras i niños mareados: somos cinco acomodados en el menor i peor situado de los camarotes, siendo mi litera la de mas arriba donde me trepo, sabe Dios cómo.

Todos los pasajes estaban tomados con meses de anticipacion.

Buen tiempo, mar tranquilo i mucho calor. Hai 150 pasajeros, fuera de 50 niños i amas: éstas con los niños i mas de la mitad de los pasajeros duermen botados sobre cubierta: abajo se enfermarian. El vapor es grande, cómodo i nuevo, pues es su primer viaje i vuelve actualmente de Australia. El servicio es inmejorable; la cocina regular; pocos guisos, pero jeneralmente buenos.

## II

Mar como ayer, mui tranquilo. Se puede estudiar algo la vida inglesa a bordo.

He extrañado que, aunque las señoras se visten de rigorosa toilette para la comida, los hombres hacen todo lo contrario, i que en las mañanas suben sobre cubierta, no solo descalzos, sino casi desnudos.

Hoy hubo "service" i sermón por un sacerdote que viene como pasajero de Australia: asistiría solamente una tercera parte de la jente de a bordo.

Mar lindísimo. Estoy sumamente incómodo a bordo, pero casi no lo siento, pues es interesante observar la diversidad de tipos, caractéres i modo de pensar de los centenares de compañeros.

### III

*Aden.*—Hoy hemos anclado en Aden. El aspecto de las tierras es como el de las costas del Perú i norte de Chile en las salitreras: horrible, pelado: sólo se ven piedras i arena sin vejetación, i sin embargo llueve fuerte algunas veces en el año.

En su desnudez i con sus enormes rocas i pequeñas islas, casi todo cubierto de lindos i sólidos fuertes ingleses, es pintoresco; todo pico o punta está erizado de cañones i comunicados con caminos amurallados; aquí i allá grandes cuarteles i casas para empleados.

Inmediatamente nos rodearon muchachos, o mas bien monos, con pelo teñido de distintos colores, dispuestos a zambullirse por las monedas que les arrojábamos; uno de estos pedía limosna porque un tiburón le había llevado una pierna!

### IV

A seis millas del puerto se halla la población de Aden con dos mil habitantes; este camino lo hice de ida i vuelta en camello, i parte en unos cochecitos tirados por burros que mas parecen perros.

Es lugar mui concurrido i de lo mas oriental que se puede ver; centenares de centenares de camellos, verdaderos buques del desierto, en líneas de cuatro o seis, ligados del hocico a la cola, cargados de mercaderías, con sus cuellos estirados, silenciosa marcha i aire de resignacion; otros tantos pequeños burros cabalgados por mujeres, niños i hombres, cuyos piés casi les arrastran; tambien multitud de árabes a pié, hijos del desierto: altos, bien formados, de mirada de fuego, verdaderos descendientes de los antiguos soldados del Profeta; nubios mui negros, pero hermosos i de pelo tieso; abisios etc.

El mercado es un conjunto de lo que acabo de describir: pero con mas animacion, mujeres con la cara cubierta, i millares de perros.

Aquí para el viajero las curiosidades son pieles de tigre, plumas i huevos de avestruz (de estos tomé algunos para una niña mui favorita de todos a bordo).

Los ingleses han trabajado aquí enormes depósitos para agua, cortados en la roca viva i formando al rededor de un jardin.

Mas al interior, en un valle precioso, me dicen vive el jefe de estas afamadas tribus de la Arabia, a quien los ingleses tratan mui bien, comprándoles asimismo todos los víveres frescos que se necesitan para sus tropas; es esta una medida diplomática, consiguiendo así tenerlo grato.

## V

*Mar Rojo.*—Anoche a las nueve dejamos a Aden, lugar, o mas bien, infierno de calor.

Tan pronto como pasamos el estrecho de Bab-el-Mandeb nos encontramos en pleno Mar Rojo; no sé por qué lleva este nombre, pues sus aguas son de un verde claro. Las costas, tanto del lado de Abisinia como de Arabia, son un espantoso desierto: hasta los cerros se ven lo mismo.

Divisamos un punto a lo léjos, que me dijeron era la ciudad de Moca; i a propósito, en Aden tomé el rico café de ese nombre, i me aseguran que la preciosa semilla de esa planta fué descubierta por pastores árabes, que notaban que sus cabras, cuando comian de la semilla de esta planta, brincaban i se alegraban mas que de costumbre.

Hoi hace un calor insoportable: duermo como los demas, sobre cubierta; no hai un lugar desocupado; es un espectáculo mui variado, pues unos conversan, otros rien o fuman i los mas roncan.

A las cinco ya todo el mundo está en pié, pues principia el baldeo de cubierta; en seguida el indispensable baño i peleas para conseguirlo, luego el café i el gran "promenade" o paseo sobre cubierta, con el nada elegante traje de dormir, hasta las 8.30.

Muchos van descalzos, i qué piés! algunos deformes; los que desean lucir las pantorrillas se arremangan hasta las rodillas; no tenia idea que mis excelentes amigos, los ingleses, fuesen tan pretenciosos como el resto de la humanidad.

Calor como ayer, termómetro cerca de cien grados. Habia descubierto un pequeño salon abajo, donde pagaba a un muchacho para que me diera aire con el "punkahs", pero pronto lo han invadido por completo los

oficiales del buque con algunas conocidas, i estas coquetean de una manera que no se puede calificar de decente.

Hoi hace ménos calor, pero ha habido muchos constipados, pues la noche fué fria.

La tertulia en el salon de fumar es mui animada i agradable; qué discusiones i qué diversidad de opiniones en todo!

## VI

*Cairo, mayo 1.º de 1881.*—Mis tres penúltimas cartas han sido de la India i mi última de a bordo del vapor *Brindisi*, a la entrada del canal de Suez.

De la rada de Suez nos fuimos al pueblo, parte en bote a la vela i el resto en burros. Son éstos pequeñísimos pero lijeros, gracias al árabe que va detras dando fuertes gritos i aplicando sendos varillazos.

Uno de nuestros compañeros (clérigo ingles) dió con toda su dignidad dos veces en tierra.

La poblacion es como de dos mil habitantes; tiene sus pequeños bazares mui concurridos, no solo de robustos árabes, negros i semi-cubiertas mujeres, sino de camellos, burros, i mas que todo, de mendigos i perros.

Al siguiente día llegué casi de noche al Cairo.

La mitad del camino es por un completo desierto de blanca i finísima arena, a excepcion de uno que otro pequeño oasis formado por un canal de agua dulce que sigue hasta el gran canal de Suez, el que orillamos hasta los lagos viendo casi continuamente grandes i pequeños vapores, i admirando esta obra de gigantes.

De tarde en tarde pasamos grupos de tiendas de beduinos, lejítimos hijos del desierto.

Desde los lagos hasta el Cairo, el valle es hermoso i fertilísimo; todo de riego, con numerosos canales i grandes ruedas de madera, movidas por bueyes. Es la primera vez que veo un suelo tan rico i que tanto se parece a nuestro valle central, excepto en los árboles, que aquí son palmas de dátiles, i allá de álamos, saucos, pataguas, canelos, robles o espinos.

Tampoco hai aquí cierros como en nuestros campos.

Sus sembrados son trigo, cebada, tabaco, grandes planteles de cebollas, viñedos altos, olivos de fruto pequeño, pero sabroso; en vez de alfalfaes son campos de trébol blanco; estos se ven cubiertos de camellos, burros, vacas i algunos búfalos.

Se ve como en Chile la tuna, cardo de Castilla, cicuta i aun poleo: son preciosas tierras.

Nada he visto que se parezca tanto a la parte plana de nuestra patria; aun en el temperamento lo hallo delicioso, seguramente por razon de haber apénas dejado esos infiernos u hornos de Malaca, Ceylan, India, Mar Rojo, etc.

## VII

Llegando al Cairo se recibe una grata impresion. Es esta una gran ciudad de mas de 400 mil habitantes. De léjos se ven sus innumerables torres o minarettes, mezquitas i palacios; i allá en el horizonte, destacándose en una atmósfera pura i diáfana como la nuestra, esas inmensas i antiqúisimas moles: las pirámides.

Es una ciudad de mucho movimiento i mui oriental, antiguos edificios de estilo diverso, barrios con calles estrechísimas i torcidas, sin veredas, cubiertas de visto-

sas mercancías; una masa compacta, siempre en movimiento, de hombres i mujeres con infinitos i diversos trajes; camellos, caballos i sobre todo miles de burros, bestia favorita de los ejipcios, pues aquí van de un lugar a otro en estos, como en otras en coche, desde el mas miserable al comerciante mas acaudalado: lo mismo los europeos.

Hai una parte ya de la ciudad a la europea, con grandes edificios, anchas calles i centenares de cafeés; todo es francés en la clase acomodada: traje, idioma, i hasta muchos de sus gustos i costumbres: no se diferencian sino en el gorro de paño lacre o fez que todo el mundo lleva.

La mayor parte de los palacios, edificios públicos, escuelas, cuarteles, etc., son al estilo moderno, edificados por el ex-kedive desterrado.

Las mujeres con largas mantas i una especie de nariz de bronce, plata u oro que sujeta el manto en la frente i la larga máscara que les cubre el rostro. Casi siempre se descubren algo, cuando notan que las observan. Los bonitos ojos son comunes, las hermosuras raras.

El color de los ejipcios que yo creia oscuro, es blanco; casi no se diferencian de los europeos: son de mui buena figura i llevan jeneralmente bigote.

Tambien se ven buenos carruajes con algunas lindas parejas de caballos árabes. Los burros los tienen siempre pelados, ménos las patas, las que les pintan de diversos colores; tambien usan una especie de carretoncito (*arabayen*) tirado por un burro i que ocupan varios pasajeros.

Tienen algunos bonitos jardines públicos donde to-

can i cantan la música árabe, parecida a la china i japonesa, aunque mas variada, triste i armoniosa.

### VIII

He ido a recorrer algunos de los mejores terrenos. Estos son inmejorables, gracias a las mui conocidas creces del Nilo; pero sus métodos de cultivo son mui primitivos, de ahora cuatro mil años. El arado es peor que los antiguos nuestros: no usan rastras. En vez de segar el trigo i cebada, la arrancan en su mayor parte; emparvan con camellos. Estos se postran i los cargan tanto que parecen casas ambulantes, i trillan con una especie de carreta sin rueda tirada por vacas.

La ciudadela es antigua i bonita, i de donde se goza de una vista inolvidable: un ancho i extenso valle cruzado por el Nilo, las pirámides, el obelisco de Heliópolis, las ruinas del antiguo Cairo, el cementerio de los Mamelucos, el gran acueducto, la isla de Rhodas, bosques de higueras, olivos i granados, i la ciudad al pié con sus cuatrocientas o mas mezquitas i mineras.

He visitado varias mezquitas; la mejor es la de Mehemet-Alí. Su exterior es severo e imponente, i el interior mui hermoso i todo de alabastro; pero aunque es, como dicen solo inferior a la de Santa Sofia de Constantinopla, despues de haber visto las de la India, hallo que es pobre en arquitectura i trabajo.

### IX

Los palacios i jardines son muchos; algunos lindísi-

mos: los muebles son ricos, i los tapices i cortinajes de seda de los *harem* soberbios. El ex-ke Dive gastó muchos millones en esto; pero siempre hallo mui superior la que queda de los palacios de los emperadores mogoles de la India.

La isla de Rhodas es mui pintoresca e interesante, pues se señala allí, a orillas del Nilo, el lugar donde Thermutis, la hija de Faraon, halló en medio de las toras al niño Moisés.

Tambien fuí a visitar el lugar donde vivió la Vírjen con Jesus i San José en su viaje a este país; son especie de subterráneos abovedados. Se halla este local en poder de los coptos o antiguos cristianos ejipticos i, aunque pobres, tienen una antiquísima capilla i la cuidan con todo esmero i devocion.

## X

Por último, fuí a visitar la *Pirámide de Cheops*, la mas grande de las tres. Ese rei empleó 360 mil hombres por veinte años para construirla. Si he de confesar la verdad, esta inmensa mole no me impresionó ni sorprendió como creia.

Despues de verme libre de veinte o mas árabes, seis de estos fuertes i robustos se encargaron de ayudarme en la ascension.

Llegué a la cima mas muerto que vivo, desde donde tuve una vista grandiosa. Casi renuncié abajo a explorar las galerías que van al centro donde se halla el sarcófago de granito rojo. Es un camino infernal, estrechísimo, subiendo, bajando, arrastrándose, resbalando i donde

para mayor abundamiento, tan fatigado me hallaba, que al ir a examinar un profundísimo pozo, casi me caigo dentro si uno de mis beduinos no me sujeta por un brazo, cuyas garras tengo aun estampadas con un color mas que oscuro.

## XI

*Alejadría.*—Este es un bonito puerto, perfectamente situado, teniendo a un lado el Nilo i al otro el lago Mareotis. Fué fundado por Alejandro Magno 332 años A. de J. C. Cuenta con 300,000 habitantes; su comercio es grande i va en aumento desde la apertura del canal de Suez; hai líneas de vapores para todas partes del mundo; existen mas europeos que en el Cairo, particularmente franceses e italianos, i no es tan pintoresca ni oriental como aquella.

La columna de Pompeyo fué elevada en honor de Diocleciano el año 296; tiene cien piés de elevacion i la columna es de una sola pieza, de granito rojo. Las catacumbas i el baño de Cleopatra tambien son interesantes.

El palacio del kedive es mui hermoso i bien alhajado. No pude visitar el harem porque viven actualmente sus mujeres.

Fuera de esto no hai mucho mas que pueda interesarme.

## XII

*Puerto Said.*—Sigo esta carta aquí de donde me embarco para Palestina. Es un lugar de mucho movimiento, pues se halla al extremo del canal.

Para llegar aquí he hecho la navegacion del canal de

Suez, en su mayor parte de noche, en un pequeño vaporcito, muerto de hambre i tirado sobre cubierta junto con treinta clérigos austriacos que van tambien a Jerusalem. Sin embargo, no me pesa, pues he tenido ocasion de examinar bien esta obra de gigantes. ¡Qué tristes recuerdos los de esa noche de luna, sin poder dormir, navegando i encerrado entre cerros de arena del desierto, imájen en parte de mi pobre alma!

En Ismailia encontramos al Kedive que seguia pronto para Puerto Said en su lindo *yatch*.

La poblacion estaba iluminada, sonaban músicas, veíanse los vecinos alborotados, notábanse algunas grandes i pintorescas carpas de jefes árabes, i éstos con sus séquitos montados en briosos i mui adornados caballos.

Poco diré, pues su historia es tan conocida, de esta tierra privilegiada e interesante como que ha pertenecido a tantas dinastias de Faraones, thebanos, persas, griegos, romanos, turcomanos, mamelucos, franceses, ingleses i musulmanes, i sin embargo, actualmente de tanto porvenir.

La actual dinastia fué fundada a principios del siglo por un soldado afortunado, Mehemet Alí. Su nieto Ishmail Bajá, aunque contribuyó a abrir el canal, hermoseó el Cairo i Alejandría, estableció escuelas, etc., tenia setenta mujeres i botaba centenares de millones.

Los extranjeros, viendo esto i que no pagaba los intereses de las deudas contraidas en Francia e Inglaterra, consiguieron que abdicara en favor de su hijo el actual kedive, dándole una renta anual de cerca de medio millon de pesos.

Desde entónces bajo la direccion, consejo i manejo de esas dos naciones, particularmente de la Francia, el pais ha prosperado.

Su poblacion es de ocho millones cuatrocientos mil habitantes, de éstos los ocho millones son árabes, ejiptios, i el resto turcos, árabes, beduinos, griegos, judios, armenios, coptos o cristianos, ejiptios, sirios, mamelucos i francos o extranjeros.

La riqueza del pais es debida a las creces del Nilo, a consecuencia de las lluvias que principian a caer en el mes de abril, en Abisinia i mas al sur.

El terreno cultivado no es mas que dieziseite mil millas cuadradas, o sean, como siete millones de acres; de éstos tres millones pertenecen al gobierno i cuatro a particulares.

### XIII

Se calcula que de trigo hai sembradas setecientas mil acres, i de azúcar un millon.

El Kediye presta vasallaje u homenaje a Turquía i envía como tributo todos los años cerca de cinco millones de pesos i un continjente de diez mil hombres en caso de guerra. Todo esto porque las grandes potencias le obligan, pues los turcos no podrian hacerlo.

El actual Kediye es intelijente i económico i no gasta sino cuatrocientos mil pesos anuales. Gobierna con un ministerio responsable i un consejo compuesto de príncipes, jenerales i altos dignatarios.

El Ejipto se halla dividido en catorce provincias, cada una rejida por un *muder* o bajá i un sub-bajá o espia.

Hai una corte suprema de justicia, otra de apelacio-

nes, i jueces en cada provincia, pero no son nombrados sino por cinco años i creo que no son mui honrados.

El gobierno no da ningun empleo si no saben hablar i escribir el frances.

El valor de los terrenos ha cuadruplicado en estos últimos años: vale desde 30 pesos a 600 pesos *acre*.

Pagan de contribucion de 15 a 20 francos por acre.

Del canal nada les queda a los pobres ejipcios: vendieron a los ingleses su tercera parte en 20.000,000 de pesos i ahora vale 200.000,000; los franceses tienen la mitad i el resto es de particulares.

Su deuda pública es de cerca de 500.000,000 de pesos.

---

## CAPITULO XXVI

### LA TIERRA SANTA.

El puerto de Jaffa i su antigüedad.—Viaje hasta Ramleh.—Rejion montañosa.—Lugares clásicos de la historia del cristianismo.—Josué i David.—Los viajeros del desierto.—Primera impresion de Jerusalem.—El Santo Sepulcro.—La tumba de Godofredo de Bouillon.—El Monte de los Olivos.—Ruinas del templo de Salomon.—Los judíos de Jerusalem i su estado miserable.—Belen.—Escursion al Mar Muerto.—Penosas jornadas i singular naturaleza de las aguas del lago.—Un baño peligroso.—Visita al Jordan i sus frescas aguas.—Regreso i salteo de una caravana de Damasco.—Deja el autor la Palestina.

*Jerusalem, mayo 13 de 1881.*

#### I



DEJÉ el Ejipto en los primeros dias de mayo de 1881, segun lo he referido ya, i llegué a Jaffa en un pequeño vapor aleman en el que venian un gran número de clérigos austriacos i peregrinos de diversas nacionalidades.

Desembarcamos aquí con mucha dificultad. A mí me costó varias pequeñas heridas i golpes i tuve que estar un dia en sosiego i frotándome con mi antiguo remedio, el Agua Florida.

Este puerto es el mas antiguo del mundo. Fué aqui donde Noé construyó el Arca, donde Hiram, rei de Tyro, trajo los magníficos cedros del Líbano para el templo de Salomon; donde San Pedro resucitó a Aabiha, i donde aun existe la vieja casa de Simon el tonelero, que tambien visité, i varias otras antigüedades de que nos habla la Historia Sagrada.

Fué fortificado este puerto en el siglo XII por Luis IX i tomado por Napoleon I en 1799. Su poblacion es actualmente de 5,000 habitantes; de estos, 1,000 son cristianos.

Al divisar el puerto recibí una impresion mui agradable desde el mar, no solo porque es una ciudad santa, sino tambien por su pintoresca situacion, pues está construida en un cerro en forma de anfiteatro i coronada por un antiquísimo castillo.

Vista de cerca es otra cosa: sus calles son estrechas, torcidas i sucias, pero mui animadas.

Habia mas de mil peregrinos rusos, griegos, búlgaros, etc., esperando las embarcaciones.

Lo que hai de magnífico en Jaffa son sus alrededores: bosques de verduras, huertos de naranjos, limoneros i granados, cercados con murallas de *tunas*.

Hai como ochocientas quintas con mil o dos mil árboles cada una. Las naranjas son grandes i buenas i de la forma de un huevo.

Examiné los naranjos mejores con cuidado, lo mismo que en Ejipto i en toda el Asia. Pero el mas *extraordinario* no se parece al *menor* de los de Santa Fé, en el Biobio, ¡la delicia de mis tres ánjeles idolatrados!

## II

De aquí a Jerusalem, pasamos por las ruinas del templo de San Jorje, i por Ramleh (aldea de 2,000 almas) que tuvo en su poder durante algunos años Ricardo Co razon de Leon, i donde nosotros pernoctamos.

En cada palmo de terreno se ven interantes ruinas, tradiciones, lugares sagrados; un lindo valle donde Josué ordenó al sol que se detuviera; otro en medio de cerros pedregosos, por donde corre un escaso estero i donde David con su honda i una piedra mató al gigante Goliat; la aldea del buen ladron; las ruinas de Kirgat-Jearina, donde se guardó el Arca del Señor hasta que fué llevada por David a Jerusalem.

Este viejo camino es el mismo por donde han pasado los caballeros de las distintas cruzadas i las diversas huestes que han destruido catorce veces la santa ciudad, i a donde tambien han llegado los sirios, caldeos, medos, persas, eipcios, griegos, romanos, sarracenos, turcos, etc.

El suelo o plano de Shaaron, desde Jaffa a Ramleh, es fértil aunque mui agotado, todo es de rulo; la única agua es la que sacan de los pozos con mulas, por medio de ruedas.

Utiles de agricultura, hai los mismos de que habla la Biblia: áran con vacas, burros i camellos.

## III

De Ramleh para adelante el trayecto es de altos cerros con mucha pendiente i en algunas partes cubiertas

de piedras. Si no estuviesen matizados de olivos, serian un verdadero desierto.

El camino es concurrido, animado i pintoresco. Se ven grandes caravanas de camellos con sus vistosas cargas; comerciantes, labradores i peregrinos a pié o cabalgando en lijeros caballos i jeneralmente diminutas mulas i burros.

A veces he visto tambien algun Sheik o Jefe de Beduinos, en buen caballo, cargado de adornos de plata i bordados i seguido de una escolta de árabes con caras de bandidos, vestidos con sus largas capas i brillantes *caffies* i llevando una gran variedad de armas, grandes lanzas, escopetas incrustadas de diversos metales, sables, pistolas que mas parecian carabinas, puñales de diversos tamaños de brillante empuñadura i delicadísimo trabajo.

A primera vista Jerusalem no me impresionó tanto como yo creía, sino despues que hube visitado sus sagrados lugares. Cuando comprendí la vida i lecciones de Jesus i su sublime sacrificio, entónces sentí una amarguísima pena, pero a la vez esperimenté algun consuelo.

Mucho se ha hablado i escrito acerca de las diversas ciudades que se consideran como sagradas, i no cabe duda alguna que éstas son las verdaderas.

Todos estos templos i santos lugares se hallaron primeramente en poder de los turcos, i despues divididos entre católicos, griegos i armenios, siendo la iglesia griega la que ha tenido mas preponderancia i donde se nota mas riqueza; al ménos a la vista.

En los suburbios se ha edificado, puede decirse, una

nueva poblacion con hospitales, escuelas i asilos para muchos miles de peregrinos.

He observado aquí, sin embargo, como en todo el Asia, que la iglesia católica es la que mas avanza en su propaganda, siendo ésta mucho mayor aun que la de todas las otras juntas.

#### IV

Poco diré de la ciudad i sus interesantes lugares, pues son mui conocidos de todo el mundo por las numerosas descripciones que de ellos se ha hecho.

La vista de Jerusalem no tiene mucho de estraordinario; pero es sin duda hermosa e imponente, con su aglomeracion de torres; minarettes, cúpulas, diversos templos i monasterios, i, sobre todo, por estar rodeada de un alto i pintoresco muro, i por quebradas cubiertas de cementerios como el de Kedroon, Jossaphat i otros.

El templo del Santo Sepulcro no es notable por su arquitectura, pero sí por su riqueza: se ven innumerables lámparas de todos tamaños i formas, de plata i oro macizo, regaladas por los monarcas, emperadores, pueblos i fieles.

Las imágenes católicas están adornadas con algunas piedras de un valor i riqueza inestimables.

Las de los griegos no son en nada inferiores, esceptuando la cara i manos. Son un lindo trabajo de plata u oro i del tamaño natural; tambien hai algunos cuadros al oleo.

A la entrada se halla la piedra de la Uncion, lugar donde la Vírjen se hallaba entónces; en seguida el Santo

Sepulcro, donde no caben mas de dos personas a la vez; mas allá las tumbas de José i Nicodemus; el lugar donde Jesus se apareció a María Magdalena; la Capilla de la aparicion, donde Jesus se presentó a la Virgen despues de la resurreccion; la columna de la Flajelacion, donde Cristo fué azotado; la prision donde fué encerrado ántes de ser crucificado, i el lugar donde se repartieron sus vestiduras.

Existe tambien la pintura del Lonjino que apénas se conoce, pues los peregrinos rusos la arañan con furor; la capilla de Santa Elena, altar del Buen Ladron, un profundo pozo donde se hallaron las tres cruces i el lugar donde Jesus fué coronado de espinas; como igualmente las capillas donde fué clavado i crucificado, i la tumba de Godofredo de Bouillon, insigne guerrero i primer cristiano que conquistó a Jerusalem. Ví con relijioso respeto e interes su pesada i sencilla espada, una espuela, i su mazon collar i cadena de oro con una cruz.

Tuve tambien ocasion de ver el Cenaculum o lugar de la última Cena, donde Cristo apareció a sus apóstoles i donde descendió el Espíritu Santo sobre ellos el dia de Pentescostés.

Me mostraron aquí la piedra donde Jesus cenó. Este lugar se halla situado en Monte Zion i es guardado por los mahometanos. Cerca de allí se muestra el sitio donde vivió i donde murió la Virgen.

## V

El convento armenio, que es mui estenso, se halla tambien aquí; tiene comodidad hasta para 3,000 peregrinos.

nos, i en él se ve la piedra que cubria el sepulcro del Señor. Cerca está la casa de Caifás, antiquísimo edificio.

Ademas en los valles de Kedron, Josaphat i sus alrededores se halla la Fuente de la Vírjen; el lago de Filoam; la capilla i tumba de María; el jardin de Gethsemaní donde Jesus sufrió su agonía i donde fué besado i traicionado por Judas.

Las tumbas de los reyes, profetas i jueces son muchas i mui estensas, siendo preciso examinarlas con luz. En una de éstas que me mostraron i a la que bajé, murió un jóven inglés, de puro miedo, a la vista de un amigo suyo que se le habia aparecido en forma de espectro.

Es mui curiosa tambien la tumba de Zacarias, i la de Absalon, casi cubierta con pequeñas piedras, arrojadas por los judíos para significar así su desprecio.

He admirado ademas las siguientes notabilidades:

El Monte de los Olivos desde donde se distinguen todos los objetos con la mayor perfeccion. Es mui estenso i se halla a tres mil metros sobre el nivel del Mediterráneo.

El Convento de la Cruz o sitio donde cortaron los árboles para ella.

Cerca de la puerta de Jaffa existe la ciudadela o torre cuadrada de David, i la Via dolorosa con sus distintas estaciones.

## VI

La mezquita mahometana de Omar edificada con los cimientos del templo de Salomon, en el monte Mariah, es el lugar mas sagrado: fué comprado por David en 50 monedas para trillar grano i allí fué levantado el primer

templo del Señor mil años ántes de Jesucristo. Su exterior no vale gran cosa, pero su interior es soberbio, particularmente sus preciosos mosaicos de cristal que cubren los cielos i cúpulas, i sus graciosas ventanas de colores. Puede rivalizar con la de Mahomet Alí en el Cairo.

En el centro se halla una enorme i maciza piedra que es la cima del monte Mariah, rodeada de una alta i bien formada reja de hierro trabajada por los Cruzados. Los mahometanos la tienen por mui sagrada, pues dicen que aquí descansó el Profeta cuando huyó de la Meca. Se dice que la piedra quiso seguirlo, pero como él no lo consintiese, quedó desde entónces sin apoyo ninguno en el aire!

## VII

Tambien se halla cerca la mezquita de El Aksa, la antigua de la Purificacion.

Me costó muchos empeños penetrar en la mezquita de Omar, habiendo tenido que solicitar con este objeto un permiso del Bajá de Jerusalem, i tuve que hacerlo descalzo i acompañado de un soldado de su guardia. Esto no impide que todos, casi sin escepcion, exijan de los visitantes *bakshish*, limosna o gratificacion.

El viernes en la tarde, que es el domingo de los judíos, fuí al lugar de las Lamentaciones. El contemplar parte de la muralla del templo de Salomon que queda descubierta, no pudo ménos que enternecerme i conmovirme profundamente. Está construida de enormes i antiquísimas piedras descubiertas, a todo sol.

Allí conté mas de trescientos judíos de ambos sexos, casi pegados a las rocas, leyendo los lamentos de Jere-

mías, llorando a gritos i con las demostraciones del mas profundo dolor.

¡Desgraciado pueblo, tan predilecto del Señor, ántes tan altivo i soberbio i ahora despreciado por todo el mundo.

Nada puede compararse al cariño que el judío tiene hácia el suelo de Jerusalem i el gusto i consuelo que siente cuando llega a ella en el ocaso de la vida a dejar sus restos!

Esta ciudad cuenta unos once mil infelices en la última miseria, i si no fuesen mantenidos o socorridos por las contribuciones de sus prudentes hermanos de Europa, se morirían de hambre. El barrio que ocupan es de lo mas miserable que he visto, i en lo inmundo sólo es comparable a algunas calles de las ciudades de la China.

Visité aquí algunas de las sinagogas, donde me hicieron ponerme el sombrero con no poca admiracion mia.

## VIII

Cerca de Jerusalem se halla Betunia, donde vivieron María, Marta i Lázaro, donde aun existe la tumba de este último.

Todo es raro i antiquísimo en Jerusalem: habitantes de diversas nacionalidades; numerosos judíos con sus trajes tálares; mujeres envueltas en anchos mantos blancos; sacerdotes católicos, griegos, armenios, sirios, coptos, mahometanos, protestantes i aun abisinios; calles estrechísimas, torcidas i muchas cubiertas con arquerías; el quejido de la multitud de camellos; el rebuznar de los

asnos i el aullido de los perros, es lo único que interrumpe el silencio casi sepulcral de esta santa ciudad; ni aun las campanas se oyen sino de tarde en tarde.

De noche, sobre todo, el silencio es mas profundo i es cuando se conoce o se penetra del carácter sagrado i del lugar misterioso donde uno se encuentra.

## IX

A dos horas de aquí se halla Bethleem, aldea edificada sobre una linda colina. Tiene tres mil i tantos habitantes, casi todos cristianos. Está coronada, puede decirse, por un grupo enorme de edificios, que mas parecen castillos, i entre los cuales se cuentan los tres templos, católico, griego i armenio, que cubren el sitio de la Navidad i el que ocupan en comun. Aquí, como en el Santo Sepulcro, hai durante el dia i la noche soldados turcos que custodian estos lugares.

Es este el templo mas antiguo del mundo. Aun se ven algunos tronos de mosaico i pinturas, i el enmaderado descubierto de cedros del Líbano; habiendo sido aquí donde Balduino de Bouillon fué coronado rei de Jerusalem.

Despues de conocer el sitio donde nació Jesus, vimos el altar de los Reyes Magos; el lugar donde fueron arrojados los 20,000 inocentes degollados por Herodes; el altar de José i el de los Pastores; la cueva donde San Jerónimo vivió durante mucho tiempo i donde tambien murió; i muchos otros sitios de relijioso recuerdo.

En el altar de la Navidad hai treinta i tantas lámparas siempre ardiendo, todas de plata i oro macizo.

En este convento almorcé i pasé con los padres unas cuantas horas en un dia de fuerte calor.

Veo que ya me he estendido demasiado, así es que narraré mui a la lijera mi viaje o peregrinacion al interior.

## X

Fuí acompañado de un *dragoman* o guía de Cookes, soldado árabe del jefe de esos lugares; i éramos un comerciante americano, Mr. Smith, su señora i yo.

Llevábamos camellos i otras bestias cargadas con tiendas, provisiones i criados para acampar en el desierto.

Los caminos son penosísimos, de roca viva o arena; espantosos desiertos donde reina el sol mas abrasador, i agréguese a esto que no se puede andar sino mui despacio. Sin embargo, debo confesar que esto era fresco, apesar del ardiente *sirocco*, comparado con los vientos de fuego del interior de la India.

Acampamos la primera noche en Mar-Saba. La señora del comerciante venia medio muerta. Al amanecer del dia siguiente ella i su marido me dejaron i se volvieron con mil precauciones a Jerusalem, obrando así mui cuerdamente por lo que yo esperimenté despues.

## XI

Mar-Saba es un antiguo convento del cual se cuentan muchas tradiciones. Parece mas bien un rico i formidable castillo, pues necesitan precaverse contra los temibles beduinos que lo rodean.

Está edificado sobre un profundo precipicio, i en el fondo de éste ví venir a las oraciones centenares de chacales o lobos a alimentarse de los desperdicios que arrojan allí los padres.

Se hallan aquí las tumbas de San Cirilo, de San Sabá i de San Juan de Damasco.

El camino al Mar Muerto es una continuada bajada por cerros i precipicios pedregosos donde no se ven sino algunas perdices i zorras coloradas, i luego por páramos arenosos sin la menor muestra de vejetacion.

Este lago o mar es sin duda la imájen de la muerte: un cajon en medio de dos áridos i altos cerros, sin salida; agua como el plomo i sin movimiento; a 4,000 piés mas bajo que Jerusalem i 1,300 ménos que el Mediterráneo; de 46 millas de largo i 10 de ancho, i mas de 1,000 piés de profundidad. Se supone que las ciudadss de Sodoma i Gomorra se hallaban situadas en uno de sus extremos.

Los vapores que se exhalan son sin duda fuertes, pero no matan las aves, como se dice, pues a cien varas del punto donde yo me encontraba vino a descansar un precioso ganso silvestre.

## XII

Tan pronto como llegué me eché al mar. Quise nadar i apénas avanzaba. Pocas veces me he sorprendido mas. Habia leído que el agua era mui pesada i mui difícil irse a fondo o a pique: yo ahora puedo afirmar prácticamente lo mismo.

Permanecí dentro del agua tres veces mas tiempo del

que debiera. Me paraba sin hacer movimiento, i no me sumerjia sino hasta el cuello; boca abajo me sucedia lo mismo, la cabeza quedaba siempre alta; de costado, solo una parte del cuerpo se sumerjia; i de espaldas flotaban los brazos i piernas fuera del agua. En resúmen, quise probar irme a pique i no lo conseguí. Tomé mi paraguas con las dos manos, i permanecí así un gran rato: hice entrar mi caballo, i despues de mucho empeño en nadar, concluia siempre por quedar de costado.

Nunca podré olvidar el calor sofocante que experimenté miéntras me vestia: zumbaban mis oidos i tuve que galopar continuamente, a pesar de las protestas de mi guia, por otro mar de arena fina i de peores emanaciones, hasta llegar al Jordan, lugar donde Cristo fué bautizado por San Juan. Me zabullí aquí i dejé caer un chorro continuo de agua sobre mi cabeza. I creo que esto i un largo descanso bajo el tradicional sauce me salvaron de un *golpe de sol*, tan comun en estos lugares.

Este es uno de los pocos vados del Jordan, en una estension de 200 millas. Es angosto pero profundo i correntoso. Sus orillas están pobladas de hermosos árboles en cuyas ramas se posan continuamente una infinidad de tórtolas, i tambien una ave grande i dorada, cuyo nombre no recuerdo en estos momentos.

Ví aquí igualmente un jabalí i varios chacales.

### XIII

Por este mismo paso cruzaron los israelitas, i es donde el Lúnes Santo de cada año vienen mas de diez mil peregrinos a bañarse i a llevar agua.

Este ancho valle del Jordan es ahora un desierto en el que se ven sin embargo algunos rebaños de ganado lanar i cabrío, pequeños sembrados que recojen o emparvan en burros i camellos, i cincuenta o cien carpas formando como una aldea de pobrísimos beduinos o hijos del desierto.

Anteriormente estos terrenos hasta Jericó eran un precioso jardin i esto se comprende fácilmente, pues estaban cruzados por muchos esteros que lo regaban todo.

Acampé una noche al pié de la fuente de Elisa i de las ruinas de la primera Jericó que conquistó Josué, i al frente de otra fuente levantada por Herodes i ocupada ahora por un campamento de beduinos.

#### XIV

El camino a Jerusalem es mas pobre aun que los anteriores. No existe una sola habitacion, ni aun carpas de beduinos; solo se ve la tumba de Moisés, segun dicen los mahometanos, i algunos castillos en ruinas, del tiempo de los cruzados.

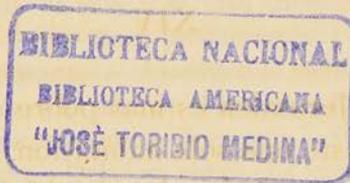
No es extraño que este camino se considere como mui peligroso por los contínuos robos i salteos que tienen lugar.

En uno de estos desfiladeros hallamos el trayecto sembrado de monturas, carpas, ropas, armas i algunos regueros de sangre. Seguimos registrando, pero infructuosamente, pues no encontramos ningun cadáver.

Como una milla mas allá nos llamó de una quebrada un grupo de trece comerciantes de Damasco, mui fatigados, i algunos de ellos heridos. La caravana que ellos

conducian, compuesta de muchos caballos i camellos cargados con mercaderías, había sido atacada dos horas ántes por mas de 60 beduinos del otro lado del Jordan, i despues de una corta lucha les llevaron todo, incluso dos mil pesos en dinero. Habia sido este el tercer salteo cometido aquí en los últimos diez dias, siendo imposible a las autoridades hacer nada contra ellos.

I así terminó, en un martirio, mi corta peregrinacion de cristiano por la Tierra Santa del martirio.



---

---

## CAPITULO XXVII

### ATENAS I CONSTANTINOPLA.

De Jaffa a Alejandría en un buque ruso.—Fumigacion ejiptica.—Navegacion en un buque greco-ejiptico.—Las islas griegas del Mediterráneo.—El Pireo.—Aténas.—Reminiscencias.—El palacio.—El Acrópolis.—El Parthenon.—Ruinas de templos.—En viaje a Constantinopla.—La isla de Scio i su gran terremoto.—Aspecto de las ruinas.—Smirna.—Sus ricas producciones i su comercio.—El «Puente de las Caravanas».—Ascension al monte Pugas.—El harem a bordo.—Tenedos.—El mar de Mármara.—El Bósforo.—Aspecto fascinador de Constantinopla.—Desengaño.—Stamboul i Galata.—Scutari i su palacio.—Deliciosa vista.—La puerta del Serrallo, o la Sublime Puerta.—Santa Sofía i sus suntuosidades.—Paseo por el Bósforo.—El gran Bazar.

*Aténas, mayo 25 de 1881.*

I



DEJÉ la Palestina para volver otra vez a Ejipto a fin de tomar el vapor que me habia de conducir a Grecia. Era ésta una embarcacion rusa de cerca de 2,000 toneladas. La cámara i camarotes son excelentes. La comida es bastante regular, a excepcion de un potaje de color oscuro i estremadamente diabólico.

La señora del comandante ocupaba la cabecera de la mesa. Es mui amable i viva, habla el frances, se lleva el cuchillo a la boca, come el pan a mordiscos i... fuma su cigarrillo de sobremesa.

Oficiales, marineros, sirvientes, todos son rusos i no hablan otro idioma. El buque venia atestado de peregrinos; algunos de ellos rusos de la última clase, con botas altas, grandes paletoses i gorros forrados en cueros. Son sucios, inmundos, rezan a gritos i comen pan negro con cebollas crudas; venian tambien otros de diversas nacionalidades.

## II

A la entrada de Puerto Said el vapor puso bandera amarilla, señal de cuarentena, como que veníamos de Siria, i con este motivo hubo grande alboroto.

Unas cuantas horas despues llegó un doctor, el cual nos examinó i nos fumigó con una mezcla tan espantosa que nos hizo llorar i estornudar durante media hora, habiendo tenido que retribuirlo con una libra esterlina cada uno.

A los doscientos i tantos peregrinos rusos les fué todavía peor, pues les obligaron a bajar a tierra con el agua hasta la cintura, les encerraron en un galpon i les aplicaron el correspondiente humazo, i ademas tuvo que pagar por esta operacion cinco francos cada uno. ¡Infelices! ¿I a dónde iria a parar este dinero?

Poco despues salimos para Alejandría, donde tomamos el vapor *Mahalla* de la línea ejiptica del Kedive, para la Grecia.

El *Mahalla* era pequenísimo, regularmente servido,

los camarotes pésimos i desaseados. De capitan a paje son todos eipcios e italianos.

El buque venia enteramente atestado de pasajeros, la mayor parte tropa turca, no habiendo ni donde colocar un asiento.

El segundo dia tuvimos un temporal tan fuerte, que no quedaron en pié sino unos cuantos pasajeros: ¡nunca creí llegar a ser tan buen marino!

El gobierno del buque era mui descuidado, los timoneles conversando i los oficiales tomando café i cantando i sin cumplir con su deber ni preocuparse del peligro.

### III

Pasamos las islas de Candía i Creta pertenecientes a los turcos; esta última es grande i mui poblada.

La de San Torino se compone de picos volcánicos mui altos, i está cubierta de aldeas i ciudades de estilo oriental, en las que no se ven mas que olivos i viñas de cepa.

A dos cuadras del lugar donde anclamos se hallaba un volcan humeando.

Mas allá las islas de Sikens, Nio, Polycandro, Milo, Syphanto e innumerables otras, todas coronadas por cerros i poblaciones i cubiertas de viñas.

El paisaje se hace lindísimo a medida que nos aproximamos al Pireo, puerto de Aténas. El mar es tranquilo i estrecho, bordeado de suaves colinas.

Un poco a la derecha está el famoso mar de Salamina i la roca desde donde vió el rei de Persia desvanecerse su inmenso poderío.

A la izquierda, como a seis millas, se divisa Aténas en una altura, coronándola el Acrópolis con sus gigantescas ruinas.

#### IV

El Pireo es un puerto perfectamente cerrado i seguro i de bastante comercio, i cuenta como con 15,000 almas. Hai ferrocarril a Aténas, pero yo me vine en coche; el camino es ancho i rodeado de hermosos árboles; el terreno, que es plano a ambos lados i mui fértil, se compone en su mayor parte de olivos, viñas de cepa baja, trigo, cebada, frutas i verduras. A la salida se ve una parte de la muralla levantada por Temistocles.

La ciudad tiene un aspecto agradable i algun movimiento. Está situada en un plano inclinado, i cuenta con mas de 40,000 habitantes.

Sus alrededores son planos, mui fértiles i hermosos. El temperamento es delicioso i mui parecido al de nuestro Chile. Las alturas i cerros son, como en el norte de nuestro país, secos i áridos.

Los griegos son intelijentes, locuaces i alegres, i, como en los pueblos orientales, desde las cinco de la tarde, todos pasean i toman el fresco.

Tipos griegos puros se ven algunos en las mujeres, pero son raros, i la jeneralidad no son hermosas.

Aun se ve algunas señoras con su pintoresco traje nacional i el gorro lacre que tan bien les sienta, pero no son sino excepciones. La mayor parte de los hombres visten a la francesa.

Se conoce que el país está armado creyendo haber-

selas con los turcos, pues casi todos sus habitantes son militares.

Tengo la convicción de que los griegos tienen un brillante porvenir i han de volver a surgir.

Noto tambien que son industriosos i sienten un gran amor por su patria, i aun su actual rei Jorje I parece ser hombre de bastante juicio.

## V

Inútil será hablar respecto de la Grecia antigua por ser bastante conocida, pero no así de los acontecimientos que han tenido lugar en el presente siglo.

En 1821 los griegos, capitaneados por Ipsilanti, declararon la guerra a la Turquía, bajo cuyo nada paternal dominio habian permanecido por mas de trescientos años, i se hicieron independientes.

Lucharon desesperados durante seis años, hasta que despues de la batalla de Navarino (1827), la Puerta reconoció la independendencia de la Grecia por el tratado de Andrianópolis (1829).

Viendo las potencias europeas que no podian gobernarse i que su presidente el conde D'Istrias había sido asesinado, ofrecieron la corona de Grecia en 1831 a Othon, hijo menor del rei de Baviera, quien aceptó i fué destronado en 1863. En seguida elijieron al príncipe Guillermo de Dinamarca, ascendido al trono bajo el nombre de Jorje I. Parece ser éste mui bien querido del pueblo, es jóven, i ayer lo ví paseando en coche

## VI

El palacio de Atenas se halla mui bien situado, a alguna elevacion, es grande pero de arquitectura mui tosca: se halla rodeado de lindísimos jardines. Sus guardas visten el traje nacional.

Me hospedé aquí en el hotel de Inglaterra. Es bastante bueno, pero sirven unos pésimos beefsteaks, i comen demasiado tarde, a la hora de Oriente, que es a las ocho de la noche.

Localidades célebres e interesantes hai aquí muchas. Cada palmo de terreno es el recuerdo de alguna accion gloriosa.

Las principales i que talvez me será imposible visitar por los malos caminos i por temor a los bandidos, que aun quedan, son las siguientes: Salamina, Navarino, Lepanto, Marathon, Argos, Corinto, Missolonghi (inmortalizado durante la última guerra de su independencia), Delfos, Tebas i Esparta.

## VII

El lugar donde se hallan las ruinas mas interesantes es sin duda Atenas, sus alrededores i sobre todo en el Acrópolis. Esta ciudadela es una enorme roca casi en el centro de la ciudad. Tiene como 150 piés de elevacion i 700 de circunferencia, i sus murallas son del tiempo de los pelasgos.

A la entrada se halla la Propilea, construida el año 442 ántes de Jesucristo, de la cual no existe sino algunas columnas i cinco arcos.

Del templo de la «Victoria sin alas» existe mui poco. Sus hermosos frisos fueron llevados a Inglaterra.

El Parthenon, del tiempo de Pericles (436 ántes de J. C.), es de 230 piés de largo por 100 de ancho, 6 piés en su base i 34 de alto, todo del mármol mas puro, i quedan aún la mayor parte de sus columnas. Sus frisos, estatuas, etc., fueron llevados a Lóndres por lord Elguin.

Del templo de Eretheium, dedicado a Neptuno i levantado en tiempo de Pericles, no permanecen en pié sino algunas columnas que, segun dicen, son de lo mas perfecto en estilo jónico.

Todo el Acrópolis es una masa de enormes i preciosos trozos de mármol, columnas, chapiteles, estatuas incompletas, etc.

Aquí se goza de una vista espléndida, no solo de la antigua i nueva Aténas, sino tambien del estenso i verde valle que la rodea; del puerto del Pireo i de infinidad de bahías i ensenadas.

## VIII

Al rededor del Acrópolis, abajo, se hallan los demas monumentos que no son en nada inferiores a los de arriba, i son estos: la corte del Areópago o Tribunal de Justicia, donde el mismo Sócrates fué juzgado i condenado; el Promontorio donde el apóstol San Pablo arengó al pueblo; la linterna de Demóstenes, circular i del órden corintio; el arco de Adriano; la torre de los vientos, casi completa i con frisos preciosos representando los ocho vientos; la prision de Sócrates; varios

apostentos cortados en roca viva, al pié del cerro; el templo de Baco edificado por Anaxágoras 500 años ántes de Jesucristo. Se ve aun aquí el proscenio i centenares de lindos asientos todavía completos con los nombres de los senadores i altos dignatarios a quienes pertenecieron.

El templo mas conservado de todos es el levantado por Milciades para depositar sus restos i conmemorar sus hazañas i las de Hércules.

## IX

Por último, lo que he hallado mas imponente i hermoso es el templo de Júpiter Olímpico, principiado por Pisistrato 530 años ántes de J. C. i concluido 600 años mas tarde. Tiene 60 piés de alto por 7 de diámetro, con 120 columnas del órden corintio i de las que solo quedan 15 en pié.

Excusado parece decir que todos estos monumentos son del mas puro mármol.

El duque Constantino de Rusia i los príncipes Serjio i Pablo se hallan aquí de visita. Los ví en el Museo acompañados del rei i de la reina.

De Aténas sigo por Scio i Esmirna a Constantinopla, i por el Danubio a Hungría, Moldavia, Valaquia i Servia; i despues a Polonia, Rusia, Suecia, Noruega, Dinamarca, Holanda, etc.

## X

*Constantinopla, junio 3 de 1881.*—Salí de Grecia en

un gran vapor turco, con muchos salones, pequeñísimos i sucios camarotes i comida frita en rancio aceite. En el Pireo ví los del rei de Grecia, de príncipes rusos i de una familia inglesa que viaja i que conocí mui agradablemente.

Pasamos a la isla de Syra, ciudad de aspecto pintoresco, edificada sobre tres altas colinas, calles enterradas, bahía mui hermosa, i bastantes buques.

En seguida a Iynos, isla cubierta de aldeas en lomas altas, cultivada hasta la cima, la ciudad con regulares edificios i muchos huertos.

Dejamos a un lado a Mytrone i otras i llegamos a Scio; esta isla ha sido i es en la actualidad mui importante; pero hace poco mas de un mes fué destruida casi por completo por un tremendo terremoto. Hubo como tres mil heridos i cuatro mil muertos. Bajé a tierra a las ro de la noche i despues de mucho trabajo conseguí guias con antorchas que se atreviesen a entrar a la ciudad; yo me empeñaba en examinar los estragos, pues casi siempre exajeran, pero por desgracia aquí todo era realidad.

A la luz de las antorchas pasé por escombros con mucho trabajo. Veíanse edificios a medio caer, otros casi enteros, mui altos, amenazantes, rasgados i abiertos. Habia calles de cuatro varas de ancho!... ¡Qué desolacion! No se divisaba ni una alma por cierto: solo algunos pobres gatos reflexionando seguramente sobre los cambios de la vida!

En muchas partes no han podido aun sacar los cadáveres; parece milagro que hayan escapado algunos, siendo las calles tan estrechas, i los edificios altos i de

piedra; los guías me decían que aun temblaba i de consiguiente tenían prisa en salir de allí. Han enviado socorros de todo el mundo; sin embargo, los sobrevivientes se alojan en los suburbios en casuchas de tablas i bajo los árboles.

## XI

Después de avistar continuamente otras islas i lugares donde el gobierno turco fabrica la sal, contemplando a uno i otro lado terrenos lindísimos cubiertos de verdura, sobre todo viñas, árboles frutales i olivos, llegamos a Esmirna, ciudad de mas 200 mil habitantes, la mas importante del Asia menor, emporio del comercio griego en Levante, aunque pertenece a Turquía.

Se cree que fué fundada por Alejandro Magno, i que aquí nació Homero, i aun me mostraron su busto i el lugar donde escribió la mayor parte de su *Iliada*.

Hai algunos edificios buenos, i todo tiene un aire de aseo i comfortable; en el puerto existe un quiebra-olas. Mucho comercio. Infinidad de vaporcitos recorren las aldeas vecinas. En sus recovas se encuentran higos riquísimos, cerezas, pasas sultanas buenas, pero inferiores a las del Huasco.

El «Puente de las Caravanas» es llamado así porque por el se comunican con el interior i Persia; es una línea, que no se corta un momento, de beduinos, persas, camellos, etc., es el lugar donde he visto mas de estos.

Subí al monte Pugus, lleno de antiguas ruinas i de allí disfruté de la vista espléndida de su hermosísima bahía, poblacion i fértiles valles.

## XII

Seguimos esta interesantísima navegacion, tocando en la isla de Mytilène, i a la vista de muchas otras; el vapor iba apretado de pasajeros, siempre dejando i tomando. En cubierta de primera, se hace el harem de las turcas con telas de buque, pero saliendo a veces a tomar el fresco i aun a charlar. En el otro costado desplegado se ven continuamente grupos de mahometanos haciendo sus ceremonias, cantando himnos, i diciendo sus oraciones; i en segunda cubierta una confusa mezcla de jentes casi siempre comiendo pescado, huevos duros, pan i cebollas crudas.

## XIII

Pasamos a Tenedos, isla donde se fueron los sitiadores de Troya, para hacer creer que abandonaban el sitio; mas allá a Harsakí, sitio de la antigua i celebrírrima Troya. Se halla en una preciosa situacion, sobre colinas suaves i fertilísimas, donde aun se ve un alto promontorio, que es la tumba de Aquiles.

En seguida entramos a los Dardanelos, teniendo a cada lado Asia i Europa; el estrecho es como de seis cuadras con grandes fuertes a ambos lados; es una navegacion hermosísima, distinguiéndose campos bonitos, matizados de poblaciones, aldeas, mezquitas, molinos de viento, i sus aguas pobladas de multitud de grandes i pequeños buques que van i vienen.

Anclamos en Gallípoli, entrada al mar de Mármara; es una ciudad de un lindo aspecto, situada en una punta o península.

Seguimos despues navegando el mar de Mármara, i pasando éste, los terrenos a ambos lados se hacen mas feraces, las colinas mas suaves, viéndose edificios, castillos, cuarteles, fábricas, la poblacion de San Stephano, los lugares donde acamparon las tropas rusas en la última guerra.

De improviso, a las siete de la mañana, la hora mas a propósito, se presentó a nuestra vista la mayor parte de la ciudad de Constantinopla, dorada por los rayos del sol naciente.

#### XIV

Nada hai exajerado en las descripciones de la preciosa vista de esta ciudad, o serie de ciudades: es cuanto se puede dar de soberbio, poético i pintoresco. Parece que todo se ha reunido aquí: el estrecho i apacible mar, que mas parece un rio en lo manso de sus aguas i en sus caprichosas curvas; sus altas i bien formadas colinas, cerradas por fuertes i antiquísimas murallas i torreones; cubiertas de casas, palacios, cúpulas, torres i minaretes. Pero lo que da mejor aspecto i contribuye mas a hermosearla son sus bosques o árboles, alternándose con sus edificios; sobre todo la punta del Serrallo, que es un bosque de árboles i jardines, i acá i allá matizado por palacios, kioscos, baños, pequeñas mezquitas, i todo clausurado de viejos muros, torreones i puertas.

Pero ¡qué desengaño tan penoso saltando a tierra! Ni muelles ni lugares de desembarque, las calles de la ciudad torcidas, estrechísimas, casi sin pavimentos ni veredas, inmundas i fétidas.

Mucho habia oido hablar de la abundancia de perros,

i he visto innumerables en Egipto i Palestina, pero aquí son millares; parecen zorros, pero son inofensivos. Es la única policía de la ciudad, i de noche cuando botan a la calle de las casas las inmundicias, se lanzan por centenares a devorarlas.

## XV

La ciudad se divide en tres partes separadas por angostos brazos de mar; la principal, Stambul, es casi exclusivamente para los turcos, i es donde se hallan las oficinas de gobierno. Bazares, grandes mezquitas, monumentos i el antiguo serrallo existen aquí.

Otra parte donde casi todos los habitantes son extranjeros i griegos i es el centro del alto comercio se llama Galata i Sophana.

La tercera Scutari en el Asia.

En Galata no hai de notable sino un hermoso jardin municipal i un pequeño pero grandioso teatro. Tiendas i joyerías infinitas i muy buenas.

Scutari es considerada como tierra sagrada por los turcos, pues en este lugar se fundó la dinastía otomana i fué de donde se estendió el mahometismo en Europa.

El cementerio, que es lo mas grande que hai en el Oriente, tiene mas de tres millas i se halla plantado todo de cipreses. Sus sepulturas son tablas i pilastras de piedra o mármol, con inscripciones i adornos azul-negro i oro, i llevando en el extremo superior un turbante. Los sepulcros de los bajás i sultanes son altos i cubiertos de paños de seda bordados de oro.

En el cementerio inglés hai un grandioso monumento para conmemorar los muertos en la Crimea el año 55.

Subí a un alto cerro con trabajo, pero vale la pena por la dilatadísima i soberbia vista de Europa, Asia i mar de Mármara que allí se disfruta: no es inferior, quizá mejor o mas extensa que la de Rio Janeiro desde el Corcobado.

El último o mas recientemente edificado palacio del sultan se halla aquí rodeado de preciosos jardines i huertos.

## XVI

En la ciudad propia, o Stambul, ví algo mas interesante. La portada o entrada al serrallo que se llama Sublime Puerta, columna quemada i levantada por Constantino i ya bastante destruida, es forrada en bronce i coronada por una estatua de Fidias; columna serpentina de tres serpientes de bronce enroscadas; no quedan sino los cuerpos. Esta se trajo del templo de Delfos, donde sostenia la famosa trípode de oro i obelisco de Teodosio, de brillante i hermosísimo granito, mui alto, perfectamente conservado. Sus cuatro costados están llenos de jeroglíficos; el pedestal es de mármol con bajos relieves, representando al emperador Teodosio i a su corte.

## XVII

El templo de Santa Sofia, donde conseguí entrar despues de muchos empeños i algun dinero, fué levantado en 330 por el emperador Justiniano, i costó una suma fabulosa. Su interior es imponente i hermoso, parecido al de la mezquita del Cairo, aunque mui superior a esa.

La cúpula del centro de 180 piés de altura es lindí-

sima, pero mejor aun las cuatro medias cúpulas en sus esquinas con su doble serie de preciosas columnas. Lo mas interesante son sus 170 columnas de mármoles de diversos colores, granito i pórfido, siendo ocho tomadas por Aurelio del templo del sol en Balbeec, ocho de mármol verde del templo de Diana de Efeso, algunos de los templos del Sol i de la Luna, de Ibeliópolis i de las Cycladas i de Aténas. No hai mas adornos que un asiento para el sultan, otro para el sacerdote i una galería cubierta, para el harem, i dos grandes bolas de mármol huecas, llenas de agua para las abluciones.

El exterior no me pareció tan admirable; su arquitectura es mui complicada i seguramente no la comprendí.

La mezquita de Soliman el Magnífico es rival de ésta. Fué construida a fin de sobrepujarla i es mayor, realmente soberbia, pero no se iguala a la antigua.

Fuí tambien a un célebre paseo a dos horas del pueblo por el canal, en vapores i *caiques*, i es sumamente interesante.

Los vapores van dejando i tomando pasajeros de los distintos barrios. Entrando al rio, las orillas son verdes; el valle hermosísimo; todo rodeado de ramadas, tiendas, largas filas de asientos o ventas i ocupados por muchos miles de paseantes. El agua cubierta de *caiques*, lindos i lijeros botes llevados por un solo hombre, con sus tripulantes cantando, tocando i bebiendo.

Las mujeres griegas están jeneralmente vestidas a la europea, algunas con su precioso traje nacional; i las turcas con un largo manto de seda, de color brillante, cubiertas hasta los piés; la cabeza i cuello envueltos en finísima gasa trasparente: solo los ojos descubiertos. En

cambio gustan mucho de mostrar los bajos; aun las feas se ven bien con sus adornos de muselina.

Al fin del paseo la concurrencia es aun mayor; al lado de los palacios de los bajás, bajo los árboles con tiendas, circulan vendedores ambulantes, músicos, partidas de mujeres bailarinas, etc.

El gran Bazar es lo mejor que he visto en este pais; es una pequeña ciudad, con sus calles cubiertas de arcos o bóvedas con algunas ventanas o claraboyas: sumamente concurrido, sobre todo por miles de señoras: es bien tentador con sus pintorescas i vistosas mercaderías orientales.

Constantinopla tiene 600,000 habitantes: mas de la mitad son griegos. Turquía no tiene actualmente mas que 10.000,000 de habitantes en Europa i de éstos son turcos solamente uno i medio millones.

La esportacion es poca, i la deuda se eleva como a mil millones de pesos.

---

## CAPITULO XXVIII

### EN EL DANUBIO.

Navegacion de Constantinopla a Varna.—La Bulgaria.—Ruthchuck.—Bucharest.—La familia real en un concierto.—La Rumania i su actual condicion.—Jernu Severin.—La Transilvania.—Los baños de Hércules, sus pasatiempos e interesantes paisajes.—Bailes húngaros.—Mr. West i su compañera.—El Danubio.—Inminencia de una colision de vapores.—La Servia i su capital Belgrado.—La señora del superintendente de la compañía de vapores, i singular aventura que le ocurrió al autor con ella.—Una bella slava.—Las márgenes de la Hungría.—Carlönitz i Mohalz.—Buda i Pesth.—Desagradables aventuras aduaneras.—Bajezas de los hoteleros.—Hermosura i progresos de la ciudad.—Costumbres de las mujeres húngaras.—Hábito universal de fumar.—Galería de pinturas de Pesth.—Término del primer volúmen de estos viajes.

*Bucharest, junio 7 de 1881.*

#### I



E embarqué en Constantinopla, despues de haber perdido la paciencia con los turcos en la aduana; furiosos porque no les quise dar dinero, me detuvieron sin objeto por mas de dos horas.

La navegacion del Bósforo hasta el Mar Negro es

soberbia, por el gran movimiento de embarcaciones; por los lindos cerros que hai a ambos lados, así como por los huertos, jardines i numerosas aldeas; se ve gran cantidad de palacios, algunos magníficos de bajás, de sultanes pasados i del actual; varios castillos sólidos i antiquísimos, algunos de formas las mas pintorescas particularmente el levantado por Mahomet II en 1451 i que domina la entrada al Mar Negro; tambien varias ensenadas o lugares de verano con palacios, casas-quintas, cafées, etc., como Herapia i Bubuk, donde residen como príncipes los embajadores de Francia, Inglaterra, Alemania, Austria, Rusia, etc.

Ninguna puesta de sol he visto aun tan espléndida como la de esta tarde entrando al Mar Negro; lo mismo fué la navegacion en noche de luna por esas aguas, que nada tienen de negro i sí de plateadas i apacibles.

## II

Llegué a Varna, principal puerto del principado de Bulgaria. Nada tiene de extraordinario sino su gran comercio de cereales. De aquí seguí por tierra a Ruthchuck, capital de este país, situada sobre las márjenes del Danubio, con treinta mil habitantes. Los terrenos que ví de Bulgaria son excelentes, por sus variados i mui pintorescos valles, bosques, lomajes cubiertos de cereales, viñedos de cepa baja, i mucho ganado lanar; los bajos con abundantes pastos, ganado vacuno i búfalos.

Es ya la primavera, todo se ve verde; los trigos espigando, las chacras en brote i en la limpia de éstas

las familias campesinas con sus vistosísimos trajes; verdaderamente esto me refrescaba despues de atravesar en el Oriente tantos desiertos i con calores tan terribles!... Sus habitantes son robustos, rubios, arrogantes i hermosos.

Los primitivos búlgaros se supone vinieron de las orillas del Volga i fueron despues conquistados por griegos i romanos. En seguida se constituyeron en monarquía, que duró algunos siglos, siendo dueños de la Macedonia, Albania i Servia, hasta que fueron conquistados mas tarde por el emperador Basilio II.

En 1185 se unieron búlgaros i valaquios, i a mediados del siglo XIV fueron otra vez conquistados por los turcos. Desde entónces la Bulgaria ha pasado casi por las mismas vicisitudes que la Rumania i Servia, i es hoi un estado independiente i de porvenir, con 3 millones de almas.

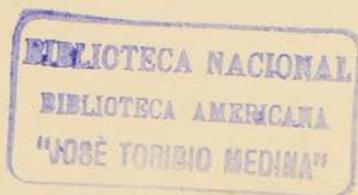
### III

De Ruthchust, donde habia fondeados muchos vapores, buques i lanchas, pasamos por el hermoso Danubio, que venia de gran avenida, al reino de Rumania, a Georgiwo, ciudad de quince mil habitantes.

Los terrenos que atravesé para llegar a Bucharest, son tan ricos como los de Bulgaria; pero se notan mas aldeas que allí i mas esmero en el cultivo.

Son en su mayor parte planos i con pajonales inmensos, donde se pierde la vista; i tienen fama en Europa por sus emanaciones pestíferas e insalubres.

Yo notaba que mis compañeros volvian la espalda al viento, i se cubrian boca i narices i aun los oidos, al



cruzar algunos de estos lugares; pero luego lo comprendí al sentir un fuertísimo i repugnante mal olor.

Bucharest, capital de Rumania, tiene 220,000 almas. Rumania se compone de Valaquia i Moldavia unidas.

#### IV

Estoi agradablemente sorprendido de esta ciudad, sobre todo despues de visitar las desgraciadas que aun se hallan en poder de la dominacion turca. Con razon la llaman el «Paris del oriente», pues fuera de Constantinopla, en extension, poblacion i riqueza, es la mas importante del sud-este de Europa. La parte vieja se compone todavía de edificios comunes i calles torcidas, pero la principal, es mui hermosa con sus calles anchas i perfectamente adoquinadas, edificios bien construidos i elegantes, numerosas i vistosas tiendas i almacenes, i sobre todo su extraordinaria animacion, no solo por la jente de a pié sino tambien por sus numerosísimos i excelentes coches de alquiler i particulares.

El idioma es casi latino i de consiguiente mui parecido al español, i lo comprendo bastante. Este pais me ha gustado mucho, tanto por su lengua corriente como por hallarse rodeado de pueblos tan distintos.

#### V

Tuve la oportunidad de asistir a una gran festividad que daban con el objeto de coleccionar recursos para socorrer a muchas familias que han sufrido en estos últimos dias con las creces del Danubio.

El hermoso jardín con sus kioscos, grutas, avenidas i lagos se hallaba iluminado; tocaban varias bandas de música i se quemaron muchos fuegos artificiales.

Yo me situé a la entrada, desde donde ví llegar i pasar al rei i a la reina, jóvenes ambos. Ella, como todas las damas de su corte i de la nobleza, iba vestida con el graciosísimo traje nacional; las mujeres son, en jeneral, bien formadas i graciosas, de lindo pié i manos, abundante cabello i de aspecto digno i dulce.

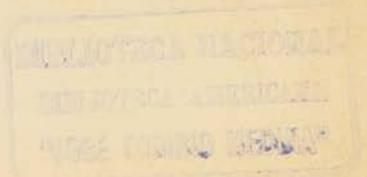
Acompañaba al rei su hermano, aquel príncipe de Hohenzollern, candidato de Prusia hace años al trono de España i que motivó la desastrosa guerra franco-alemana.

Los rumanos son de buena presencia, belicosos, i poseen las cualidades de la raza latina: franqueza, honradez i sociabilidad. Estímase mucho a los franceses i se parecen mucho a éstos, aunque son mas serios i reflexivos. El traje de los militares es mui bonito.

Como es pais tan poco conocido diré algo de su pasado.

## VI

Los rumanos son de oríjen de la antigua Dacia i Tracia, conquistadas por los romanos i colonizadas por Trajano i Aureliano; llevan con razon por su oríjen latino el gran nombre de Roma. Han sido siempre una nacion guerrera, i en el siglo XIII, cuando la Europa se hallaba amenazada por los otomanos, su príncipe Estéban el Grande contuvo por mucho tiempo a Soliman el Magnífico, preparando así el triunfo definitivo que obtuvo el jeneroso polaco Sobieski, bajo los muros de Viena.



Los turcos la conquistaron en 1393. En 1848 quisieron reconquistar su independencia, pero inútilmente. Después de la guerra de la Crimea se unieron con la Moldavia pagando tributo a Turquía. En 1866, eligieron como príncipe hereditario, por consejo de la Francia, a uno de los de la casa de Hohenzollern, actual rei Carlos I, coronado hace poco. Por fin, en la última guerra se aliaron con la Rusia, i por el tratado de Berlin fueron declarados independientes dejando de pagar tributo a Turquía.

Su poblacion es de 5.000,000 de habitantes; la relijion del estado la griega, aunque se permiten todas las demas; católicos hai 300,000 i judíos 400,000.

## VII

El sistema de educacion es como en Chile, aunque aquí es obligatorio. Tienen sus escuelas normales, de comercio, de artes i oficios, de agricultura, de veterinaria, conservatorio de música, etc. Hai dos universidades con facultades de letras, ciencias, derecho i medicina; varias escuelas de militares.

Su gobierno es monárquico constitucional. Su poder judicial como el de Chile, pero solamente son inamovibles los jueces de las cortes suprema i de apelaciones.

Se divide políticamente en treinta i tres provincias i ciento sesenta i cuatro *plasi* o departamentos. Tiene un ejército efectivo de cuatro mil hombres. Se obliga a servir cuatro años en el ejército permanente, cuatro en el de reserva i seis en el territorial. La milicia se divide

en tres partes: primera, solteros i viudos; segunda, casados sin hijos, i tercera, padres de familia.

El gobierno es dueño, como en Estados Unidos, de una grande extension de terrenos para vender, i está atrayendo la inmigracion. Su importacion pasa de 20.000,000 de pesos, i las exportaciones de 30.000,000. Produce en trigo, 15.000,000 de hectólitros; maiz 20.000,000; cebada 8.000,000, i vinos 1.000,000. Los terrenos producen, término medio, dieziseiete hectólitros por hectárea. De ganado vacuno hai 3.000,000; caballar 600,000; lanar 5 millones.

### VIII

Concluyo esta carta en *Jernu Severin*, poblacion de Rumania, a orillas del Danubio, donde quedo esperando vapor para subir a Belgrado, capital de la Serbia. Tiene este lugar una vista espléndida sobre el rio, donde se ven fondeadas muchas embarcaciones. Para llegar aquí he atravesado en otra direccion en ferrocarril la mayor parte del pais; es mejor suelo, mas alto i mejor cultivado que los anteriores. Usan ya arados de hierro, aunque con enormes ruedas de rayo, i algunas máquinas trilladoras inglesas.

En Bucharest fuí a visitar una feria en los alrededores de la ciudad, que tiene lugar cada año, durante quince dias.

### IX

*Transilvania*.—El camino a los baños de *Hércules* es un verjel a lo largo de un angosto valle i al costado de un correntoso riachuelo, en que hai grandes

rocas; sus márgenes son, ya terrenos cultivados, casas, aldeas, viñedos, ya altos cerros cubiertos de preciosos bosques.

He pasado a probar estas aguas, porque me dicen son excelentes para el reumatismo, de que padezco actualmente, a consecuencia de los cambios tan repentinos de temperatura.

Este establecimiento era conocido i de fama entre los romanos; se halla situado en los confines de la Hungría.

Esta parte del pais hasta hace diez años era enteramente fronteriza o militar, para guardarse contra los turcos. Actualmente se ven aquí muchos oficiales i soldados, a quienes conceden alojamiento de balde; es tambien el lugar favorito de rumanos, búlgaros i servios.

El sitio que ocupa el establecimiento es lindísimo: el valle apénas tiene una cuadra de ancho, corriendo en medio de él el tumultoso rio; a ámbos costados se hallan situados sus numerosos i lindos edificios i cerros altos; pendientes enteramente cubiertas de bosques, i aquí i allá grandes árboles i plantas. Hai numerosos senderos que conducen a kioscos i miradores, i diversidad de pequeñas i caprichosas construcciones, de donde se gozan vistas encantadoras.

Mas allá del establecimiento, a ámbas orillas del rio i bajo montañas, han construido caminos para coches, que cruzan las aguas contínuamente por rústicos puentes.

Por lo que parece, las aguas minerales son las mismas que las de nuestros baños de Chillan: calientes i frias; pero no hai las emanaciones vaporosas que allí.

Pertenecen al gobierno, i se arriendan por veinte i

tantos mil pesos al año, obligándose los empresarios a dejar grandes mejoras.

Hai varios restaurants i cafés de todas categorías; extensísimos i sólidos edificios de tres pisos para alojamiento, cómodos, mui aseados i con buen manejo. Se paga de un peso a dos diarios sin la comida; los baños de 15 a 30 centavos.

Tambien hai habitaciones en los mismos edificios, para baños; éstos son ocho, cada uno dividido en dos: el primero sirve para vestirse, con buen alfombrado, mesa, silla, sofá, etc., i el otro, que es mas grande, contiene una tina donde cabrian seis personas, con escalas i adornos de mármol rosado; ademas una sábana limpia, un reloj, i en el agua un barómetro flotando por medio de un corcho.

En cada una de estas casas de baño los hai tambien de natacion; espaciosos, de agua caliente i fria, i uno completo para duchas.

## X

El establecimiento principal se compone de una ancha calle con grandes edificios a ambos lados, i casi en el centro una extensa, alta i graciosa construccion.

El interior de ésta se halla completamente ocupado por un espacioso salon delicadamente tallado i pintado, con muebles de terciopelo, piso de madera encerada a cuadros, extensas galerías, lindo local para orquesta, i comunicando con éste a ambos lados, excelentes restaurants i cafés.

Luego siguen otras construccioncs formando un semi-círculo, con anchos corredores, ocupados por ricos alma-

cenes de modas, joyerías, ropa, cigarrerías, peluquerías, tiendas de calzado, confiterías i cuanto se puede necesitar; i al fin de estos, los dos mas grandes edificios mistos, es decir, para baños i huéspedes.

Estas numerosas i hermosas construcciones rodean un lindo jardin, con sus caprichosos senderos, grutas, fuentes i kioscos para fumar i tomar refrescos.

No se habla aquí mas que húngaro; de manera que para darse a entender es preciso la mímica, i esta casi siempre es mui insuficiente. Apénas el administrador habla un poco de italiano, i uno de los mozos de restaurant algo de frances.

De ocho a once de la noche toca la orquesta en el gran salon i se baila; no se paga la entrada; de manera que se halla siempre mui concurrido i animado.

Los domingos hai gran *soirée*; se va con traje mas esmerado; la entrada cuesta 25 centavos; se conversa, se toman refrescos i se baila.

La danza favorita es el vals, que bailan mui lijero i a mi parecer mui saltado.

Es la primera vez que veo bailar en Europa, i encuentro que los hijos de Asia tienen razon cuando se escandalizan de estas danzas occidentales, pues los bailarines se estrechan, juntan i enlazan tanto, que de ello no hai idea en nuestro país.

El baile nacional húngaro es mui pausado al principio; tiene graciosas figuras, luego toma ajitacion i concluye con verdadero furor.

Los húngaros son jeneralmente serios, pero apasionados por el baile, i en éste se les ve siempre entusiasmados o riendo, manifestando lo que sienten.

Habia un condesito que aun en conversacion, frente a las señoritas, seguia el compas haciendo piruetas.

Para valsar, solamente se da una vuelta a todo el salon, de manera que en media hora una niña ha remudado seis o mas compañeros.

La música nacional no carece de armonía, pero la hallo mui revuelta i casi belicosa.

## XI

Aquí, mas que en Bulgaria i Rumania, trabajan en el campo las mujeres; se les ve al amanecer en compañía de los hombres o yendo a sus faenas. El traje de las aldeanas es mui pintoresco: sobre un altísimo peinado va un pañuelo de colores; usan chaqueta corta al estilo griego, falda blanca hasta media pantorrilla, i sobre esta, cubriéndola, hilos de lana sueltos, de colores brillantes, siempre en continuo movimiento: van jeneralmente descalzas.

Habria permanecido mas dias en este lindo lugar, pero preciso era partir i buscar algo nuevo.

Los habitantes son sencillos i agradecidos, i siempre deseosos de complacer.

Conocí varios señores de Viena: francos, cariñosos, i de jenio lijero: lo mismo son las señoras.

Me despedí con verdadera pena del señor West i señora, cónsul ingles en Ejipto, excelentes personas con quienes habia visitado la Grecia, Turquía i Rumania; conjeniábamos mucho a pesar de las cuestiones que teníamos sobre nacionalidades; quedamos de vernos en Lóndres. Siempre los recordaré con cariño i placer.

## XII

Salí a caballo a las 5 A. M. para Osorwa, i a las 10 A. M. me hallaba nuevamente navegando sobre el pintoresco Danubio.

En tierra, como un bisoño, entregué al dueño del caballo un billete de veinte florines para que lo cambiara, i por cierto que tomó las de Villadiego!

## XIII

La navegacion del Danubio, como no lo esperaba, se hace en extremo interesante.

A cada momento se descubren panoramas variados, grandiosos e imponentes: el rio con su gran caudal de agua se estrecha a veces hasta la cuarta parte, o sean cien varas de ancho; pasa por cerros altísimos de roca viva, cortados como una muralla a pico, o por curvas mui pronunciadas, donde gigantescas moles parece interceptasen completamente el camino.

La corriente es siempre impetuosa, i hai muchos remolinos.

En lo mas angosto del trayecto nos encontramos de improviso con un vapor remolcando nueve grandes lanchas.

No; no olvidaré jamas ese momento. Dos vapores a toda velocidad, el uno arrastrado por la poderosa corriente, el otro a toda fuerza para remontarla, se venian el uno sobre el otro; el terrible choque era inminente, seguro; un segundo de vacilacion era la muerte; la conmocion de los pasajeros indescriptible; los hombres gri-

taban o se preparaban para arrojarse al torrente; las pobres mujeres desfallecian. No noté sino un hombre tranquilo: era el piloto, de aspecto impassible, mudo, mirada firme i serena, conociendo, midiendo el peligro i con la voluntad i el valor para vencerlo!

Hubo un momento de ansiedad i de profundo silencio; pasaron los colosos besándose i bufando... i luego resonó un grito unánime de regocijo i congratulaciones.... El bravo piloto se sonreia enjugándose tranquilamente el abundante i frio sudor que cubria su frente de héroe!

I ya van dos casi colisiones. ¿Será la tercera la definitiva?

Mas allá, el rio continúa siempre estrecho pero con abundantes bosques en las márgenes, que casi se tocan; despues colinas, sembrados i graciosas aldeas; de manera que la navegacion no se hace nunca monótona.

#### XIV

Los vapores remolcadores se ven a cada rato arrasando sus largas filas de embarcaciones; son poderosos, de forma rara, levantados del centro i casi a flor de agua a proa i popa, como quebrados en el centro.

Pasamos por enfrente de un antiguo castillo que fué la prision de la emperatriz Elena i que domina enteramente el rio; tambien es este el mismo sitio de muchas leyendas, i del cual se cuenta que salian a hacer sus fechorías ciertos caballeros de la Edad Media.

Las cuevas que se hallan allí son criaderos de millones de murciélagos, que en verano recorren los alrededores

haciendo estragos con sus mordeduras venenosas, tanto en los animales como en los hombres.

Fué tambien en una de estas cuevas donde dice la tradicion que San Jorge mató el dragon.

Basiasch, pueblo i término de un ferrocarril a Viena; Pancsowa, lugar de donde se embarcan continuamente millares de puercos en chiqueros flotantes a Viena, siendo dueños de este negocio los mas nobles señores. Arribamos a Belgrado a las 10 P. M., i en esa ciudad permanecí hasta tomar el siguiente vapor.

## XV

La Servia es un principado desde el año 1869, hereditario en la familia de Obrenomitch: el actual príncipe Ulan IV, se halla ahora empeñado en proclamarse rei. Su territorio no era hace poco sino de 18,000 millas cuadradas, aunque creo que ahora debe ser mas; es sí mui fértil, i sus habitantes industriosos i sobrios; su poblacion alcanza a 1.500,000 habitantes.

Belgrado, su capital, ha sido hasta no hace mucho el punto mas avanzado de la Turquía en Europa, i por donde se hacia todo el comercio con el Austria; contiene por lo tanto poderosas fortalezas, i se considera como la llave del bajo Danubio.

Su poblacion es de 30,000 habitantes; el palacio regular, i algunas iglesias lo mismo; su comercio consiste principalmente en seda, algodón i granos.

En 1521 fué tomada por Soliman II; i por varios siglos fué reconquistada i vuelta a tomar.

Fué aquí donde la Turquía victoriosa en 1739 firmó

un tratado con Austria i Rusia tomándoles sus conquistas en Valaquia, Moldavia i Servia; renunciando la última (Rusia) a la navegacion en el Mar Negro. En 1867 la Turquía entregó esta ciudad a la Servia.

Seguí navegando nuevamente el Danubio en otro vapor de la gran compañía del Danubio, que cuenta, con los remolcadores, mas de doscientos vapores, ricas minas de carbon, etc. Es próspera i sus acciones se cotizan mui alto.

## XVI

Viene a bordo el director o superintendente, un señor ingles; agradable, con mucha servidumbre i considerado a bordo como un príncipe; muda de traje varias veces al dia; su señora lo mismo, rubia, perezosa, de toilette perfecta, i sus dos damas, besándole la mano a cada momento.

El vapor *Josef Carl*, siempre mui concurrido: hai tipos interesantísimos; judíos de la Rumania venidos de España ahora cuatrocientos años, hablando el castellano mas orijinal; militares, clérigos católicos i griegos; una linda jóven slava como de dieziocho años, blanca, rubia, ojos azules, viva, graciosa, causó la admiracion de todo el mundo. Tuve por casualidad ocasion de hablarla, le pedí su fotografia como tipo slavo perfecto, i me prometió enviarla a la direccion que le dí de Pest.

Pasamos la última ciudad de Servia, Simundria, con un formidable castillo, de aspecto mui imponente i pintoresco.

## XVII

En todo el lado de Hungría los terrenos van siempre descendiendo hasta llegar al mismo Pest; se ven aun muchas millas semicubiertas de agua con la última crece, i que no sirven sino para pasto en verano; i a lo léjos, en lo mas alto, se divisan bosques, aldeas i ciudades.

Al lado opuesto, o sea por la parte de Servia, todo son lomajes, terrenos altos, bien cultivados, viñedos i comarcas mui pobladas; en cada pueblo se renuevan casi completamente los pasajeros.

A ambos lados, sobre todo en los llanos, pastan numerosos i grandes piños de ganado vacuno i caballo; los vacunos casi sin excepcion son de color blanco i de cuernos enormes; los caballos de regular tamaño, predominando los overos; gansos se ven por millares: deben criarlos mui en grande.

## XVIII

Encuéntanse numerosas islas bajas i cubiertas de bosques: la navegacion es siempre variada e interesante.

Pasamos Semlins, ciudad donde se halla el castillo del famoso héroe húngaro Juan Hunniades, quien libró a la Hungría del yugo turco.

Kanlowitz, célebre por haber aquí batido el príncipe Eujenio en 1699 a los turcos, ganando para Austria casi la mitad de la Turquía Europea.

Mohaez, ciudad tambien notable por la reñida batalla del año 1526 entre Austria i Turquía, i en la que que-

daron sobre el campo de batalla el mismo rei de Hungría, con las dos terceras partes de su ejército.

Poco ántes de llegar a Pest, se encuentra la ciudad de Promontorium, que pertenece casi en su totalidad al archiduque Alberto de Austria.

## XIX

La entrada a Pest es mui bonita: el caudaloso rio divide las dos ciudades Buda i Offen. Se ve un cerro mui alto, coronado por un imponente i pintoresco castillo que lo domina todo; mas allá el grande aunque sencillo palacio del emperador, pero vistoso por sus portadas, prados i jardines lindísimos.

Del otro lado, Pest con grandes construcciones, tanto públicas como privadas, sobresaliendo en los primeros la aduana, el *Redout* i algunos templos coronados por raras i pintorescas torres de estilo casi oriental con los techos dorados o forrados de bronce i cobre.

A ambas márgenes existen dobles tajamares de piedra de granito, para contener las aguas en sus contiúas creces; entre unas i otras calles hai lindos paseos.

El rio es hermoso i se ve siempre cubierto de vapores i pintorescas embarcaciones que se dirijen o vienen de Viena i pueblos intermedios, ademas de los que cruzan continuamente de un punto a otro de ambas ciudades.

Media hora ántes de desembarcarnos me sucedió un caso bien desagradable. Hallándome sobre cubierta i ésta llena de pasajeros, la señora de tantas campanillas de que ántes he hablado i que conversaba con animacion, se me acercó a mostrarme algunos lugares intere-

santes, diciéndome con mucho cariño que sabía que era sud-americano, chileno; que su marido le había hablado de mí, de mis interesantes viajes, etc., etc.; que ella tenía particular predilección por todo lo español; que hablaba cinco idiomas, entre éstos el dulcísimo de Cervantes; me tomó ambas manos diciéndome fuese a verla todos los días en Buda-Pest, mostrándome un gran edificio.

Yo aunque confuso i sorprendido, intenté escapar dándole las gracias; pero inútilmente, pues me pidió mi tarjeta con mil saludos i reverencias, i tuve que dársela. Miré entónces al marido i notando su confusión, examiné con mas atención a la señora i ví... que había bebido demasiado... Qué vergüenza! i qué rato tan desagradable para mí! El caballero también me ofreció su casa entre dientes, consiguiendo por fin llevarla a su cámara.

## XX

*Buda-Pest.*—En tierra, apesar de haber examinado mi equipaje ya varias veces, lo abrieron todo, i encontrando un tarrito con una libra de tabaco de Esmirna, me quitaron todas las maletas hasta la de mano, guardándolas i diciéndome que era domingo i volviere al día siguiente; rabié i juré inútilmente.

Me vine al Gran Hotel Hungría i pedí una pieza, donde viéndome sin equipaje, me miraron con mala cara consiguiendo a duras penas un chiribitil; quise comer en mi pieza i me dieron a entender que les dejara en prenda algun dinero, pero no me quedaban sino unos cuantos francos.

Yo no pude ménos de reirme, i en frances les pedí me llamaran un "courrier o dragoman". Por fin, vino éste i mal que mal les explicó mi caso, dándose por medio satisfechos. ¡Qué percances!

Al dia siguiente no se abrió la oficina principal sino hasta las diez, i jugaron conmigo i el dragoman a la pelota de un empleado a otro.

Por fin, hablé con el jefe i le expliqué todo; estuvo amable, me dijo que lo sentia, pero que era la lei i que... volviera a la tarde; no pude mas, se me agotó la paciencia, le dije lo que se me ocurrió, que no volvia i que se lo llevaran todo! Tomándome seguramente por algun magnate me llamó, mandó un oficial con una órden al resguardo, donde despues de horas de espera, firmas i consultas, me lo devolvieron quedándose sí con el tabaco i pagándoles ocho florines por multa.

En mi tierra se cuecen habas, pero en ésta a calderadas! I sin embargo, se quejan tanto en nuestra buena patria de cualquier inconveniente!

## XXI

El aspecto de Pest es hermoso: los edificios grandes i casi todos de cinco i seis pisos; las calles, en su mayor parte, anchas i bien pavimentadas de adoquin de piedra, madera, asfalto i macadam; principalmente una nueva del año 1873, mui ancha, con árboles a ambos lados i que va hasta el parque; posee aguas minerales i jardin zoológico. En esta calle, Redial, se halla el nuevo teatro de la ópera casi terminado, que es un soberbio edificio, i tambien el museo.

Se nota en todas partes bastante movimiento i actividad.

La construccion mas sobresaliente sin duda es el *Rathhouse*, o nuevo edificio del Congreso; sobre todo el interior es soberbio, particularmente el gran salon de sesiones, que está adornado con delicados tallados i frescos, siendo las murallas i pilastras de precioso mármol rosado de Verona; son mui lijeras i elegantes; todo el edificio es de granito i fierro, i aseguran cuesta un dineral a los madgyares.

## XXII

Mi dragoman o cicerone, es un húngaro, que habla un poco de ingles i frances; es jóven, buen mozo, viste como un dandy i no le hace falta la «fleur à la boutonnière». A mí con mi sombrero blanco de la India e inseparable paraguas, me toman por un ingles, lo que casi siempre me cuesta mui caro, pues suelen cargarles la mano a estos señores.

El gran hotel en que me hospedo es bueno. Tengo (despues de la llegada del equipaje) un buen cuarto con balcon al paseo mas de moda i con una soberbia vista al Danubio, que presenta un magnífico espectáculo, sobre todo de noche, con sus innumerables embarcaciones en continuo movimiento.

En el patio o comedor se toca música todas las noches desde las ocho hasta media noche. En este alegre país cada gran restaurant o establecimiento de baños tiene siempre música. Hai dos teatros bastante buenos i un pequeño Orfeon frances.

## XXIII

El *Neugebaüde* o cuarteles i depósitos de artillería, dicen que es lo mas grande que hai en el mundo. Confieso que no los hallé tan extraordinarios.

La Universidad es hermosa i cuenta mas de mil estudiantes.

La Bolsa es un buen edificio, pero el interior se halla muerto comparativamente al movimiento i actividad vertiginosos que en esta clase de establecimientos hai en Estados Unidos.

El *Redout*, hermosísima construccion, con sus grandes i soberbios salones para bailes, conciertos, banquetes, etc., es de lo mejor de la ciudad.

El museo *Inster*, es un nuevo i bonito edificio, pero que no cuenta sino con pocas obras de arte.

El parque i el jardin zoolójico se hallan en bonita situacion, pero no valen aun gran cosa.

La sinagoga de los judíos es realmente hermosa, i aun aseguran que es la mejor del mundo; el interior, con dos galerías para mujeres i asientos para tres mil personas, es toda de fierro i madera i de mui buen gusto, aunque sin adornos: se ven dos púlpitos: al frente solamente las tablas de la lei de Moisés, i a los costados asientos para los grandes sacerdotes.

Pagan los fieles por sus asientos lo que quieren, desde uno hasta mil florines al año.

Aquí mismo sostienen un excelente colejio para los niños judíos desvalidos; ví algunos de estos, de ambos sexos, de una hermosura maravillosa.

## XXIV

Buda-Pest, contiene 170 mil habitantes, i es el centro de un gran comercio de granos i vinos; en sus alrededores es donde se hallan los famosos viñedos de Tokay, cuyo vino he bebido aquí lejítimo, i es excelente.

Los grandes molinos de esta comarca dan tambien la mejor harina que se conoce en Europa.

Se comunican las dos ciudades por tres lindos puentes: uno de estos, el de suspension, es soberbio, adornado con cuatro jigantescos leones de granito, que guardan las entradas.

En el órden de su importancia, Buda-Pest es la tercera ciudad del Austria.

## XXV

Desde el antiguo i pintoresco castillo de Buda-Pest, la vista es extensa i lindísima; en la vieja capilla se guarda la famosa corona de fierro de Hungría.

El palacio real es grande, pero sencillo como su menaje; el emperador viene con frecuencia a pasar aquí algunos días i a cazar.

En la plaza hai un bonito monumento de fierro, en memoria del jeneral austriaco Hentzi i de los 418 compañeros que sucumbieron como bravos en 1849, cuando Georgei tomó la fortaleza.

Al pié de estos cerros en Buda se hallan muchos establecimientos de aguas termales siempre mui concurridos.

En Pest hai tambien varios lindos monumentos.

En Hungría se fuma en todas partes; las señoras están, segun parece, todas ahumadas. Tambien se bebe mucha cerveza, que dicen es excelente.

Los húngaros son jeneralmente robustos, de buena presencia, i gustan mucho de vivir bien; las mujeres sobresalen entre las que he visto aun. Son altas, bien formadas, bonitos ojos, vivas i simpáticas.

Las del pueblo trabajan en todas partes, aun en los edificios o construcciones de la ciudad: visten como he dicho ya ántes i no llevan calzado.

## XXVI

Lo mas interesante que hai en esta ciudad es la galería de pinturas que se halla en el hermoso palacio de la Academia; cuenta tambien con numerosas pinturas orijinales de maestros célebres, como Murillo, Rafael, Rubens, Tintoreto, Leonardo da Vince, Domenechino, Rembrandt, etc.

Dicen que fuera de España es la coleccion mas rica de esa escuela.

Fué comprada al príncipe Esterhazy en 700 mil pesos.

Para mí esto es enteramente nuevo, pues aun no habia visto sino obras mediocres; i confieso que es un placer mui agradable, aunque mi gusto es mui novicio, pues he admirado algunas obras maravillosas de los antiguos i grandes maestros. No me gustan ménos algunas de otros como Johan Baptist Lampi; Phuliberthe Le

Doux, Luca Giordano, Anjelico, Kaufmann i otros mas modernos.

Lo que me ha sorprendido es ver los brillantes i lindos colores, tan bien conservados i frescos, de pinturas que cuentan siglos.

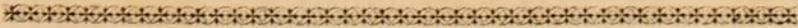
El salon principal de la Academia i otros para los mismos miembros en este edificio son de sumo gusto.

Buda-Pest, capital de la Hungria, es, puede decirse así, el extremo del antiguo oriente i de la dominacion de los mahometanos, que hoi a su turno son expulsados de Europa.

Por consiguiente, al penetrar en el fondo de la última por sus fronteras del oriente, detengo mi relato, esperando consagrar un nuevo volúmen al resto de mis modestas escursiones, ántes del regreso a la patria querida, de que falto hace ya por estos días un año cumplido.

FIN DEL TOMO PRIMERO.

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSÉ TORIBIO MEDINA"



# ÍNDICE

## DEL TOMO PRIMERO



	PÁJ.
INTRODUCCION.—PEDRO DEL RIO.—BREVISIMO JUICIO SOBRE SU VIDA I SOBRE SU LIBRO . . . . .	V
CAPÍTULO I.— <i>De Arica a Buenos Aires</i> . . . . .	1
— II.— <i>En el Plata i en el Paraná</i> . . . . .	19
— III.— <i>De Montevideo a Rio Janeiro</i> . . . . .	27
— IV.— <i>En el Amazonas</i> . . . . .	49
— V.— <i>De la Martinica a Nueva York</i> . . . . .	61
— VI.— <i>En Nueva York</i> . . . . .	73
— VII.— <i>En Filadelfia</i> . . . . .	93
— VIII.— <i>Baltimore, Washington i Boston</i> . . . . .	111
— IX.— <i>El Canadá i las cataratas del Niágara</i> . . . . .	125
— X.— <i>Chicago i sus colosales degolladeros</i> . . . . .	139

CAPÍTULO XI.—	<i>En las Montañas Rocallosas.</i> . . . . .	149
—	XII.— <i>Los Mormones.</i> . . . . .	165
—	XIII.— <i>California</i> . . . . .	175
—	XIV.— <i>De San Francisco a Yokohama.</i> . . . . .	193
—	XV.— <i>Tokio.</i> . . . . .	205
—	XVI.— <i>Yokohama.</i> . . . . .	233
—	XVII.— <i>El Japon</i> . . . . .	257
—	XVIII.— <i>Excursiones en el Japon.</i> . . . .	277
—	XIX.— <i>Shangai, Hong-Kong, Canton.</i> . . . . .	295
—	XX.— <i>Macao</i> . . . . .	315
—	XXI.— <i>Singapore</i> . . . . .	329
—	XXII.— <i>De Ceilan a Calcuta</i> . . . . .	341
—	XXIII.— <i>En el Ganjes.</i> . . . . .	355
—	XXIV.— <i>Bombay</i> . . . . .	371
—	XXV.— <i>En Egipto.</i> . . . . .	385
—	XXVI.— <i>La Tierra Santa.</i> . . . . .	399
—	XXVII.— <i>Atenas i Constantinopla.</i> . . . .	415
—	XXVIII.— <i>En el Danubio</i> . . . . .	431

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSÉ TORIBIO MEDINA"